

**PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 25 PAŹDZIERNIKA 2017 R.**

(C/2024/3019)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2017-2018

Posiedzenia od 23 do 26 października 2017 r.

STRASBURG

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	4
2. Negocjacje przed pierwszym czytaniem w Parlamencie (art. 69c Regulaminu): Patrz protokół	4
3. Utworzenie systemu wjazdu/wyjazdu (EES) w celu rejestrowania danych dotyczących wjazdu i wyjazdu obywateli państw trzecich przekraczających granice zewnętrzne UE – Zmiana kodeksu granicznego Schengen w zakresie korzystania z systemu wjazdu/wyjazdu (debata)	4
4. Przeciwdziałanie molestowaniu i wykorzystywaniu seksualnemu w UE (debata)	23
5. Wznowienie posiedzenia	41
6. Skład komisji i delegacji: Patrz protokół	42
7. Głosowanie	42
7.1. Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2018 — wszystkie sekcje - (głosowanie)	42
7.2. Budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2018 — wszystkie sekcje (A8-0299/2017 - Siegfried Mureşan, Richard Ashworth) (głosowanie)	43
7.3. Absolutorium za rok 2015: Budżet ogólny UE – Rada Europejska i Rada (A8-0291/2017 - Bart Staes) (głosowanie)	43
7.4. Ochrona pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych lub mutagenów (A8-0064/2017 - Marita Ulvskog) (głosowanie)	43
7.5. Utworzenie systemu wjazdu/wyjazdu (EES) w celu rejestrowania danych dotyczących wjazdu i wyjazdu obywateli państw trzecich przekraczających granice zewnętrzne UE (A8-0057/2017 - Agustín Díaz de Mera García Consuegra) (głosowanie)	43

Spis treści	Strona
7.6. Zmiana kodeksu granicznego Schengen w zakresie korzystania z systemu wjazdu/wyjazdu (A8-0059/2017 - Agustín Díaz de Mera García Consuegra) (głosowanie) . . . . .	44
7.7. Aspekty praw podstawowych w integracji Romów w UE: walka z antycygańskością (A8-0294/2017 - Soraya Post) (głosowanie) . . . . .	44
8. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania . . . . .	44
8.1. Budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2018 — wszystkie sekcje (A8-0299/2017 - Siegfried Mureşan, Richard Ashworth) . . . . .	45
8.2. Ochrona pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych lub mutagenów (A8-0064/2017 - Marita Ulvskog) . . . . .	47
8.3. Utworzenie systemu wjazdu/wyjazdu (EES) w celu rejestrowania danych dotyczących wjazdu i wyjazdu obywateli państw trzecich przekraczających granice zewnętrzne UE (A8-0057/2017 - Agustín Díaz de Mera García Consuegra) . . . . .	48
8.4. Zmiana kodeksu granicznego Schengen w zakresie korzystania z systemu wjazdu/wyjazdu (A8-0059/2017 - Agustín Díaz de Mera García Consuegra) . . . . .	49
8.5. Aspekty praw podstawowych w integracji Romów w UE: walka z antycygańskością (A8-0294/2017 - Soraya Post) . . . . .	50
9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół . . . . .	51
10. Wznowienie posiedzenia . . . . .	51
11. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół . . . . .	51
12. Przeciwdziałanie nielegalnej imigracji i przemytowi ludzi w regionie Morza Śródziemnego (debata na aktualny temat) . . . . .	51
13. Polityka gospodarcza w strefie euro (debata) . . . . .	72
14. Ramy dla prostych, przejrzystych i standardowych sekurytyzacji – Wymogi ostrożnościowe dla instytucji kredytowych i firm inwestycyjnych (debata) . . . . .	82
15. Mandat negocjacyjny do negocjacji handlowych z Australią – Mandat negocjacyjny do negocjacji handlowych z Nową Zelandią (debata) . . . . .	92
16. Neutralność systemów rezerwacji lotniczych i ograniczenie dostępu do informacji o lotach (debata) . . . . .	105
17. Skład komisji i delegacji: Patrz protokół . . . . .	111
18. Mechanizmy reagowania na pożary lasów w północnej Hiszpanii i w Portugalii (debata) . . . . .	111
19. Składanie dokumentów: patrz protokół . . . . .	124
20. Przesunięcie środków: patrz protokół . . . . .	124
21. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół . . . . .	124

Spis treści	Strona
22. Zamknięcie posiedzenia .....	124

## PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 25 PAŹDZIERNIKA 2017 R.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

*Vice-President*

### 1. Otwarcie posiedzenia

*(The sitting opened at 9.01)*

### 2. Negocjacje przed pierwszym czytaniem w Parlamencie (art. 69c Regulaminu): Patrz protokół

### 3. Utworzenie systemu wjazdu/wyjazdu (EES) w celu rejestrowania danych dotyczących wjazdu i wyjazdu obywateli państw trzecich przekraczających granice zewnętrzne UE – Zmiana kodeksu granicznego Schengen w zakresie korzystania z systemu wjazdu/wyjazdu (debata)

**President.** – The next item is the joint debate on:

— the report by Agustín Díaz de Mera García Consuegra, on behalf of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council establishing an Entry/Exit System (EES) to register entry and exit data and refusal of entry data of third country nationals crossing the external borders of the Member States of the European Union and determining the conditions for access to the EES for law enforcement purposes and amending Regulation (EC) No 767/2008 and Regulation (EU) No 1077/2011 (COM(2016)0194 – C8-0135/2016 – 2016/0106(COD)) (A8-0057/2017), and

— the report by Agustín Díaz de Mera García Consuegra, on behalf of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU) 2016/399 as regards the use of the Entry/Exit System (COM(2016)0196 – C8-0134/2016 – 2016/0105(COD)) (A8-0059/2017).

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra, ponente.** – Señora presidenta, en primer lugar, me gustaría dar las gracias a todos los actores implicados, especialmente al comisario Avramopoulos, a la Presidencia maltesa, a todos los ponentes alternativos y también a los servicios jurídicos.

La Comisión Europea lanzó su propuesta legislativa definitiva en abril de 2016, después de que en 2013 se preparara el terreno en ámbitos de estudio complementarios, proyectos piloto, proyecciones presupuestarias y estudios de diferentes alternativas, como los datos biométricos o la arquitectura del sistema.

Se aborda la tarea legislativa porque se han detectado lagunas técnicas en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión. Actualmente, las fronteras exteriores son controladas por guardias de fronteras que verifican la autenticidad de los pasaportes y visados para aquellos nacionales de terceros países que quieren entrar en la Unión Europea para 90 días en un período de 180, pero no existe ningún procedimiento para controlar a los que, agotado el plazo autorizado, permanecen en territorio europeo de forma irregular.

Así, nuestro Reglamento establece un sistema centralizado de gestión y control, a través del cual se verifica la autenticidad de los documentos de viaje de los nacionales de terceros países con el registro de los datos alfanuméricos, de los datos biométricos y la información sobre la fecha, la hora y el lugar de entrada y salida. También se crea una calculadora para el cálculo real de los 90 días autorizados.

En cuanto a los objetivos del Reglamento, son dos: en primer lugar, mejorar la gestión de las fronteras exteriores y prevenir la inmigración irregular y facilitar la gestión de los flujos migratorios; y, en segundo lugar, contribuir a la prevención, detección e investigación de delitos terroristas y de otros delitos penales graves. Este segundo objetivo es también crucial, ya que ayudará a detectar criminales con múltiples identidades falsas, como fue el caso del terrorista que atentó en el mercadillo navideño de Berlín, que había entrado y salido de nuestras fronteras con quince identidades diferentes.

Pero el acceso a la información sobre las entradas y salidas por parte de las autoridades policiales de los Estados miembros y de Europol se hará en condiciones estrictamente definidas. Esto es fundamental porque el Acuerdo interinstitucional garantiza el pleno respeto de los derechos humanos, como los relacionados con la intimidad, la protección de datos de carácter personal y los principios de necesidad, proporcionalidad y legalidad. Para garantizarlo, será el Supervisor Europeo de Protección de Datos el responsable de supervisar las actividades de tratamiento de datos del sistema.

Además, se crea el acceso central de entradas y salidas, que es el soporte técnico de la Agencia eu-LISA —su responsable—, bajo la vigilancia del Supervisor Europeo de Protección de Datos. Y, además, habrá un sitio web donde los pasajeros podrán comprobar su período de estancia.

El período de retención de datos será de tres años para aquellos pasajeros de buena fe y de cinco años para los que hayan superado el período legal de estancia.

También me gustaría destacar el ámbito territorial del sistema, que son las fronteras exteriores de los Estados miembros que aplican el acervo de Schengen y también aquellos países que, aunque no lo aplican, han superado la evaluación. Me refiero específicamente a Bulgaria y Rumanía: este Parlamento ha defendido desde el principio la necesidad de incluir a estos dos países. Y quiero señalar que, por supuesto, en cuanto se pueda, se contará también con Croacia.

Para ello, fue necesario dar acceso pasivo al VIS a Bulgaria y a Rumanía, y fue votado por abrumadora mayoría en el pasado Pleno. Es necesaria también, señorías, la interoperabilidad entre el SES y el VIS para que el sistema pueda verificar que el visado con el que se intenta entrar en la Unión Europea es un visado legal y auténtico. A los tres años de la utilización del sistema, la Comisión hará una evaluación sobre su uso.

Por último, quiero destacar que el Reglamento entrará en vigor en 2020 y, para alcanzar esa fecha, son necesarios muchos procedimientos que desde el punto de vista de la implementación deben cumplirse —hablamos de licitaciones, contrataciones, desarrollo de programas, tests, etcétera—.

En conclusión, considero que es fundamental que aprobemos hoy y no más tarde el Sistema de Entradas y Salidas. ¿Por qué? Porque mejorará la identificación y la autenticidad de los documentos de viaje y, por lo tanto, identificaremos más fácilmente a criminales con identidades falsas; sustituirá el sellado; sabremos en tiempo real quién se ha quedado en nuestras fronteras de manera irregular; protegeremos mejor la libertad de tránsito en el espacio Schengen; mejorará la facilitación de entrada y salida —es decir, menos colas—, y contribuirá a más protección y a una mejor gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

En conclusión, se entrará más rápido y más seguro.

**Dimitris Avramopoulos**, *Member of the Commission*. – Madam President, our debate today, ahead of the vote, is inevitably on an important priority, for, as we all know, it is linked to Schengen. Preserving and strengthening Schengen is one of the Commission's – and my personal – priorities.

Schengen is a great achievement of European integration. As Mr Díaz de Mera García Consuegra said – and as I have repeatedly said many times in this Chamber – we need a unified Schengen, which should include Bulgaria and Romania and, soon, Croatia too. In order to ensure that the Schengen area of free movement is sustainable and secure, it is essential that we manage, protect and secure our external borders effectively and that we have full knowledge of who is coming in.

It is in this spirit that we have proposed the Entry/Exit System. Its overall objectives are to improve the management of external borders, to prevent irregular migration and to facilitate the management of migration flows. It will enhance cooperation and facilitate information exchange between our Member States. I would like to express my thanks to Mr Díaz de Mera García Consuegra and the shadow rapporteurs for their hard work and for the agreement reached with the Council.

This new instrument will bring several urgently needed improvements. First of all, it will enable us to monitor better the rules on short stays. The Entry/Exit System will calculate the duration of third country nationals' authorisation for short stays in the European Union. It will alert border officials if a third country national is about to exceed 90 days in any 100-day period – for example, if someone makes several trips to the European Union. The Entry/Exit System will also check that the duration of the stay corresponds to the visa issued.

Second, the Entry/Exit System will reduce the time needed to cross the border and will reduce the workload of border guards. The Entry/Exit System will allow Member States to automate most data and information-capturing steps as well as data verifications. Visitors to the European Union will benefit from process accelerators and self-service systems. For the border guards it will mean more time to focus on the most important parts of the border-check assessments. That is also why the Schengen Borders Code had to be amended. In addition, Member States may also create national facilitation programmes on a voluntary basis to further facilitate border crossings of pre-vetted frequent travellers. The compromise proposed describes the conditions these programmes must meet.

Third, as the Entry/Exit System will record travel document identity data, including biometrics, this will improve the detection of document and identity fraud and therefore increase security.

Fourth, this system will support the competent authorities in combating terrorism and serious crimes. When necessary, these authorities will be able to access data in the system if all strict conditions are met.

Lastly, the provisions on data protection are aligned to the new data protection framework and to the rulings of the Court of Justice. The current text includes all the necessary data protection safeguards.

The coming into force of the legislation will be timely, so we can rapidly start to develop the system and get it up and running by 2020 at the latest. I am looking forward to the debate and I thank the honourable Members for their continued constructive shaping of European legislation in the area of border management.

**Barbara Kudrycka**, w imieniu grupy PPE. – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzy! Wszyscy wiemy, jak ważny jest powrót do pełnego funkcjonowania strefy Schengen. Często to powtarzam – to jeden z kluczowych symboli wspólnej Europy i wielki sukces integracji, nasz sukces. Nie możemy tego zaprzepaścić. Dlatego dzisiaj gratuluję Agustínowi Díaz de Mera sprawozdania, które jest kolejną cegiełką w tzw. pakiecie inteligentnych granic. Zapewniając rejestrację każdego przekroczenia unijnej granicy przez obywateli państw trzecich, a także rejestrację ich danych biometrycznych, eliminujemy istniejącą wcześniej lukę w zapewnieniu lepszej ochrony granic zewnętrznych Unii i zapewnieniu nam bezpieczeństwa. To ogromny krok naprzód.

Co niezmiernie ważne, system wjazdu i wyjazdu umożliwia dostęp do bazy wiz i *vice versa*, a to zredukuje powielanie informacji i zapewni spójność danych o osobach przekraczających nasze granice. To pomoże też skrócić procedury graniczne. Nasza europejska otwartość i gościnność bywała nadużywana przez osoby wjeżdżające na teren Unii Europejskiej ze złymi intencjami, m.in. członków organizacji przestępczych czy terrorystycznych. Nowy system pozwoli nas przed tym skuteczniej ochronić. Systematyczne rejestrowanie wjazdów i wyjazdów ułatwi też identyfikację takich osób oraz ich sposobu przemieszczania się. Co ogromnie ważne, ten system nie zmusza nas do rezygnacji z wartości i swobód, które stanowią istotę Unii, przede wszystkim bezpiecznej Europy, Europy bez granic.

Oczywiście nasza wspólna praca nad wzmocnieniem Schengen trwa, kontynuujemy prace nad systemem ETIAS, wzmocnieniem mandatu agencji eu-LISA oraz czekamy na propozycje Komisji Europejskiej w sprawie interoperacyjności baz danych. Skuteczność nowych baz danych, w tym niezawodne działanie systemu wjazdu i wyjazdu, będzie zależała od ich maksymalnego wykorzystania i pełnej integracji, między innymi dzięki możliwości ich jednoczesnego przeszukiwania.

Dlatego chciałam jeszcze raz pogratulować Agustínowi Díaz de Mera. Jesteśmy dzisiaj bliżej osiągnięcia tej trudnej równowagi między swobodą przemieszczania się i bezpieczeństwem Europejczyków.

**Tanja Fajon**, *v imenu skupine S&D*. – Zahvala poročevalcu Agustinu de Mera za izvrstno sodelovanje, tudi drugim poročevalcem v senci in ekipam.

Za nami so več kot štiri leta napornih pogajanj, izmenjav mnenj ter obiskov na terenu. Pred seboj imamo enega najbolj težkih, tehnično in politično občutljivih dosjejev kot tudi enega finančno najtežjih projektov, ki jih bomo v Evropski uniji uvedli z letom 2020. Upravljanje z mejami tako z novim sistemom evropeiziramo in prilagajamo potrebam 21. stoletja.

Prehojena pot je bila zelo dolga in v marsičem se s poročevalcem nisva strinjala. Še vedno me močno skrbi, da glavni namen nove tehnologije ne bo upravljanje in lažje prehajanje meja. Vse bolj se zdi, da je poglobitveni namen postal zgolj in samo boj proti terorizmu.

Pogovori so večinoma potekali ob temeljni predpostavki, da je vsak potnik, ki dopotuje v Evropo, potencialni zločinec ali terorist, ki mu moramo preprečiti vstop. Navkljub pogosto težkim razmeram v govorih smo v skupini socialistov in demokratov uspeli v besedilu uredbe preprečiti najslabše. Skrajšati ... Uspelo nam je vzpostaviti pomembno ločnico med kategorijami potnikov, skrajšati čas hrambe podatkov, uspelo nam je dodatno omejiti dostop za organe pregona ter oklestiti stroške.

A kljub pozivom Parlamenta na drugi strani ni bilo veliko razumevanja za večjo zaščito zasebnosti posameznikov, za enoten sistem tudi ne-schengenskih držav ter za odpravo ločenih vizumskih sporazumov, ki osnovni namen preračunavanja bivanja v Uniji postavljajo na glavo.

Pod velikimi političnimi pritiski držav članic s tem sistemom uvajamo v schengenski pravni red, lahko rečem, kar tudi precejšen kaos. Žal mi je, da je moč argumenta in razuma ob aktualnih razmerah v Evropi in vzponu populizma večinoma zamenjal argument nerazumevanja in moči. Tvegamo do neke mere, da kakovost zakonodaje nadomešča tudi količina. Na žalost v Parlamentu ni bilo posluha za dodaten premislek.

Kar me posebej te dni bremeni in iskreno priznam, je julijska odločitev Evropskega sodišča, da sporazum med Kanado in Unijo o prenosu podatkov potnikov krši temeljne pravice. Informacije bi po omenjenem sporazumu hranili pet let, kar ni več skladno s potrebami boja proti terorizmu. Dvumov o hrambi podatkov žal tudi v tem kompromisu, ki je na mizi, nismo odpravili.

Zato socialisti in demokrati z dopolnilom predlagamo, da skrajšamo obdobje hrambe podatkov za *bona fide* potnike na 178 dni. To je razumna poteza in pozivam kolege, da jo opoldne na glasovanju podprejo. Pametne meje, kolegi, bodo pametne le, če bodo ukrepi sorazmerni, delujoči in pa predvsem prijazni do potnikov.

*(Govornica se je strinjala, da bo sprejela vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka (člen 162(8))*

**Milan Zver (PPE)**, *Vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka*. – Kolegice, spoštovano kolegice Fajonovo, bi samo rad vprašal, ali je to relativno odklonilno stališče stališče nje osebno, ali je to stališče poslanske skupine socialistov in demokratov.

**Tanja Fajon (S&D)**, *Odgovor na vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka*. – Kot sem omenila v nastopu, je moja poslanska skupina v vsem času podpirala uvedbo sistema *entry/exit*, vstop/izstop iz Evropske unije. Uspeli smo zagotoviti nekaj pozitivnih elementov, pa vendarle je uvedba tega sistema do neke mere tveganje, ker postaja predvsem sistem, mehanizem v boju proti terorizmu.

Želim predvsem, da smo razumni, da imamo sorazmerno tehnologijo, ki je predvsem namenjena cilju. To je lažje potovanje potnikov, ki vstopajo in izstopajo Evropske unije (*predsedujoča je prekinila govornico*), hkrati pa bolj varne meje.

**Jussi Halla-aho**, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, there are no internal border checks in the Schengen area. Therefore, the external border is a common concern for all Member States. We must have an effective way to monitor who comes in and who goes out if we want to prevent illegal immigration, cross-border crime and terrorism.

At the same time, the number of legitimate travellers into the European Union keeps growing. With the tools that we have now, more security means longer queues and more waiting for the bona fide traveller. The Entry/Exit System (EES) is one answer to this challenge.

The EES is not a political project. It does not change the rules that concern entry, immigration, asylum or repatriation. This must be made clear. It is a technological update, something that brings our border management into the 21st century. It is a tool that helps us to enforce the rules that we already have. The EES should have been in place before, and as a precondition to, the abolition of internal border checks.

There has been much political opposition to the EES over the years, very often based on misconceptions. I truly hope that those who want Schengen to survive in the long term, who want a safe Europe and smooth travel flows, support the outcome of the interinstitutional negotiations. For the ECR, it was particularly important that law-enforcement authorities have reasonable access to the data stored in the EES and that data retention periods are sufficient for the system to benefit legitimate travellers on the one hand, and to make life harder for those who do not respect the rules on the other. We regret that the Registered Traveller Programme was not included in this proposal.

Finally, I want to thank the rapporteur, Mr Díaz de Mera, for his great professionalism, patience, determination and constructive approach.

**Angelika Mlinar**, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, first of all I would like to thank the rapporteur, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, for his open and very cooperative attitude. He was always seeking the broadest majority, and he defended Parliament's mandate in an impeccable manner. Thanks to our common work, we improved the text proposed by the Commission, making a clear distinction between *bona fide* travellers and over-stayers and lowered the data retention period for *bona fide* travellers.

The Entry/Exit System is an important and truly European project aimed at strengthening security at our borders and ensuring systematic and reliable identification of over-stayers. At the same time, it is reinforcing internal security and strengthening the fight against terrorism and serious crime.

My Group welcomes the text as agreed in the interinstitutional negotiations and will vote in favour of it in plenary. However – and this is my personal opinion – this legislation has a big impact on the fundamental rights of third-country nationals travelling to Europe, especially when it comes to the extensive data retention period. I believe that we should be very careful when designing a system with such a broad scope. We, as legislators, should make sure that the fundamental rights acquis is respected without relying on the ex-post check of the Court of Justice, which I believe will come back negative in this case.

**Marie-Christine Vergiat**, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Madame la Présidente, ce texte est le premier volet du paquet «Frontières intelligentes», tout un programme. Cette nouvelle gestion des frontières, ce sont de nouveaux fichages numériques, de nouvelles connections et plus de données et, notamment, désormais, des empreintes palmaires et des images faciales.

Au départ, ces textes devaient faciliter le passage des frontières pour les 50 millions de ressortissants des pays tiers qui se rendent chaque année dans l'Union européenne. Au final, c'est d'abord et avant tout, comme viennent de nous l'écrire les autorités françaises, un outil pour repérer les personnes en situation irrégulière, via un système d'alerte automatique signalant tout dépassement du séjour autorisé. Il s'agit de favoriser les retours et donc les expulsions.



Je ne suis pas satisfaite de la façon dont nous avons travaillé sur ce texte qui, sous des apparences très techniques, cache une réalité politique lourde. Sous couvert d'un droit à la sécurité, bien légitime, on va multiplier les accès des forces répressives à des données sensibles, y compris en coopération avec les pays tiers, et peut-être avec le Soudan, comme on vient de l'apprendre du gouvernement français. Certes, quelques garde-fous ont été posés, mais ils sont insuffisants et très en deçà des principes de proportionnalité et de nécessité tels que définis par la Cour de justice de l'Union européenne.

Sur ces bancs, nous refusons cette Europe bunkerisée, qui bafoue ses propres valeurs, qui joue avec les peurs, et fait d'une toute petite partie de ceux qui migrent vers l'Europe des boucs émissaires, au mépris des textes internationaux.

Cette fuite en avant liberticide ne résoudra rien. Elle sert des intérêts industriels bien précis et elle fait, comme nous le voyons, élection après élection, le lit des nationalismes, des populismes et de l'extrême-droite. Après le Conseil et la Commission, le Parlement s'y enfonce. Le réveil risque d'être brutal.

*(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))*

**Bill Etheridge (EFDD), blue-card question.** – It seems from your speech that you seem incredibly uncomfortable with monitoring and understanding who it is who is entering Europe. If this is the case, I wonder: in your own home, would you open the doors to anybody without knowing who they were? Surely you need to know who is coming, why, how long they are going to stay and what their purpose is? Is this not just a natural thing, that people all over Europe would legitimately ask for their politicians to be pushing for them?

*(Applause)*

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), réponse «carton bleu».** – Je vous remercie de cette question. Sur ces bancs, notamment, il est très facile, très souvent, de mélanger les extrêmes. Vous venez de faire la démonstration qu'entre extrême droite et extrême gauche, il y a une différence bien nette.

Non, je n'ai pas peur. Non, je n'ouvre pas ma porte à tout venant, mais je regarde qui je fais rentrer et je n'ai pas besoin de mettre en cause les droits de l'homme et la protection des données de façon systématique et généralisée.

**Jan Philipp Albrecht, on behalf of the Verts/ALE Group.** – Madam President, of course we need to know who is coming into our European Union, into our Schengen Area. But what do we have to do for that? We have to check their passports, and that is exactly what we are doing. We have a system, the Schengen Information System (SIS), in which – if it worked perfectly – we would have information about every suspicious person, every risky person, and at the outer borders of our common Schengen Area there would be checks against every traveller, and everyone would be checked. We would know who is coming in. If this system worked, no doubt we would have a better, more secure environment in our European Union.

What are we doing? We are not fixing the system, which is not working because some of the Member States' authorities are not thoroughly working with the system and feeding information into it. At some of the outer borders the checks are perhaps not working, yet we are building a completely new database – a database which does not focus, like the Schengen Information System, on risky persons or on suspicious persons, but one which just retains the data of completely irrelevant and innocent travellers – travellers like businesspeople, travellers or tourists who are coming to the European Union. We are welcoming them, and now are registering them for up to four years along with their sensitive personal data, their biometrical data, but without any suspicion and without any risk.

Not only is that unnecessary because of the Schengen Information System, it is also not necessary to check visa over-stayers. If you really want to keep track of visa over-stayers, you need to know not only that there is a visa over-stayer, but also where the visa over-stayer is. But with this system you do not keep track of any visa over-stayer in the European Union. You just know that they have not left. There is no added value in this system. It will cost EUR one billion – that is the estimation of a study of this House. It will be an unnecessary collection of much information about travellers who are completely innocent. In July, the Court of Justice ruled that the Canadian authorities, in the case of PNR data, are not allowed to retain the data of travellers longer than the time of their travels in Canada. They have to delete the data after the exit, unless there is a risk or a suspicion. What we expect from the Canadian authorities with regard to our citizens, we should also respect with regard to citizens of third-countries like Canada.

We propose to limit the collection to 181 days, which is the longest any non-EU national can stay in the European Union, and after that only on risk or suspicion. We hope that you will vote in favour of that to make a legal proposal here.

**Gerard Batten**, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, the proposals for an Entry/Exit System using biometric data is not an unreasonable one on the face of it. The US has got a system and Britain has got a system already, and it is not unreasonable for European countries to want to have their own, similar systems. This proposal is for the Schengen area, of which Britain is not a member, so technically it will not affect us – but in reality it will. When Britain leaves the European Union – when that happy day arrives – then we will actually be a third country. Biometric data on our citizens will be gathered and will be shared with the EU's Member States and its crime agencies. This biometric data can be accessed by all EU countries, as well as by those crime agencies. Some of those countries are deeply and institutionally corrupt and untrustworthy. The EU has been building its legal institutions and crime agencies for some years, and a few years ago I published a short study which explained how that could easily develop into an EU police state. UKIP is not opposed to countries having biometric data systems, but they should be under the control of national governments, and they should only be shared with foreign states where we can be reasonably assured that that information will not be misused. We certainly cannot say that about this system.

**Auke Zijlstra**, *namens de ENF-Fractie*. – Voorzitter, ergens onderweg is de Europese Unie van de oplossing het probleem geworden. In mijn Commissie LIBE zie je de toekomst van de EU verschijnen: een litanie van wetten die de soevereiniteit van lidstaten aantast en de heiligheid van de EU benadrukt. De nationale parlementen gaan straks helemaal nergens meer over: niet over monetair beleid, niet over sociaal beleid, niet over privacy, niet over strafwetgeving, niet over migratie, en ook niet over wie er wel en niet in hun land mag verkeren. Het nu gepresenteerde inreis-uitreissysteem is daar een heel mooi voorbeeld van: lidstaten verliezen hun vrijheid om de buitengrenzen te controleren en in plaats daarvan komt er dan een systeem van scanners en databases.

Er zijn meerdere doelen geformuleerd, waaronder het bestrijden van terrorisme en zware misdaad. Ging dat vóór Schengen niet goed dan? In het nieuwe systeem worden van toeristen weliswaar de paspoorten gescand voordat ze de EU in mogen, maar terroristen die illegaal met bootjes arriveren, kunnen zo doorlopen. Dus hoe helpt dit dan? Bovendien blijken aanslagplegers later altijd al bekend bij de geheime diensten, maar werden ze gewoon niet opgepakt, want ja, we slagen er ook niet in om te bedenken hoe we om moeten gaan met de islam. En misdaad, ja, dat is in Nederland in groeiende mate een gevolg van rondreizende bendes die door het ontbreken van binnengrenzen juist alle ruimte krijgen. Dus waarom is dit beter? Wie wil dit?

Het nieuwe systeem zou ook moeten helpen tegen illegaliteit, omdat de computer op een gegeven moment weet wanneer iemand langer is gebleven dan mag. Maar illegalen gaan helemaal niet meer weg. Ze worden ook niet uitgezet. Ook daar hebben we geen oplossing voor. Dus waarom dan toch dit systeem?

Voorzitter, dit systeem gaat niet helpen tegen terrorisme. Het helpt ook niet tegen misdaad. Het helpt niet tegen illegaliteit. Het kost wel héél veel geld. En nog veel belangrijker: het ontnemt de lidstaten opnieuw macht, macht om problemen wél aan te pakken. Dus, Voorzitter, het lijkt mij helder dat wij zullen tegenstemmen.

*(De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag (artikel 162, lid 8, van het Reglement)*

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *otázka položená zvednutím modré karty*. – Pane kolego, můžete nám, prosím, konkrétně na třech bodech upřesnit, jak díky tomuto systému ztratíme suverenitu? Kritizujete také, jakým způsobem nespolupracují tajné služby. Váš předřečník tady hovořil o tom, že bychom měli mít kontrolu nad vlastními údaji členských států. Není právě tento ochranný způsob Velké Británie překážkou pro to, abychom si tyto informace vyměňovali?

**Auke Zijlstra (ENF)**, *"blauwe kaart"-antwoord*. – Ja interessante vraag. Hoe verlies je soevereiniteit als er een Europese wet is die vertelt dat lidstaten verplicht lid moeten zijn van Schengen – in ieder geval de nieuwe lidstaten, en wij zijn ook verplicht lid – die vertelt dat wij op grond daarvan de binnengrenzen niet mogen controleren, alleen onze buitengrenzen, dat er nu een systeem is dat voorschrijft hoe dat moet plaatsvinden en op welke manier, en wie dat dan betreft, en hoe lang dat moet bewaard blijven, en wanneer dat het wordt weggegooid? Het lijkt mij... alleen al deze opsomming geeft aan dat wij dus nergens meer over gaan. Dat lijkt mij een verlies van soevereiniteit.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI).** – Κυρία Πρόεδρε, η εφαρμογή της πολιτικής του «ξέφραγου αμπελιού» αποτυπώνεται σε αίμα ανύποπτων αθώων ανθρώπων και σπορά φόβου στους πολίτες των κρατών μελών. Εσωτερικοί εχθροί και πολέμιοι του εθνικισμού απεργάζονται σχέδια άλωσης της Ευρώπης ενάντια στα δικαιώματα των γηγενών Ευρωπαίων και εις βάρος της εθνικής ασφάλειας και του κράτους δικαίου. Όσο οι πολιτικοί προωθούν την εθνική ισοπέδωση μέσω της πολιτικής των ανοιχτών συνόρων και της ανεξέλεγκτης ανεκτικότητας, τόσο θα αυξάνεται η ηθική συναυτουργία και η εγκληματική συνυπευθυνότητα στη σφαγή, κυριολεκτικά και μεταφορικά, των λαών της Ευρώπης. Η άμεση επαναφορά του ελέγχου στα εξωτερικά σύνορα της Ένωσης και η πλήρης κατάργηση της Συνθήκης Σένγκεν είναι πιο επίκαιρα και αναγκαία, ως πρώτα βήματα καταπολέμησης της λαθρομετανάστευσης, της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος. Τα κυρίαρχα κράτη χρειάζονται ισχυρά και ασφαλή σύνορα, εκρίζωση των αποσταθεροποιητικών και ανεθνικών πυρήνων και εμπέδωση του κλίματος τάξης και ασφάλειας ως πρωταρχικές παράμετροι ανάπτυξης, ειλικρινούς συνεργασίας και αλληλεγγύης μεταξύ των εθνών.

**Monika Hohlmeier, Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Haushaltsausschusses.** – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Mit einer gewissen Fassungslosigkeit höre ich der extremen Linken und extremen Rechten zu und denke mir, dem Berichterstatter und den Schattenberichterstattern ist eine gute Verhandlung gelungen, denn sie ist sehr vernünftig ausgefallen.

Wir sichern die Außengrenzen, um zu verhindern, dass kilometerlange Staus durch Kontrollen an den Innengrenzen stattfinden. Niemand wünscht sich diese kilometerlangen Staus zurück. Wir möchten, dass die Menschen in der Europäischen Union frei reisen, Dienstleistungen erbringen und ihre Wirtschaftsgüter transportieren können, und wünschen uns nicht mehr den Separatismus und den Nationalismus früherer Jahrhunderte und Jahrzehnte zurück.

Ich glaube, dass ein europäisches System auch das effektivste und das günstigste ist und wir können damit die Einreise und die Ausreise kontrollieren. Das heißt, es ist nicht ein Instrument des Terrorismus, sondern es ist ein Instrument allgemein für die Sicherheit, in vielfältiger Hinsicht, und auch dafür, ob jemand rechtmäßig auf dem europäischen Territorium ist oder ob er ausreisepflichtig ist.

*(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Λάμπρος Φουντούλης (NI), ερώτηση με «γαλάζια κάρτα».** – Κυρία Hohlmeier, σας άκουσα να λέτε και να υπαινίσσεστε ότι για όλα τα δεινά φταίνε οι ακροδεξιοί, οι εθνικιστές και οι ακροαριστεροί. Όταν ερχόμαστε στο Στρασβούργο από την Ελλάδα, πριν βγούμε από το αεροπλάνο μας ζητάνε την κάρτα επιβίβασης. Όταν φτάνουμε στο αεροδρόμιο περνάμε έναν δαιδαλό για να ελέγξουν τα διαβατήρια μας. Για ποια Σένγκεν μιλάμε και για ποια ενιαία Ευρώπη όταν υπάρχει Ευρώπη δύο ταχυτήτων;

**Monika Hohlmeier (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.** – In Griechenland am Flughafen bin ich selbst erst gewesen, und ich habe sehr einfach ein Flugzeug betreten und innerhalb der EU reisen können. Das war ziemlich unproblematisch, und es gab die üblichen Kontrollen, die wir am Brüsseler Flughafen zur Sicherheit der Menschen ganz normal erleben.

Ich wüsste nicht, welchen Sonderkonditionen Griechenland unterstehen würde. Ich glaube, dass es vernünftig ist, an Flughäfen Sicherheitskontrollen für die Sicherheit von Flugzeugen zu machen, damit die Sicherheit von Passagieren und Flugzeugen gewährleistet ist. Ich glaube, dafür ist jeder dankbar, und jeder will das auch.

**Dubravka Šuica (PPE).** – Gospodo predsjednice, najprije se želim zahvaliti gospodinu Díazu de Meri na ovom vrlo stručnom i profesionalnom izvješću i na predanom radu. Isto tako mi je bilo drago čuti od našeg povjerenika Avramopoulou da će i Hrvatska, ukoliko ispunimo kriterije, a nadamo se da hoćemo do kraja 2018. godine, biti dijelom Schengena.

To nam je jako važno, jer imamo ogromnu vanjsku granicu, a rekli smo da je ovaj projekt, odnosno ovo izvješće, upravo za bolju zaštitu vanjskih granica. Dakle, na schengenskim granicama se ne treba pokazivati putovnica ukoliko usvojimo ovaj projekt. Ja ga ne vidim kao politički projekt, smatram da je on isključivo za unapređenje provjera na vanjskim granicama, ali isto tako je vrlo bitan za provjere onih građana trećih zemalja koji u određenoj zemlji borave dulje no što su na to dobili pravo vizom.

Stoga maksimalno podržavam ovaj projekt, budući da ste rekli da će 2020. stupiti na snagu, ja vjerujem da ćemo do tada i mi, Hrvatska država, biti članicom Schengena i da ćemo moći pristupiti ovom velikom projektu. A onima koji dvoje između zaštite podataka i ljudskih prava i borbe protiv terorizma i sigurnosti, poručujem da je sigurnost građana na prvom mjestu i želimo da sigurnost građana Europske unije bude na prvom mjestu, i stoga zaista još jedanput čestitam i drago mi je da smo postigli konsenzus. Vjerujem da ćemo velikom većinom izglasovati ovaj prijedlog.

**Birgit Sippel (S&D).** – Frau Präsidentin! Bessere Gesetzgebung muss mehr sein als eine nette Phrase: Gute Gesetze – gut gemacht. Was bedeutet das für *Entry/Exit*? Die Stellungnahme des Europäischen Gerichtshofs vom Juli zum Kanada-PNA hat Zweifel an der Rechtmäßigkeit dieses Textes klar bestätigt. Die Speicherung der Daten von Menschen, die völlig unbelastet sind, ist nicht verhältnismäßig, ist nicht mit unseren Grundrechten und dem Recht auf Privatsphäre vereinbar. Das gilt dann auch für andere Maßnahmen.

Unsere juristischen Dienste blieben in ihrer Bewertung der Bedeutung des Urteils für *Entry/Exit* mehr als vage. Eine überzeugende Einschätzung sind sie bis heute schuldig geblieben. Nicht besser steht es um die wenig überzeugenden Antworten der Kommission auf unsere Fragen hierzu. Gute Gesetzgebung würde bedeuten, sich etwas Zeit zu nehmen, um rechtliche Bedenken klar aus dem Weg zu räumen oder schlicht die Speicherfristen von unverdächtigen Personen mindestens deutlich zu kürzen, wie es ursprünglich auch die Kommission vorgeschlagen hatte.

Das können wir diese Woche noch erreichen. Wir hätten dann die Gewissheit, alles getan zu haben, damit dieser Text auch einer Prüfung vor dem Gerichtshof standhält. Die praktische Anwendung von *Entry/Exit*, absehbar für 2020, wäre weiter möglich. Bessere Gesetzgebung: Hoffentlich mehr als nur eine Phrase.

**Helga Stevens (ECR).** – Voorzitter, collega's, via het nieuwe digitale inreis-uitreissysteem, met als Engelse afkorting EES, willen we beter opvolgen wie de EU binnenkomt of verlaat. Omdat alles digitaal verloopt, moet dat normaal gezien vlot gaan. Dit komt het toerisme naar de EU zeker ten goede.

Het EES registreert de datum, tijd en plaats van binnenkomst en vertrek van reizigers. Zo lopen bijvoorbeeld visumhouders die langer in de EU blijven dan toegestaan makkelijker tegen de lamp. Het EES is ook belangrijk in de strijd tegen terrorisme. Het systeem zal toelaten buitenlanders te identificeren die hun documenten hebben vernietigd of van wie de paspoorten werden gestolen. Het is ook een opsporingsinstrument, want verdachte personen kunnen getraceerd worden via de plaats van binnenkomst of via hun vingerafdrukken. Het komt er nu op aan om alle databanken up to date te houden en effectief informatie te laten delen.

Daarom steunt de N-VA dit voorstel volledig. De veiligheid van onze burgers en het tegengaan van illegaal verblijf zijn absoluut prioritair voor de N-VA.

**Gérard Deprez (ALDE).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, mon groupe – et je remercie ma collègue, Angelika Mlinar de l'avoir affirmé d'emblée, malgré ses réserves personnelles – est en faveur de l'accord intervenu entre le Parlement européen et le Conseil.

À nos yeux, le renforcement de l'identification des personnes qui entrent et sortent de l'espace Schengen est un corollaire obligé de la liberté de circulation à l'intérieur de cet espace. Grâce au système d'entrée/sortie muni de portiques automatiques, nous espérons – et ce sera sans doute le cas – réduire les temps d'attente lors des contrôles aux frontières, renforcer la qualité de ces contrôles en détectant plus facilement les fraudes documentaires et les fraudes à l'identité. Cela nous permettra de calculer automatiquement la durée du séjour autorisé de chaque voyageur et de vérifier si elle est respectée.

Bien sûr, je n'ignore pas qu'après l'avis de la Cour de justice sur l'accord PNR avec le Canada, il était légitime de se poser des questions sur la compatibilité de certaines dispositions du système d'entrée/sortie avec le respect de la charte des droits fondamentaux. Ces interrogations, je le répète, étaient pertinentes et légitimes. J'estime toutefois – et l'écrasante majorité de mon groupe est du même avis – qu'après l'analyse des conclusions qui a été faite par notre service juridique, nous pouvons procéder sereinement à l'approbation de l'accord intervenu.

**Cornelia Ernst (GUE/NGL).** – Frau Präsidentin! Es ist wohl meiner ostdeutschen Biografie geschuldet, dass ich ein ausgeprägtes Misstrauen gegenüber solchen Datensammlungen habe. Wenn der Bürger allgemein und in dem Fall qua Einreise in die EU zum Verdachtsobjekt wird, dann stimmt etwas nicht und rechtsstaatliche Prinzipien werden auf den Kopf gestellt.

Abgesehen von meiner Phobie gegenüber Datensammlungen, bei denen massenhaft und anlasslos personenbezogene Daten gehortet werden, gibt es ja noch den EuGH. Sie erinnern sich dunkel: Das waren diejenigen, die das Fluggastdatenabkommen mit Kanada in den Orkus geschickt haben. Wir bezweifeln, dass das Ein- und Ausreisensystem mit der Grundrechtecharta vereinbar ist, und sind gegen eine Vorratsdatenspeicherung von unbescholtenen Reisenden, die überhaupt keinen nachweisbaren Nutzen hat, aber eine Milliarde Euro verplempert.

Wenn Sie unbedingt etwas gegen Terrorismus oder insbesondere gegen die sogenannte illegale Migration machen wollen, dann, bitte schön, schaffen Sie doch ein humanes Asyl- und Einwanderungssystem – das wäre ja schon mal was. So, wie das Ein- und Ausreisensystem jetzt beschaffen ist, dürfte es ganz locker auf dem EuGH-Tisch landen. Dafür werden wir tun, was wir können.

*(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Monika Hohmeier (PPE),** *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.* – Ich habe nur eine sehr präzise Frage: Warum hat man bei Datensammlungen zu Steuerzahlern und bei ständigen Kontrollen unangekündigter Art – was ein Generalverdacht gegen Steuerzahler ist – überhaupt keine Bedenken, während man bei normalen Kontrollen an Grenzen plötzlich so große Probleme hat? Also ich empfinde den Widerspruch als etwas seltsam.

**Cornelia Ernst (GUE/NGL),** *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.* – Ich weiß zwar nicht, wie Sie zu diesem Vergleich kommen, aber okay. Steuern müssen gezahlt und dürfen nicht hintertrieben werden. Dafür sollten wir alles tun und dafür wird viel zu wenig gemacht. Auch hier in Europa gibt es Steueroasen, und ich würde mich freuen, wenn Sie mit uns gemeinsam etwas gegen die Steueroasen machen würden. Das hat aber damit nichts zu tun, hier geht es um unbescholtene Reisende. Es ist doch nutzlos, es bringt auch gar nichts im Sinne der Sache. Insofern, glaube ich, sind Sie da auf dem falschen Weg.

**Tim Aker (EFDD).** – Madam President, it seems the European Union has developed an alarming set of contradictions. It was only a few years ago that Angela Merkel and other European leaders said ‘come ye, come ye’, and the great waves of migration began, and we have seen the consequences as the infrastructure in Italy, Greece and Hungary is crumbling before our eyes. And now it says ‘oh no, there is a problem, so we need this Entry/Exist System’, and Mr Juncker gave the game away at his State of the Union speech that he wants a ‘united states of Europe’, he wants a country called Europe, and this is just the first part of the plan.

But there is the other contradiction when you say you want borders at the European level but then you have the Schengen zone, which means that there is an internal free-for-all. It seems the European Union is riddled with panic. It is seeing parties that love country, nation and sovereignty rise across the European Union, and it hasn't got a clue how to stop them. I am just glad that we are walking away from this, and I encourage many others to follow our lead.

**Gilles Lebreton (ENF).** – Madame la Présidente, la présente proposition de règlement vise à créer un système européen d'entrée et de sortie de l'espace Schengen. Ce système pose deux problèmes à mes yeux.

D'abord, c'est un énième replâtrage de Schengen. L'objectif est, en effet, de faciliter l'entrée dans l'espace Schengen en réduisant le temps d'attente aux points de passage frontaliers. Je ne peux donc cautionner une telle réforme, car je ne veux pas fluidifier le système Schengen, mais le supprimer.

Par ailleurs, c'est une réforme qui va inscrire tous les entrants dans des fichiers informatiques interconnectés sous prétexte de lutter contre le terrorisme. Or, je pense que le meilleur moyen de lutter contre le terrorisme consiste à surveiller les suspects et les fichés S et non à perdre son temps à ficher des millions d'honnêtes gens.

Vous sacrifiez la liberté et vous n'aurez même pas la sécurité.

**Diane Dodds (NI).** – Madam President, given recent events it is right to consider measures that allow for the smooth passage of legal, short-term travellers while continuing to enhance the security of European borders. I am confident that in negotiating Brexit, the United Kingdom Government will be keen to work with its European partners to ensure continued cooperation to keep our borders safe and secure.

My constituents in Northern Ireland know well the scourge of terrorism. Close cooperation between partners, both within the EU and beyond, whether through Interpol, Europol or on a bilateral basis, is vital in building our security. When we consider the last century or even more recent times, there have been few more reliable and willing contributors to the defence of Europe than the United Kingdom.

I trust that colleagues here in Brussels recognise this and will work closely with the British Government to keep that mutually beneficial relationship beyond Brexit.

**Carlos Coelho (PPE).** – Senhora Presidente, Senhor Comissário, caras e caros Colegas, começo por agradecer o excelente trabalho levado a cabo pelo relator Agustín Díaz de Mera, cuja seriedade e competência há muito admiramos.

O Sistema de Entrada e Saída pretende também contribuir para o esforço coletivo de mais segurança nas nossas fronteiras. Por esse motivo, o sistema é bem-vindo. Contudo, disse diversas vezes e desde o início que tenho dúvidas sobre o valor acrescentado deste sistema. Ele pretende, sobretudo, detetar os *overstayers*, ou seja, os nacionais de países terceiros quem excedem o período do seu visto.

Esta informação será, sobretudo, quantitativa, mas não permitirá localizá-los. Tenho dúvidas que o seu elevado custo encontre justificação na sua mais-valia. Tenho dúvidas quanto à sua implementação, tenho dúvidas sobre o seu real valor acrescentado, sobretudo à luz dos sistemas de informação já existentes e no terreno, como o SIS (o Sistema de Informação de Schengen). Temos de olhar para a gestão das nossas fronteiras de uma forma integrada. Os sistemas de informação devem estar ao serviço desta estratégia.

Mas sejamos claros: a despeito de qualquer dúvida, não é legítimo considerar que este sistema é afetado pelo acórdão do Tribunal de Justiça sobre o acordo PNR entre a União e o Canadá. Confio na solidez do texto negociado e termino como comecei: não tenho dúvidas sobre o trabalho levado a cabo pelo relator em nome deste Parlamento.

**Josef Weidenholzer (S&D).** – Frau Präsidentin! Zu den Fragen, über die die Menschen mit Recht besorgt sind, gehört der Schutz der Außengrenzen. Warum so vieles bisher nicht funktionierte, hängt auch mit den nationalen Engstirnigkeiten zusammen. Daher ist es richtig und überfällig, zu einem gemeinsamen *Entry/Exit* zu kommen. Das ist ein notwendiger Schritt, den wir gerne mitgehen.

Es sind aber auch Zweifel angebracht. Oft tendieren wir dazu, Verantwortung an *big data* zu delegieren, in der Hoffnung, dass sich dann alles automatisch regelt. Das ist ein Irrtum.

Es ist aber auch der Schutz der Grundrechte, der Anlass zur Sorge gibt. Die Kolleginnen und Kollegen haben sich hier sehr bemüht, diesen Bedenken Rechnung zu tragen. Es bleibt aber die offene Frage, ob wir nicht nach dem Kanada-PNA-Urteil des EuGH die Speicherfristen verkürzen sollten, und zwar ganz konkret auf 181 Tage.

**Anders Primdahl Vistisen (ECR).** – Fru formand! Det, vi forsøger i dag, er at reparere på endnu et europæisk prestigeprojekt, nemlig Schengensamarbejdet, der ligesom euroen, da den blev implementeret, ikke have de nødvendige lovmæssige rammer til at virke effektivt. Derfor er vi så nødt til nu, 17 år efter, at reparere på det, vi den gang indførte, fordi det har vist sig, at den ydre Schengengrænse ikke har været hverken effektiv eller i stand til at dæmme op for terrorisme, massemigration og andre ting, som man ville forvente, at grænsekontrol kunne udføre. Derfor er vi på det sidste forsøg. Hvis vi ikke nu får repareret de ydre grænser, så vil Schengen kollapse, og så er det bedre at gå tilbage til et system med nationale grænser og national grænsekontrol, særligt når man ser på den store modvilje, der er her i salen for at iværksætte helt nødvendige tiltag, som et ind- og udrejse-system. Så er det tankevækkende at tro på, at den eksterne grænse nogensinde kommer til at blive effektivt beskyttende for den europæiske befolkning.

**Georg Mayer (ENF).** – Frau Präsidentin! Ja, dieses System ist auf jeden Fall mal eine wesentliche Verbesserung des Status quo, und dafür bin ich dem Kollegen Díaz de Mera, den ich sehr schätze, sehr dankbar.

Es ist erstmalig eine Verbesserung des Status quo. Denn was ist denn der Status quo? Der Status quo ist eigentlich totales Chaos, und was macht denn das Wesen eines Staates aus? Das Wesen eines Staates macht ja gerade aus, dass er seine Grenzen schützt und gleichzeitig auch kontrolliert, wer ins Land einreist und wer das Land verlässt. Das ist etwas ganz Logisches.

An die Grünen gerichtet: Ihr könnt ruhig Eure Politik so weiter verfolgen; immer wieder die gleichen Vokabeln: Hetzer, Panikmache und Angstmache. Dann werdet Ihr, denke ich, nur das Schicksal der österreichischen Grünen erleiden, die bei der letzten Nationalratswahl aus dem Parlament geworfen wurden.

Aber in diesem Sinne haben wir ja erlebt, dass bei der Flüchtlingskrise Millionen Menschen nach Europa gekommen sind, die nirgendwo registriert wurden, die niemand kontrolliert hat und die nun im Land und in Europa sind. Insofern ist dieses System also ein notwendiger Schritt. Wir warnen nur davor, dass es nicht zu einer übermäßigen Kontrolle der EU Bürger führen darf.

**Heinz K. Becker (PPE).** – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, werde Kolleginnen und Kollegen! Wir stimmen über einen großen Schritt Europas ab. Ein sehr guter Kommissionsvorschlag wurde vom Berichterstatter der Europäischen Volkspartei zu einem effektiven Instrument geformt, das mit moderner Technik einerseits wirksam gegen illegale Einreise nach Europa vorgeht und damit mehr Sicherheit an den EU-Außengrenzen schafft und zugleich Reisenden aus Drittstaaten – speziell Touristen und Geschäftsleuten – eine deutlich erleichterte und schnellere Grenzkontrolle bietet.

Mit modernsten elektronischen Systemen gehen wir konsequent gegen jene vor, die legal einreisen wollen, aber dann illegal länger bleiben und die EU nicht verlassen. Alle relevanten Datenbanken werden vernetzt und zeigen bei der Grenzkontrolle sofort irreguläre Vorkommnisse und Beobachtungen eines irregulären Status auf. Mehrfachidentitäten und Einreise mit falschen Papieren werden zukünftig praktisch ausgeschlossen.

Meine Forderung im Interesse der Sicherheitsbedürfnisse unserer Bürger ist, dieses System noch effizienter zu nutzen und auch zur Aufklärung der Schwerstkriminalität und zur Terrorbekämpfung einzusetzen. An einem Mordtatort sichergestellte Fingerabdrücke und biometrische Daten sollten in Echtzeit abgeglichen werden.

Noch eine Ermahnung an die linksgrünen Träumer hier im Haus mit spezieller Datenphobie: Vertrauen Sie der von uns gestalteten demokratischen Arbeitsweise in Europa!

*(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**President.** – Mr Szanyi has a blue card but, Mr Szanyi, you are also on catch-the-eye, so do you wish to ask the question? Mr Becker, will you accept the question? So no, Mr Szanyi is not going to ask a question.

There is a blue-card question from the Greens Group; do you accept this question, Mr Becker? Yes.

**Jan Philipp Albrecht (Verts/ALE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.** –

Sehr geehrter Herr Becker! Sie haben den Kollegen von der FPÖ eben gehört. Sie übernehmen die gleiche Rhetorik wie die Rechtspopulisten und Hassredner in diesem Hause, und Sie stärken sie damit. Sind Sie sich eigentlich der Tatsache gewahr, dass das, was in Österreich passiert ist, eine Problematik ist, die wir in ganz Europa haben?

Wenn Sie diese Redeweise hier im Europäischen Parlament weitertragen, dann unterminieren Sie unsere Werte in der Europäischen Union und unsere gemeinsame Stärke.

**President.** – Please stop heckling. Thank you. I am not sure that was a question about the issue we are debating, but perhaps Mr Becker would choose to answer?

**Heinz K. Becker (PPE)**, *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ja, ich erkenne einfach eine wirkliche – wie ich es ja vorhin schon sagte – Phobie, eine manische Angst vor der Verarbeitung von Daten, die in unserem Rechtssystem keinesfalls verbrecherische – wie Sie unterstellen – Dimensionen hat. Und die politische Lage ist die: Sie verlieren laufend Wahlen, das macht Sie besonders anfällig für spezielle Aggressivität. Bleiben wir – so, wie es hier im Parlament üblich ist – sachlich und arbeiten wir an den gemeinsamen Lösungen für die Bürger Europas!

**President.** – Mr Albrecht, one moment. Ms Sippel, you have a point of order?

**Birgit Sippel (S&D)**. – Frau Präsidentin! Ich möchte lediglich alle Kolleginnen und Kollegen hier im Hause bitten, wenn wir über ein solches Thema reden, über das Thema zu reden, über Fakten zu reden, und hier nicht zu polemisieren und zu politisieren. Das hilft in der Sache nicht weiter.

**President.** – Please, colleagues, we are now in a debate. We will now move on to our next speaker.

**Iratxe García Pérez (S&D)**. – Señora presidenta, teniendo en cuenta los recientes y graves errores cometidos en el marco del intercambio de información sobre nacionales de terceros Estados que viajan al espacio Schengen, el Sistema de Entradas y Salidas constituye un instrumento importante para mejorar la protección de las fronteras exteriores y contribuir a la prevención e investigación de delitos de terrorismo y de otros delitos penales graves.

El Sistema de Entradas y Salidas reemplazará el tradicional sistema de sellado de pasaporte por uno adaptado al uso de las nuevas tecnologías. Asimismo, retendrá los datos personales de los nacionales de terceros que viajan a la Unión con un visado de corta duración, incluidas una imagen facial y huellas dactilares.

Durante el periodo de retención de los datos personales, los organismos encargados de la aplicación de la ley tendrán acceso a esa información, siempre que se cumplan ciertos criterios establecidos. Por ello, el resultado del informe es positivo, ha sido fruto del consenso y de la necesidad de fortalecer el control de las fronteras en el actual contexto de lucha contra el terrorismo.

**Ulrike Trebesius (ECR)**. – Frau Präsidentin! Das Schengen-System droht aktuell zu scheitern. Mehrere Staaten haben die Anwendung ausgesetzt, weil zu viele Migranten, Kriminelle oder gar Terroristen innerhalb der EU unterwegs sind. Die Außengrenzen werden nach wie vor nicht überall angemessen geschützt. Aus diesen Gründen ist das *Smart-Border-System* und *Entry/Exit-System* unterstützenswert. Es wird uns helfen, zumindest die Kriminalität und die illegale Migration, die uns über die Außengrenzen hinweg erreicht, einzudämmen. Aus meiner Sicht ist das aber nicht genug, um das Schengen-System zu retten.

Illegale Grenzübertritte in die EU sind weiterhin an vielen Stellen möglich. Die Kriminalität, die von Personen innerhalb der EU ausgeht, wird so auch nicht eingedämmt. Die EU-Mitgliedstaaten sollten das Recht bekommen, nach Bedarf die biometrische Identifizierung aller Ausländer, die sich auf ihrem Gebiet aufhalten – und damit meine ich auch EU-Bürger in einem anderen Staat – einzufordern.

Wenn Bürger sich etwa beim Grenzübertritt innerhalb der EU oder bei einer Polizeikontrolle in einem anderen Staat biometrisch ausweisen müssten, wäre das kein unangemessener Eingriff und würde den Behörden gerade in Zeiten des grenzüberschreitenden Terrorismus deutlich helfen.

**Jeroen Lenaers (PPE)**. – Voorzitter, ik kom uit Limburg, een prachtige grensprovincie in Nederland, ingeklemd tussen België en Duitsland. Welke kant ik ook oprijd vanaf mijn voordeur, ik kom altijd snel een grens tegen. Ik ben me dus als geen ander bewust van de enorme luxe die de open grenzen met zich meebrengen, en die zal ik ook altijd verdedigen hier.

Maar er zijn ook zorgen. Als wij die verworvenheid van het vrije reizen binnen Europa willen behouden, zullen we gezamenlijk het beheer en het management van onze buitengrenzen moeten verbeteren. Dat doen we via de gezamenlijke grens- en kustwacht. Dat doen we via de controle van EU-burgers aan de buitengrenzen. Dat doen we straks via ETIAS. En dat doen we vandaag met een belangrijke stap: via het inreis-uitreissysteem.



Eindelijk brengen wij het grensbeheer van de EU naar de 21e eeuw, van middeleeuwse stempels naar computers en scans. Ik feliciteer collega Díaz de Mera dan ook met dit mooie resultaat. Het is een efficiënte en doeltreffende manier om te controleren wie echt Europa binnenkomt en hoe lang men wil blijven. We verkleinen de tijd die nodig is om die grens over te gaan, waardoor we het makkelijker maken voor reizigers met goede bedoelingen om naar Europa te komen, en door het gebruik van vingerafdrukken en gezichtsscans maken we het veel moeilijker om identiteitsfraude te plegen. Recente gebeurtenissen in Europa geven daar alle aanleiding toe. Bezoekers hebben er baat bij. De burgers van de Europese Unie hebben er baat bij. Iedereen heeft hier baat bij.

**Maria Grapini (S&D).** – Domnule Președinte, domnule comisar, stimați colegi, doresc de la bun început să felicit raportorul și raportorii din umbră și pe toți membrii Comisiei LIBE. A fost o muncă în comisie și votul arată că s-a ajuns la o propunere de regulament echilibrată, care cu siguranță aduce îmbunătățiri sistemului de intrări-ieșiri.

Noul sistem va putea verifica dacă persoanele non-europene care intră în spațiul UE respectă perioada autorizată de ședere și, sigur că, așa cum spunea un coleg, este foarte costisitor sistemul. Eu vreau să spun că viața oamenilor este cea mai importantă și nu există o comparație de preț.

Mulțumesc, de asemenea, raportorului că a susținut intrarea României și Bulgariei în acest sistem, pentru că, da, granițele Uniunii Europene sunt importante și pentru cele două țări membre ale Uniunii Europene. Sunt convinsă că votarea acestui regulament va contribui la o mai bună verificare a identificării și să nu uităm că orice drept de circulație aduce și o obligație: să respectăm regulile, și cred că este importantă această verificare la frontieră și pentru combaterea terorismului, dar nu numai. Mulțumesc.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, διαφωνώ με την αφαίρεση κυριαρχικών εξουσιών από τα κράτη μέλη, τα οποία πρέπει να συνεχίσουν να ελέγχουν τα σύνορά τους. Επιπλέον, το υπό συζήτηση σύστημα ελέγχου εισόδου και εξόδου στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να λειτουργήσει σεβόμενο τα προσωπικά δεδομένα, την αρχή της αναλογικότητας, αλλά και τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ταυτόχρονα όμως, κύριε Αβραμόπουλε, πρέπει να διασφαλιστεί η νομιμότητα λειτουργίας της Σένγκεν εδώ, στη Γαλλία. Όπως γνωρίζετε προκειμένου να έρθουμε αεροπορικά από την Αθήνα εδώ στο Στρασβούργο υφιστάμεθα διαβατηριακό έλεγχο εδώ και δύο χρόνια. Δεύτερον, αύριο όπως συμβαίνει κάθε φορά όταν λήγουν οι εργασίες της ολομέλειας, θα περιμένουμε τεράστιες ουρές στο αεροδρόμιο για να γίνει διαβατηριακός έλεγχος από έναν αστυνομικό. Αυτό είναι νόμιμο; Πρώτῳ επίσης, είναι νόμιμο, κύριε Αβραμόπουλε, να μας ζητούν πριν βγούμε από το αεροπλάνο, εδώ στο Στρασβούργο, να επιδείξουμε boarding pass; Αυτό είναι ιδιαίτερα πρωτότυπο. Θέλω να αποκαταστήσετε τη νομιμότητα της λειτουργίας της Σένγκεν εδώ στο Στρασβούργο. Όλοι οι ευρωβουλευτές είναι στις ουρές για διαβατηριακό έλεγχο. Είναι απαράδεκτο αυτό που συμβαίνει εδώ στο Στρασβούργο.

**Емил Радев (PPE).** – Г-жо Председател, уважаеми дами и господа, през последните години Европейският съюз предприе редица мерки за подобряване на европейската сигурност и по-специално сигурността по външните граници и борбата с незаконната миграция. Новата система за влизане/излизане е точно такава мярка, която ще позволи на правоприлагащите органи автоматично да изчисляват продължителността на престоя на гражданите на трети държави, за да установят дали е надвишен разрешеният им престой в Европейския съюз.

За моята страна България – като пазител на една от най-тежките външни европейски граници – това досие е от изключително значение, защото то неминуемо ще подпомогне работата на българските органи по охрана на границата. Считам за голям успех факта, че новата система ще бъде ефективно използвана на българска територия, въпреки липсата на пълноправно членство на страната в Шенген. Включването на България в географския обхват на системата, въвеждането на единно калкулиране на разрешения престой на територията на целия Европейски съюз, а не само в Шенгенското пространство, и получаването на пасивен достъп до Визовата информационна система ще допринесат за повишаване на сигурността на всички европейски граждани. Нека все пак не забравяме, че сигурни външни граници като българските означават повече сигурност вътре в Европа.

Новата система за влизане/излизане е изключително важна и в контекста на взаимосвързаността на европейските системи за охрана на границите и е от особено значение за доброто функциониране на Шенгенската информационна система за целите на връщането на нередовни мигранти.

В тази връзка бих искал да Ви призова да подкрепите постигнатото споразумение във вида, който беше договорен в рамките на трестранните преговори. Благодаря на докладчика Диас де Мера за отличната работа.

**Cécile Kashetu Kyenge (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, abbiamo ancora una volta dato prova di grande responsabilità portando avanti, pur nelle nostre divisioni, un sistema di modernizzazione della gestione delle frontiere esterne dell'Unione.

È di questo che si tratta, della registrazione elettronica dei dati in ingresso e in uscita dei cittadini di paesi terzi nello spazio Schengen. È per tale motivo che i dati personali registrati nel sistema di ingresso non dovrebbero essere conservati più di quanto strettamente necessario agli scopi del trattamento dei dati.

Chiediamo quindi proporzionalità agli obiettivi perseguiti ma chiediamo anche che le autorità, nell'utilizzo del sistema, rispettino scrupolosamente la dignità e l'integrità delle persone i cui dati vengono richiesti. Non accetteremo nessun tipo di discriminazione basata su sesso, razza, religione, colore della pelle o di altro tipo. Il sistema deve essere usato per le sue finalità e in nessun caso, per nessun motivo, per negare ai richiedenti asilo vie sicure ed efficaci di ingresso nel territorio dell'Unione per esercitare il loro legittimo diritto alla protezione internazionale.

**Željana Zovko (PPE).** – Gospođo predsjednice, poštovani povjereniče, čestitam kolegi Augustinu Díazzu de Meri na iscrpnom izvješću na koje, nažalost, imam određene primjedbe. Države članice koje se nalaze na vanjskim granicama Europske unije više su izložene sigurnosnim prijetnjama zbog njihove duge vanjske granice te zbog njihove otvorenosti prema prijetnjama koje dolaze iz trećih država. Stoga smatram kako bi se njima trebala dati posebna pažnja unutar uredbe o uspostavi sustava ulaska i izlaska za registraciju podataka o ulasku i izlasku državljana trećih zemalja koji prelaze vanjske granice Europske unije. Iako je ovaj Prijedlog uredbe imao za cilj uspostavu učinkovitog mehanizma za dodatno jačanje sigurnosti unutar Europske unije, s njegovog aspekta implementacije postoje određeni nedostaci koji bi i te kako mogli ugroziti sigurnost Europske unije.

Ono što vidim kao ključan nedostatak u ovom Prijedlogu jest nejednak tretman svih država članica u primjeni ovog mehanizma tj. primjena u državama članicama Schengena, dok se implementacija odgađa u državama koje se nalaze na vanjskim granicama Europske unije, koje uključuju Hrvatsku. Primjena ove uredbe u državama članicama koje nisu u schengenskom prostoru može utjecati na nemogućnost registracije boravka državljana trećih zemalja, a samim time eventualni propusti mogli bi predstavljati prijetnju za države na vanjskim granicama, njihove građane, ali i za sve ostale.

Nejednaka primjena uredbe, odgoda primjene u državama članicama Europske unije koje se nalaze na vanjskim granicama, čekaju na punopravno članstvo u schengenski prostor.

*(predsjednica je oduzela riječ govornici).*

#### *Catch-the-eye procedure*

**Ivica Tolić (PPE).** – Gospođo predsjednice, čestitke izvijestitelju i zahvala povjereniku i izvijestitelju koji su spomenuli nužnost što skorijeg ulaska u EES članica koje još nisu u schengenskom prostoru. Ovo je sustav unapređenja i sigurnosti Europske unije, ali dok se on ne primjenjuje u svim članicama ne možemo, nažalost, govoriti o zaštiti vanjskih granica Europske unije nego o zaštiti schengenskog prostora.

Baš zbog toga što je riječ o sustavu koji će olakšati borbu protiv terorizma, organiziranog kriminala, nezakonite migracije i koji će olakšati prekogranični promet, treba od početka operativne primjene uredbe uključiti sve zemlje članice – zaštititi vanjske granice. Jedino će tako ova uredba imati puni smisao i pozitivne učinke na unutarnju sigurnost Europske unije i na prekogranični promet također.

Hrvatska čini 1350 km vanjske granice Europske unije i, ako nije u ovom sustavu, to ranjivom čini cijelu Europsku uniju, ne samo Hrvatsku.

**Emilian Pavel (S&D).** – Doamna Președintă, domnule comisar, dragi colegi, astăzi vom vota pentru sistemul de intrare și ieșire în spațiul Schengen. Ne-am luptat pentru un astfel de sistem european unic de intrare și ieșire care să cuprindă și România și Bulgaria și este foarte bine că am reușit să le obținem.

Stabilirea acestui sistem a mai facilitat accesul României și Bulgariei la sistemul de informare privind vizele. Oficializăm, astfel, rezultatul multor luni de negocieri la care ați participat foarte mulți dintre dumneavoastră și vă felicit pentru rezultat. Oficializăm, de asemenea, și sunt foarte mândru de acest lucru, încă un pas spre integrarea deplină a României și Bulgariei în Spațiul Schengen. Cele două țări merită și îndeplinesc toate criteriile posibile pentru aderarea la Schengen. Mai mult, încă de dinaintea aderării la Uniunea Europeană și mai ales după aceea, ele au acționat în permanență și în conformitate cu prevederile acordului Schengen și pentru respectarea și consolidarea acestuia.

Consiliul Uniunii Europene, impulsionat de Parlament și de Comisie, domnule comisar, trebuie să facă noi pași să acționeze pentru recunoașterea unei realități incontestabile, aceea că locul nostru este în Schengen.

**Ruža Tomašić (ECR).** – Gospođa predsjednice, kao zastupnica iz Hrvatske, članice s najduljom vanjskom kopnenom granicom, iznimno sam zadovoljna time što Unija konačno na konstruktivan način pristupa izazovima migracije te nastoji uvesti reda u sustav i zaštititi svoje vanjske granice. No, dobro zakonsko rješenje ne može dati rezultata ako ga se dosljedno ne primjenjuje pa očekujem kako će se uredba, suprotno nekim najavama, od početka operativne primjene ipak provoditi i na vanjskim granicama, kako joj i samo ime nalaže.

Nejednaka primjena na članice Schengena i države poput Hrvatske, koje to još nisu, obezvrijedila bi naša nastojanja da se bez diskriminacije zaštite interesi svih članica i podigne razina sigurnosti u cijeloj Europskoj uniji. Operativni izazovi koji bi proizišli iz nejednake primjene ove uredbe također nisu zanemarivi i zato smatram da bi nam jednaka primjena trebala biti apsolutni prioritet.

**Hilde Vautmans (ALDE).** – Mevrouw de voorzitter, commissaris, een Europese Unie zonder binnengrenzen is natuurlijk alleen maar mogelijk met sterke, slimme buitengrenzen. Vandaar dat ik dit nieuwe inreis-uitreissysteem alleen maar kan toejuichen. Het zal gedaan zijn met het systeem van paspoorten stempelen aan de grenzen, met de lange wachtrijen, en we zullen de bonafide reizigers sneller toegang kunnen geven tot het grondgebied.

Maar waar het mij vooral ook om gaat, is dat we de malafide reizigers, de illegale migratie, de terroristen met dit systeem veel beter kunnen gaan tegenhouden, kunnen gaan opsporen. We gaan gegevensuitwisseling stimuleren en we gaan vooral zorgen dat we door sterke buitengrenzen ons huidige systeem van vrij reizen binnen de Europese Unie kunnen behouden. Wij zullen dit alvast van harte steunen.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI).** – Κυρία Πρόεδρε, για να εφαρμοστεί η Συνθήκη Σένγκεν πρέπει να υπάρχει σωστός και αποτελεσματικός έλεγχος στα εξωτερικά σύνορα. Από τη στιγμή όμως κατά την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση, στα πλαίσια της αφαιρέσεως αρμοδιοτήτων από τα εθνικά κράτη, δεν επέτρεψε σε αυτά να ελέγχουν τα σύνορά τους και ανέλαβε η ίδια να κάνει αυτό το πράγμα, έχουμε πλήρη αποτυχία. Λάβετε υπόψη τα παραδείγματα της Ιταλίας και της Ελλάδος. Όταν ανέλαβαν να φυλάξουν τα σύνορα των χωρών αυτών κάποιοι άχρηστοι και ευρωβόροι οργανισμοί, όπως είναι ο Frontex, η ακτοφυλακή και η Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή έχει δημιουργηθεί αυτό το χάος, με αποτέλεσμα στην πράξη η Συνθήκη Σένγκεν να καταρρεύσει. Επί δεκαετίες ολόκληρες ο έλεγχος γινόταν από τις εθνικές αρχές χωρίς κανένα πρόβλημα. Άλλωστε είναι πολύ αφελές να πιστεύουμε ότι ο τρομοκράτης και ο παράνομος μετανάστης θα έρθει από τα επίσημα σημεία ελέγχου. Ας είμαστε ειλικρινείς, κύριε Επίτροπε. Και μόνο το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση προσπαθεί με ένα λάθος να διορθώσει ένα άλλο λάθος που κοστίζει 1 δισεκατομμύριο, αυτό σημαίνει σαφή ομολογία αποτυχίας. Θα το πείτε αυτό στους συμπατριώτες μας, κύριε Αβραμόπουλε;

**President.** – Mr Epitideios, your time of one minute is up, please stop speaking. I would ask you to respect the request of the Chair to keep to your time. Mr Sógor, I am sure you will respect the one minute.

**Csaba Sógor (PPE).** – Madam President, in 2015 alone more than 50 million non-EU nationals visited the EU, crossing the external border of the Schengen area more than 200 million times. These passenger flows are expected to increase substantially in the future too. A system of stamping passports, a legacy of the past century, is inefficient, slow to cope with the increase in traveller numbers, unreliable, and inadequate in addressing the complex security challenges we face today.

The basic building blocks of the Entry/Exit System (EES) – precise and rapidly delivered information, better monitoring of the authorised stay, more efficient border checks and automated border controls – will further bring our border controls into the 21st century. As to the link between border controls and internal security, I very much welcome the rapporteur's work on granting security forces access to the EES with the aim of fighting serious crime and terrorist threats.

**Tibor Szanyi (S&D).** – Elnök Asszony! Bármilyen döntés születik is az állásfoglalási indítványról, az mindenképpen súlyosan érinti egyrészt az Unió biztonságát, másrészt a jó szándékú utazók, turisták jogait, adataik védelmét.

Bárhogy határozunk azonban, az bizony pótcselekvés és látszatintézkedés marad mindaddig, amíg az EU eltűri azt a biztonsági rést a schengeni határvédelem rendszerén, amit az úgynevezett letelepedési kötvények, a pénzért árult uniós állampolgárság gyakorlata jelent. A leggyengébb láncszem pedig e rendszerben Magyarország, ahol a kormány az elmúlt években laza feltételekkel ellenőrizetlen háttérű, sokszor okkal bűnöző-, vagy terrorgyanusnak vélt harmadik országbeli személyek ezreit látta el magyar, tehát uniós állampolgársággal, sőt, nem ritkán nemzetközileg körözött egyének is európai papírokat kaptak.

A magyar példa két szempontból kirívó: a tranzakciók bevétele nem közvetlenül az államkasszát gyarapítja, hanem nagyrészt kormányzati vezetőkhez köthető off-shore vállalkozásokat. Kettő: ugyanez a magyar kormány eközben gátlástalan kampányt folytat minden idegen ellen.

*(End of catch-the-eye procedure)*

**Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission.** – Madam President, I would like to thank the honourable Members for their contributions to this debate and their comments. Our external border management is the nexus of our policy on security and migration and the European Union is implementing several initiatives in this domain. I therefore welcome the negotiations starting today – indeed now – between this House and the Council, and I hope a compromise will be reached soon.

The compromise on the Entry/Exit System will modernise and strengthen the Schengen area's external management. It will help Member States to deal with increasing traveller flows without having to increase the number of border guards. It will also promote mobility between the Schengen area and third countries in a secure environment, while contributing to the fight against terrorism and serious crime, and safeguarding fundamental rights.

I want to be clear on a point that was mentioned earlier. The Court of Justice opinion on the EU-Canada Passenger Name Record (PNR) Agreement does not have any direct and binding legal effect on the Entry/Exit System. The Court ruled on a specific legal situation, which cannot be automatically extrapolated to other situations. There are significant differences between PNR and the Entry/Exit System. The legal basis, the purpose and the scope of data gathered, and the basis and rationale in respect of retention periods are not comparable.

I am glad that this long process is now coming to an end and that we can soon start developing the system. I therefore encourage the honourable Members to support these important pieces of legislation when they vote later today.

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra, ponente.** – Señora presidenta, muchas gracias, señorías, por este debate tan rico. Da idea de lo que digo el hecho de que haya habido 44 intervenciones: las agradezco todas. Doy las gracias a todos aquellos que han apoyado el informe, a los que han apoyado mi trabajo, a los que han manifestado elocuentes silencios. Todos, en definitiva, han contribuido a enriquecer este debate.

Quiero terminar, señora presidenta, con una cita literal de los servicios jurídicos de las tres instituciones para que, de una manera diáfana y clara, quede establecido que no ha habido ninguna ambigüedad en el pronunciamiento de los tres servicios jurídicos con referencia a la sentencia 1/15 del Tribunal de Justicia en relación con el convenio internacional entre la Unión Europea y Canadá PNR.

Dice literalmente el informe de nuestros servicios jurídicos interinstitucionales: «La sentencia 1/15 no tiene impacto directo ni automático en el SES debido a muchas diferencias entre el sistema y el PNR. En particular, al respecto, a los objetivos, el ámbito y los datos personales recogidos».

**President.** – The joint debate is closed.

The vote will take place on Wednesday, 25 October 2017.

*Written statements (Rule 162)*

**Ivo Belet (PPE), schriftelijk.** – Het nieuwe grenscontrolesysteem voor reizigers die naar de Schengenzone reizen, laat ons toe de bescherming van de buitengrenzen te verscherpen en de gaten in het net te dichten. Zolang we niet weten wie onze grenzen binnenkomt, kunnen we de veiligheid van onze burgers niet garanderen. Dit geautomatiseerde systeem komt in de plaats van het handmatig afstempelen van paspoorten. De verstrengde grenscontrole registreert de biometrische gegevens (vingerafdrukken en gezichtsscans) en in- en uitreisdata van de meer dan 50 miljoen reizigers die jaarlijks naar de Schengenzone reizen en vergelijkt die info met gegevens uit Europol, Europese en nationale databanken. Het laat zo toe om verdachte personen met een valse identiteit meteen aan de grens te stoppen. Zo maken we het terrorisme onmogelijk onder de radar de Schengenzone in te reizen en zich dan ongemerkt van de ene naar de andere lidstaat te verplaatsen.

**Monika Beňová (S&D), písomne.** – Systém vstup/výstup je najmä elektronickou databázou na evidenciu času a miesta prekročenia hraníc a trvania pobytu občanov tretích krajín na území Schengenu. Starý tzv. pečiatkový spôsob fungovania pohraničných kontrol sa v súvislosti so zvýšením počtu cestujúcich, ale aj s výzvami, akými sú napríklad nárast migrácie či medzinárodný organizovaný zločin, ukázal ako nepostačujúci. Nový systém prináša dôkladnú identifikáciu osôb na základe odoberania biometrických údajov. Policajné orgány, ale aj iné bezpečnostné zložky získajú v prípade potreby detailnejší prehľad o pohybe občanov tretích krajín na území Schengenu. Ich kontrola bude posilnená. Žiaden členský štát Európskej únie si v oblasti boja proti terorizmu, či potlačania organizovanej trestnej činnosti neporadí sám. Prehľbovanie vzájomnej spolupráce a podpora rozvoja tzv. inteligentných hraníc sú tak v boji proti aktuálne existujúcim hrozbám nanajvýš potrebné.

**Ангел Джамбазки (ECR).** – Свидетели сме на безпрецедентен миграционен поток от трети страни към Европейския съюз. През 2015 г. повече от 50 милиона души са посетили ЕС. И докато ръстът на туризма е положителен за нашите икономики, то според ФРОНТЕКС има увеличение в нелегалното преминаване на външните граници на ЕС, като само за 2015 г. броят на тези преминавания е повече от 1.8 милиона. Ясно е, че този факт налага засилване на сигурността по нашите външни граници. Снемането на биометрични данни, предвидено от изменението на Регламент (ЕС) 2016/399 във връзка с използването на Системата за влизане/излизане, е стъпка в правилната посока. Това би попречило на нелегални мигранти да изхвърлят паспортите си твърдейки, че са бежанци. Също така, снемането на биометрични данни би създавало една неоспорима база данни с информация за потенциални терористи, които се опитват да влязат в ЕС. Искам да спомена и още нещо. Картата на Европейския съюз не е завършена докато България и Румъния не станат част от Шенген. Вече изпълняваме всички условия за влизане в зоната и фактът, че нелегалното преминаване през България е сведено до минимум, е безспорното доказателство за това. Ние защитаваме външните граници на ЕС с достойнство и смятам, че е редно да бъдем възнаградени за нашите усилия.

**Vladimír Maňka (S&D), písomne** – Zavedenie používania biometrických údajov osôb pri cezhraničnom prekračovaní vonkajších hraníc bude mať viacero pozitívnych vplyvov. Okrem plynulejšej a efektívnejšej kontroly na hraniciach Schengenu sa zároveň zlepší a posilní kontrola pohybu osôb v rámci Únie. To vzhľadom na zvyšujúcu sa migráciu obyvateľstva prispeje k vyššej bezpečnosti a včasnejšiemu zachyteniu možného ohrozenia. Je dôležité, aby biometrické údaje boli používané výlučne v súlade s cieľmi tohto opatrenia a aby boli jasne zadané podmienky, za akých je možné sprístupniť tieto údaje orgánom presadzovania práva v súvislosti s bojom proti cezhraničnému zločinu a terorizmu.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan.* – Republika Hrvatska je obavila sve potrebne pripreme i spremna je učiniti korak dalje u svojoj pripadnosti europskoj obitelji i postati članicom Schengenskog prostora. To je dobro i za Hrvatsku i za ostale države članice. Osim što će ulazak u Schengenski prostor ukloniti granične kontrole sa zemljama članicama Europske unije, kao i kontrole putovnica u zračnim lukama pri putovanju iz i prema zemljama koje pripadaju Schengenskom prostoru, ovime će se osnažiti i sigurnost na vanjskim granicama Europske unije.

Najduža vanjska granica Europske unije je upravo granica Republike Hrvatske s Bosnom i Hercegovinom stoga je i Europskoj uniji u interesu da tu granicu još snažnije zaštiti i to čim prije. Hrvatska bi također morala imati pristup sustavu ulaska/izlaska za registraciju podataka o ulasku i izlasku državljana trećih zemalja koji prelaze vanjske granice EU-a te se nadam da ćemo do početka primjene ovog sustava i mi biti dio Schengenskog područja i aktivan dionik sustava.

Europska unija mora osigurati ravnopravan tretman prema svim svojim državama članicama i ne smije diskriminirati zemlje koje se nalaze na putu ka Schengenu, stoga očekujem da i Hrvatska automatski postane dio sustava ulaska/izlaska kako bi mogla kvalitetnije prikupljati podatke i sudjelovati u njihovoj razmjeni.

**Claudia Țapardel (S&D)**, *în scris.* – Într-un context geopolitic volatil, marcat recent atât de criza migraționistă, cât și de o creștere a numărului de atacuri teroriste, este important ca Uniunea Europeană să aibă frontiere „smart”, eficiente și integrate pentru a gestiona fluxurile de oameni care tranzitează teritoriul său. În calitate de raportor din partea Grupului S&D din Comisia de Bugete a PE pe propunerea Comisiei pentru instituirea unui sistem armonizat în ceea ce îi privește intrarea și ieșirea cetățenilor non-UE în spațiul comunitar, consider că realizarea acestui lucru ar ajuta semnificativ statele membre să gestioneze în mod uniform și, totodată, în timp util granițele externe ale UE.

Având în vedere că prin acest raport s-a stabilit că România și Bulgaria sunt parte integrantă a sistemului EES, iar Schengen reprezintă un reper al unității și al cooperării europene, solicit liderilor europeni să urgenteze finalizarea procesului de aderare al acelor țări. Acestea au dovedit deja că îndeplinesc toate condițiile pentru o participare corespunzătoare la Spațiul Schengen. Securitatea europeană nu se poate îndeplini decât printr-o colaborare strânsă între statele membre, iar acest lucru presupune în primul rând un tratament egal al acestora.

**Valdemar Tomaševski (ECR)**, *raštu.* – Tema, kuria šiandien buvo kalbėta, buvo kruopščiai paruošta Piliečių laisvės, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto, nes pranešimas liečia labai svarbius ES valstybių narių saugumo ir asmenų privatumo aspektus. Per pastaruosius keletą metų ties Europos Sąjungos išorės sienomis padidėjus keleivių srautams tapo akivaizdu, kad dabartinės sienų kontrolės sistemos yra neveiksmingos, ir ši padėtis galėtų tapti dar sudėtingesnė atsižvelgiant į pabėgėlių antplūdį. Privalome modernizuoti savo keliautojų valdymo sistemas, kad jos būtų darnesnės ir veiksmingesnės, taip pat saugesnės. Kontrolė negali būti grindžiama vien tikrinant keleivių pasus ir juose esančius antspaudus, kurie ne tik gali būti suklastoti arba neįskaitomi, bet ir būti pernelyg didelė našta sienos apsaugos institucijoms – trukdyti joms sutelkti dėmesį į tikrus savo darbus ir taip kelti pavojų saugumui. Europos atvykimo ir išvykimo sistemos nustatymas bus naudingas keleiviams, nes sutrumpės jų laukimo sienos perėjimo punktuose laikas. Tai taip pat atneš naudą valstybėms narėms, nes jos greičiau sutvarkys su *bona fidae* keleiviais susijusius formalumus ir kartu padidins ES išorės sienų saugumą.

**Janusz Zemke (S&D)**, *na piśmie.* – W ostatnich kilku latach pogorszyło się w UE poczucie bezpieczeństwa obywateli, co wiąże się m.in. ze wzrostem liczby nielegalnych imigrantów oraz z przypadkami zamachów terrorystycznych. Jednym z warunków ograniczenia tych niepokojących zjawisk jest przyjęcie systemu wjazdu na terytorium UE. Zgłoszone propozycje poprawiają w moim przekonaniu system identyfikacji osób przybywających do UE.

Szczególnie ważna jest tutaj identyfikacja nielegalnych imigrantów dzięki tworzeniu ogólnoeuropejskich baz danych biometrycznych. Te bazy danych umożliwią śledzenie historii podróży obywateli państw trzecich, uwzględniając także osoby podejrzane o popełnienie przestępstwa. Rzecz w tym, by proponowane rozwiązania jak najszybciej weszły w życie, by państwa członkowskie nie tylko gromadziły konieczne dane na własne potrzeby, ale także dzieliły się tymi informacjami z wszystkimi państwami członkowskimi i instytucjami UE odpowiadającymi za walkę z terroryzmem jak Europol czy Eurojust.

#### 4. Przeciwdziałanie molestowaniu i wykorzystywaniu seksualnemu w UE (debata)

**President.** – The next item is the debate on the Commission statement on combating sexual harassment and abuse in the EU (2017/2897(RSP)).

**Cecilia Malmström, Member of the Commission.** – Madam President, this Chamber has already debated the issue of violence and harassment against women on many occasions. We on the Commission side have highlighted the seriousness of the problems with statistics and studies. We know that at least one in every three women has been a victim of some sort of physical or sexual violence.

But these statistics do not tell enough personal stories, and the reason we are debating this today is because of the global 'Me Too' movement. Real stories have exploded in social media and other communication forums during recent weeks, stories that have been kept locked in in the memories and the hearts and minds of millions of women across the world, who have been suffering, who have been silently trying to forget or cope with this or ignore the pain.

Women who have been in some form or other harassed by their boss, by their colleague, by their teacher, their neighbour or a stranger in the street. These stories shout to us. It is a feminist outcry from all across the world from women who say: 'enough! This is enough! We refuse to be silent, we refuse to accept this.'

This is an impressive movement, and we can only listen to those stories and try to reach from the stories to some action. We must continue to work towards eradicating this problem. Workplaces all over the world, including in the European Union and EU institutions must look at how we can address this. Are we doing enough? Are there enough tools to listen to their signals, to catch those stories, to act in an appropriate way? This is work that needs to be done by men and women together.

Since the creation of the Daphne funding programme in the 1990s, the EU has supported the work of NGOs at grassroots level and of national local authorities, because this debate is much broader. We need to empower volunteers and professionals to work with victims and perpetrators when it comes to sexual violence. Local actors are best placed to tackle the problem on the ground. Without them, victims would be all alone.

We set aside EUR 6 million last year and have set aside EUR 12.7 million this year, and projects across the EU have been a lifeline for many organisations who would otherwise not be able to do their work. In September, in partnership with the United Nations, the EU launched a major spotlight initiative, with an initial investment of half a billion euros, to eliminate all kinds of violence against women and girls around the world.

Thanks to the budget that you have advocated, we will come up with an EU survey on gender-based violence, to be carried out by national statistics institutes and led and coordinated by Eurostat. Together, we have dedicated this year to focused actions to combat violence against women. Many things happened this year and are still happening.

The Commission, for example, launched a campaign which is engaging and supporting professionals, Member States and NGOs in combating the problem. Under that campaign, we set aside EUR 4 million for national campaigns and selected 10 different national projects that are now kicking off. To give an example, we are funding a campaign in association with the Italian football league, focused on passing the message to football fans that violence against women and girls is not acceptable.

From a regulatory perspective, as you know, the EU's accession to the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence (Istanbul Convention) is an important step forward. This convention brings binding rules on a wide aspect of the types of violence, including sexual harassment and abuse.

Sexual harassment is already sanctioned in EU legislation, but victims – as we have seen lately – do not come forward or cases are not reported or not brought to court. And here we must look at how we can work with national equality bodies to address this problem, so that we contribute, in time, to the support given to those victims.

The model structures of the Istanbul Convention and the EU Victims Directive, with a strong focus on victim support and on the training of police, can make a difference here. We need to keep an eye on implementation, and that is why, under the Victims' Rights Directive, we have already launched an infringement case for non-transposition of this Directive. We are continuing our compliance check and looking at how the Directive is actually applied on the ground in Member States.

Today you have raised a broad problem that has got legitimate attention through the recent 'Me Too' movement. Here we need to go forward, hand-in-hand, we need to work – everybody, especially men – to say no to harassment, no to violence against women. So thank you very much for putting this on the agenda today.

## PRÉSIDENCE DE MME Sylvie GUILLAUME

*Vice-présidente*

**Agnieszka Kozłowska-Rajewicz**, w imieniu grupy PPE. – Pani Przewodnicząca! Molestowanie seksualne to rodzaj przemocy wobec kobiet – mówi o tym wiele ustaw i umów międzynarodowych. Zjawisko jest tak powszechne, że prawie go nie zauważamy. Trudno znaleźć kobietę, która nie doświadczyła zaczepek, obraźliwych żartów, niechcianych esemesów, niechcianych propozycji w miejscu pracy, a czasami gorszych rzeczy. Skoro to zjawisko jest tak powszechne i tak stare, możemy się zastanawiać, dlaczego akurat dzisiaj o nim mówimy i dlaczego akurat wczoraj, dzisiaj i pewnie jutro wszystkie media i internet o tym piszą. Przecież nie weszła w życie żadna nowa ustawa, nie nastąpił żaden przełom w procedurach. Po prostu czara się przełamała, przerwano znowu milczenie. Ofiary molestowania zaczęły mówić anonimowo, w tłumie, jednocześnie i ta synergia sprawiła, że głos stał się znowu słyszalny.

Dzięki temu również wszystkie instytucje zajmujące się rozwiązywaniem problemu molestowania ujrzały światło dzienne. Dowiadujemy się, że istnieją, jaka jest ich struktura, jak są finansowane, jak działają, na ile są skuteczne, co jest największą przeszkodą w zgłaszaniu przypadków molestowania. Dowiadujemy się, że możliwe jest zachowanie prywatności i poufności. Dowiadujemy się także, że większość przypadków, o których piszą media, nigdy i nigdzie nie została zgłoszona w obawie przed wstydem i utratą pracy, a jeśli sytuacja miała miejsce w ważnej instytucji, jak na przykład parlament, dochodzą inne bariery: obawa przed posądzeniem o niełojalność, o szkodzenie firmie, o obniżanie jej prestiżu. Analizujemy więc zachowanie, możliwości i bariery, które napotykają ofiary molestowania. Znowu, jak zwykle gdy chodzi o przemoc, nasza uwaga skupia się na ofiarach. Tymczasem naszej uwadze umyka istotny wątek zewnętrznego kontekstu, w jakim dochodzi do aktów przemocy i molestowania. Mało mówimy o sprawcach i mało mówimy o świadkach przemocy.

W niedawnym wywiadzie francuski minister finansów zapytany, czy złożyłby doniesienie na kolegę, gdyby wiedział, że dopuszcza się on molestowania, bez wahania odpowiedział, że nie, oczywiście, że nie. Odpowiedź francuskiego ministra nie powinna nikogo zaskakiwać, bowiem wszyscy tak robią – zamykają oczy i jest to pierwsza rzecz, z którą należy skończyć. Nie odczuwam dziś satysfakcji, że tak mało uwagi poświęcamy sprawcom molestowania, i nie odczuwam satysfakcji, że mówimy dzisiaj także o Parlamencie Europejskim, w którym stanowi się prawo i mówi o sprawiedliwości społecznej. Mamy przecież procedury, regulaminy i narzędzia, więc uważam, że należy ich w końcu użyć.

*(Mówczynie zgodziła się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))*

**Gerard Batten (EFDD)**, *blue-card question*. – You spoke a great deal, madam, about cases not being brought to court and cases being blocked. You are well aware that the press are now talking about cases of sexual harassment in this Parliament. The press have picked that up.

I was made aware several months ago on the grapevine, by a very reliable source, that this was going to hit the newspapers very soon, so much so that I actually mentioned it on the *Daily Politics* programme some months ago. And then it did not hit the press and nothing happened.



My equally reliable source told me that the proceedings had been in some way impeded and blocked by Mr Schultz, who had been instrumental in intervening and stopping that happening. Are you aware of that and will this House take that into account in this discussion?

**Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE)**, *odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Oczywiście nie mogę się wypowiadać o konkretnym przypadku, bo nie znam historii, o której Pan mówi. Mogę tylko powiedzieć, że w Parlamencie, i tym, i we wszystkich innych parlamentach, a także w większości instytucji i firm, również prywatnych, istnieją komisje, procedury, które mogą pomóc w przypadkach molestowania. Problem polega na tym, że to jest zjawisko ukryte i że te przypadki nie są zgłaszane, ponieważ istnieje powszechna społeczna zgoda na to, żeby to zjawisko pozostawało ukryte. I to właśnie należy zmienić.

**Iratxe García Pérez**, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora presidenta, gracias señora comisaria por su intervención. Según la Agencia de Derechos Fundamentales de la Unión Europea, cerca del 45 al 55 % de las mujeres europeas han sufrido acoso en algún momento de su vida. Les voy a decir unas frases que seguro que les resultan familiares: «Era un secreto a voces, le gustaba provocar», «pero, ¿te has dado cuenta de cómo vestía?».

Estas frases son cómplices y pretenden quitar importancia a unas conductas que tienen su origen en una sociedad desigual, donde una parte considera y establece relaciones de poder sobre otra. De ahí nace el acoso sexual.

Y, por desgracia, esta realidad no se escapa de ningún lugar ni espacio, ni siquiera de las instituciones públicas, ni siquiera de este Parlamento. Podríamos ponernos una venda en los ojos y pensar que no tiene nada que ver con nosotros y que no es necesario hacer ningún problema de ello; o por el contrario, podemos dar visibilidad a esta situación e intentar poner soluciones encima de la mesa.

Hoy el propio Parlamento tiene instrumentos para responder a este tipo de situaciones, pero es evidente que no están funcionando, y por eso pedimos en la Resolución que los reforcemos, con asesoramiento externo, para evaluar de qué manera puede mejorar y resultar realmente útil a las víctimas.

Debemos ser solidarios y estar del lado de las víctimas. Que no sientan vergüenza. Que no tengan miedo a perder sus puestos de trabajo. Que dejen de sentir culpa por algo de lo que solo es responsable quien acosa y quien agrede. Por ello, pongamos en marcha los instrumentos necesarios para resolver estas situaciones, para que la sombra de duda no aceche sobre todos, sino que recaiga única y exclusivamente sobre los acosadores. Ni un ataque más a la dignidad de las mujeres. Ni un silencio cómplice. Ni un mirar hacia otro lado. Porque no estáis solas: «Yo también», «Me too».

**Jadwiga Wiśniewska**, *w imieniu grupy ECR*. – Pani Przewodnicząca! Dziś mówimy o bardzo ważnej sprawie, jaką jest wykorzystywanie seksualne kobiet i molestowanie. Mówimy o tych sprawach w kontekście Unii Europejskiej. Mówimy, że do takich czynów dochodzi również w Parlamencie Europejskim, i jest to dowód na to, jak kompletnie niewydolna jest nasza instytucja, że to tutaj, w sercu rzekomej demokracji, w Parlamencie Europejskim, dochodzi do molestowania kobiet.

Myślę, że nasza dzisiejsza debata powinna dać siłę kobietom do tego, aby głośno krzyczały i mówiły „nie”. Siła płynąca z naszej debaty powinna odnieść taki właśnie skutek: kobiety powinny mieć odwagę mówić o tym, że są wykorzystywane, jeśli rzeczywiście taki proceder ma miejsce. Myślę również, że konsekwencją tej debaty nie może być tylko zlecenie audytu w sprawie molestowania w Parlamencie Europejskim. Myślę, że powinniśmy my, wszystkie panie, upomnieć się o młodociane dziewczynki poddawane przymusowemu małżeństwu z dorosłymi mężczyznami. Upomnijmy się również o nie. Może ktoś przeprowadzi audyt i zobaczy ich ból.

**Angelika Mlinar**, *im Namen der ALDE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! In den letzten Tagen drehte sich in den sozialen Medien alles um sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz, weil Tausende mutige Frauen ihre Erfahrungen geteilt und die weite Verbreitung des Problems aufgezeigt haben. Dennoch hat es mich überrascht, dass dieses Faktum von der Öffentlichkeit als etwas Neues und Überraschendes wahrgenommen wurde. Plötzlich sind alle schockiert und beklagen Verhaltensweisen, die schon immer existiert und das Leben vieler Frauen beeinträchtigt haben.

Social-Media-Kampagnen alleine sind nicht genug. Was sich verändern muss, ist unser Umgang mit Macht und letztlich das Machtgefüge selbst und das Bewusstsein, dass sexuelle Übergriffe ein Ausnutzen einer Machtposition sind. Allen Männern ins Stammbuch geschrieben: Sexuelle Gewalt ist kein Ausdruck von Stärke, sondern ein Ausdruck von Schwäche. Sexistische und diskriminierende Verhaltensweisen dürfen niemals und nirgends toleriert werden. Wir müssen von einem Hashtag „MeToo“ zu einem Hashtag „NotMe“ kommen.

**Malin Björk**, för GUE/NGL-gruppen. – Fru talman! "#MeToo" har varit en ögonöppnare för många. Det är bra så, men vi som arbetar med dessa frågor vet att detta är en del av våra liv, det är riskbedömningar vi gör, det är ett konstant gränssättande som vi gör. "#MeToo" visar för mig också att det handlar om systerskap, och jag vill ge allt stöd till dem som utsätts och utsatts. Vi ska stötta varandra och inte minst stötta dem som nu pratar om det och bryter tystnaden om vad som händer i detta hus. Det stödet vill jag ge kollegorna som nu bryter tystnaden, också dem som namnger sina förövare.

"#MeToo", det är också viktigt att se att det handlar om strukturella problem, inte – som vissa här i huset ibland försöker göra gällande – att det rör vissa kulturer eller vissa religioner. Nej, det är ett strukturellt machokulturproblem här i Europa, i vårt hus, i våra samhällen. "#MeToo"-kampanjen visar också att vi måste utkräva ansvar av män. Om du inte är en del av lösningen är du en del av problemet. Det är dags att sluta hålla varandra om ryggen. Jag säger det till alla mina manliga kollegor: Det är dags att sluta hålla varandra om ryggen. Om du inte säger till och säger emot när någon trakasserar eller betar sig sexistiskt, då är du en del av machokulturproblemet.

Det här är också en kampanj för förändring. Vi är faktiskt lagstiftare och policymakers här i detta hus. Vi skapar förändring och vi ska börja med att göra rent hus här hos oss själva och rösta i morgon om åtgärder för att komma till rätta med de övergrepp som har skett här. Samma här, vi måste visa att vi är en del av förändringen, att vi är en del av lösningen.

**Terry Reintke**, on behalf of the Verts/ALE Group. – Madam President, 'Me too!' I have been sexually harassed, just like millions of other women in the European Union and I think it is about time that we very clearly say that we should not be ashamed but that the perpetrators should be ashamed.

Sexual harassment is such a widespread problem all over the European Union, and we will need legislative steps to combat it. Accession to the Istanbul Convention is a first step but, in order really to do something about this, we will need a directive on the fight against violence against women.

The shocking reports about events in this Parliament also give us the duty to do something about this matter. So we will need specific measures to work on, and improve, the mechanisms for fighting sexual harassment in this House.

One last point. Yes, this is about women, but it is not a women's issue. We need men to speak up. So, to all of the men in this Chamber and to all of the men in the European Union, I would say: 'You cannot be complacent anymore. Speak up, stand up against sexual harassment. We cannot take this, we need to fight it together.'

**Daniela Aiuto**, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in commissione FEMM ci occupiamo quotidianamente di tematiche quali quelle degli abusi sessuali e di ogni altra forma di violenza nei confronti delle donne, anche sul posto di lavoro.

Si tratta di una triste realtà, che coinvolge ogni ambito lavorativo, e il Parlamento europeo, ahimè, come ogni altro luogo di lavoro, non è immune da tali comportamenti deprecabili.

Molti di voi si sono indignati per le notizie divulgate dai giornali, per questo velo di omertà che è caduto sull'istituzione di cui facciamo parte. Molti altri hanno trovato il coraggio di denunciare piccoli e grandi accadimenti riconducibili all'abuso sessuale, che senza questa inchiesta giornalistica sarebbero rimasti nel silenzio e nell'oblio.

Saltare sulla sedia dinanzi ad accuse di tal specie è una reazione comprensibile, così come è comprensibile, da parte dell'istituzione, fare chiarezza e pulizia immediata per non rischiare di vedere la propria autorevolezza e il proprio onore intaccati da azioni infamanti compiute da singoli personaggi.

Ma cerchiamo di non essere ipocriti e di non fare, come spesso accade, una giustizia di serie A e una di serie B. La stessa indignazione, la stessa risolutezza e immediatezza nei provvedimenti, la stessa severità e tolleranza zero verso tali nefandezze devono essere applicate sì all'interno del Parlamento europeo, ma parimenti e con lo stesso vigore in tutti i luoghi di lavoro, sia pubblici che privati.

È bene dare il buon esempio, è bene agire con fermezza, ma non dimentichiamoci che questo Parlamento è lo specchio di quello che accade fuori, nel mondo reale, dove una sottocultura basata sullo sfruttamento sessuale permea ogni ambito.

In quante università, ad esempio, giovani studentesse devono subire molestie sessuali da parte di qualche docente indegno? In quanti uffici, anche pubblici, le dipendenti sono oggetto di attenzioni particolari dei loro dirigenti? E a quante donne viene offerto un posto di lavoro, oggi più che mai spesso un miraggio in realtà ancora devastate dalla crisi economica, in cambio di prestazioni non propriamente definibili di tipo professionale?

Viene rabbia a pensare che per ogni denuncia, che poi per clamore finisce sui giornali, vi sono centinaia di casi che rimangono nel silenzio per paura, per vergogna, per senso di colpa.

Ecco, potremo dire di aver agito per il meglio e di aver fatto il bene delle donne e anche degli uomini vittime di tali comportamenti osceni quando agiremo nei confronti di ogni forma di abuso sessuale all'interno dei confini dell'Unione europea con la stessa solerzia con la quale stiamo agendo oggi per controbattere a quello che avviene dentro casa nostra.

**Mylène Troszczyński**, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, l'affaire Weinstein a permis de révéler aux yeux du monde les exactions sexuelles commises par quelques prédateurs influents sur les femmes qui les entourent et avec qui ils travaillent. Elle a permis à ces femmes de prendre plus librement la parole et de réclamer justice. Nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour permettre aux femmes victimes de tels actes de violence d'obtenir justice et réparation.

Cependant, aussi horribles que ces actes puissent être, ils ne peuvent justifier la mise au pilori sur la place publique de présumés coupables. Il est capital, aujourd'hui plus que jamais, d'appeler au respect de l'état de droit. Les femmes doivent pouvoir porter plainte sans crainte et les accusés se défendre au tribunal.

Le fameux «#balancetonporc» est révélateur de l'erreur que nous ne devons pas commettre: confondre lynchage médiatique et justice. Ce hashtag est aussi la porte ouverte à la délation publique, et aucun État de droit ne saurait le tolérer. Je crois, enfin, que nous ne devons pas traiter cette question à la manière de ce hashtag, en faisant de chaque homme ou de chaque garçon un porc en puissance.

Chers collègues, plutôt que d'accabler l'ensemble des hommes, regardons le problème en face. Rendons à nos garçons et à nos filles adultes de demain leur innocence. Par exemple, en France, un enfant sur trois de moins de 13 ans a déjà visionné un film pornographique. Protégeons-les de cette violence qui fait de la femme un objet de jouissance sexuelle, qui abîme nos enfants et qui fait du Hollywood de Weinstein la norme en matière de relations hommes/femmes.

Je souhaite également, dans un registre un peu plus politique, condamner le sectarisme de certains parlementaires de cette assemblée, qui ont exclu mon groupe politique de la résolution, affaiblissant de facto la voix du Parlement européen. Ce comportement inadmissible compte tenu du sujet ne m'empêchera pas de voter en faveur de cette résolution qui mérite autre chose que cette mesquinerie politique.

**Diane James (NI)**. – Madam President, from media attention this week we finally know that there is a problem with sexual harassment in this Chamber. But the focus, seemingly, is on sexual harassment of women by male MEPs only.

That totally ignores – and I mean ignores – what could be going on. I am only suggesting, but I understand it does go on. Therefore, sexual harassment should not be gender-specific. We have got to address this. Ms Malmström, the rapporteur, spoke very eloquently about what needs to happen, but what is clear is that we do not currently have a process with which individuals and alleged perpetrators can engage, and ask for a suitable investigation.

I believe that the vote we are going to have tomorrow morning is bringing this forward too quickly. We have not addressed sufficiently the scale of what is going on and the nature of what is going on. I would suggest we go forward on this with responsibility given to the Quaestors.

**Barbara Matera (PPE).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ci troviamo ancora una volta a parlare di una tematica che affligge profondamente l'Unione europea e le sue istituzioni. In seguito al caso Weinstein molte donne hanno finalmente avuto il coraggio di denunciare molestie e abusi subiti, perfino tra queste mura, troppo spesso.

Le donne in tutto il mondo hanno paura di parlare. Il 13 % delle donne in Europa hanno dichiarato di aver subito, almeno una volta, una violenza nella propria vita. Allora ad oggi lo strumento più efficace per la lotta alle molestie e agli abusi sessuali è la convenzione di Istanbul. Quest'ultima introduce la criminalizzazione della violenza contro le donne, la violenza psicologica, lo *stalking*, la violenza fisica, quella sessuale, tra cui lo stupro e le molestie.

Non esiste ancora in tutta Europa una legislazione, ecco perché oggi voglio insistere ancora sulla convenzione di Istanbul. Le leggi penali degli Stati membri contrastano la violenza in linea di principio, ma esistono ancora numerosi ostacoli e quindi, di conseguenza, non c'è una protezione omogenea delle vittime.

Quello che chiedo, per il Parlamento e per l'Unione tutta, sono pene certe e punizioni esemplari. Kofi Annan dice che la violenza contro le donne è una delle violazioni dei diritti umani, forse la più vergognosa, perché non ha confini geografici, sociali o culturali. Fin quando questa esiste e viene perpetrata in tutto il mondo non possiamo aver raggiunto livelli alti di sviluppo, di pace, di sostenibilità e di accettabilità.

**Udo Bullmann (S&D).** – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, werte Kolleginnen und Kollegen! Wir verneigen uns heute zunächst vor dem Mut der Betroffenen, weil es nicht einfach ist diese Vorgänge anzusprechen, aufzustehen und darüber zu reden. Aber diese mutigen Menschen schaffen den Raum für eine zwingend notwendige Debatte. Es geht um mehr als individuelles Fehlverhalten. Es geht um eine Dimension, die uns leicht auffällt, die wir leicht erschließen können, wenn wir ganz einfach uns die Äußerungen des gegenwärtigen US-Präsidenten anschauen, wie man mit Frauen umgehen darf.

Was zeigt uns das? Es ist dieses Klima der Zulässigkeit, diese Kultur der Zulässigkeit von Übergriffen. Es hat immer etwas zu tun mit dümmlichem Dominanzverhalten, mit Gewalt, mit dem Versuch des Missbrauchs, aber mit Unterdrückung. Es ist immer etwas Herrschaftliches darin. Die Ursachen dieses Verhaltens müssen wir aufdecken. Wir müssen miteinander reden und dem eine Kultur des Respekts, eine Kultur der Würde entgegensetzen. Das gilt für dieses Haus, das gilt für Europa.

Eine Bitte zum Schluss, Frau Präsidentin, das ist mir ein sehr persönliches Anliegen. Lassen Sie uns nicht vergessen – heute an diesem Tag –, was an den Außengrenzen Europas, in den Flüchtlingslagern und in den Auffanglagern passiert, wie Mädchen, junge Frauen, wie Kinder missbraucht werden, und welchen Skandal wir offenen Auges zulassen! Würde und Respekt muss auch in unsere Entwicklungspolitik und in unsere Flüchtlingspolitik einkehren. Das gehört zu der Debatte heute dazu.

**Julie Girling (ECR).** – Madam Chairman, the culture in the entertainment world seems to be that those – particularly women – who want to work in the industry, are preyed upon by powerful individuals, mostly men, who can make or break their careers.

The term 'casting couch' is so well known that it has entered the English language. So this is not a new concept, and I'd like to thank all those brave women who have come out in the 'Me Too' campaign. I would particularly like to thank the brave employees of this Parliament who have spoken out in recent days.

It is really important, I believe, to seize the momentum, and do something in our own workplace and I'd like to see the resolution concentrate on that aspect. The structure is in place and I'd like to thank our Quaestor, Ms Bearder, for sending round a note yesterday that showed us that the structure is there. But people still don't feel confident to use that structure, and that's the real problem: that we don't take it seriously enough.

So if there's fear of losing a job we can actually individually as MEPs do something, certainly for our accredited parliamentary assistants. I'd like to pledge here and now, I, as a Member of this Parliament: if there is an assistant out there who feels they are going to lose their job, come and work in my office then temporarily, I will offer you a safe haven. And I'd like other Members to join me in that pledge.

**Sophia in 't Veld (ALDE).** – Madam President, I believe we are the first parliament in Europe publicly to debate the issue of sexual harassment and intimidation. Unfortunately, it is necessary. We have to talk about how we put into practice what we preach, and provide a free and safe working environment for the people who work for us and for all Europeans.

Yes, we have a harassment committee, a complaints procedures and so on, but why have only 10 cases been brought forward since 2014? That means that the threshold is too high and that procedures alone are not enough. In recent days, after the 'Me too' campaign, I have been getting the following question, often from men: 'I am not so sure anymore what I can and cannot do. When do I cross the line?'

I would say it is easy. If you have a daughter, just ask yourself how you would want your daughter to be treated. That is the way you are going to treat other people. It is not just about violence, but also about sexism and sexist remarks. They are not harmless. Sexist jokes are not funny, they are just sexist, and they lead to harassment and violence. I have one final comment: to be clear, women and men decide for themselves. Of course, what consenting adults do between one another is not our business, but when a girl says 'no', it means no.

**Eleonora Forenza (GUE/NGL).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il femminismo mi ha insegnato a partire da me: *Me too*. Avevo 19 anni, all'università. Lui ne aveva circa 70, un compagno professore, un compagno intellettuale. Mesi dopo ho fatto l'esame con un altro professore e la soddisfazione di quel 30 e lode preso con un altro professore, dopo avergli detto di no, non me la scordo, così come non mi scordo tutto il tempo che ci ho messo a capire cosa fosse successo quel giorno, la vergogna, la rabbia. E soprattutto non dimenticherò mai le donne che mi hanno aiutato a superare quello schifo.

*Me too. We together.* Credo che sia importante, oggi, come parlamentari, con la presenza della Commissaria, dire «*we together*» contro la violenza maschile sulle donne. Dalle donne la forza delle donne, donne che si danno forza. «Non una di meno» è oggi un movimento politico globale, una forza politica globale, che scenderà in piazza di nuovo il 25 novembre contro la violenza maschile, contro lo sfruttamento, contro il razzismo. Perché molte donne non denunciano? Perché la solidarietà e la complicità *machista* è ancora troppo forte, dobbiamo lottare contro la cultura *machista*, dobbiamo ratificare la convenzione di Istanbul, dobbiamo fare di più. *We together.*

**Ernest Urtasun (Verts/ALE).** – Señora presidenta, en primer lugar, mostrar la repulsa por los hechos denunciados y realmente dar las gracias a todas aquellas mujeres que se han atrevido a denunciarlo, porque es imprescindible que esto salga absolutamente a la luz.

Este es un fenómeno muy extendido: el 55 % de las mujeres en la Unión Europea denuncian haber sido víctimas de acoso sexual; el treinta y pico por ciento denuncian que este acoso ha venido por parte de compañeros, jefes, amigos de trabajo... Por lo tanto, estamos hablando de un fenómeno muy extendido a consecuencia de un patriarcado insufrible.

Pero, hoy, quisiera hacer dos reflexiones que tienen que ver con esta Casa.

La primera es que, de todos los casos que han salido en la prensa —más de cien en las instituciones europeas—, ¿cuántos han sido denunciados oficialmente en los mecanismos que tenemos en esta institución? Poquísimos, prácticamente ninguno. Tenemos que encontrar vías para que esto pueda ser denunciado.

Y la segunda reflexión que quiero hacer, compañeros: esto es responsabilidad también nuestra y, hoy, en este debate, en el que va a haber más de cuarenta intervenciones, solo hablaremos cinco hombres. ¡Esto no puede ser! Esto también es responsabilidad nuestra, tenemos que denunciar cuando veamos estas situaciones que pasan cerca nuestro. Comprometámonos también nosotros contra la violencia sexual.

**Margot Parker (EFDD).** – Madam President, sexual harassment is, shockingly, all too common in today's society and in this European Parliament. Whilst statistically women are over five times as likely as men to experience sexual assault, it is important to note that sexual harassment and abuse affects both men and women.

We have all heard the stories and rumours that have been going on for many years. The very place that claims to legislate against this sort of disgusting behaviour is turning a blind eye to its practice. The idea that MEPs or staff are using their positions of power to perpetrate abuse is shameful and unacceptable.

I want some clarification. Can the members of the Bureau tell us all they know about their in camera meeting at the end of last year regarding 15 MEPs who are accused of sexual harassment? These files should be opened up to public scrutiny. Please action this immediately.

**Anna Záborská (PPE).** – Vážená pani predsedajúca. Nedávne odhalenia v médiách a na sociálnych sieťach ukazujú, že sexuálne obťažovanie je problémom Európy, jej členských štátov, ale aj inštitúcií.

Tak ako pri násilí na ženách, aj tu musíme hovoriť nielen o pomoci obetiam a trestaní páchatel'ov, ale aj o prevencii. A jedinou účinnou prevenciou je výchova od detstva k rešpektovaniu dôstojnosti každého človeka. Páchatelia sexuálneho obťažovania často zneužívajú svoje postavenie a funkciu, zatiaľ čo obetiam, ktoré sa rozhodnú toto konanie oznámiť, hrozí výpoveď, preradenie na iné miesto a záznam v osobnom spise, ktorý je prekážkou v ich ďalšej kariére.

Ako poslanci môžeme len apelovať na členské štáty, aby vo svojich výchovných programoch zdôrazňovali potrebu rešpektovať ľudskú dôstojnosť každého a pomáhali obetiam. No môžeme urobiť viac pre pomoc obetiam a potrestanie páchatel'ov sexuálneho obťažovania a násilia na pôde tohto parlamentu. Vedomie, že nevhodné správanie bude mať vážne dôsledky, napríklad aj v podobe zrážok z platu v prospech obete, by nepochybne malo preventívny účinok. Zároveň by takéto odškodnenie aspoň čiastočne kompenzovalo znevýhodnené postavenie obeti.

**Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy (S&D).** – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, ces dernières semaines, des milliers de femmes ont dénoncé le harcèlement sexuel dont elles sont victimes à travers les hashtags «#MeToo», «#MoiAussi» ou «#BalanceTonPorc».

Grâce à elles, les violences basées sur le genre apparaissent au grand jour. Oui, il s'agit d'un fléau qui sévit dramatiquement dans toute l'Europe. Une femme sur deux a déjà été victime de harcèlement sexuel. Celui-ci est trop souvent considéré comme une affaire privée et bien trop facilement toléré, d'autant que le dépôt de plainte relève trop souvent du parcours de la combattante.

Tous ces témoignages appellent une réponse politique. Je m'adresse ici à la Commission, à la Présidence et aux États. La convention d'Istanbul est le premier traité juridiquement contraignant au niveau international sur la lutte contre les violences faites aux femmes. La convention commence par ces mots: «La violence à l'égard des femmes doit être comprise comme une violation des droits de l'homme.» C'est grave et cela doit être fermement puni. Ce qui n'est plus tolérable, c'est l'impunité des auteurs. L'article 40 de la convention prévoit précisément des sanctions pénales en cas de harcèlement sexuel.

Dans notre rapport voté en septembre dernier, nous exhortons les États membres à accélérer les négociations pour que l'Union européenne ratifie cette convention plus vite, afin d'agir maintenant et plus efficacement pour les droits des femmes. Je demande aussi aux États qui ne l'auraient pas encore fait – et je salue l'Estonie, qui vient de le faire – de ratifier cette convention d'Istanbul, car l'adhésion de l'Union ne les dispense pas de leurs obligations.

Je finis en rappelant que la violence contre les femmes est enracinée dans notre société. Nous avons besoin d'un changement profond des mentalités et des comportements pour nous en affranchir durablement. Les femmes et les filles doivent être protégées partout et tout le temps.

**Branislav Škripek (ECR).** – Vážený pán predsedajúci. Peniaze, sex a moc. Toto je bezbožná trojica hriechu, ktorá pošpiňuje mnohých lídrov a je to jedovatý kokteil, ktorý láka mnohých ambiciózných ľudí, ale len ľudí s komplexami.

Ale tuto sa hovorí o mačizme, že zlí sú tu muži. Ale ja si myslím, že to tu chcete aj tak stereotypizovať, pretože aj ženy obťažujú a viete, že medzi nahlásenými prípadmi, aj v inštitúciách, sú aj prípady obťažujúcich žien. Prosím vás, nehovorte len o mužoch.

A takisto sa sexuálne obťažovanie deje aj medzi homosexuálmi, aj v tejto komunite, a o tom sa proste mlčí.

A my musíme zastaviť proces, ktorý z mužov a žien robí objekty. Objekty, ktoré následne, proste vo fantázii, využívame. A je to výbuch pornografie, vzťahov bez záväzkov, odmietnutie sexuálnej morálky. To sú tragické následky, ktoré teraz vidíme, že sa tu dejú.

Takže či je to inštitúcia Európskej únie alebo Hollywood, my musíme požadovať rešpekt pre mužov aj ženy ako osoby, žiadať sebaovládanie a dôraz na rodinu. Pretože to sú veci, ktoré zdravo vedia zastaviť sexuálne vyčíňania.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE).** – Señora presidenta, señora comisaria, el acoso sexual sigue existiendo porque sigue existiendo el miedo, porque el miedo sigue haciendo callar a las víctimas. Y ese silencio es el muro que protege a los acosadores, es su escudo de impunidad.

Las víctimas de acoso sexual tienen miedo de ser señaladas, estigmatizadas, de perder su trabajo, de no ser creídas. Pero, ¿por qué tiene que aguantar y callar una mujer? ¿Por qué no tiene miedo el acosador? ¿Cómo es posible que una ley europea que protege desde el año 2002 y que considera que esto es un delito no asuste lo suficiente a los que perpetran ese delito? ¿Por qué no tienen miedo esos delincuentes? ¿Por qué no les aplicamos rigurosamente la ley y nuestro rechazo?

El 55 % de las mujeres de la Unión dicen que han sido acosadas sexualmente alguna vez. Si vamos a mujeres directivas subimos a un 75 %. Esto ocurre en todas partes, en cualquier entorno y también aquí en nuestra casa, en el Parlamento. Y esto es intolerable, y no lo vamos a aguantar más. Esta es una labor conjunta. Las víctimas que han abierto esta brecha de silencio deben tener toda nuestra protección, y todos los que estamos aquí debemos denunciarlo y decir, claro que sí, «Yo también».

**Κωνσταντίνα Κούνεβα (GUE/NGL).** – Κυρία Πρόεδρε, ευτυχώς αυτή τη φορά δεν κρυβόμαστε πίσω από το δάχτυλό μας. Παραδεχόμαστε ότι η σεξουαλική παρενόχληση υπάρχει και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενώ θα έπρεπε να είναι από τους πιο προστατευμένους εργασιακούς χώρους στον κόσμο, όπου οι γυναίκες πλειοψηφούν και το μορφωτικό επίπεδο είναι υψηλό. Σκεφτείτε, συνάδελφοι, πόσο χειρότερα είναι τα πράγματα για μια γυναίκα πρόσφυγα σε έναν καταυλισμό ή για μια εσωτερική οικιακή βοηθό. Ας αρχίσουμε από εδώ, από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Πρώτα χρειαζόμαστε ξεκάθαρο μηχανισμό προστασίας των θυμάτων της παρενόχλησης για να αντιμετωπίσουμε τον φόβο, αλλιώς δεν θα την καταγγείλουν. Έπειτα για να μην αποδεχόμαστε τη μεροληψία, χρειάζεται δημοκρατική σύνθεση των επιτροπών που εξετάζουν τις καταγγελίες μεταξύ ευρωβουλευτών και συνεργατών. Τέλος, απαιτούμε έλεγχο των καταγγελιών παρενόχλησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από ανεξάρτητη επιτροπή ειδικών για να μην νομιμοποιείται το κουκούλωμα.

**Linnéa Engström (Verts/ALE).** – Fru talman! "#MeToo." Ja, jag har också blivit utsatt för sexuella trakasserier och övergrepp. Det är väldigt smärtsamt att se den personen, mäktigt, fortsätta precis som förut. Min överväldigande känsla just nu är ändå solidaritet och glädje. Äntligen pratar vi om dessa smärtsamma minnen som vi alla delar. Vi måste bryta tystnaden och det är det vi gör idag.

Jag vill se fler män som förebilder i denna kamp. Det här är inte kvinnors ansvar. Vi behöver fler män står upp i det offentliga rummet och säger stopp när trakasserier och övergrepp pågår. Vi behöver fler män som kommer ut och berättar om sina övergrepp och sina erfarenheter som förövare. Vi behöver också fler män som bryter destruktiva mansnormer som handlar om aggressivitet, dominans, helt enkelt mer jämställdhet i samhället, och det kommer på riktigt att förändra våra samhällen.

**Deirdre Clune (PPE).** – Madam President, the Weinstein case has given confidence to many to come out and to speak and to tell their story of how they have been treated. Sexual harassment should not be tolerated in any form: it is an abuse of a powerful position. I would like to pay tribute to all those brave women who have come out and told their story; they have facilitated others in coming forward, and I think it has been a very important step. We should look at the role the media has played in this – both traditional media and, indeed, social media – in giving young women in general (and it mostly is young women) the confidence to come and tell their story.

But we need to ask ourselves how the structures that are in place in this Parliament have not facilitated those women to come forward. They do not have confidence; they do not feel comfortable; and, most importantly, they do not feel safe in coming forward to the structures that are in place. That is a question for all of us. The EU Employment Equality Directive is designed to protect employees from sexual harassment, and that legislation must work for all employees in every workplace across Europe. Here in Parliament, we need to provide a safe workplace free from harassment of any kind, and we need to provide the structures and the proper reporting mechanisms so that individuals can come forward in a situation where they feel safe. I think the onus is on all of us to ensure that, and to ask questions as to why that has not been happening to date.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** – Ačiū, Pirmininke. Seksualinis priekabiavimas yra visuotinai žalojantis reiškinys. Jis balansuoja tarp sugriautos karjeros, jei auka nepasiduoda priekabiavimui, didelės psichologinės traumos, jei auka jam vis dėlto pasiduoda. Nors atvejai, kuomet seksualinio priekabiavimo auka praneša apie įvykį atitinkamoms institucijoms, priekabiautojas yra nubaudžiamas, o nukentėjęs žmogus – ta auka – sėkmingai išlaiko savo karjerą, ko gero, yra vienetiniai, tai yra piktnaudžiavimo valdžia problema, kurios rezultatas – žmogaus teisių, moters teisių, pažeidimas.

Deja, toks reiškinys, tokia problema yra ir mūsų Europos Parlamente, kas galėtų pagyvoti. Ir todėl pritariu, kad Europos Parlamente būtina atlikti nepriklausomą tyrimą, pasitelkti išorės ekspertus, nes akivaizdu, kad esama skundų sistema Parlamente šiuo metu tiesiog veikia nepakankamai efektyviai, ir mes privalome sukurti efektyvų mechanizmą, kuriame dirbtų profesionalūs teisininkai ir psichologai, kurie konsultuotų mūsų darbuotojus. Galų gale, būtina numatyta ir sankcijos tiems, kurie mano, kad gali piktnaudžiauti savo valdžią. Taip, Europos Parlamentas turi elgesio kodeksą, administracijos darbuotojai turi Europos Parlamento Vidaus etikos taisykles. Tačiau to tikrai nepakanka. Abiejuose šiuose dokumentuose turi atsirasti rimtos sankcijos už seksualinį priekabiavimą, to ir linkiu, kad būtų ne tik kalbos, bet ir darbai.

**Catherine Bearder (ALDE).** – Madam President, all forms of harassment are wrong and must be stopped, but sexual harassment is particularly pernicious. This Parliament has a committee that deals with harassment cases when MEPs are involved, and I sit on that committee.

We have a constant stream of cases, but coming forward is very distressing for the victims. Disclosure is a professional and financial risk for them, so victims don't come forward and their cases go unreported. So we don't see the full extent of the case.

The situation is not acceptable. We cannot be complacent. We must get better – better at preventing harassment in the first place by introducing mandatory MEP training, better at encouraging the victims to come forward by giving guarantees that they will not lose their jobs, and better at acting swiftly once the investigation has been completed, with sanctions imposed against the MEPs.

We have a long way to go, as do many large institutions. This Parliament must demonstrate that we are a fair, safe and respectful place for all to come and work at.

**Ángela Vallina (GUE/NGL).** – Señora presidenta, al comienzo de la sesión decidimos incluir este debate de forma urgente ante las informaciones aparecidas en la prensa, que definen a este Parlamento como un semillero de acoso sexual. A algunos les pillaré, desde luego, por sorpresa, pero para la mayoría de las mujeres en esta institución sabemos de lo que se está hablando: es un secreto a voces.

Tenemos que agradecer la valentía de las mujeres que se han atrevido a denunciar y a todas las participantes de la campaña «#Me too», pero aquí no se trata de hacer declaraciones hoy, de votar una resolución mañana y olvidarnos del tema. Por eso, instamos de nuevo a la Comisión Europea a que proponga una Directiva para combatir la violencia contra las mujeres y también a todos los Estados miembros a que ratifiquen e implementen el Convenio de Estambul.

Sabemos que la mayoría de casos no son denunciados por miedo al estigma social, pero, sobre todo, también por miedo a perder el puesto de trabajo. En este Parlamento existe un comité que da seguimiento a las denuncias de acoso entre asistentes y eurodiputados, pero la mayoría está formado por eurodiputados, y por eso es de entender el miedo a denunciar por parte de las víctimas. No olvidemos que la precariedad laboral es un gran motivo que fomenta el abuso.

**Karima Delli (Verts/ALE).** – Madame la Présidente, chers collègues, il y a deux hommes parmi mes collaborateurs. Est-ce qu'il m'est arrivé un jour d'enfermer l'un d'entre eux dans mon bureau, de serrer l'un d'eux contre un placard ou de leur pincer les fesses dans un ascenseur? Jamais, jamais de la vie! En revanche, cela arrive à tant de femmes ici, au Parlement européen. Alors, il va falloir balayer devant notre porte.

Le monde politique est fait par et pour des hommes. Combien d'entre vous savaient? Combien n'ont rien dit face à de tels comportements inadmissibles? Le pouvoir donne à tant d'hommes un sentiment d'impunité intolérable.



Il faut que cela cesse. Pas demain. Maintenant! Pour toutes les filles et femmes d'Europe, nous devons agir vite, faire de la prévention partout et tout le temps, donner plus de moyens à la justice et former les services de police, parce que, chers collègues, la peur et la honte doivent changer de camp.

**Csaba Sógor (PPE).** – Madam President, I have one minute and 30 seconds. I will speak in Hungarian.

Néhány hete is beszéltünk a nők elleni erőszak elleni harc fontosságáról, és az elmúlt napokban még szélesebb nyilvánosság számára vált világossá, milyen komoly, mégis milyen régóta szőnyeg alá söpört problémáról van szó. Az Unióban több mint 250 millió nőt érint az erőszak valamilyen formája, a nők egyharmadát legalább egyszer érte felnőtt életében fizikai erőszak.

Nemcsak a következő nemzedéknek van szüksége oktatásra a nők elleni erőszak kapcsán, nemcsak a fiataloknak, hanem mindenkinek! Ez a kérdés a tiszteletről szól, arról, hogy képesek vagyunk-e tisztelni egymást emberként, képesek vagyunk-e tiszteletben tartani egymás döntéseit, akaratát, függetlenül attól, hogy nők vagy férfiak vagyunk. Soha, egyetlen nőnek sem szabad megalázva éreznie magát azért, mert nőnek született.

Fél éve indítottunk egy kampányt Erdélyben, Romániában, annak érdekében, hogy felhívjuk a figyelmet a nők elleni erőszak elleni harcra, szigorúbbá téve a törvénykezést, tájékoztatva a nőket jogaikról és lehetőségeikről – a napokban diákok számára is képzéseket indítottunk.

Mint láhattuk, a nőkkel szembeni visszaélés megszüntetésében óriási szerepe van a nyilvánosságnak, a médianak, a reklámoknak, éppen ezért támogatást kell nyújtanunk minden tagállam számára, hogy a civil szférával együttműködve konkrét intézkedéseket hozhassanak. Az áldozattá vált nőknek azonnali védelmet szavatoló intézményekre, ingyenes jogi tanácsadásra és tájékoztatásra és megfelelő anyagi biztonságra is szükségük van.

**Pina Picierno (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, voglio innanzitutto ringraziare tutte le donne che, attraverso le loro denunce, hanno aperto un dibattito che ha evidenziato ancora tutte le difficoltà, tutto lo squilibrio, di un dibattito che vede ancora le donne vittime due volte: la prima quando vengono abusate e la seconda quando vengono giudicate, quando vengono giudicate ancora per come si vestono, per come si comportano, per le loro sacrosante ambizioni.

E allora queste donne, cari colleghi, parlano di ciascuna di noi, parlano di tutte noi, che in qualsiasi condizione di censo, di classe, di religione o di razza siamo sottoposte a violenza fisica o verbale, subdola o esplicita, ma che comunque rimane un limite intollerabile alla nostra libera espressione, alla nostra carriera, alla nostra vita, in definitiva.

Noi abbiamo il dovere di andare oltre questa indignazione, abbiamo il dovere di produrre un pensiero nuovo che riguardi, cari compagni e cari colleghi, soprattutto gli uomini: gli uomini devono smetterla di pensare che il problema della violenza sulle donne sia un problema delle donne. Al contrario, è un problema che riguarda soprattutto gli uomini, ed è bene dirlo con chiarezza. È un problema di tutti, anche di questo Parlamento, che deve dare un messaggio chiaro di attenzione e di presenza e dire con una voce sola: *Me too*.

**Hilde Vautmans (ALDE).** – Mevrouw de Voorzitter, commissaris, collega's, die #MeToo heeft ons vele schokkende verhalen gebracht, uit alle sectoren en helaas ook uit dit Parlement: masturbaties op het bureau, aan de vrouwen zitten in de liften, ... het zijn verhalen die anno 2017 niet meer zouden mogen bestaan. Het moeilijke is natuurlijk dat het vaak gaat over machtsrelaties. Want wat doe je als je baas aan je zit, maar je houdt van je job, je hebt een lening af te betalen en je hebt kinderen op te voeden?

Ik vind en ik hoop dat die #MeToo die het taboe doorbroken heeft een aantal dingen teweegbrengt. Ten eerste dat vrouwen hun rug rechten, dadelijk zeggen "nee", "no", hun knie gebruiken als het nodig is. Ten tweede dat mannen beseffen dat ze te ver gaan en massaal zeggen "not me", "I will not do this".

Ten slotte, mevrouw de Voorzitter, roep ik ertoe op – ik dacht altijd het Europees Parlement zijn werknemers genoeg beschermt, maar ik vrees dat we niet genoeg doen als ik die verhalen lees – dus laten we tot actie overgaan en de slachtoffers hier in het Parlement beschermen.

*(De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag (artikel 162, lid 8, van het Reglement)*

**David Coburn (EFDD)**, *blue-card question*. – Sexual harassment should never be tolerated, and I am sure you agree with me. Whether in the streets of Cologne or in the corridors of power in Brussels it is absolutely intolerable, regardless of sexual orientation. However, some liberals here are in favour of stereotyping. Ms Vautmans, did you not say something that was, I believe, reported in 'Politico' – that sexual harassment is commonplace in southern and eastern Europe? Is that not stereotyping people? I do not think that is quite right. If a right-wing Euro sceptic had said such a thing, everyone would go crazy here. Would you take that back? [...]

*(The President cut off the speaker)*

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *blue-card answer*. – I don't think I said it here, but I told it to a journalist who wrote it very harshly, and more harshly than I said it. I only said that here in the Parliament you have a mix of cultures and some cultures are more open and warm, and more open to touching people. Other cultures have different opinions on that.

I never wanted to stigmatise any culture. It happens in every culture, it happens in every sector and it happens in every place. The only thing I wanted to say is: maybe some cultures have to think a little bit more before they touch a woman.

**Stanislav Polčák (PPE)**. – Paní předsedající, Paní komisařko, téměř 25 % žen v Evropské unii po patnáctém roce věku zažilo fyzické nebo sexuální násilí ze strany svého partnera. Já bych jim chtěl tímto vyjádřit svou hlubokou solidaritu. Téměř polovina žen v Evropské unii se po dobu svého života stala obětí slovního, fyzického obtěžování či obtěžování po internetu.

Šokuje mě, že více než jedna čtvrtina Evropanů si myslí, že sexuální styk bez souhlasu partnera lze ospravedlnit. Více než jedna pětina Evropanů si myslí, že ženy si svá tvrzení o zneužití nebo znásilnění často vymýšlejí nebo je zveličují. Oběti násilí často tento trestný čin nehlásí. Osoby v jejich okolí se někdy zdráhají samy zasáhnout, byť o té situaci ví. Problémem jsou také sexuální formy kybernetického obtěžování. Ať jsou to sms zprávy nebo sexuální e-maily. Před pár dny sama komisařka Jourová oznámila „*mee too*“.

Je třeba změnit rozšířené vnímání ve společnosti, že takové chování je normální, či vyvolávání pocitu viny v obětech, že za takovéto obtěžování si mohou samy. Je to problém i evropských institucí, jak bylo řečeno. Evropská unie by měla přistoupit k Úmluvě Rady Evropy o předcházení násilí páchanému na ženách a domácímu násilí a boji proti němu (Istanbulské úmluvě). Myslím si, že je to naše skutečná povinnost, jak zasáhnout....

*(Předsedající odebrala řečníkovi slovo.)*

**Anna Hedh (S&D)**. – Fru talman! I vårt arbete som Europaparlamentariker är det oerhört viktigt att vi tar alla former av diskriminering, trakasserier och förtryck på största möjliga allvar och faktiskt agerar för att bekämpa denna form av våld. Vi har möjlighet att lagstiftningsmässigt förbjuda diskriminering men vi har också en stor opinionsbildande roll som Europaparlamentariker att faktiskt säga: Nu räcker det!

Vi kommer inte att kunna lagstifta bort dessa beteenden helt och hållet. Därför krävs det att vi agerar genom andra kanaler för att förändra de normer, strukturer och maktförhållanden som resulterar i att kvinnor utsätts för denna form av förtryck. Jag vill också vara väldigt noga med att påpeka en sak. När vi nu ber alla som har utsatts för olika former av diskriminering och trakasserier att stiga fram ska vi också vara medvetna om de anställdas situation i vårt eget hus. Alla de som jobbar för oss Europaparlamentariker och Europaparlamentet måste känna att de kan berätta om sina upplevelser utan att riskera att bli avskedade.

**Edouard Martin (S&D)**. – Madame la Présidente, je pense que, dans ce Parlement européen, il n'y a pas plus de harcèlement qu'ailleurs, mais il n'y en a pas moins non plus. À travers ce débat en toute transparence, je m'apprêtais à dire que nous prenions la mesure de notre responsabilité, mais apparemment pas pour tout le monde. Monsieur Škripek, combien de fois avez-vous été agressé sexuellement?

Donc n'oublions pas que nous sommes sous les feux des projecteurs et que ce que nous déciderons ici aura des répercussions sur le reste de la société. Évidemment, nous ne sommes pas coupables de ce qui se passe, mais nous avons la responsabilité collective d'y mettre un terme. Si nous ne le faisons pas, alors nous serions coupables.

Nous faisons donc trois propositions: premièrement, il faut mettre fin à la précarisation des contrats de travail de nos assistants en leur donnant une vraie possibilité de dénoncer. N'oublions pas que 95 % des femmes sont licenciées lorsqu'elles dénoncent. Deuxièmement, un audit externe devrait évaluer l'ampleur du phénomène et l'efficacité des mesures qui sont prises, pour faire ressortir la culture de l'institution et non pas pour dénoncer des cas personnels; et, enfin, un comité spécial sur le harcèlement sexuel devrait être mis en place.

**Biljana Borzan (S&D).** – Gospođa predsjednice, ovo je veliki test za Parlament da pokaže da smo spremni i sami primijeniti preporuke koje šaljemo. Ovo je vrlo važan trenutak kada se šalje dugoročna poruka žrtvama zlostavljanja, kako u Europskom parlamentu tako i u cijeloj Europskoj uniji. Prijedlog europskih pučana da se formira istražno tijelo unutar Parlamenta smatram neprihvatljivim. Na taj način šalje se poruka da se nešto možda želi zataškati, a to je najgora poruka koju u ovom trenutku možemo poslati.

Pozivam kolege da podrže prijedlog socijalista i demokrata da se osnuje tijelo vanjskih stručnjaka koji će istražiti optužbe. Ne možemo poslati našim asistentima brošuru od petnaestak stranica i reći da smo problem riješili. Neki žele prikazati da je Istambulska konvencija ta koja šteti obitelji i ženama. Ovdje treba reći jasno i glasno: nasilje je to koje šteti ženama i obitelji. Moramo stvoriti siguran okvir za prijavu, osnažiti žrtve, a s druge strane oštrim kaznama pokazati da Parlament ima nultu toleranciju za nasilje.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE).** – Madame la Présidente, notre institution a un devoir de sollicitude — c'est ainsi que les choses sont appelées juridiquement — envers chaque membre de cette institution. Le harcèlement sexuel est donc un problème dont nous devons nous saisir. D'une part, nous devons sortir les femmes de l'humiliation et de la honte dans lesquelles elles se trouvent et, d'autre part, nous devons tous ensemble cesser de fermer les yeux.

Oui, je préside le comité de lutte contre le harcèlement. Je suis PPE et j'y travaille avec mes collègues avec énergie, mais je crois qu'il faut que nous progressions sur trois points.

Le premier point, c'est la libération des témoignages. Je propose que nous mettions en place un réseau de personnes de confiance qui, dans la proximité des uns et des autres, vont écouter les victimes pour pouvoir les aider à parler. Cela, c'est la première chose. Les choses ne sont pas dites, les victimes ont honte, elles ne parlent pas et il faut qu'elles puissent parler. Je traite les cas qui arrivent, mais il faut que cette parole soit libérée.

Deuxièmement, il faut un médiateur entre l'institution – cette maison – et les victimes. Je ne suis pas pour qu'il y ait deux comités de lutte contre le harcèlement et je vais vous expliquer pourquoi. C'est tout simplement parce qu'entre le harcèlement psychologique, Madame la Présidente, et le harcèlement sexuel, la limite est tellement ténue. Cela commence par l'un, cela finit par l'autre et, donc, bien sûr, il y a une vraie cohésion entre les deux et il ne faut pas multiplier les structures. Ce n'est pas ce dont nous avons besoin; ce qui importe, c'est que ces structures fonctionnent de façon objective. Nous y avons des experts.

Enfin, Madame la Présidente, je tiens à ce qu'ici chacun soit informé, que les députés sachent ce qu'ils risquent, ce qu'ils font et qu'ils aient conscience que cela n'est pas déontologiquement soutenable.

#### *Interventions à la demande*

**Patricija Šulin (PPE).** – Ostro obsojam kakršnokoli spolno nadlegovanje. Do teh zavrženih dejanj moramo imeti ničelno toleranco. Spolno nadlegovanje je problem, pred katerim si ne smemo zatiskati oči, s tem namreč problema ne zmanjšujemo ali odpravljamo.

Pomembno je, da žrtve spregovorijo ter da jih potem tudi primerno zaščitimo. Namreč velikokrat je prisoten strah pred izgubo službe ter stigmatizacijo žrtve. Zato je pomemben pravilen pristop in ozaveščanje v smislu prepoznavanja spolnega nadlegovanja. Potrebujemo hitre in odločne ukrepe, tako na ravni Evropskega parlamenta kot na ravni sodišč.

Zato pozdravljam, da na tokratnem plenarnem zasedanju govorimo o tej pomembni temi. O tem namreč ne smemo molčati. Varovati moramo človekovo dostojanstvo in človekove pravice.

**Caterina Chinnici (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, le molestie e gli abusi sessuali che ancora avvengono, tanto nel contesto familiare quanto negli ambienti di lavoro, e oggi anche attraverso la rete e le nuove tecnologie (penso ad esempio al cosiddetto *revenge porn*), rappresentano una delle più odiose forme di violazione dei diritti umani.

Cito solo un dato, fornito dalla FRA: una donna su dieci ha subito forme di violenza sessuale fin dall'età di quindici anni. Sono abusi che spesso causano alle vittime conseguenze traumatiche di lungo periodo e, altrettanto spesso, non vengono denunciati perché accompagnati da pressioni psicologiche o dal timore di quelle forme di vittimizzazione secondaria derivanti da atteggiamenti o comportamenti di rimprovero nei confronti delle vittime.

A fronte di tale situazione le istituzioni europee devono adoperarsi per un'azione più efficace di contrasto al fenomeno. È necessario, ad esempio, che la Commissione prosegua gli accertamenti e gli interventi per far sì che tutti gli Stati membri diano piena attuazione alle direttive sulle vittime di reato ed è fondamentale che tutti gli Stati membri ratifichino e applichino la convenzione di Istanbul.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – Señora presidenta, señora comisaria, me parece muy oportuno un mayor esfuerzo público contra el acoso sexual en el trabajo, otra manifestación de la desigualdad. La mayor aportación institucional debe ser el apoyo a las víctimas y la lucha contra la impunidad. Someter a los acosadores, tras un proceso con todas las garantías, a la vergüenza pública. Pero sin el compromiso militante de hombres y mujeres en su vida personal, sin una actitud firme ante las cadenas de chistes que ofenden a las víctimas, sin otro tratamiento para la imagen de las mujeres en los medios y hasta en materia escolar, seguiremos así. Necesitamos otras actitudes, otras herramientas, otro compromiso cotidiano.

Aquí hay simplemente poder y dominación. Animemos a la empatía, porque mientras haya hombres tan inconscientes como para decir entre carcajadas que les gustaría sufrir acoso sexual porque son así de machos, así de atractivos, así de malotes —que pregunten a los pocos que lo han sufrido a ver qué les parece—, porque mientras vergonzosos *realities* televisivos sigan ganando dinero mientras apoyan estereotipos y esquemas de dominación, tendremos la batalla perdida.

**Tania González Peñas (GUE/NGL).** – Señora presidenta, la campaña «#YoTambién», tras el escándalo de acoso en Hollywood, ha sacado a la luz millones de testimonios de mujeres y ha hecho visible algo que ya sabíamos, que el acoso sexual está en todas partes y es ejercido por personas cercanas y desconocidos de todas las edades, colores y clases, en situaciones cotidianas y que no lo son tanto, en la calle, en el transporte público, en el lugar de trabajo o de estudio, en espacios con marcadas relaciones de poder.

Señorías, el acoso sexual puede ser habitual, puede ser común, pero no es normal: es violencia. Se debe visibilizar, se debe castigar y se debe erradicar. Y, señorías, es una vergüenza, como ha revelado esta campaña, como recogen *The Times* y otros tantos diarios en todo el mundo, que el acoso sea una práctica habitual en este Parlamento.

Seamos ejemplares: empecemos por esta Cámara. Garanticemos la denuncia con garantías; hagamos una investigación en profundidad sobre las situaciones de acoso, pongámosle nombre y apellidos y seamos ejemplares con las sanciones.

Están aquí, están entre nosotros; son violentos, son peligrosos y no pueden quedar impunes.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI).** – Κυρία Πρόεδρε, η σεξουαλική παρενόχληση στον χώρο της εργασίας είναι μια κακή συνήθεια που πρέπει να εξαλειφθεί. Πρωτίστως, πρέπει να εξαλειφθεί εδώ μέσα στον χώρο των Κοινοβουλίου, όπου οι ευρωβουλευτές έχουν αυξημένες δικαιοδοσίες, οι δε βοηθοί εξαρτώνται πλήρως από αυτούς σε ό,τι αφορά τη διατήρηση της εργασίας τους. Κατά την άποψή μου, ένας ευρωβουλευτής ο οποίος εκμεταλλεύεται τη θέση του και καταπιέζει ή εκμεταλλεύεται σεξουαλικά τις βοηθούς του είναι πρωτίστως δειλός. Για να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα σφαιρικά, θα πρέπει να εξετάσουμε και να καταδικάσουμε βεβαίως και την περίπτωση σεξουαλικής παρενοχλήσεως γυναικών προς άνδρες, αλλά και ανδρών προς άνδρες. Τέλος, θέλω να ρωτήσω την κυρία Επίτροπο τι νόημα έχει η ενημέρωση των οπαδών των ποδοσφαιρικών ομάδων για τη βία κατά των γυναικών. Από μικρό παιδί παρακολουθώ ποδόσφαιρο, βρίσκομαι στα γήπεδα και δεν έχω διαπιστώσει βία κατά των

γυναικών. Όταν υπάρχουν συμπλοκές, συμπλέκονται οπαδοί των δύο ομάδων άνδρες, όχι γυναίκες και άνδρες.

**Marijana Petir (PPE).** – Gospodo predsjednice, šokirana sam navodima koje sam pročitala u medijima vezano uz optužbe za seksualno napastovanje asistentica od strane pojedinih zastupnika u Europskom parlamentu te se zalažem za provođenje temeljite istrage kako bi se cijeli slučaj rasvijetlio, a počinitelji sankcionirali. Niti jedna institucija na svijetu gdje mnogo ljudi radi zajedno, nažalost, nije pošteđena zlouporabe položaja i neprimjernog ponašanja pa tako niti europske institucije.

Međutim, važno je primjereno odgovoriti na takva zlodjela kako se ona ne bi ponavljala. Pohvalne su kampanje poput Metoo koje omogućavaju kreiranje sigurne platforme na kojoj se žrtve osjećaju dovoljno sigurno podijeliti svoja iskustva, što inače zbog straha ili nepovjerenja u sustav ne bi imale hrabrosti učiniti.

Zlostavljanje ima korozivan učinak na cijelo društvo i obveza je svih nas reagirati na sve oblike zlostavljanja, nasilja i zlouporabe položaja. Samo otvorenosti, podrškom i hrabrošću moguće je provesti promjene koje su potrebne kako bi se svaka vrsta neprimjerenog ponašanja mogla iskorijeniti.

**Julie Ward (S&D).** – Madam President, like many, I was shocked by the Harvey Weinstein scandal. I was shocked by the violence of the stories told by the victims, but I was not surprised. Some people have said they were surprised by the number of victims who subsequently spoke out online, using the 'Me Too' hashtag, but I was not surprised. Most women and girls have been victims of sexual harassment or assault at some point in their lives.

The fact that this recent crop of appalling revelations comes from within my own sector, the creative industries, is doubly distressing. The myth of the casting couch was never a myth, but rather an institutional practice which has its parallels in the boardrooms and staff rooms of all workplaces, including both the public and private sector and in the community and voluntary sector too. Trade unions have a particularly important role to play in establishing systems and support for reporting and dealing with abuse, but the education of boys and men should play an important role in the fight against sexual harassment and abuse. Instead of telling girls how to dress or behave, we should educate boys about consent.

**Mairead McGuinness (PPE).** – Madam President, yesterday the sentencing of a journalist, who was regarded as eminent and highly respected, for child sex abuse offences has been criticised for the leniency of the conviction and sentence. He received two and a half years, and the chief executive of the Dublin Rape Crisis Centre has led complaints about this. I suppose what that shows is that even when the law takes its course, society and families are not always satisfied by the outcome. That is something we need to be conscious of.

I visited a women's refuge recently in my constituency and sexual violence is all too prevalent, but I am glad to say that there is help and support available, and people should reach out for that support. I would ask colleagues in this House, staff and Members, to put their faith in Elisabeth Morin-Chartier, our colleague who takes on her shoulders an enormous responsibility and does it with great effect. Please, if you have not approached her, do! She will listen. She will act.

**Wajid Khan (S&D).** – Madam President, a recent EU survey on harassment and abuse gave some shocking findings, not least that 55% of women have experienced sexual harassment. It must be called out for what it is: a brutal form of discrimination, a basic assault on human dignity, and both a cause and a consequence of persistent inequalities between men and women.

I welcome this debate today, but it must form part of a long-term, serious effort to tackle this scourge because there is a long road ahead. Sexual harassment knows no class or culture and is not confined to the home or the workplace. As such, it is the job of every employer, family member, colleague and friend to stand up for all people who are affected.

For our part, here in this Chamber, we must ensure that the information, the support and a zero-tolerance approach in dealing with this are in place. Be it in Hollywood or in our own communities across the European Union, including my constituency in the UK, sexual harassment is a cancer that must be stopped.

**Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυονίδη (PPE).** – Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριοι συνάδελφοι, θεωρώ ότι το σημερινό θέμα συζήτησης είναι πάρα πολύ σημαντικό, όχι γιατί αυτή τη στιγμή το συζητούμε και δίνουμε ακόμη ένα κίνητρο στα θύματα να καταγγέλλουν και να διεκδικούν τα δικαιώματά τους, αλλά γιατί είναι ένα θέμα το οποίο υπήρχε, υπάρχει και δυστυχώς θα υπάρχει, όσο υπάρχουν χαλαρές συνειδήσεις και νοσηρές νοοτροπίες. Και τούτο παρά το γεγονός ότι εδώ και δεκαπέντε χρόνια υπάρχει ευρωπαϊκή νομοθεσία. Όμως όταν μιλούμε για παρενόχληση μέσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, παρακαλώ να είναι πολύ συγκεκριμένες οι καταγγελίες, να υπάρχει βούληση από την Επιτροπή να καταδικάζονται άμεσα, διότι διαφορετικά δίνουμε την εντύπωση ότι μπορεί προς τα έξω να νομίζουν ότι ο ναός της δημοκρατίας που είναι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χαρακτηρίζεται από ανήθικες συμπεριφορές.

**Jean-Paul Denantot (S&D).** – Madame la Présidente, l'égalité des droits, la non-discrimination et l'égalité des genres sont des valeurs fondamentales de l'Union européenne. Aujourd'hui, de nombreuses femmes victimes de harcèlement sexuel témoignent d'atteintes à ces valeurs.

En tant qu'homme, je dois dire mon dégoût de ces comportements. La dignité des hommes, c'est en effet de respecter la dignité des femmes, et ceci en toute circonstance et en tout lieu, que ce soit dans les situations d'embauche, au bureau, à l'usine, dans les transports, et même au Parlement européen, ce qui m'indigne, je dois le dire, tout particulièrement. C'est la tolérance zéro qui s'impose dans ces circonstances, comme dans celles, d'ailleurs, de discours de haine entre personnes de même sexe ou de sexe opposé.

Au fond, c'est par l'éducation que nous apporterons les meilleures réponses à cette question. Mais, pour ceux qui seraient imperméables à ces enseignements, ou qui auraient du mal à maîtriser leurs pulsions, c'est bien entendu à une justice indépendante d'intervenir. Protéger les dépôts de plaintes et juger rapidement constituent des mesures de nature, me semble-t-il, à lutter contre ce triste phénomène.

**Nicola Caputo (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, nelle ultime settimane, per effetto di scandali venuti alla ribalta sui media, si discute finalmente con la necessaria aberrazione della violenza sulle donne.

L'ho già detto in altre occasioni e voglio ribadirlo in quest'Aula, anche alla luce delle ultime assurde notizie che riguardano questo Parlamento: ogni tipo di violenza contro le donne, in ogni forma essa venga perpetrata, va condannata e punita senza «se» e senza «ma», anche qui, anche in Parlamento.

In Europa quasi il 25 % delle donne ha subito violenza fisica o sessuale, ma il dramma nel dramma è che più di un europeo su quattro ritiene ancora oggi che un rapporto sessuale non consensuale possa essere in qualche modo giustificato. I tempi sono maturi per affrontare il tema dalla violenza sulle donne con determinazione, garantendo l'applicazione delle misure esistenti e lavorando affinché i principi contenuti nella convenzione di Istanbul vengano recepiti rapidamente dalle legislazioni nazionali di tutti i paesi membri.

**Ruža Tomašić (ECR).** – Gospođo predsjednice, seksualno uznemiravanje i zlostavljanje ničim se ne može opravdati. Kad je riječ o institucijama Europske unije i zlostavljanju na radnom mjestu, žalosno je da je potreban velik javni skandal kako bi nadležni adresirali ovaj problem.

Ako je istina da se to godinama događalo i u ovoj zgradi i da su žrtve često bile obeshrabrene u prijavljivanju jer je stvorena klima u kojoj je takvo primitivno ponašanje bilo manje ili više prihvatljivo, treba pokazati da ono to nije i da mora biti strogo kažnjeno.

Svi koji prijave uznemiravanje ili zlostavljanje trebaju biti maksimalno zaštićeni tako što će im biti zajamčeno da zbog prijave neće izgubiti posao te im mora biti pružena stručna pomoć.

Želimo li Europu u kojoj se ljudi u nepovoljnijem socioekonomskom položaju neće doživljavati kao roba i tretirati nedostojno čovjeka, Europski parlament mora voditi primjerom i zato odgovorno ponašanje mora početi ovdje i danas.

**Tiemo Wölken (S&D).** – Frau Präsidentin! Vielen Dank für die Möglichkeit, hier heute sprechen zu dürfen. Frau Kollegin Reintke hat in ihrer Rede gesagt, dass das Problem der sexuellen Belästigung nicht nur ein Thema für Frauen ist und nicht sein darf, und damit hat sie doch gerade den Punkt getroffen: Sie hat Recht. Dass heute fast nur Kolleginnen gesprochen haben, ist doch Teil des Problems, dem wir uns gegenübersehen.

Sexuelle Belästigung geht fast immer von Männern aus. Daher müssen wir Männer sagen: Nicht mit uns. Daher bin ich heute hier und würde mir wünschen, dass viel mehr Kollegen das heute tun würden. Auch hier im Haus sehen wir doch die Vorgänge und müssen kritisch hinterfragen, was dort passiert ist. Dass wir ein Beschwerdegremium haben, das mit MEPs ausgestattet ist, wo Frauen sich beschweren können, wenn sie Opfer von sexueller Gewalt, Opfer von Machtausübung werden, das kann doch nicht der richtige Ansatzpunkt sein.

Der Mut der Betroffenen muss sich auszahlen, und neben der Annahme des Berichtes morgen müssen wir weiter aktiv werden.

**Maria Grapini (S&D).** – Doamna Președintă, doamna comisar, dragi colegi, o dezbateră utilă, s-a dovedit din luările de cuvânt. Și, iată, am obținut, totuși, o solidaritate din partea colegilor bărbați care au luat cuvântul, dar, așa cum doamna comisar prezenta, este nevoie să ne adresăm noi, ca eurodeputați, în țările noastre și să găsim o sinergie între organizațiile neguvernamentale, între societatea civilă. Femeile care declară această violență trebuie să fie protejate. Avem nevoie de proiecte pentru educație, educație și infrastructură, pentru că nu le putem lua din viața de familie unde, câteodată, chiar acolo suportă abuzuri sexuale sau de la serviciu dacă nu găsim și o infrastructură unde să le adăpostim pe aceste femei și, apoi, asistența judiciară: multe nu pot să susțină un proces judiciar pentru a-și găsi dreptatea. De aceea, cred foarte mult că trebuie să avem un parteneriat și la nivel național. Nu este suficient numai aici. Felicitări și este doar începutul, trebuie să continuăm.

*(Fin des interventions à la demande)*

**Cecilia Malmström, Member of the Commission.** – Madam President, I think that every woman in this House – and quite a lot of men – have a story to tell on this, either a personal experience or someone that is close to us: stories about sexual harassment, sexist comments, and possibly even violence and rape.

This is not new. It didn't start with the 'Me Too' movement. It has been going on for decades, for centuries, but the novelty this time is that there is a global movement of women crying out: 'this is not acceptable'. Many men as well. This is not something we will continue to accept. We do not accept that this is hidden – the shame and the silence around this phenomena – and that is so powerful. That is why I thank you for this debate.

There are a lot of laws in the European Union. There are projects, there are directives and there are codes of conduct. These are important. The arsenal of legal and policy measures at the EU level covers most of the actions to support Member States in their work in fighting all kinds of violence against women and girls. Now we need to focus on implementation, and here there is work to do. We also need to dedicate all our efforts to complete the accession of the Istanbul Convention.

We also need to look at ourselves. What are we doing? The Commission has a helpline. We have strong rules to protect whistle-blowers who come and alert us on this. We have a network of confidential counsellors who can support women and girls – and men – who are victims of this. We have internal campaigns and courses and formal action. We will subject all this to external evaluation. Possibly we can do more.

I am sure that in the European Parliament you have your own rules and you are looking at them. Possibly you can do more on a formal basis. But the most important thing, as this campaign signals, is to support the victims, to say that what they have experienced is not OK and that we will go with them.

The majority of the men in this House and elsewhere, who would never dream of harassing a woman, you need to speak out. You need to support this woman and say that what their colleague did is not OK and that they will walk with her and support her in making sure that justice is brought on this.

So let's support each other. Let's encourage the network to function in this regard. Let's make sure that not only is this 'Me Too' campaign heard all across the world, but also that it is also transformed into action, where hopefully this will eventually lead to the eradication of this violence.

The problem is much broader, as we have discussed. We will do what we can from the Commission side. Member States have their role to play, but the most important is a change of attitude, and here we can all contribute.

Thank you very much for having this debate. I think it is of extreme importance, but let us not let the work stop after the vote tomorrow.

**La Présidente.** – J'ai reçu, conformément à l'article 123, paragraphe 2, du règlement sept propositions de résolution.

Le débat est clos.

Le vote aura lieu jeudi.

*Déclarations écrites (article 162)*

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – Con questa risoluzione si condanna ogni forma di violenza sessuale e di molestia fisica o psicologica, incoraggiando gli Stati membri ad adottare ulteriori misure, per porre fine alle molestie sessuali, in modo efficace. Fondamentale è la prevenzione e la sensibilizzazione, perché bisogna agire anche contro le forme emergenti di violenza, come ad esempio, quelle attuate online. Anche all'interno di questo Parlamento vi sono purtroppo troppi casi di molestie: occorrono misure adeguate per contrastare questo triste fenomeno e per sostenere le vittime.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito.** – En pleno siglo XXI en una sociedad tan avanzada como la europea, nos encontramos con que el acoso sexual es una práctica común y generalizada que sufren muchas mujeres, la mayoría en silencio porque sienten vergüenza, tienen miedo y no se atreven a denunciar los incidentes, ni siquiera a hablar con sus personas más allegadas. Basta ya de silencios cómplices y de dudas irrazonables, no hay excusa que valga, los acosadores deben ser castigados. El acoso tiene su origen en una sociedad desigual, donde una parte establece relaciones de poder sobre otra. Necesitamos una estrategia europea para combatir todas las formas de violencia contra las mujeres, incluidos el acoso y abuso sexual. Por desgracia, esta realidad no se escapa de ningún lugar ni espacio, ni siquiera de las instituciones públicas como este Parlamento, que aunque tiene instrumentos para responder a este tipo de situaciones, es evidente que no están funcionando. Por eso necesitamos asesoramiento externo, para evaluar de qué manera se pueden mejorar esos instrumentos para que sean realmente útiles a las víctimas. Ni un ataque más a la dignidad de las mujeres. Ni un silencio cómplice. Ni un mirar hacia otro lado. No estáis solas: «Yo también», «Me too».

**José Blanco López (S&D), por escrito.** – En pleno siglo XXI en una sociedad tan avanzada como la europea, nos encontramos con que el acoso sexual es una práctica común y generalizada que sufren muchas mujeres, la mayoría en silencio porque sienten vergüenza, tienen miedo y no se atreven a denunciar los incidentes, ni siquiera a hablar con sus personas más allegadas. Basta ya de silencios cómplices y de dudas irrazonables, no hay excusa que valga, los acosadores deben ser castigados. El acoso tiene su origen en una sociedad desigual, donde una parte establece relaciones de poder sobre otra. Necesitamos una estrategia europea para combatir todas las formas de violencia contra las mujeres, incluidos el acoso y abuso sexual. Por desgracia, esta realidad no se escapa de ningún lugar ni espacio, ni siquiera de las instituciones públicas como este Parlamento, que aunque tiene instrumentos para responder a este tipo de situaciones, es evidente que no están funcionando. Por eso necesitamos asesoramiento externo, para evaluar de qué manera se pueden mejorar esos instrumentos para que sean realmente útiles a las víctimas. Ni un ataque más a la dignidad de las mujeres. Ni un silencio cómplice. Ni un mirar hacia otro lado. No estáis solas: «Yo también», «Me too».

**Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich.** – In meinen Augen ist es bezeichnend, dass wir in fast jeder Plenarsitzung in irgendeiner Form über die Gewalt gegen Frauen diskutieren. Es zeigt mir, dass die Gewalt gegen Frauen immer noch, auch in Europa, alltäglich ist. Denn sexuelle Belästigung ist meistens Gewalt gegen Frauen – Machtpositionen werden dazu genutzt, Frauen einzuschüchtern und zu unterdrücken. Wie massiv das Problem ist, zeigt, wie oft der Hashtag „MeToo“ geteilt wurde. Ich hoffe, dass wir ein Bewusstsein dafür schaffen können, dass sexuelle Belästigung kein Kavaliärsdelikt ist, dass wir in diesem Haus Regelungen finden, die das Schweigen der Belästigten brechen. Ich wünsche mir, dass wir bald einen Hashtag „MeNot“ haben – unter dem Frauen schreiben, dass sie noch nie sexuell belästigt wurden.



**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D)**, *por escrito*. – En pleno siglo XXI en una sociedad tan avanzada como la europea, nos encontramos con que el acoso sexual es una práctica común y generalizada que sufren muchas mujeres, la mayoría en silencio porque sienten vergüenza, tienen miedo y no se atreven a denunciar los incidentes, ni siquiera a hablar con sus personas más allegadas. Basta ya de silencios cómplices y de dudas irrazonables, no hay excusa que valga, los acosadores deben ser castigados. El acoso tiene su origen en una sociedad desigual, donde una parte establece relaciones de poder sobre otra. Necesitamos una estrategia europea para combatir todas las formas de violencia contra las mujeres, incluidos el acoso y abuso sexual. Por desgracia, esta realidad no se escapa de ningún lugar ni espacio, ni siquiera de las instituciones públicas como este Parlamento, que aunque tiene instrumentos para responder a este tipo de situaciones, es evidente que no están funcionando. Por eso necesitamos asesoramiento externo, para evaluar de qué manera se pueden mejorar esos instrumentos para que sean realmente útiles a las víctimas. Ni un ataque más a la dignidad de las mujeres. Ni un silencio cómplice. Ni un mirar hacia otro lado. No estáis solas: «Yo también», «Me too».

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – En pleno siglo XXI en una sociedad tan avanzada como la europea, nos encontramos con que el acoso sexual es una práctica común y generalizada que sufren muchas mujeres, la mayoría en silencio porque sienten vergüenza, tienen miedo y no se atreven a denunciar los incidentes, ni siquiera a hablar con sus personas más allegadas. Basta ya de silencios cómplices y de dudas irrazonables, no hay excusa que valga, los acosadores deben ser castigados. El acoso tiene su origen en una sociedad desigual, donde una parte establece relaciones de poder sobre otra. Necesitamos una estrategia europea para combatir todas las formas de violencia contra las mujeres, incluidos el acoso y abuso sexual. Por desgracia, esta realidad no se escapa de ningún lugar ni espacio, ni siquiera de las instituciones públicas como este Parlamento, que aunque tiene instrumentos para responder a este tipo de situaciones, es evidente que no están funcionando. Por eso necesitamos asesoramiento externo, para evaluar de qué manera se pueden mejorar esos instrumentos para que sean realmente útiles a las víctimas. Ni un ataque más a la dignidad de las mujeres. Ni un silencio cómplice. Ni un mirar hacia otro lado. No estáis solas: «Yo también», «Me too».

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Ako je itko u Europskom parlamentu ili bilo kojoj drugoj europskoj ili drugoj instituciji zlopotrijebio svoj položaj nauštrb tuđeg dostojanstva, onda za to moraju odgovarati i snositi ozbiljne sankcije kako počinitelji tako i oni koji su znali i šutjeli.

Zlostavljanje na poslu, ili bilo gdje drugdje, ne smije i ne može biti prihvatljivo ni u jednom obliku. Osobe koje su doživjele bilo kakav oblik zlostavljanja na radnom mjestu i drugdje treba ohrabriti da zlostavljanje prijave policiji. Na nama ostalima je da im pružimo podršku, a zlostavljače odstranimo s odgovornih funkcija u Europskom parlamentu u kojem većina svoju dužnost obavlja časno, odgovorno te uz neprocjenjivu pomoć članica i članova svojih timova.

*(La séance est suspendue à 11 h 57)*

**PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI**

*Vicepresidente*

## **5. Wznowienie posiedzenia**

*(La seduta è ripresa alle 12.02)*

**Pier Antonio Panzeri (S&D)**. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, rubo solo pochissimi secondi perché volevo informare l'Aula che il 17 dicembre 2015, proprio qui, abbiamo approvato una risoluzione sul caso di Ibrahim Halawa, cittadino irlandese arrestato e imprigionato in Egitto.

Ieri, dopo quattro lunghi anni di dura detenzione, Ibrahim è finalmente tornato in Irlanda, libero. Notizie di questo genere sono purtroppo rare e per questo vanno sottolineate con forza, perché rappresentano un grandissimo segnale di speranza per tante persone: attivisti, difensori dei diritti umani, giornalisti o avvocati imprigionati ingiustamente ovunque.

E se da un lato accogliamo con soddisfazione la decisione della Corte di giustizia egiziana di far decadere tutte le accuse nei confronti di Ibrahim, dall'altro non possiamo dimenticare i tanti che sono ancora oggi reclusi in Egitto. Per questo motivo è doveroso che il Parlamento europeo continui a chiedere con determinazione al governo egiziano di procedere alla liberazione di tutti coloro che sono incarcerati solo per aver esercitato il loro libero diritto di pensiero, espressione e associazione.

**Janusz Korwin-Mikke (NI).** – Mr President, yesterday we held a minute's silence in honour of Ms Daphne Caruana Galizia. After that, I proposed that we offer a EUR 1 million prize for the murderers of Daphne Caruana Galizia, dead or alive.

I was told by Mr Rainer Wieland that this was impossible because there is no provision in the budget to offer a prize for the murderers, dead or alive. I want to have a budget in which we can offer a prize for the murderers, dead or alive.

**Eleonora Forenza (GUE/NGL).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, molto brevemente, vorrei segnalare a quest'Aula che il 6 e 7 dicembre prossimi si terrà l'udienza dei presidenti dell'HDP e che viene chiesta una vigilanza da parte delle istituzioni europee sullo svolgimento di questi processi.

Al momento non si hanno notizie sulla salute del presidente Öcalan. Quest'Aula si è occupata molto di Turchia e penso che debba continuare a occuparsi dei diritti del popolo curdo.

## 6. Skład komisji i delegacji: Patrz protokół

## 7. Głosowanie

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

*(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale)*

### 7.1. Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2018 — wszystkie sekcje (głosowanie)

— *Prima della votazione:*

**Siegfried Mureşan, rapporteur.** – Mr President, I have to inform you of two technical corrections to be applied to two amendments on the budget tabled by the Committee on Budgets, in line with the actual committee vote. The first technical correction please is line 09047705, it is Amendment 1 735. The final level of payments should be read as: EUR 1 250 000.

The second technical correction is in line 240107, Amendment 1 838. The final total amounts, including the 10% reserve, should be at the level of the draft budget. These are the two technical corrections which I have to introduce to you ahead of the vote.

Other than this, I would like to thank all colleagues who have worked on Parliament's position on the EU budget for 2018, all shadow rapporteurs, all rapporteurs of the opinions of the specialised committee.

It is important that we are sending today a clear and strong message to the Council by supporting the budget with a large majority. What we have agreed and what we are voting today is a budget for a strong, future-oriented Union, a Union which can offer a perspective of prosperity and safety to the citizens. So thank you very much to all colleagues who have worked and supported me in this.

*(Il Parlamento approva le modifiche)*

— *Dopo la votazione:*

**Märt Kivine**, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, let me congratulate the European Parliament on adopting just now the Council position on the draft budget for the financial year 2018.

From the Council perspective I take note of the pertaining differences between the positions of the Council and Parliament. Therefore, in my capacity as a President of the Council I would agree that the President of the European Parliament convenes the conciliation committee, as required under Article 314 (4)(c) of the Treaty of the Functioning of the European Union.

*(Il Presidente ne prende atto)*

## **7.2. Budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2018 — wszystkie sekcje (- A8-0299/2017 - Siegfried Mureşan, Richard Ashworth) (głosowanie)**

— *Prima della votazione sull'emendamento 17:*

**Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**. – Mr President, I would like to draw your attention to, and try and get your support for, this oral amendment. I know we have the support of the Group of the Progressive Alliance of Socialists and Democrats (S&D) and the European Free Alliance Group (Verts/ALE), and this was indeed accepted by the rapporteur. It is basically concerned with peace and stability, something I think this House should be supportive of. It is highly concerned with the rise of instability and uncertainty, both within and outside the Union, and insists on the need for a renewed focus on the Union's approach to cohesion, integration, peace, sustainable development and human rights. It calls upon the Commission and the Member States to connect and boost efforts towards further sustaining peace and conflict prevention, and recalls the worldwide inspiration brought about by the Good Friday Agreement, while acknowledging the unprecedented challenges and pressures in the aftermath of the United Kingdom 2016 referendum. It calls upon the Commission and Member States to enhance their support for reconciliation to secure peace and stability and Ireland.

I would therefore urge you, colleagues, to please support this amendment.

*(L'emendamento orale è accolto)*

## **7.3. Absolutorium za rok 2015: Budżet ogólny UE – Rada Europejska i Rada (A8-0291/2017 - Bart Staes) (głosowanie)**

## **7.4. Ochrona pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych lub mutagenów (A8-0064/2017 - Marita Ulvskog) (głosowanie)**

## **7.5. Utworzenie systemu wjazdu/wyjazdu (EES) w celu rejestrowania danych dotyczących wjazdu i wyjazdu obywateli państw trzecich przekraczających granice zewnętrzne UE (A8-0057/2017 - Agustín Díaz de Mera García Consuegra) (głosowanie)**

— *Prima della votazione sull'accordo provvisorio:*

**Tanja Fajon**, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, on behalf of the S&D Group, under Rule 59(3) of the Parliament's Rules of Procedure, I request that the plenary vote on the amendments before the final vote on the provisional agreement.

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**, *ponente*. – Señor presidente, mis palabras, brevísimas, no son para limitar ni bloquear el derecho de voto y el derecho de enmienda que asiste a todos los Grupos de la Cámara. Mi palabra es simplemente para indicar que los que apoyen al ponente y al Grupo Popular deben votar en contra de esta pretensión por una elemental razón. La razón es que romperíamos un acuerdo interinstitucional que ha costado cuatro años en conseguirlo. Con una sola de esas enmiendas que se vote favorablemente romperíamos el acuerdo interinstitucional. Así es que, por favor, voten en contra de esa pretensión.

*(Il Parlamento respinge la richiesta)*

#### **7.6. Zmiana kodeksu granicznego Schengen w zakresie korzystania z systemu wjazdu/wyjazdu (A8-0059/2017 - Agustín Díaz de Mera García Consuegra) (głosowanie)**

#### **7.7. Aspekty praw podstawowych w integracji Romów w UE: walka z antycygańskością (A8-0294/2017 - Soraya Post) (głosowanie)**

— *Prima della votazione:*

**Inés Ayala Sender (S&D)**. – Señor presidente, solamente quiero denunciar que justamente coincidiendo con la presentación de este informe tan importante de la señora Post, se ha puesto una exposición ahí fuera sobre los gitanos en Perpiñán que reproduce todos los arquetipos y los estereotipos que queremos abandonar precisamente con informes como el de la señora Post.

**Edouard Ferrand (ENF)**. – Monsieur le Président, chers collègues, c'est moi l'organisateur de cette exposition. Je vous invite tous à aller la voir, elle se déroule à côté du restaurant des députés. Pour une fois, au Parlement européen, nous parlerons des gitans. Et effectivement, grâce à Marine Le Pen, il y a une exposition sur les gitans et je la remercie. Je vous invite tous à venir tout à l'heure visiter cette exposition.

Et à ces...

*(Le Président retire la parole à l'orateur)*

— *Dopo la votazione:*

**Soraya Post**, *rapporteur*. – Mr President, I would like to express how proud I am of this Chamber today. To you who really took your responsibility as politicians to vote in favour of no more exclusion of the 12 million EU citizens with Roma ethnicity, it is a good start, taking your responsibility. Thank you very much.

I would also like to thank my shadow rapporteurs – Pál Csáky, Bodil Valero, Cecilia Wikström and Marina Albiol – and all the people included in this. For me it is a step forward; thank you very much.

*(Applause)*

**Presidente**. – Con questo si conclude il turno di votazioni.

*(La seduta è sospesa per qualche minuto)*

### **8. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania**

## 8.1. Budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2018 — wszystkie sekcje (- A8-0299/2017 - Siegfried Mureşan, Richard Ashworth)

### Dichiarazioni di voto orali

**Tomáš Zdechovský (PPE).** – Pane předsedající, návrh rozpočtu na rok 2018 je podle mého názoru vyvážený a zohledňuje všechny politické priority, které chce Evropská unie následovat. Jedná se o posílení klíčových programů pro růst zaměstnanosti a pro růst Evropské unie. Zároveň však za stěžejní považuje i nadále bezpečnost Evropské unie a zastavení nelegální migrace. Je nutné posílit také programy bezprostředního sousedství s Evropskou unií, posílit evropské agentury, a to hlavně působící v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí, jako je Europol, Eurojust, EASO a CEPOL. S tím souvisí samozřejmě i vhodné navýšování prostředků na Fond pro vnitřní bezpečnost (ISF) a Azylový, migrační a integrační fond (AMIF).

**Michaela Šojdrová (PPE).** – Pane předsedající, já jsem také dnes podpořila mandát pro jednání triologu k rozpočtu na rok 2018, zejména proto, že obsahuje navýšení klíčových alokací pro podporu hospodářského růstu, tvorbu pracovních míst, zvýšení bezpečnosti a ochrany vnějších hranic a celkového dohledu nad migrací. To považuji, já osobně, za velmi důležité.

Je zde navýšení u programu Erasmus+, Horizon 2020, EaSI, tedy programů, které se týkají vzdělávání, zaměstnanosti a sociálních inovací. Evropa pro občany a Kreativní Evropa je také velmi důležitá z hlediska angažovanosti občanů a z hlediska podpory kultury. Chceme podpořit samozřejmě výměny studentů, vědců, umělců, ale také vyšší zaměstnanost. Navýšení prostředků na bezpečnost a kontrolu migrace se týká agentur Europol a Eurojust a také vnitřní bezpečnosti, kterou rovněž považuji za velmi důležitou. Proto jsem podpořila rozpočet.

**Jana Žitňanská (ECR).** – Vážený pán předsedající. Takto pred rokom vystúpila na plenárnom zasadnutí Európskeho parlamentu komisárka pre dopravu a podporila návrh, aby každý mladý Európan dostal zdarma k svojim osemnástym narodeninám sieťový cestovný lístok Interail. Dnes sa na tento účel schválilo niekoľko miliónov eur. Hoci tento projekt vyznieva lákavo, obávam sa, že nie všetci mladí ľudia, ktorých sa týka, ho budú môcť aj využiť.

Ešte v minulom roku som sa obrátila na Komisiu s otázkou, ako to bude v prípade mladých so zdravotným postihnutím. Mnohí z nich totiž potrebujú bezbariérové prostredie alebo aj asistenta. Pokiaľ ide o bezbariérovosť, v odpovedi sa Komisia odvolala na smernicu o prístupnosti, ktorá však, ako vieme, ešte nemá definitívnu podobu. A na otázku, či aj asistent mladého so zdravotným postihnutím, ktorý nemusí mať práve osemnásť rokov, dostane cestovný lístok zdarma, Komisia neodpovedala.

Preto aj touto cestou chcem apelovať na kompetentných, aby v prípade tohto projektu nezabudli na tých, ktorí na rozdiel od mnohých svojich zdravých rovesníkov, ktorí nemajú problém si cestovanie zaplatiť samy, neboli opäť raz vylúčení a odsunutí na okraj záujmu.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, ο συγκεκριμένος προϋπολογισμός του 2018 αποτυγχάνει να καλύψει τις πραγματικές ανάγκες των πολιτών της Ένωσης. Και το ερώτημα που προκύπτει είναι αν αυτή την Ευρώπη ονειρεύονται οι πολίτες της. Μια Ευρώπη που, ενώ όλοι αντιλαμβανόμαστε ότι οδηγείται στην καταστροφή, η πολιτική ελίτ ασχολείται με τη διαχειριστική, οικονομική τακτοποίηση της Ένωσης και των κρατών μελών. Κυρίες και κύριοι, όταν οι ισοσκελισμένοι προϋπολογισμοί αποτελούν μοναδικό αυτοσκοπό, η πρωτοβουλία, η επινοητικότητα και η καινοτομία καταστρέφονται. Όταν το χρήμα αποτελεί επιδίωξη, η αξιοπρέπεια και η ηθική παραμερίζονται. Και όταν η κυριαρχία των κρατών μελών υφαρπάζεται και η ομοιογένεια των εθνών αλλοιώνεται, η Ευρώπη πεθαίνει. Γι' αυτό και καταψήφισα.

**Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE).** – Panie Przewodniczący! Zgłoszono blisko 2 400 poprawek i na szczęście tymi poprawkami nie zniszczono budżetu. To na granicy cudu, to była duża praca Komisji Budżetowej, ale także nas tu, na tej sali plenarnej. To, co mnie najbardziej cieszy, to to, że zwiększono zaledwie o 2 mld budżet ogólny, a także o 2 mld zobowiązania, które są zobowiązaniami najczęściej wymagalnymi. To nieduża korekta, patrząc na budżet wielkości 164 mld euro. To, co mnie najbardziej jednak cieszy, to to, o czym mówiła już koleżanka Šojdrová, czyli uratowanie programu stypendialnego Erasmus+, który nie tylko został uratowany, ale poprawiono jego kondycję. Kreatywna Europa w trzech podprogramach kluczowych także odniosła w tej materii sukces, czyli się obroniła. I programy pilotażowe – jedynie 4 z 16 nie uzyskały akceptacji, ale chcę za te 12 bardzo serdecznie podziękować.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL).** – Señor presidente, como cada año, abordamos el presupuesto de la Unión Europea y, como cada año, vuelvo a votar en contra del mismo, y los motivos para votar en contra se van acumulando.

Con este presupuesto no se cumplen los objetivos de crecimiento y empleo, y mucho menos de un empleo de calidad. No sirve para corregir el efecto negativo de los recortes —la mal llamada «austeridad»— y con este presupuesto tampoco se solucionan los problemas de cohesión social ni territorial. Es más, se refuerzan los desequilibrios existentes.

Me dirán que el presupuesto de la Unión Europea no financia gastos de protección social, pero supuestamente tampoco lo hace de defensa y, sin embargo, las partidas de inversión en defensa y gasto militar crecen. Nos dicen que no hay más recursos, que hay que ajustar los existentes pero, sin embargo, los gastos para defensa son nuevos, en aras de una supuesta seguridad.

La seguridad se consigue con un empleo de calidad y con derechos, con presupuestos para la inclusión social, con políticas públicas, trabajando para terminar con la pobreza y las desigualdades, pero para esto no hay nada nuevo en este presupuesto.

**Petras Auštrevičius (ALDE).** – Mr President, I voted in favour of this document, agreeing especially with the rapporteur's reservations regarding the Commission's cuts foreseen under Heading 4 expenditure (global Europe). Such reductions, I am afraid, are in contradiction with the EU objectives set out in its global strategy. We have to find the resources to be allocated from the EU budget in order to address the newly arising challenges when there are direct repercussions on our long-term security. One such complex challenge is the information warfare. Therefore, via the budgetary procedure, I, along with other colleagues, called for the allocation of adequate resources for the development of such capabilities – both inside the European Union (strengthening the external service StratCom team), and via the delegations of the EU's Eastern Neighbourhood and the Western Balkans.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης του οικονομικού έτους 2018, διότι δεν ανταποκρίνεται στις ανάγκες που υπάρχουν σήμερα στην ευρωπαϊκή κοινωνία. Πρώτα από όλα, δεν διαθέτει κονδύλια για την αντιμετώπιση της ανεργίας, ιδίως της ανεργίας των νέων. Δεύτερον, δεν ρυθμίζει θέματα που έχουν σχέση με τις ανισότητες, τη φτώχεια, τον κοινωνικό αποκλεισμό. Δεν λαμβάνει μέτρα για να υπάρξει σύγκλιση μεταξύ των περιφερειών. Επιπλέον, διαθέτει κονδύλια για την Τουρκία, μια χώρα η οποία απειλεί την εθνική ασφάλεια της Ελλάδος, παραβιάζει τον ελληνικό εναέριο χώρο, έχει θέσει ως βασικό της στοιχείο το casus belli απέναντι στην Ελλάδα και έχει καταλάβει το 37% του εδάφους της Κυπριακής Δημοκρατίας. Ταυτόχρονα, ο προϋπολογισμός ενισχύει την Αλβανία, μια χώρα η οποία είναι επιθετική απέναντι στην Ελλάδα και καταπιέζει τα δικαιώματα της ελληνικής εθνικής μειονότητας της Βορείου Ηπείρου.

**Момчил Неков (S&D).** – Г-н Председател, вчера г-н Тимерманс представи работната програма на Комисията за 2018 г. под мотото „Програма за по-силна, обединена и демократична Европа“. Не виждам как точно Европа ще стане по-обединена и демократична, след като програми като „Еразъм+“, „Творческа Европа“ и „Европа за гражданите“ са хронично слабо финансирани.

„Еразъм+“ е най-успешната програма на Европейския съюз, въпреки това договорените 50 милиона евро в рамките на бюджета 2018 – 2020 г. при преразглеждането на многогодишната финансова рамка не фигурират в проектобюджета за 2018 г. Изглежда политическият ангажимент за стратегически инвестиции в младите хора са само празни думи. В допълнение към това средствата за новия Европейски корпус за солидарност идват отново предимно от програмата „Еразъм+“. Аз съм убеден в добавената стойност за младите хора от инициативи свързани с доброволството, но когато г-н Юнкер лансира нови инициативи го призовавам да съблюдава да не са в ущърб на „Еразъм +“ – програма, която и без това не е достатъчно съфинансирана.

**John Howarth (S&D).** – Mr President, today I have voted for those elements of the budget that provide strong support to the programmes, from which the United Kingdom benefits most and which contribute to a strong, sustainable and stable Europe.

The Parliament's budget sets the framework for further negotiations between the European Union institutions. I have voted to restore cuts proposed by the Council, which fell disproportionately on areas from which world-leading UK institutions gain substantial benefit.

I voted to support Labour Party priorities, such as tackling youth unemployment, strengthening research and boosting programmes such as Horizon 2020, from which UK organisations are leading beneficiaries. The budget proposals, for which I have voted, continue to strengthen the EU's negotiating response to the challenges of migration and security. I have voted against increasing the administrative budgets of the Parliament and Commission.

I believe there is considerable scope for savings, not least through the creation of a single-seat Parliament. I have also voted for greater transparency for MEPs, the Labour MPs, implement ourselves, if we can, you can.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, já jsem podpořil tento návrh rozpočtu pro mandát k jednání trialogu. Chci říci, že se jedná, podle mého názoru, o maximum možného. Jedná se o kompromis, který reaguje částečně na nové výzvy, jimž Evropa čelí, a zároveň vychází z pravidel víceletého finančního rámce. Až bude změněn víceletý finanční rámec, můžeme možná více promítnout nové výzvy, jimž Evropa čelí, do konkrétního návrhu rozpočtu. Je to oblast práva a bezpečnosti, zejména ochrana vnějších hranic a obecně bezpečnost z hlediska terorismu, posílení aktivit, které napomáhají bezpečnosti evropských občanů.

K demokratizaci Evropy: byl zde již zmíněn program Erasmus, evropský sbor solidarity, to jsou samozřejmě dobré iniciativy, bylo by lépe, kdyby se na ně našlo více peněz. Bohužel tomu tak dnes není. Já bych chtěl říci, že kvituji s povděkem, že politika soudržnosti nebyla v tomto rozpočtu zásadně oslabena.

## 8.2. Ochrona pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych lub mutagenów (A8-0064/2017 - Marita Ulvskog)

### Dichiarazioni di voto orali

**Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE).** – Panie Przewodniczący! To troszeczkę pretekst, ale chciałbym zwrócić uwagę na sposób procedowania w tej sprawie – sprawie dotyczącej bezpieczeństwa rozumianego wraz z higieną pracy. Komisja przedłożyła dobrą propozycję, umiarkowaną, rozłożoną w czasie, natomiast w toku negocjacji dość nagle wprowadzono zmiany, które dla wielu podmiotów gospodarczych oznaczają katastrofę. Skraca się czas dostosowania warunków wykonywania określonej pracy, zwiększa się oczekiwania dotyczące ochrony w miejscu pracy i w rezultacie zaskakuje się podmioty gospodarcze nagłością sytuacji zapowiadaną przecież w oficjalnych przekazach jako zdecydowanie łagodniejszą.

Jeszcze raz chcę zwrócić uwagę na fakt, że jako parlamentarzyści powinniśmy pracować tak, aby podmioty gospodarcze, obywatele Unii Europejskiej, nie byli zaskakiwani naszymi decyzjami.

**Момчил Неков (S&D).** – Г-н Председател, аз подкрепих този доклад, защото вярвам, че на работниците трябва да се предоставят нормални и безопасни условия на труд. Това включва и защитата на работниците от рискове свързани с излагането им на канцерогени и мутагени по време на работа. Раковите заболявания са втората най-честа причина за смърт в Европа и най-честата причина за смърт свързана с работа. Всички ракова заболявания в тази връзка са предотвратими.

Наличието на осъвременена и точна законодателна рамка в Европейския съюз ще допринесе за по-добра превенция на този вид заболявания, свързани с работата. Годишните разходи за държавите членки се оценяват на 334 милиарда евро. Смятам за недостойно отношението на колегите от десноцентристките политически групи, които сметнаха предложените стандарти и условия на труд в сектор „селско стопанство“ за прекалено високи и гласуваха против текст в защита на тези, които градят европейското земеделие. Приетият доклад е стъпка в правилната посока.

### 8.3. Utworzenie systemu wjazdu/wyjazdu (EES) w celu rejestrowania danych dotyczących wjazdu i wyjazdu obywateli państw trzecich przekraczających granice zewnętrzne UE (A8-0057/2017 - Agustín Díaz de Mera García Consuegra)

#### Dichiarazioni di voto orali

**Tomáš Zdechovský (PPE).** – Pane předsedající, já si myslím, že žijeme v 21. století, a proto je nutné nespolehat na razítka v pase, ale je nutné vytvořit nový elektronický systém, který zkontroluje vstup a výstup občanů třetích zemí do Evropské unie. Tento systém podle mě tak, jak byl navržen, a tak, jak došlo k jeho schválení, pomůže k tomu, aby Evropa byla poměrně stabilní a silný přístav. Pomůže k tomu, aby se tady lidé cítili bezpečně a aby nedocházelo k případům některých lidí, kteří nelegálně vstupovali do Evropské unie na čtrnáct různých dokladů a pobývali zde déle, než jim přísluší podle platných evropských zákonů. Proto jsem tuto zprávu podpořil a myslím si, že to je dobrý krok k zajištění bezpečnosti občanů Evropské unie.

**Diane James (NI).** – Mr President, I voted against this proposal. Attempts to shore up the external borders of the European Union are a classic case of trying to close the stable well after the horse has bolted.

The inability of the European Union to shore up its borders during the migrant crisis has ensured that there are already millions of migrants in the European Union, broadly unchecked and unverified, able to float around the continent causing potentially great societal damage.

This attempt by the European Union to introduce chip technology at the borders will cost billions, be a nightmare to manage and leave the security of the European Union wide open to cyberattack. And what's the point, anyway? The migrants are already here.

**Michaela Šojdrová (PPE).** – Pane předsedající, já bych chtěla vysvětlit, proč jsem podpořila nové nařízení, kterým se zřizuje systém vstupu a výstupu. Toto nařízení přináší řadu opatření, jako je například prodloužení doby pro uchování údajů uložených údajů až na pět let. Využívá samozřejmě nové moderní digitální technologie. Věřím, že tento nový systém opravdu zlepší správu vnějších hranic a zajistí vyšší úroveň vnitřní bezpečnosti a tím omezí ilegální migraci. Zajistí také poskytování přesných informací o osobách, které překračují délku povoleného pobytu. Naopak pro legální cestující dojde k usnadnění vstupu na území Evropské unie. To by mělo samozřejmě snížit čas na jejich odbavení. Domnívám se, že spuštění tohoto systému vstupu a výstupu by mohlo být významným krokem směrem k návratu důvěry občanů Evropské unie v jejich bezpečnost.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα τη θέσπιση συστήματος εισόδου-εξόδου διότι η δόκιμη απόκριση στις ανάγκες που δημιουργεί η πραγματικότητα δεν καλύπτεται από τις ενέργειες Επιτροπής. Το προτεινόμενο σύστημα εισόδου-εξόδου χρήζει συνολικής επανεξέτασης, όπως και η Συνθήκη Σένγκεν. Δεν αρκεί η δημιουργία μητρώου υπηκόων τρίτων χωρών, η αυστηροποίηση των διαδικασιών διέλευσης των συνόρων, η διαλειτουργικότητα των συστημάτων και η πρόσβαση σε αυτά, ακόμη και από τις αρχές επιβολής του νόμου. Επιπλέον, απαιτείται η άμεση επαναφορά του ελέγχου στα εσωτερικά σύνορα της Ένωσης και η συνολική επανεξέταση της Συνθήκης Σένγκεν, ως πρώτα αναγκαία βήματα καταπολέμησης της λαθρομετανάστευσης, της τρομοκρατίας, της τζιχάντ και του οργανωμένου διασυνοριακού εγκλήματος.

**Tonino Picula (S&D).** – Gospodine predsjedniče, cijenim potporu svoje grupe provedbi ove uredbe i na vanjskim granicama Unije, a ne samo Schengena. No, nije prihvatljiv kompromis koji uključuje samo članice u primjeni schengenskog acquisa, a ne i one u procesu ispunjavanja schengenskih kriterija.

Ovaj prijedlog isključuje Hrvatsku, najmlađu članicu s ujedno najduljom vanjskom granicom, i to nakon što je Hrvatska u lipnju uspješno implementirala schengenski informativni sustav. Od tada su hrvatske granične službe obavile 74 milijuna pregleda i otkrile preko 4 000 počinitelja raznih prekršaja u članicama Europske unije.

Primjena ovakve uredbe onemogućuje promjenu valjanosti schengenske vize, koju Hrvatska priznaje jednakovrijednom Hrvatskoj. Zbog nemogućnosti uvida u novi sustav hrvatske granične službe mogle bi propustiti osobu s nevažecom vizom. Ulazak u Schengen strateški je cilj Hrvatske.



Uspješno ispunjavanje svih kriterija očekujemo sljedeće godine. Zbog toga, ali i zbog načela jednakopravnosti građana ovaj prijedlog treba obuhvatiti sve članice već od početka primjene. Sigurnost treba biti dostupna svim našim građanima bez iznimke.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα το σύστημα εισόδου-εξόδου στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρώτα από όλα γιατί θεωρώ ότι υπαρπάζει κυριαρχικά δικαιώματα των κρατών μελών, χωρίς μάλιστα αυτά να έχουν συναινέσει, χωρίς να υπάρχει η συναίνεση των εθνικών κοινοβουλίων. Θεωρώ σημαντικό να μπορούν τα ίδια τα κράτη να διαφυλάσσουν τα σύνορά τους και δεν είναι κάποιο δικαίωμα που μπορεί να εκχωρηθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιπλέον θεωρώ αποκλειστικό δικαίωμα των κρατών να ξεκαθαρίζουν ποιοι πολίτες τρίτων χωρών μπορούν να εισέρχονται στην επικράτειά τους με βίζα ή χωρίς βίζα. Το σύστημα αυτό υπαρπάζει όλα αυτά τα κρατικά δικαιώματα. Επιπλέον, εδώ έχουμε ένα σύστημα όπου, επί του πρακτέου, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα καθορίζει το ποιοι πολίτες τρίτων χωρών θα έχουν υποχρέωση βίζας και ποιοι όχι. Να υπενθυμίσω ότι πρόσφατα η Ευρωπαϊκή Ένωση είπε ότι δεν χρειάζεται να έχουν βίζα οι Κοσοβάροι όταν εισέρχονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τη στιγμή που γνωρίζουμε ότι το Κόσοβο είναι η σφηκτοφωλιά των τζιχαντιστών.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, podle mne je bezpečnost skutečně jednou z klíčových oblastí Evropské unie, které musíme věnovat pozornost. Správa vnějších hranic a systém na to navázaný je její zásadní součástí.

V rámci schengenského prostoru je žádoucí, aby byl vytvořen jednotný systém s elektronickým záznamem přesného času a místa, kdy vstoupí a vystoupí státní příslušníci třetích zemí do evropského prostoru, udělení povolení ke krátkodobému pobytu a hlídání dodržování délky jejich povoleného pobytu. Ty známé excesy vstupu na padělané pasy a překračování povolené délky pobytu by měly být tímto návrhem potlačovány. Neříkám, že zcela vymizí, ale nepochybně je to krok správným směrem.

Také jsem toho názoru, že by mělo být jasně stanoveno, které orgány jednotlivých členských států budou mít k systému skutečný přístup. Zpracovávání údajů by mělo být přiměřené svému účelu, aby nebyly přesahovány kompetence.

#### **8.4. Zmiana kodeksu granicznego Schengen w zakresie korzystania z systemu wjazdu/wyjazdu (A8-0059/2017 - Agustín Díaz de Mera García Consuegra)**

##### **Dichiarazioni di voto orali**

**Petras Auštrevičius (ALDE).** – Mr President, the current EU border control system is inadequate to meet the challenge of the ever-growing traveller flow to the Schengen area, with the expected number of arrivals by third country nationals on short-term visits estimated at up to 300 million by 2025. Therefore, I congratulate the authors of this proposal, which is aimed at improving and modernising traveller management systems. Establishing a European Entry/Exit System to register travellers' data will both enable tighter border security and reduce waiting time for bona fide passengers. Needless to say, this system will allow the EU to manage immigration better and will indicate transnational threats – ultimately resulting in improved internal security.

At the same time, we must not forget proportionality, and we must carefully set the time frame for how long personal data can be held in the system, in order to protect people's privacy.

**Michaela Šojdrová (PPE).** – Pane předsedající, podpořila jsem toto nařízení, které souvisí s modernizací a také s bezpečností ochrany a kontroly na hranicích schengenského prostoru. Toto nařízení o Schengenském hraničním kodexu specifikuje konkrétní požadavky v systému vstupu a výstupu, specifikuje požadavky na kategorie vkládané do systému, na jeho technickou strukturu, na pravidla týkající se jeho provozu, používání, interoperability s dalšími informačními systémy v členských zemích.

Oceňuji také to, že dochází k zavedení norem pro systémy automatizované hraniční kontroly, zvyšují se tím požadavky na dostatečnou kvalitu sbíraných dat pro použití při automatizovaném porovnání biometrických prvků, což se týká například obličejů, otisků prstů. V každém případě jde o zlepšení kvality při kontrole a ochraně schengenského prostoru.

**Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE).** – Panie Przewodniczący! Wielokrotnie podkreślałem, że nie ma dylematu, co jest ważniejsze: bezpieczeństwo fizyczne obywateli czy też bezpieczeństwo danych osobowych tych samych obywateli, że te dwa elementy muszą być traktowane identycznie poważnie i są wzajemnie dla siebie niezbędnymi. Mówię o tym także dzisiaj, dlatego, że ta propozycja, by przechowywać dane o przelotach przez 3 lata dla tych wszystkich, którzy otrzymali prawo do pobytu, i 5 lat dla tych, którzy nie otrzymali, w tym pierwszym elemencie jest słuszna, w tym drugim proponowany okres może okazać się za krótki. Zwłaszcza że musimy pamiętać, iż odmowy udzielenia wizy, pobytu na terenie Unii Europejskiej są różne – od czasu do czasu czysto techniczne, a od czasu do czasu związane z dowodami

na kontakty z grupami terrorystycznymi. Uważam, że w tym drugim wypadku ten czas powinien być zdecydowanie dłuższy.

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, καταπήφισα την έκθεση διότι θεωρώ ότι η συμμετοχή της Ελλάδος στη Σένγκεν μετατρέπει την πατρίδα μου σε έναν μαγνήτη προκειμένου να έρχονται χιλιάδες πρόσφυγες και παράνομοι μετανάστες, που όλοι θεωρούν ότι μπορούν μέσω Ελλάδος, παίρνοντας έγγραφα βραχείας διέλευσης τύπου Σένγκεν να φτάσουν στις άλλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το ερώτημα είναι γιατί άραγε χιλιάδες πρόσφυγες διακινδύνευσαν να πιγούν στο Αιγαίο προκειμένου να έρθουν στα νησιά του Αιγαίου και δεν πήγαν χερσαία στη Βουλγαρία. Για τον απλό λόγο ότι Βουλγαρία δεν ήταν μέλος της Σένγκεν. Επομένως, όσο η Ελλάδα παραμένει στη Σένγκεν θα είναι μαγνήτης για να έρχονται χιλιάδες πρόσφυγες και παράνομοι μετανάστες. Θεωρώ λοιπόν αναγκαίο ότι να αποχωρήσει η Ελλάδα από τη Σένγκεν. Με τον τρόπο αυτό θα πάψει να είναι μαγνήτης για τους πρόσφυγες και τους παράνομους μετανάστες και θα μπορέσει έτσι να αντιμετωπίσει την κατάσταση που έχει δημιουργηθεί. Στην Ελλάδα πλέον έχουμε χιλιάδες πρόσφυγες και παράνομους μετανάστες και η Ελλάδα δεν αντέχει άλλο αυτή την κατάσταση.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, já s návrhem vyjadřuji souhlas, byť jsem měl odlišná hlasování v některých drobných případech, které nejsou možná úplně drobnostmi, a je třeba je zde asi zmínit.

Já nejsem toho názoru, že ty lhůty pro zachování údajů při povolení pobytu anebo dokonce při nepovolení pobytu jsou dostatečné. Podle mého by měly být minimálně dvojnásobné a to z toho důvodu, že ochrana osobních údajů nemůže rozhodně převážit zájem na uchování těchto záznamů. Podle mého názoru je důležité, aby tyto lhůty byly prodlouženy, protože se jedná o bezpečnost občanů. Dále je pro správné fungování systému nezbytné, aby byly přijaty a následně dodržovány patřičné technické normy a byl zajištěn dostatečný počet zaměstnanců, kteří budou u automatizované hraniční kontroly asistovat. Také je vhodné, aby pro tento účel byl vyčleněn dostatek peněz v rozpočtu, jinak nebude možné tato opatření realizovat.

## 8.5. Aspekty praw podstawowych w integracji Romów w UE: walka z antycygańskością (A8-0294/2017 - Soraya Post)

### Dichiarazioni di voto orali

**Tomáš Zdechovský (PPE).** – Pane předsedající, pokud chceme Romy skutečně začlenit a chceme opravdu s romskou otázkou něco dělat, musíme změnit přístup k romské otázce. Musíme více klást zodpovědnost na samotné Romy, ne na to, abychom se je my snažili násilně začleňovat do majoritní společnosti.

Já jsem několik let pracoval s Romy. V současné době jako poslanec EP se stále snažím pokračovat v této práci. Vidím, že i řada Romů pochopila, že vnější motivace smrdí. Proto je potřeba tyto lidi opravdu motivovat k tomu, aby oni chtěli studovat, vzdělávat se a být součástí naší společnosti. Romové jsou šikovní lidé, řada Romů je velmi dobře vzdělaných, ale bez toho, aniž bychom dali impuls a uznali jejich odlišnost, nebude toho začleňování možné.

**José Inácio Faria (PPE).** – Senhor Presidente, os ciganos fazem parte da cultura e dos valores da Europa, mas todos sabemos que existe uma hostilidade latente em relação aos ciganos, em todos os níveis da sociedade europeia e em todas as zonas geográficas da Europa.

Votei, assim, a favor desta resolução, no reconhecimento de que os ciganos devem ser considerados pessoas vulneráveis e que a Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia proíbe qualquer forma de discriminação. O caso especial das mulheres e das raparigas que são vítimas de discriminação, que alimenta um círculo vicioso de desigualdade, exclusão e marginalização, deve ser cuidadosamente acompanhado e combatido.

Com efeito, em 2016, apenas 16 % das mulheres de etnia cigana tinham emprego, 72 % das raparigas ciganas não estudavam nem trabalhavam e 71 % das mulheres ciganas com idades compreendidas entre os 18 e os 24 anos abandonaram precocemente a educação ou a formação.

Caros colegas, esta resolução que hoje aprovamos manifesta profunda preocupação com a discriminação dos ciganos e propõe medidas relevantes de acesso dos ciganos aos cuidados de saúde, aos serviços sociais, à educação, à justiça, às oportunidades de emprego e à habitação. Acredito que a concretização destas ações é, sem dúvida, expressão de uma Europa justa, humanista e inclusiva.

**Igor Šoltes (Verts/ALE).** – Če priznamo ali ne, so Romi seveda pomemben del evropske kulture in vrednot in prispevajo seveda k prepoznavnosti tudi kulturnemu bogastvu, skupni zgodovini Unije. Zato je seveda zelo pomembno, kakšen odnos in kakšno sožitje ustvarimo s to skupnostjo na različnih koncih Evropske unije, torej v različnih državah.

Predvsem pa se zavzemam in mislim, da je to tudi zelo pomembno, da se vzdržimo kakršnegakoli nasilja in da poskušamo preprečevati nasilje nad romsko skupnostjo in spodbujati tudi mlade, da razumejo, da so Romi tudi del evropskega širšega prostora in da pravzaprav s sobivanjem krepimo ne samo kulturno, ampak tudi sobivanjsko kulturo, kar je tudi značilnost Evropske unije.

**Presidente.** – Con questo si concludono le dichiarazioni di voto.

## 9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół

(La seduta è sospesa alle 13.52)

**Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU**

*Vicepreședinte*

## 10. Wznowienie posiedzenia

(Ședința a fost redeschisă la ora 15.02)

## 11. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół

## 12. Przeciwdziałanie nielegalnej imigracji i przemytowi ludzi w regionie Morza Śródziemnego (debata na aktualny temat)

**Președinte.** – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbateră privind Lupta împotriva imigrației ilegale și a introducerii ilegale de persoane în zona Mării Mediterane. Dezbateră tematică (articolul 153a din regulamentul de procedură) (2017/2898(RSP))

Aș vrea să informez colegii deputați că, pentru această dezbateră, nu se aplică procedura „catch the eye” și nu se acceptă cartonașe albastre.

**Matteo Salvini, autore.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, parlo alla Commissione, parlo a quest’Aula affollata: siamo in 26, non so se da casa ci stanno seguendo, quindi evidentemente il tema dell’immigrazione illegale scalda i cuori dei colleghi eurodeputati.

Proverò a ripetere quello che come Lega e come europarlamentari italiani ripetiamo da qualche anno, con scarso successo: queste politiche assenti e fallimentari sull’immigrazione clandestina stanno facendo il male dei popoli europei e il male dei popoli africani. Chi sta governando l’Europa, con la complicità di alcuni governi – fra cui quello italiano – sta facendo gli interessi delle mafie, degli scafisti, degli schiavisti e delle multinazionali dello sfruttamento.

Parliamo di numeri: negli ultimi tre anni nel Mediterraneo sono morte almeno 15 000 persone, solo in Italia sono sbarcati più di 600 000 presunti rifugiati, che rifugiati non sono, sono scomparsi 30 000 bambini che alimentano un mercato della prostituzione che ormai non conosce regole, e dopo tre anni ci ritroviamo a parlare di quello che dovremmo fare. Cosa dovremmo fare? Non lo fa l'Europa, lo faranno i governi nazionali, compreso quello italiano, se la Lega vincerà le elezioni: proteggere i confini; interrompere i contatti fra le navi delle ONG – che questa istituzione europea continua a finanziare – con gli scafisti; garantire quote di immigrazione legale e positiva per quegli uomini e quelle donne che portano realmente un valore aggiunto alle nostre società, come funziona in Canada, in Australia, in Svizzera e nei paesi evoluti.

Per il momento noi stiamo importando schiavi, fannulloni o delinquenti. In Tunisia nel 2017 sono usciti di galera più di 4 000 delinquenti grazie ai premi e agli indulti delle autorità tunisine. Ebbene, questi stanno arrivando tutti in Italia. L'Italia ha il record di detenuti tunisini: il 67 % dei detenuti tunisini di tutta Europa è in Italia. Quindi al di là del Mediterraneo aprono le galere e noi in Italia apriamo le porte di casa nostra.

Io spero che questa Commissione si svegli, non ne ho tanta convinzione, e a questo punto faremo noi, agevolando l'arrivo di donne e bambini che fuggono davvero dalla guerra – donne e bambini, che in giro per l'Italia e per l'Europa non si vedono, o si vedono troppo poco – e, soprattutto, agevolando l'arrivo di immigrazione legale dai paesi più vicini ai nostri valori, e penso ai paesi di cultura cristiana. Qua si garantiscono i diritti di chiunque, ancora oggi ci si è occupati dei diritti dei rom, perché se ogni mese a Strasburgo non ci si occupa dei diritti dei rom qualcuno non è felice.

Ricordo che i paesi islamici adottano una dichiarazione dei diritti islamici dell'uomo che prevede che la giustizia sia applicata solo in base a quello che prevede la legge islamica, che prevede che la libertà di pensiero sia applicata solo nei limiti di quanto previsto dalla legge islamica, che a proposito della parità di genere, su cui giustamente si scrive tanto, nel matrimonio, all'articolo 19 della dichiarazione islamica dei diritti dell'uomo, si dice che gli uomini hanno una certa supremazia sulle donne. E allora: ti metto in galera se me lo consente la legge islamica, puoi dire quello che vuoi se te lo consente la legge islamica, uomo e donna hanno gli stessi diritti ma l'uomo vale qualcosina in più.

Penso sia giunto il momento di rimettere delle regole per chi vuole entrare in Europa: lo deve fare legalmente, lo deve fare positivamente. Per il resto esiste la regola dell'espulsione, del respingimento, della difesa dei confini. Se non vogliono farlo la Commissione europea o l'Unione europea perché rispondono agli interessi e alle logiche delle multinazionali, lo faranno i popoli, che si svegliano e votano in Germania, in Olanda, in Francia, in Austria e presto anche in Italia.

**Matti Maasikas**, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, speaking in this very room yesterday, the President of the European Council, President Tusk, said that protecting our external border is the cornerstone of resolving the migration crisis. There are many aspects to this, but the fight against irregular migration and people smuggling has been at the forefront of agendas of both the European Council and the Council for a while now.

It remains at the top of our agenda even though we have seen a dramatic reduction of almost 70% in the number of irregular migrants since spring 2016. Our aim is to ensure the effective control of our external borders and stem illegal flows into the EU. We are determined to break the business model of smugglers and reduce the high number of human beings losing their lives while crossing the Mediterranean Sea in unseaworthy boats and flimsy dinghies.

To achieve these aims, we reaffirm our commitment to strong cooperation with international partners, as well as with countries of origin, transit and destination. On both the central and the eastern Mediterranean migratory routes, the EU and its Member States have taken decisive action to reach these objectives.

Since spring 2016, we have implemented the EU-Turkey statement to address the flows from Turkey into Greece. We have taken a number of measures to reduce the irregular migratory flows, to break the business model of smugglers and human traffickers, and to advance the effectiveness of returns.

At the peak of the crisis, in October 2015, 216 000 arrivals from Turkey to the EU were registered over a period of one month. Subsequently, average monthly arrivals into the EU in the period from April 2016 to September 2017 were reduced to 2 465.

On the central Mediterranean route, we commend the significant contribution made by Italy, including on a bilateral level. Over the summer, a number of initiatives were taken by the Presidency, the Member States and the Commission to complement the bilateral actions taken by Italy. I refer here in particular to the Commission's Action Plan of 4 July and the respective Presidency implementation plan.

Let me highlight some of the achievements so far. We have intensified efforts to train the Libyan coastguard so that the Government of National Accord can improve the control of its territorial waters. The extension of the mandate of EUNAVFOR MED operation Sophia until 31 August 2018 enables us to continue this task in a sustainable way. In the EUR 46 million EU Trust Fund programme for border and migration management in Libya, adopted in July this year, about EUR 30 million are dedicated to the training, equipment and maintenance needs of the coastguard.

We continue to promote the development of local communities across the migratory routes in Libya. Under the EU Emergency Trust Fund for Africa, projects worth EUR 42 million have been contracted for this purpose. Since last year, we have more than doubled our financial support for the work carried out by UNHCR and IOM to provide adequate reception conditions for migrants and persons falling under the international protection mandate in Libya, and to coordinate assisted voluntary returns from Libya and Niger to countries of origin.

We wish to reinforce our support to the most vulnerable groups by setting up a voluntary resettlement scheme, as presented by the Commission in September in its recommendation on enhancing legal pathways for persons in need of international protection.

Six countries along the central Mediterranean route are among priority countries for resettlement, including Libya. Some Member States have already submitted ambitious pledges. There are many more strands that we are working on. I think it is important to bear in mind that they are nearly all medium- to long-term measures, for which patience and resilience by the EU are required.

Another limitation we should take into account is the unstable political and security situation in Libya, preventing our full presence in the EU delegation and EU Border Assistance Mission in Tripoli and in the field. We are working very closely with our Libyan interlocutors to bring about change in this country. In addition, our aim is to intensify our cooperation and, based on the European Council conclusions from 19 October this year, to rapidly establish a permanent EU presence in Libya.

Let me mention some of the actions to fight people smuggling. In the framework of the Malta Declaration of 3 February 2017, we now have a very efficient system for the monitoring of departure points in third countries. Furthermore, the identification, detection and tracking of suspicious vessels has improved. Frontex complements the EUNAVFOR MED operation Sophia, to which it provides solid intelligence.

Europol's European Migrant Smuggling Centre focuses its activities on the central Mediterranean route in order to target and disrupt supplies to smugglers. In an effort to further disrupt the business model of people smugglers and human traffickers, the Council introduced restrictions on the export and supply to Libya of inflatable boats, also known as dinghies, and outboard motors. Finally, the Council adopted the EU's priorities for the fight against organised and serious international crime between 2018 and 2021. This was done in May 2017. They will include the fight against the facilitation of irregular immigration.

In conclusion, despite the encouraging developments mentioned, the EU remains vigilant on all migration routes and continues a comprehensive, pragmatic and resolute approach by using all the relevant EU policies, instruments and tools.

**Valdis Dombrovskis**, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, the fight against illegal immigration and people smuggling is, and remains, one of the key features of our comprehensive migration policy. As outlined in the mid-term review of the European Agenda on Migration, the implementation of the Action Plan on Smuggling adopted in May 2015 and of the measures to address illegal immigration remains a priority.

We all know that while the irregular flows towards Europe are decreasing overall, we have to remain vigilant. This is why we will pursue our actions to build a proper management of migratory flows to the EU to prevent irregular immigration and fight smugglers. To tackle illegal immigration along the central Mediterranean, cooperation with the Libyan authorities remains an important element. The training and equipment of the Libyan coastguard prevents illegal immigration and helps save lives at sea. This year alone, the Libyan coastguard brought back to the Libyan shores more than 16 000 migrants.

The EU has also engaged with the Libyan authorities to allow international organisations, mainly the IOM and the UNHCR, to assist vulnerable migrants in Libya before they embark to Europe. As a result, this year the IOM has assisted 8438 migrants to return safely to their countries of origin. The Commission also supports the UNHCR's plan to evacuate vulnerable migrants out of Libya for onward resettlement.

We also continue to help Sahel countries to better manage the borders and enforce their capacities in relation to the fight against migrant smuggling and trafficking of human beings. The Niger Project is very encouraging. More than 100 offenders have been arrested and brought to justice in the first half of 2017. More generally, in the first quarter of this year, we proposed a revision of Immigration Liaison Officers Regulation to support actions to counter migrant smuggling in third countries. This will allow exploiting the full potential of the network of European immigration liaison officers, who have been deployed in 12 priority countries to coordinate closely the work of Member States on the ground.

To prevent smuggling and illegal immigration, we also have to use all our leverage to improve the readmission rates of countries of origin and show more solidarity with Africa to address the root causes of migration. To this effect, EUR 2.85 billion has been made available by the EU Trust Fund for Africa. The refugees who need protection will be offered alternative solutions to smuggling. By enhancing safe and legal pathways, persons in need of protection will no longer have to rely on smugglers and risk their lives to find protection in the EU. This is why the Commission recommends that Member States increase their resettlement efforts by at least 50 000 persons over the next two years.

We are also exploring how we could enhance the legal pathways for migrants who are not in need of protection. The Commission is ready to coordinate pilot projects with select third countries in 2018.

Moreover, to clamp down on migrant smuggling networks, Member States need to increase their capacity to investigate this crime, for which timely and practical information sharing is key. National investigators must talk to each other and fully use the resources provided by the European Migrant Smuggling Centre at Europol. Indeed, the European Migrant Smuggling Centre at Europol, launched in 2016, has shown substantial added value in providing operational support to Member States in fighting smuggling. It has provided support and conducted proactive high-profile investigations against criminal networks, with 68 cases reported this year so far, and 93 cases in its first year of operation leading to 147 arrests in 2016, and over 167 so far.

Finally, we must address all the factors in our system that fuel irregular immigration, such as undeclared labour, by better enforcing the Employers Sanctions Directive.

To conclude, let me stress that we will continue to fight this ruthless business in order to save lives, to prevent irregular immigration, and to provide protection for those in need.

**Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρουνίδη**, *εξ ονόματος της ομάδας PPE*. – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε, κύριοι συνάδελφοι, η λαθραία διακίνηση ανθρώπων στη Μεσόγειο συνεχίζει σήμερα να αποτελεί μια άκρως κερδοφόρα επιχείρηση του οργανωμένου εγκλήματος, με τζίρους που φτάνουν τα 5 και 6 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως, και να διαδραματίζει καταλυτικό ρόλο στην έξαρση της μεταναστευτικής κρίσης. Είναι τραγικό ότι η Μεσόγειος έχει μετατραπεί τα τελευταία χρόνια σε τόπο εκμετάλλευσης της ανθρώπινης δυστυχίας με τον χειρότερο τρόπο. Στους 22,5 χιλιάδες ανέρχονται οι θάνατοι και οι εξαφανίσεις μεταναστών παγκοσμίως από την αρχή του 2014 έως τον Ιούνιο του 2017, ενώ οι περισσότεροι θάνατοι καταγράφονται στη Μεσόγειο. Τον προηγούμενο χρόνο μάλιστα έφτασαν τους 5.143, ο μεγαλύτερος αριθμός που έχει καταγραφεί ετησίως από το 2000 μέχρι σήμερα. Η χώρα μου, η Ελλάδα, λόγω γεωγραφικής θέσης αποτελεί σταυροδρόμι στη λαθραία διακίνηση ανθρώπων και, παρά τις πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί, οι οποίες είναι σημαντικές, δεν έχουμε καταφέρει ακόμη να ελέγξουμε το φαινόμενο. Μόνο τον Αύγουστο, Σεπτέμβριο και Οκτώβριο φέτος έφτασαν στα ελληνικά νησιά περισσότεροι από 10.000 άνθρωποι. Αξίζει να σημειωθεί ότι οι διακινητές αλλάζουν γρήγορα διαδρομές, ενώ οργανώνονται και διαφημίζονται μέσω του Διαδικτύου. Γι' αυτό, η καταπολέμηση του εγκλήματος λαθρεμπορίας ανθρώπων επιτυγχάνεται κυρίως από τον περιορισμό της ζήτησης από τους ίδιους τους μετανάστες. Η ανάπτυξη νόμιμων οδών μετακίνησης προς την Ευρώπη είναι ο μόνος ενδεδειγμένος τρόπος για

να το πετύχουμε και στηρίζουμε δυνατά αυτή την προσπάθεια. Η ενίσχυση της συνεργασίας με τρίτες χώρες καταγωγής και διέλευσης, η επαναδιαπραγμάτευση του Δουβλίνου και η προώθηση ευρωπαϊκού πλαισίου επανεγκατάστασης προσφύγων αποτελούν τον κεντρικό άξονα των προσπαθειών μας. Η αλληλεγγύη, η αμοιβαία εμπιστοσύνη στην ανταλλαγή πληροφοριών και στην αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των διωκτικών αρχών είναι το κλειδί για να θέσουμε υπό έλεγχο αυτό το εγκληματικό και αποκρουστικό φαινόμενο. Αρκεί να συμφωνήσουμε ότι η ευθύνη ανήκει σε όλους μας.

**Elena Valenciano**, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor presidente, a veces la democracia tiene estas cosas. Con las reglas democráticas de este Parlamento, el Grupo proponente de este debate, que se sienta aquí fundamentalmente para intentar acabar con la Unión Europea, tiene la posibilidad de proponer un debate cuyo enfoque es absolutamente lamentable, moralmente indigno, xenófobo, racista y profundamente antieuropeo. El propio título del debate destila ideología antiinmigración y trata de situar el marco de la discusión en términos que el Grupo socialista, desde luego, rechaza.

Algunos creen que llamándole a la inmigración «ilegal», están categorizando a los propios seres humanos, como si hubiera categorías de «personas legales» y «personas ilegales». Verán, señores proponentes, no se lucha contra la inmigración. La inmigración se regula, se gestiona, se ordena, y se lucha contra la injusticia; y se lucha por la dignidad de los seres humanos que se ven obligados a migrar. Digan ustedes la verdad. La inmigración no supone una crisis en este momento. La inmigración ha hecho este continente y muchos otros, es un fenómeno humano eterno, y lo que hay que hacer es ordenarlo, no luchar contra los seres humanos.

Nosotros, el Grupo Socialista, no nos vamos a dejar amedrentar por los debates que ustedes proponen, porque nos parecen la peor versión de la política, aquella que se alimenta de difundir falsedades, de extender el miedo para tratar de sacar algún rédito electoral. Nosotros estamos aquí para salvar los valores que ustedes combaten, los valores de la solidaridad, del Estado de Derecho, de la dignidad de las personas, de las convenciones internacionales, de las que somos firmantes todos nosotros. Europa no está siendo invadida. Europa necesita la inmigración, por más que ustedes no quieran comprenderlo.

**Edouard Ferrand (ENF)**. – Monsieur le Président, mes chers collègues, c'est certainement l'un des débats les plus importants de la mandature. À quoi sert un tel débat si nous ne pouvons pas apporter la contradiction? J'ai voulu poser une question «carton bleu», ce qui m'a été interdit. Donc, finalement, vous restez entre vous. Nous ne sommes pas ici en démocratie. Vous restez sur des clichés.

Je crois qu'il faut défendre aujourd'hui les nations contre ce problème de l'immigration et je suis vraiment révolté que nous ne puissions pas intervenir.

**Președinte**. – Pentru informarea dumneavoastră, domnule Ferrand, această decizie prin care această dezbateră – ieri a fost o altă dezbateră unde s-a aplicat același lucru – se desfășoară fără „catch the eye” și fără cartonașe albastre este o decizie luată în unanimitate de conducerele tuturor grupurilor politice, iar eu am primit această înștiințare, pe care am obligația să v-o aduc la cunoștință la începutul dezbaterii, ca să știți toată lumea care sunt regulile jocului astăzi.

**Helga Stevens**, *namens de ECR-Fractie*. – Voorzitter, collega's, de N-VA pleit al geruime tijd voor push-backs op zee. Wij willen niet dat bootvluchtelingen automatisch naar de EU worden gebracht. Wij willen niet dat illegaal Europa bereiken wordt beloond met een verblijfsrecht en allerlei voordelen. Trouwens, push-backs waren vóór 2012 mogelijk in de Middellandse Zee, maar in 2012 maakte het Europees Hof voor de Rechten van de Mens daar een einde aan. Zo ontstond het dogma van het recht op asiel in Europa. Zo wordt het Frontex bijna onmogelijk gemaakt om de Europese grenzen te bewaken en de instroom te stoppen.

Daarenboven besloot het Europees Parlement onlangs om de lidstaten te verplichten om per jaar tweehonderdduizend vluchtelingen over te brengen uit het Midden-Oosten. Ook werd beslist dat in ruil geen druk mag worden gezet om een terugnameakkoord af te sluiten. Dat betekent dat illegalen en/of criminelen ook niet terug kunnen worden gestuurd. De stemming hierover in de Commissie binnenlandse zaken verliep niet helemaal volgens de regels – met dank aan links, dat anders altijd zo hamert op respect voor die regels. En dat terwijl er in Duitsland en Oostenrijk stemmen opgaan om een absolute maximumlimiet op de opvang van vluchtelingen in te stellen – iets waarvoor de N-VA al jaren pleit en ook zo'n idee dat stevast wordt weggezet als onmogelijk door linkse politici, maar nu toch zijn intrede doet, zij het voorlopig enkel in de nationale politiek. Gelukkig kunnen we nog rekenen op de lidstaten voor meer realiteitszin.

**Cecilia Wikström**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, let us be very clear on a number of points. First of all, despite all problems and challenges in Europe, we are on the best continent – one of the best places – on the planet in which to live. This is naturally why a lot of people from all around the world would like to make our continent their home, in order to enjoy the freedom and prosperity that we all enjoy and that exist here. Let us also be clear that this has not always been the situation. From the mid-1800s until 1920, about 1.5 million people from my country, Sweden, or at that time one third of the population, left for the USA in order to escape difficulties such as religious persecution and poverty.

Secondly, human beings are migratory to the very core of our nature. If we see no prospect for the future where we are, we move. Nevertheless, in the EU, we must obviously have a policy of regulated migration for the foreseeable future. Anything else would be irresponsible, but it would be equally irresponsible to cut ourselves off from the rest of the world: we all live in a globalised village today.

The right to asylum and international protection is an individual human right that every Member State of the Union has signed up to defend. The only way to find out if a person qualifies for international protection is for them to go through the asylum process. Everyone that asks for asylum has the right to apply, but not everyone has the right to obtain international protection (asylum).

Public support for the asylum system will depend on our ability to complete the ongoing work on the common European asylum system, so as to put the EU's house in order and make sure that the procedures are fair and efficient throughout all the Member States. We must also do much better in returning those who do not qualify for international protection in a dignified manner. That would restore the credibility of the system.

The most important measure to discourage people from dangerous trips across the Mediterranean would be to say that it is difficult to obtain international protection.

There are no shortcuts here: only hard work. We need to put a resilient common European asylum system in place, and once again to deserve the respect – and live up to the expectations – of the citizens out there.

**Barbara Spinelli**, *a nome del gruppo GUE/NGL*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei rivolgere alla Commissione e al Consiglio tre domande sulla battaglia per bloccare l'arrivo di migranti forzati in Europa.

La prima riguarda la lotta prioritaria agli *smuggler*, concordata con Libia, Niger e Ciad. Cominciamo a conoscerne l'esito: impauriti dalle autorità nigerine, gli *smuggler* mollano i migranti nel deserto o li conducono su strade dove manca l'acqua. Il risultato è che i morti nel deserto aumentano esponenzialmente, non arrivano al Mediterraneo. Secondo Danziger, responsabile OIM per l'Africa centroccidentale, sono ormai il doppio dei morti in mare, circa 30 000 in quattro anni.

La seconda domanda concerne le coste libiche, dove regna una guerra tra bande. Come distinguere lo *smuggler* dalle milizie o dalle guardie costiere che Unione e Italia formano e pagano? Secondo l'Alto commissariato ONU, gli abusi nei centri di detenzione sono spaventosi.

La terza domanda riguarda le garanzie sull'assistenza UNHCR in Libia. Secondo l'Alto commissario a Tripoli è un'assistenza più che precaria. La Libia non ha firmato la convenzione di Ginevra, né ha un memorandum con l'UNHCR.



Di questa Africa, trasformata in nostra prigionia, di questi morti, l'Unione è responsabile. Penso che un giorno pagheremo le colpe di cui ci stiamo macchiando. All'onorevole Salvini vorrei dire una cosa che Lei sa: nell'UE avete più sostegno di quel che dite di avere.

**Judith Sargentini**, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Voorzitter, met uw welnemen wil ik het woord richten aan meneer Salvini, een collega die hier het debat gestart is. Meneer Salvini, uw land is een groot exporteur van tomaten en wij in de rest van Europa, wij koken met die tomaten. Ik heb het net nog even nagekeken: in een supermarkt in Nederland kost een blik gepelde tomaten 39 cent. Maar het kan nog goedkoper. Zo'n klein blikje tomatenpuree om de saus echt lekker te maken, kost 18 cent.

En waarom vertel ik u dit? Omdat de afgelopen week een officier van justitie in Italië een boer in het zuiden van Italië veroordeeld heeft tot schuld aan doodslag op een migrantenarbeider, een man uit Sudan, meneer Abdullah Mohammed, die een hartaanval kreeg bij het plukken van tomaten. Hij plukte die tomaten onder verschrikkelijke omstandigheden, zeven dagen per week, twaalf uur per dag, in de zon. Als u dat weet en u weet dat er geen echte arbeidsinspectie plaatsvindt in de landbouw in Italië, en wij allemaal maar 39 cent per blik tomaten betalen, dan is volgens mij het echte probleem bij het tegengaan van irreguliere migratie en smokkelen het feit dat wij niet willen betalen voor onze producten, dat wij de controle hier niet op uitvoeren. De enige manier om die producten zo goedkoop te houden is mensen uitbuiten.

En u knikt. Ik ben daar blij om. Maar het is úw winst en het zijn úw arbeidsinspecteurs die er niet komen kijken. Willen wij wat doen aan irreguliere migratie, dan zullen wij mensen netjes moeten betalen en de controle moeten opvoeren. Zolang dat niet gebeurt, is er een enorme *pullfactor* die niet weggaat.

**Kristina Winberg**, *för EFDD-gruppen*. – Herr talman! I Sverige kallar vi dem papperslösa. Personer som har fått avslag på avslag på sin asylansökan och skulle ha lämnat vårt land, helst i förrgår. Ordet papperslösa kan lätt förvirra, de har ju fått papper efter papper om att de har fått avslag på sin asylansökan.

Dessa personer som borde lämnat våra länder får, hör och häpna, tillgång till vår välfärd såsom sjukvård, tandvård och i vissa fall försörjningsstöd, många gånger mer fördelaktigt än våra stackars pensionärer som har det tungt. En reform som vi i Sverigedemokraterna är ensamma om att vilja upphäva.

Att dessa personer går under jorden och många gånger är omöjliga att utvisa vet vi. De lever i ett skuggsamhälle där vi vet att många av dem jobbar svart, begår brott och utför terror. Titta bara på vem det var som utförde terrordådet i Stockholm i våras där fem personer miste livet. Personen levde illegalt i Sverige och blev radikaliserad. Myndigheterna hade ingen som helst koll på personen i fråga.

Varje medlemsstat måste påskynda utvisningarna för annars ökar riskerna som jag nämnde tidigare. Vi måste också bli bättre att hålla dem som fått avslag på sin asylansökan i förvar. Sverige kan och bör inte vara en bankomat för all världens lycksockare. Den svenska regeringen bör agera mycket hårdare omedelbart, annars byter vi i Sverigedemokraterna ut dem nästa år och gör jobbet själva!

**Nicolas Bay**, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, jeudi dernier, la commission LIBE a adopté un dangereux rapport de M<sup>me</sup> Wikström, qui sera prochainement débattu en plénière.

Ce texte a pour objet de modifier le fameux règlement Dublin, actuellement «Dublin III», qui prévoit notamment la prise en charge du demandeur d'asile par le premier pays dans lequel il arrive. Ainsi, aujourd'hui, si un clandestin arrive, par exemple, en Italie, c'est l'Italie qui traite sa demande. Si le même clandestin arrive ensuite en France, celle-ci a le droit de demander son expulsion vers l'Italie.

Avec ce rapport, le règlement se transformerait en un mécanisme automatique de répartition des clandestins. Ce «Dublin IV» prévoirait ainsi que l'on propose à un candidat au droit d'asile quatre pays dans lesquels il pourrait s'installer en attendant le traitement de sa demande. Le simple fait que les demandeurs d'asile puissent choisir l'État dans lequel leur demande sera traitée est à proprement parler grotesque. Furent-ils réellement la guerre de façon transitoire comme on le prétend ou veulent-ils simplement choisir le système social le plus avantageux?

Le rapport de M<sup>me</sup> Wikström vise au final à instaurer un véritable droit d'asile à la carte. L'asile a été dévoyé, il est totalement dénaturé par des critères de plus en plus souples et laxistes, et est malheureusement devenu une filière à part entière de l'immigration illégale.

Je voudrais terminer en répondant brièvement à M<sup>me</sup> Valenciano. Par vos propos, vous avez apporté la démonstration que votre approche est purement idéologique, que le simple fait de décrire la réalité vous est absolument insupportable et que, vous et le groupe que vous représentez, n'avez aucune solution pour régler le problème de l'immigration illégale en Europe.

**Președintele.** – Fac un apel la toți colegii să încercăm să rămânem concentrați pe problemele de substanță din dezbateră noastră și să evităm cât mai mult adresările către ceilalți colegi.

**Krisztina Morvai (NI).** – Elnök úr! A témából adódik, hogy nem tudunk teljesen eleget tenni az elnök úr kérésének, hiszen itt most a múlt és a jövő csatázik. A múlt, amikor is a magukat baloldalinak és liberálisnak valló politikusok és úgymond értelmiségiek megszokták azt, hogy az ő megmondó embereik, az ő észosztóik tematizálják a közbeszédet a migráció kérdésében. A jövő viszont az, ami ma is történik, hogy őszintén, az európai lakosság többségének a tapasztalatait visszatükrözve és véleményét kimondva beszéltek itt olasz képviselőtársaink, hozzájuk csatlakoztak svédék és mások. Itt vannak a visegrádi négyek, itt van az én hazám, Magyarország.

Kimondjuk azt, hogy igenis, Európa külső határait meg kell védeni, igenis a migrációt a gyökérokknál kell kezelni, és ott, helyben. Köszönjük azt a rengeteg támogatást, amit magyarként kapunk azért, hogy a hazánkat és Európát megvédjük, és örülünk, hogy egyre több szövetségünk van.

**Barbara Kudrycka (PPE).** – Panie Przewodniczący! Rozmawiamy dzisiaj o walce z przemytnikami, o niszczeniu łodzi, rozbijaniu siatek przemytników. Po ponad półtora roku działalności Europejskiego Centrum Zwalczenia Przemytu Migrantów możemy pogratulować Europolowi, Frontexowi i narodowym służbom granicznym rezultatów wspólnej pracy.

Jednak przemysł nie jest źródłem problemu, a rezultatem wcześniejszego braku całościowego podejścia do problematyki migracji, szczególnie w zakresie skutecznego leczenia przyczyn masowych wyjazdów z kraju pochodzenia. Dlatego dobrze, że w tej sprawie dużo zaczęło się zmieniać. Nie ulega wątpliwości też, że presja migracyjna uległa znacznemu zmniejszeniu w ostatnim roku. Widać więc wyraźnie, że europejskie zarządzanie w zakresie migracji zaczyna przynosić sukcesy. To dobry znak. Najważniejsze jest jednak, abyśmy kontynuowali wspólne wysiłki w tych dziedzinach, w których jesteśmy wszyscy zgodni – to jest w zakresie skutecznej ochrony zewnętrznych granic Unii: wsparcia zarówno finansowego, jak i osobowego i profesjonalnego dla krajów granicznych, realizacji programów powrotowych oraz europejskiej strategii dla Afryki. Ta ostatnia jest szczególnie ważna.

Według UNHCR wiele osób z Afryki subsaharyjskiej nie podjęłoby skrajnie niebezpiecznej wędrówki do Libii, a dalej do Europy, gdyby znana im była skala ryzyka i dostępne programy ochrony. Dlatego tak bardzo potrzebne są wszelkie działania oparte na funduszu powierniczym dla Afryki. Fundusz powierniczy dla Afryki powinien przede wszystkim także pomóc w poprawie warunków w obozach libijskich, które rzeczywiście są dramatyczne. Nie możemy być głusi na raportowane przypadki przemocy, gwałtów, tortur, notorycznego łamania praw człowieka. Dlatego należy wspierać działania międzynarodowych organizacji pozarządowych na terenie tych obozów. Skoro robimy dla zażegnania kryzysu imigracyjnego tak wiele, stać nas również na to.

**Knut Fleckenstein (S&D).** – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Gemeinsam wollen wir doch irreguläre Migration in der EU einschränken, bestenfalls verhindern. Deshalb brauchen wir neben einer gemeinsamen Asylpolitik eine Migrationspolitik, die legale Einwanderung zulässt. Das ist gut für beide Seiten. Es ermöglicht uns eine Steuerung und zeigt den Menschen, die bei uns eine bessere Zukunft für sich und ihre Kinder suchen, einen möglichen Weg auf.

Dieser Weg klappt nicht immer – vielleicht nicht beim ersten Anlauf –, aber er ist eine Alternative zu dem oft aussichtslosen Versuch, Asyl zu erschleichen oder vor allem auf der Flucht das eigene Leben aufs Spiel setzen.

Wir brauchen eine Politik, die die Ursachen für Flucht und Migration bekämpft. Die nachhaltige Bekämpfung von Fluchtursachen wie Klimakatastrophen, Instabilität und kriegsbedingter Armut muss durch ein vernetztes Denken von Entwicklungszusammenarbeit, humanitärer Hilfe und gemeinsamer Sicherheitspolitik erfolgen. Dazu gehört auch, dass wir unsere eigene Handelspolitik, unsere eigenen Subventionen radikal dahingehend überprüfen, inwieweit sie zu Armut und Ungleichheit beitragen.

Vor allem müssen wir glaubwürdig bleiben. Wir haben einen *Africa TrustFund*, der sollte am Anfang zweimal 1,8 Mrd. Euro haben. Das Ergebnis ist für uns, die EU, ganz in Ordnung: über 2,5 Mrd. sind drin. Die Mitgliedstaaten haben – aber auch nur mit Hilfe der Schweiz und Norwegens – gerade einmal 176 Mio. eingezahlt. Ich frage mich: Wie viele Millionen Flüchtlinge müssen noch nach Europa kommen, damit diejenigen in den Mitgliedstaaten aufhören zu schwatzen und endlich handeln? Es wird höchste Zeit.

**Jussi Halla-aho (ECR).** – Mr President, there will be smuggling in the Mediterranean for as long as illegal crossing is rewarded. The demographic and socioeconomic trends in Africa and the Middle East guarantee that people will keep coming indefinitely and in large numbers. We have the tools to manage the influx: the problem is that we do not have a political decision on what we want to achieve.

Europe cannot afford this kind of immigration, socially or economically. We have failed in integrating the immigrants that we already have, and that failure will become catastrophic as the numbers grow. So, we must stop the flow. Migrants who are rescued at sea must be returned to the port of departure, and not brought to European ports. This will also stop smuggling, because nobody wants to pay for nothing, and it will stop the tragedies at sea.

**Angelika Mlinar (ALDE).** – Herr Präsident! Wie schon mehrmals an dieser Stelle erwähnt, ist das beste Rezept gegen unkontrollierte und illegale Zuwanderung ein System, das legale Migration ermöglicht und gleichzeitig die davon zu trennenden Flüchtlingsströme koordiniert. In der Debatte werden diese beiden unterschiedlichen Phänomene permanent und leider viel zu oft vermischt.

In der Reform des Dublin-Abkommens ist eine gemeinsame europäische Asylpolitik auf dem Weg. Was aber noch unbedingt notwendig ist, ist eine gemeinsame europäische Migrationspolitik, die auch diesen Namen verdient. Nur wenn wir uns weiter in diese Richtung bewegen, können wir den Menschenschmuggel beenden, Leben retten und von den wirtschaftlichen Vorteilen profitieren, die die koordinierte und kontrollierte Einwanderung für unsere Volkswirtschaften mit sich bringt.

Das Europäische Parlament ist bereit dazu. Und ich appelliere hier und an dieser Stelle an die Regierungen und auch an die Ratspräsidentschaft, die nötigen Schritte zu setzen und gemeinsam mit dem Europäischen Parlament und der Europäischen Kommission ein europäisches Migrationssystem zu beschließen. Das ist nämlich das, was die Menschen von der Europäischen Union und von uns allen erwarten.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL).** – Señor presidente, este es un debate propuesto por el grupo de extrema derecha con el título de «Lucha contra la inmigración ilegal».

Ilegales pueden ser las armas, la violencia, las cosas, pero no las personas. Y si ustedes llaman ilegales a las personas que vienen a buscar una vida mejor a Europa es porque nuestros Gobiernos se han otorgado la potestad de decidir quién puede salvarse o quién debe morir, negándoles la ciudadanía a millones de personas.

Son ilegales para que así, cuando interese, se les cierren las puertas y mueran en el Mediterráneo, sean encerrados en un CIE o sean devueltos en caliente en una valla. Son ilegales también para que, cuando interese, se les abran las puertas y puedan ser explotados sexualmente o trabajar en condiciones de semiesclavitud.

Pero a quien habría que encerrar en un CIE es a personajes como la señora Le Pen o a todas aquellas personas que piensan que por haber nacido en Europa o ser blancos tenemos más derecho a comer que el resto. Y el muro lo vamos a construir —claro que sí—, un muro por el que ustedes no pasarán, un muro de solidaridad antifascista.

**James Carver (EFDD).** – Mr President, the issue of people smuggling and illegal immigration in the Mediterranean is, in essence, a simple one. The first step that we must undertake is to ask why this happens. Firstly, we must acknowledge the phenomenon of economic migration. European nations are wealthier and generally more stable and enjoy greater social benefits.

By contrast, many African nations are poor, some politically unstable, many with lower health-care standards, and little chance of social benefits. Secondly, there are vast amounts of money to be made by people smuggling. Indeed, the last Europol report estimated that turnover in this area was between EUR three and six billion per annum. This has led to an increase in modern slavery.

Something has to be done. With no effective control over our borders we remain vulnerable to terrorism. Also, we must address the increasing detrimental health issues, such as the fact that in 2014, 80% of tuberculosis sufferers in London were born abroad and a third of London boroughs were in that year's World Health Organisation high incidence threshold. This necessarily contributes to the greater pressure on our own health services.

Secondly, we must ensure that people smuggling is halted, the perpetrators' vehicles confiscated and destroyed, and any NGOs found to have assisted in this despicable trade must lose all public funding and, like the people caught people smuggling, also face prosecution.

Illegal immigrants are something very different to refugees. They should be turned away at the borders as a measure to send a message back to their homeland that such a journey will not be rewarded. Only by taking such a stance will we then be able to address the issue of support for genuine refugees.

**Auke Zijlstra (ENF).** – Voorzitter, minder dan drie procent van de migranten kreeg in Italië de vluchtelingenstatus, maar van 14 000 afgewezen migranten werden er maar 120 uitgezet. Zonder een effectief uitzetbeleid blijven mensen op bootjes stappen met een grote kans op de verdrinkingsdood.

Voorzitter, we moeten mensensmokkelaars vervolgen. We moeten illegaliteit strafbaar stellen. We moeten iedereen die op zee gered wordt, terugbrengen, onmiddellijk, en zeker niet toelaten tot de Europese Unie. Maar vooral moeten wij meer en sneller en onverbiddelijk uitzetten. De EU-wetgeving zit ons daarbij al in de weg, maar nu heeft dit Parlement vorige week voorgesteld om iedereen die arriveert automatisch toe te wijzen aan een land.

Een dergelijke lokroep is bijna kwaadaardig. Geen enkel beleid werkt nog als het Parlement dit soort dingen gaat doen. Voorzitter, hoeveel levens mag dit nog kosten?

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, οι πολεμικές συγκρούσεις ουδέποτε σταμάτησαν· το αντίθετο. Γι' αυτό ενισχύονται και πάλι τα κύματα προσφύγων, ενώ διαιωνίζεται ο εγκλωβισμός στους στα ελληνικά νησιά σε απάνθρωπες συνθήκες τύπου Μόριας στη Λέσβο. Ακέραιες και μεγάλες οι ευθύνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ελληνικής κυβέρνησης. Οι δε κατευθύνσεις της τελευταίας συνόδου κορυφής συμπυκνώνονται στη θέση «κρατήστε με κάθε τρόπο τους πρόσφυγες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης». Τις «fast track» απελάσεις τις ονομάζετε κομψά «επιστροφές» που θρέφουν τα δίκτυα των διακινητών που κατά τα άλλα πολεμάτε και ενθαρρύνουν τους φασίστες. Ενισχύετε το σύστημα φακελώματος Σένγκεν εισόδου-εξόδου, το επερχόμενο νέο σιδηρόφρακτο Δουβλίνο και νέο σύστημα ασύλου. Από τη μία, επιλεγμένοι πάμφθινοι εργαζόμενοι που θα γίνονται δεκτοί και, από την άλλη, στο όνομα της πρόληψης μετανάστευσης, μεγάλες «μπίζνες» σε Αφρική και Μέση Ανατολή. Μονά-ζυγά δηλαδή στην υπηρεσία των μονοπωλίων. Είναι αναγκαίο να δυναμώσει η αλληλεγγύη των λαών για να φτάσουν οι πρόσφυγες μετανάστες στη χώρα τελικού προορισμού τους, παλεύοντας κατά των ιμπεριαλιστικών πολέμων, του ΝΑΤΟ, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της εκμετάλλευσης.

**Cristian Dan Preda (PPE).** – Monsieur le Président, l'immigration clandestine est tout d'abord un drame humain. Il s'agit d'un geste de désespoir, qui est exploité par des trafiquants de toutes sortes. La situation des réfugiés et des migrants détenus actuellement par des passeurs dans la ville de Sabratha en Libye en est l'illustration.

La lutte contre l'immigration illégale en Méditerranée doit se faire sur deux fronts. Il s'agit d'abord de stopper les trafiquants, non seulement en les arrêtant en mer, mais surtout en adoptant des sanctions contre les chefs de ces régions. Les stopper signifie également soutenir le processus de paix en Libye, car les passeurs font fortune et opèrent grâce au vide politique et sécuritaire. Le nouveau plan de paix proposé par l'envoyé spécial des Nations unies va dans le bon sens. Il faut que nous aidions ce pays à sortir du blocage.

Le deuxième front est celui de la solidarité, qui n'est pas une option mais un devoir. Malheureusement, les chiffres parlent d'eux-mêmes. Nos États membres ne remplissent pas leurs obligations dans le cadre du mécanisme de relocalisation des réfugiés se trouvant en Italie et en Grèce, pourtant adopté en septembre 2015. La Hongrie et la Pologne n'ont accueilli aucun réfugié, la République tchèque en a accueilli 12, la Slovaquie 16 et l'Autriche 15.

La solidarité est également quasi inexistante lorsqu'il s'agit du Fonds d'urgence pour l'Afrique. Celui-ci a atteint ses limites et, si les États membres ne contribuent pas davantage, nous ne pourrions plus poursuivre nos politiques de retour volontaire, de sécurité aux frontières, d'éducation, de formation professionnelle. Comment proposer une alternative à ces candidats à la migration sans moyens financiers?

Nous sommes face à une vision très court-termiste alors que l'Union européenne a besoin d'une vision stratégique pour faire la différence et résoudre ce problème.

**Tanja Fajon (S&D).** – Mr President, it is a very important debate, but look around the room: there are, what, 50 colleagues here? The European governments are focusing on pushbacks to the Mediterranean. We are not seriously addressing the despair of thousands of migrants that are crossing the Mediterranean. Almost half of them do not get international protection in Europe – that is what really worries me. Thank you, Mr Salvini, for stressing the importance of opening safer and legal ways to Europe for people that are in need for international protection. But your Group, which bases itself on anti-immigrant and xenophobic rhetoric, does not match your words with actions. You constantly vote against the European solutions that we are working on in this House too.

It is clear that Italy cannot handle the situation alone. It is clear that we need a true European asylum system. We did our job here in the Parliament, and I blame the European governments for not moving forward. Yes, we have to improve our policy of return, but it can only be successful if we also establish efficient resettlement schemes. What about the fund for Africa? Member States promised the money, but where is this money today? What about the smugglers? We have the measures to fight against human trafficking. Where their smuggling profits going to? The Mediterranean remains a deadly sea, and I have to say, seriously, that I am ashamed of that.

**Monica Macovei (ECR).** – Domnule președinte, salvarea de vieți pe mare și combaterea traficului cu ființe umane trebuie să fie în continuare prioritățile în actuala criză a migrației din Mediterană. Cei traficați sunt adesea supuși riscului de a fi torturați, de a fi omorâți. De asemenea, la baza traficului cu ființe umane stă întotdeauna corupția. Unii pot să nu mai ajungă, practic, de cealaltă parte a continentului, acolo unde vor să ajungă. Și atunci, practic, traficul cu migranți nu pune în pericol numai viața lor, ci sprijină și actele teroriste, pentru că, prin traficul de migranți, de exemplu, se finanțează terorismul. Deci, trebuie să oprim acest trafic, să-i ajutăm pe cei care au nevoie de protecție să ajungă în Europa și, repet, să oprim traficul de ființe umane, inclusiv tăierea fondurilor teroriste.

Aș mai spune un singur lucru: ceea ce am decis să adoptăm în Parlament, după cotele obligatorii, a fost totuși procedura de relocare, care înseamnă că ne ducem acolo și îi alegem noi pe cei pe care îi aducem, așa cum face și Canada și cum fac alte țări, după ce verificăm aspecte de securitate, sănătate și trecutul penal, dacă există sau nu.

**Malin Björk (GUE/NGL).** – Mr President, I am sorry, ENF Group, but this is neo-fascism and racism dressed up in suits. You should not be able to set the agenda or frame our political responses, let alone frame our future. You should stop putting people against each other and stop lying about migrants and refugees, and you should stop confusing migrants and terrorists. It is beyond all dignity and sense.

Smugglers exist because there is a lack of legal pathways. To externalise borders – in the way that some people here want to do – is not to save people. It increases death in the Mediterranean and in the Sahara. Yes, the left wants other responses. We want to close detention centres, we want to stop chasing people who are in an irregular situation and to stop the obsession with deportations. We want to open more legal pathways.

We have had two votes in Parliament that point to the possibility of humanitarian resettlement and the shared responsibility for receiving more refugees in Europe. Now it is up to the Council to deliver.

To flee is not a choice. Nobody is illegal.

**Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE).** – Señor presidente, cada día cuenta y a día de hoy, 25 de octubre de 2017, la gran vergüenza de Europa sigue siendo la falta de vías seguras de entrada para los refugiados, pero también de un sistema ordenado para la entrada de la migración. Voy a poner un ejemplo: hay 5 000 refugiados que malviven en Moria, en Lesbos, y sufren de depresiones, intentos de suicidio, conflictos por las condiciones inhumanas. Los que llegaron a las islas griegas tras el 20 de marzo de 2016 están excluidos del plan de reubicación. Están atrapados sin esperanza.

Y muchos Estados miembros no están a la altura ni del desafío histórico —porque este es uno de los desafíos del siglo— ni de sus compromisos políticos. Cuando los principios y valores de la Unión se tambalean, nos queda aferrarnos al Estado de Derecho y, si este se vulnera, aplicar sanciones. Esta, señorías, es una de las razones del fracaso que tenemos. No hay mecanismos de sanción a los Estados, que sí pueden hacer más esfuerzos, que pueden hacerlos también por otros medios (visados de estudio, visados de trabajo, procedimientos rápidos de reagrupación familiar), pero miran a otro lado cobardemente.

**Laura Ferrara (EFDD).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'immigrazione illegale e il traffico di esseri umani nel Mediterraneo sono soprattutto un gigantesco *business*, che inizia nei paesi di origine dei flussi migratori e che continua nei paesi europei di destinazione, in quei centri di accoglienza troppo spesso oggetto di mala gestione e di speculazione sui fondi pubblici. Un fenomeno che finisce con l'alimentare lo sfruttamento sessuale, il caporalato, oscuri interessi e attività illecite gestite da gruppi criminali.

È per questo che riteniamo fondamentale avere delle vie legali e sicure di accesso all'Unione europea, la quale deve essere coinvolta nel riconoscere già nei paesi di origine o di transito chi ha diritto a forme di protezione internazionale.

Istituire delle vie legali di accesso all'Unione europea significa avere un'alternativa legale, significa che coloro che scappano da guerre e persecuzioni avrebbero la possibilità di non mettere la propria vita nelle mani di criminali senza scrupoli, significa contrastare il traffico di esseri umani, le traversate e i morti in mare e la pressione dei flussi migratori sulle frontiere esterne.

**Marie-Christine Arnautu (ENF).** – Monsieur le Président, du détroit de Gibraltar aux îles grecques, de Lampedusa aux rivages de Calabre, l'Europe subit une déferlante migratoire et, depuis plusieurs années, pour des raisons basement économiques, l'oligarchie européenne organise sciemment cette invasion.

Mais pourquoi vous obstinez-vous donc à ne pas reconnaître que les milliers de clandestins qui meurent chaque année en tentant la traversée sont victimes de vos propres politiques? Il y a 100 ans, la funeste révolution bolchévique plongeait la Russie dans un régime totalitaire, violent et liberticide. Plusieurs pays ont suivi cette terrible voie. Celle choisie par l'Union européenne est aussi néfaste que celle prise par l'ex-Union soviétique. Les peuples de l'Est qui ont subi le joug communiste ne s'y trompent pas, eux.

Finissons-en avec ces politiques d'immigration sapant la cohésion de nos peuples et mettant gravement en péril notre civilisation. Ayez enfin le courage de prendre des mesures dissuasives, de mettre fin à la collusion entre trafiquants et ONG pseudo-humanitaires et de renvoyer les embarcations clandestines. Bref, ayez le courage d'avoir du courage.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, η αντιμετώπιση του μεταναστευτικού αποτελεί τη μεγαλύτερη διαχρονικά αποτυχία της Ευρωπαϊκής Ενώσεως. Μία αποτυχία τις συνέπειες της οποίας υφίστανται οι σημερινές γενεές και δεν ξέρουμε πόσες ακόμη στο μέλλον. Από τη στιγμή κατά την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση έπεσε θύμα του λαϊκιστικού συνθήματος «δεν θα κάνουμε την Ευρώπη φρούριο» και αφαίρεσε από τις χώρες υποδοχής και των εξωτερικών συνόρων, δηλαδή την Ιταλία και την Ελλάδα, το δικαίωμα να προστατεύσουν τα σύνορά τους, προέκυψε αυτή η πλημμυρίδα, αυτή η εισβολή των παρανόμων μεταναστών, η οποία δημιουργεί τα προβλήματα που αναφέραμε. Κατ' αυτόν τον τρόπο, οι άνθρωποι αυτοί ζουν κάτω από άθλιες συνθήκες και στην Ελλάδα και στην Ιταλία. Έτσι, οι λαϊκιστές πέτυχαν μια μεγάλη νίκη. Δεν έγινε η Ευρώπη φρούριο, έγινε όμως ένα τεράστιο στρατόπεδο συγκεντρώσεως εξαθλιωμένων και δυστυχών ανθρώπων που ζουν κάτω από άθλιες συνθήκες. Όμως, οι λαϊκιστές της αριστεράς δεν φιλοξενούν τους ανθρώπους αυτούς στα σπίτια τους, ούτε τους τροφοδοτούν. Αυτό το κάνουμε εμείς, οι οποίοι αγαπούμε με την πατρίδα μας και οι οποίοι θα τη σώσουμε την πατρίδα μας διότι έχουμε αποτελεσματικό και ορθό τρόπο αντιμετώπισεως...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Kinga Gál (PPE).** – Elnök Úr! Az embercsempészet felszámolásához az illegális migrációt az Unió határain kívül kell megállítani. Csak olyan menekültügyi rendszer lehet hatékony, amely szét tudja választani az illegális gazdasági bevándorlókat a valóban menekültstátuszra jogosultaktól még az Unión kívül.

Kristálytisztává kell tenni, hogy csak a valódi menekültek léphetnek, vagy kaphatnak menekültügyi státuszt az Unió területén. Minden más megoldást az Unióba való meghívásként értelmeznek az illegális migránsok ezrei. Ennek elérése céljából a menekült központokat az Unió határain kívül kell felállítani, ahol lehetővé kell tenni a menedékjog iránti kérelmek feldolgozását. Közben pedig mindenek fölött védenünk kell az Unió külső határait. Ebben segítenünk kell pénzügyileg is a külső határokat védő tagállamokat, különben további emberéletek lesznek a tenger vagy a sivatag áldozatai, mert mára köztudott: az embercsempészet még a drogkeresedelemnél nagyobb biznisszé nőtte ki magát az elmúlt években. Csak így zúzhatjuk szét a migrációs válságból egyre többet profitáló embercsempészek üzleti modelljét és növekvő befolyását.

**Péter Niedermüller (S&D).** – Elnök Úr! Nem szeretünk erről beszélni, de mindannyian tudjuk, hogy a Földközi-tenger az elmúlt évek során menekültek tízezeirenek a tömegsírhávé vált. Néha fölkapjuk a fejünket egy-egy borzalmas tragédia kapcsán, de aztán minden megy tovább úgy, mint azelőtt ment. Mára világosan kell látni, hogy zsákutcába jutottunk. Nyilvánvaló, hogy az embercsempészet ellen minden rendelkezésünkre álló eszközzel harcolni kell. De azt is világosan kell látni, hogy sem a legelrettetőbb határvédelem, sem a menekülteket segítő NGO-k elleni indokolatlan vádaskodás nem fogja ezt a helyzetet föl- vagy megoldani. Azt kellene végre megértenünk, hogy pusztán a határok lezárásával, a minél szigorúbb ellenőrzéssel nem fogjuk tudni megoldani ezt a helyzetet.

A közös európai menekültügyi politika csak akkor lesz képes működni, ha a tagállamok végre félreteszik az önös szempontjaikat, és valóban közös politikát akarnak. Amíg egyszerűen tudomásul vesszük azt, hogy vannak tagállamok, amelyek minden következmény nélkül megtagadhatják a közös politikában való részvételt, addig nem fog történni az égvilágon semmi. Tusk úrnak a visegrádi országok elutasító menekültügyi politikájával kapcsolatos megértő megjegyzései pedig csak a közös európai politikai ellenzőit segítik.

Az Európai Parlament az elmúlt másfél év során számos jelentést, indítványt terjesztett elő, készített elő, amelyeknek az implementálása megteremthetné a szabályozott legális utakat kínáló bevándorlás és menekültügyi politika kereteit. Hogy nem történik semmiféle-fajta előrelépés, annak egyetlen oka van, nevezetesen, hogy a Tanács semmiféle hajlandóságot sem mutat komoly tárgyalásokra, képtelen egységes álláspontot kialakítani. Pedig minden további késedelem az embercsempészek malmára hajtja a vizet, és tudnunk kell, hogy senki, de senki sem bújhat ki a közös felelősség alól, még a Tanács sem.

**Anna Elżbieta Fotyga (ECR).** – Mr President, Mr Preda is mistaken. Poland has accepted around one million migrants without relying on the EU mechanism. On the eve of the EU-Africa summit, I acknowledged the heart-breaking poverty and the huge violence on the continent. I therefore welcome the Trust Fund for Africa and other endeavours to diminish both disasters.

Based on said experience, I pay tribute to Europol, Frontex, EUNAVFOR MED operation SOPHIA, NATO and EU Member States, such as Italy and Greece, for their endeavours to manage the migration problem and to eradicate both illegal migration and the criminal activity associated with it.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL).** – Κύριε Πρόεδρε, όσο συνεχίζονται με ευθύνη της Ένωσης οι πόλεμοι, οι ιμπεριαλιστικές επεμβατικές πολιτικές, η φτώχεια, η καταπάτηση του δικαιώματος των λαών για κυριαρχία επί των φυσικών τους πόρων και οι επιπτώσεις από τις κλιματικές αλλαγές, όλο και περισσότεροι άνθρωποι θα αναγκάζονται να μεταναστεύουν. Αυτοί που αποκαλείτε παράνομους μετανάστες είναι οι άνθρωποι που εξαναγκάστηκαν να αφήσουν τα σπίτια τους για να γίνουν θύματα των διακινητών στη Μεσόγειο, για να σώσουν τα παιδιά τους. Όσο η Ένωση συνεχίζει να τους αντιμετωπίζει ως εγκληματίες, το μόνο που θα κατορθώνει είναι να ενισχύονται τα ακροδεξιά κινήματα και να αυξάνονται τα κυκλώματα των διακινητών. Πόσοι ακόμα πρόσφυγες πρέπει να πεθάνουν αβοήθητοι για να πάψουν οι ξενοφοβικές ρατσιστικές προσεγγίσεις της Ένωσης; Η συνεχιζόμενη τραγωδία θέτει όλο και πιο επιτακτικά την ανάγκη η Ένωση να προχωρήσει σε μια ριζική αναθεώρηση της μεταναστευτικής πολιτικής, να καταπολεμηθούν δηλαδή οι αιτίες που δημιουργούν τη μετανάστευση και το προσφυγικό. Για μας πρέπει να καταργηθεί ή να αρθεί άμεσα η απαράδεκτη συμφωνία ανταλλαγής προσφύγων με την Τουρκία, να ενισχυθεί η ανθρωπιστική βοήθεια, να καταργηθεί το Δουβλίνο II, να δημιουργηθούν ασφαλείς και νόμιμες οδοί και να υπάρξει ένα δίκτυο ανακατανομής και μετεγκατάστασης των προσφύγων.

**Patrick O'Flynn (EFDD).** – Mr President, irregular or illegal immigration is a political disaster. It undermines the positive case for controlled immigration, it is corrosive of public trust and it rewards law-breakers, as opposed to honest applicants who have stuck to the rules. It follows that facilitating or encouraging, even indirectly, the flow of irregular migration is the height of political irresponsibility.

Yet this is what many senior European politicians have done: from Mrs Merkel inviting everyone to Germany and then seeking to strong-arm her neighbours into bailing her out, to those campaigning against the Dublin rules that quite reasonably expect asylum applicants to lodge their claims in the first safe country they reach.

The answer to the Mediterranean migration crisis is not to force other EU countries to take in those being sheltered by Italy or Greece. That will merely add to the pull factors which already lure so many young men from Africa and the Middle East to Europe. No, the solution is to intercept the boats coming from Libya and elsewhere, and to escort them back to their points of embarkation.

Irregular migrants need to be seen to be losers – not losers of their lives, like so many have been in recent years – but losers in their battle to circumvent the rule of law. Only that way will public confidence be restored.

**Angelo Ciocca (ENF).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, negli ultimi tre anni l'Europa ha speso, ha buttato, qualcosa come oltre 20 miliardi di euro di faticose tasse dei cittadini europei in politiche folli di accoglienza.

Allora è doveroso chiedersi: quali sono stati gli effetti? Le risposte sono sotto gli occhi di tutti: più povertà, più insicurezza, più delinquenza, più attentati. Allora serve riflettere se i 20 miliardi spesi in questi tre anni sono stati una cura o hanno alimentato la malattia del problema. Bisogna riflettere se i 20 miliardi di un bottino così ricco sono stati un elemento che ha alimentato il *business* dell'accoglienza, che ha determinato gli effetti negativi di questa accoglienza.

E direi che sbagliare è umano ma perseverare è diabolico, quindi è fondamentale smettere di buttare denaro pubblico nell'accoglienza criminale e continua e cambiare politiche. Dico «sì» a tendere la mano, a investire in aiuto a 2 euro al giorno nei paesi di provenienza; dico «no» a buttare 40 euro al giorno in accoglienza folle in questo paese.

**Janusz Korwin-Mikke (NI).** – Panie Przewodniczący! Sprawa jest poważna, słucham tego z rozbawieniem. Po pierwsze, chciałbym wyjaśnić lewicy, że nielegalny imigrant nie ma nic wspólnego z rasizmem. To jest po prostu człowiek, który nie ma ważnego paszportu i wizy. Sam byłem kilka razy nielegalnie w jakimś kraju. W Stanach Zjednoczonych jest kilkaset tysięcy nielegalnych imigrantów z Polski i nie ma w tym oczywiście żadnego rasizmu.

Po drugie, odnoszę wrażenie, że lewica tak nienawidzi przedsiębiorczości, że bardziej martwi ich fakt, że przemytnicy zarabiają na tym procederze, niż interesuje ich problem imigrantów. Nawet pan Preda wyraził się, że nienawidzi przemytników, którzy na tym procederze zarabiają pieniądze. Po prostu nienawidzi kapitalizmu.

A teraz pomówmy o sprawie poważnie. Przyczyną zła są zasiłki. Socjalizm jest to ustrój, w którym bohatercko pokonuje się trudności nieznanne w żadnym innym ustroju. Gdyby nie było zasiłków socjalnych, nie byłoby imigrantów. Nie byłoby również demoralizacji Europejczyków, którzy pobierają te same zasiłki. Czas zlikwidować zasiłki socjalne i problem imigrantów zostanie sprowadzony do normalnych rozmiarów: będą przyjeżdżali tylko ci imigranci, którzy chcą uczciwie pracować

**President.** – If only it were so simple.

**Barbara Matera (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'invasione a cui abbiamo assistito negli scorsi anni ha reso il dibattito infuocato e ci ha diviso immensamente. Il valore aggiunto di un accordo di compromesso, basato su una condivisione delle responsabilità, era e resta l'unica soluzione possibile.



L'Italia come territorio di confine ha messo in gioco la propria stabilità interna per arginare i flussi. Abbiamo più volte richiesto l'intervento della comunità internazionale e dell'Unione per aiutarci a fronteggiare questa emergenza. Sono convinta che il vero fenomeno da contrastare è la criminalità organizzata, che lucra sul traffico e finanzia il terrorismo.

Secondo dati forniti dalla Commissione europea il 79 % delle vittime di traffico sono destinate a prostituzione e sfruttamento sessuale, ma se da un lato dobbiamo con forza condannare i trafficanti e proteggere le vittime, dall'altro se non ci fosse la domanda non ci sarebbe mercato. E allora, in questo caso, sono sempre stata una *fan* e ho sempre apprezzato il modello nordico e, soprattutto, la criminalizzazione del cliente: più siamo rigidi e con noi stessi e meno interessi ci saranno in gioco.

**Pier Antonio Panzeri (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Unione europea negli ultimi anni ha dimostrato tutta la propria fragilità politica nel fronteggiare più che una crisi migratoria una crisi che definirei istituzionale nella gestione del flusso dei migranti. Non si risponde al tema dell'immigrazione illegale pensando a politiche di chiusura e di esternalizzazione del controllo delle frontiere nei confronti di chi fugge da guerra e miseria.

Il Consiglio, nel recente *summit*, ha dichiarato di essere pronto a vigilare su tutte le rotte migratorie, ma si continua a sottovalutare il fatto che le nuove rotte verso l'Europa potrebbero rivelarsi più pericolose delle precedenti e soprattutto si continua a non vedere che, nel frattempo, a fare le spese di una politica non all'altezza sono decine di migliaia di migranti vittime di stupri, detenzioni illegali e abusi di ogni sorta.

Ora appare evidente, a differenza di ciò che immagina nella sua complessa attività onirica l'onorevole Salvini, la necessità di un cambiamento di approccio, che affronti le sfide strutturali che sono alla radice di questo processo, quali il sottosviluppo, la crescita demografica, le disuguaglianze, l'assenza di opportunità, i cambiamenti climatici, e la necessità di governare tale processo attraverso il rafforzamento della legislazione comune in materia di asilo e immigrazione.

Solo un approccio coordinato, basato sui principi di solidarietà, condivisione equa delle responsabilità e forti investimenti finanziari, potrà fornire risultati tangibili in questa sfida decisiva per la stessa Europa.

**Bernd Lucke (ECR).** – Herr Präsident! Wir sprechen hier über Menschensmuggel. Wir sprechen über das Schlepperwesen.

Die Regelverstöße, die Gesetzesverstöße, die hier so viele Redner beklagt haben, das ist ja nur eine Seite der Medaille. Die andere und viel fürchterlichere Seite der Medaille ist der Verlust an menschlichem Leben, den wir sehen: wenn Menschen von Schleppern in Boote geschickt werden, die nicht seetüchtig sind, wenn sie zum Teil bewusst in den Tod getrieben werden, weil das Steuer festgestellt wird, wenn zu wenig Trinkwasser an Bord ist und ähnliche Dinge mehr.

Gegen dieses Schlepperunwesen, gegen diese Kriminellen, gegen diese Mörder muss man etwas tun. Da vermisste ich die Initiativen. Warum gehen wir nicht so vor, wie wir auch mit der Ergreifung von Mördern in der Europäischen Union umgehen, indem wir Belohnungen aussetzen für diejenigen, die zur Ergreifung dieser Mörder beitragen? Warum loben wir nicht Geld – viel Geld – für all diejenigen Flüchtlinge aus, die, bevor sie ein solches Boot betreten, Anzeige erstatten und sagen: Da sind die Schlepper – nehmt diese Leute fest.

Warum kooperieren wir in den entsprechenden Ländern nicht mit den Polizeibehörden, indem wir sagen: Wir loben das Geld aus, ihr nehmt die Leute fest, und dann führen wir sie der Gerechtigkeit zu?

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL).** – Señor presidente, la inmigración podrá darse por vía legal o por vía irregular, pero nunca jamás un ser humano puede ser considerado ilegal. Estas categorías solo generan peligrosos muros invisibles construidos sobre la estigmatización de la población migrante, como, por ejemplo, el vergonzante título de este debate, que destila la xenofobia propia de los fascistas con corbata. Esto también lo hace la Unión Europea, que constantemente habla también de migrantes ilegales.

La solución es dar un giro de 180 grados a la política exterior migratoria y de fronteras de la «Europa fortaleza», que es la que realmente estimula el negocio del tráfico de personas en el Mediterráneo. Las mafias son el incendio que tenemos que apagar, pero las políticas migratorias de la «Europa fortaleza» son las gasolinas que mantienen vivo ese incendio.

**Elmar Brok (PPE).** – Herr Präsident, Herr Vizepräsident, meine Damen und Herren! Zuerst einmal müssen wir eine gemeinsame Definition haben, und deswegen ist es wirklich an der Zeit, ein gemeinsames europäisches Asylrecht zu schaffen und auf diese Art und Weise eine gemeinsame Definition zu haben und dies möglicherweise auch mit einem Einwanderungsgesetz zu verbinden.

Zweitens möchte ich sagen: Frau Merkel hat nicht alle eingeladen, sie lässt aber auch Menschen nicht sterben. In Polen sind eine Million Arbeitsmigranten aus der Ukraine, so wie Hunderttausende von Arbeitsmigranten aus Polen in Deutschland sind – bitte das nicht anrechnen.

Zu den Fragen selbst möchte ich noch einmal sagen: Wir müssen deutlich machen, dass diejenigen, die vor Krieg flüchten, und diejenigen, die im klassischen Asylsinne um ihr Leben fürchten müssen, Schutz haben. Das ist menschliche und rechtliche Verpflichtung! Wir müssen sehen, ob das an anderer Stelle gemacht werden kann als auf unserem Boden. Aber wir haben hier einen grundsätzlichen Anspruch, den man nicht leugnen kann und bei dem man nicht alles unter ein Dach bringen kann.

Wir müssen feststellen, dass wir bei einem illegalen Eintritt natürlich die Außengrenzen schützen müssen, was wir in diesem Europäischen Parlament seit Jahren fordern, seit 15 Jahren bereits, schon im Verfassungskonvent – es haben damals Mitgliedstaaten nicht mitgemacht wegen Kompetenzwut Europas – ein Scheitern der Mitgliedstaaten in dieser Frage, und zwar aller miteinander – und wir müssen sehen, dass wir besser die Ursachen bekämpfen. Besser, um fähiger zu sein, Kriege zu beenden und eine anständige Afrikapolitik zu machen und nicht eine solche lausige wie bisher.

Und wir müssen mit den Küstenländern kooperieren. Wir haben mit der Türkei eine Vereinbarung, und die Türkei geht gegen die Menschenhändler vor. Deswegen gibt es aus der Türkei heute 92 % weniger Flüchtlinge als vor drei Jahren. Gleichzeitig unterstützen wir die Flüchtlinge in der Türkei. Das ist der richtige Weg, und hier haben wir erste Ansätze in Bezug auf Afrika; mit Libyen ist es unter Umständen sehr viel schwerer, aber hier sind Fortschritte vorhanden, die sich sehen lassen. In diesem Sommer waren es 81 % weniger Flüchtlinge aus Afrika als im Sommer zuvor, aber wir können auch Griechenland und Italien nicht ohne Solidarität lassen.

**Patrizia Toia (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Europa, dopo una latitanza molto lunga, sta ora facendo alcuni progressi e noi chiediamo che gli Stati membri, la Commissione e il Consiglio si impegnino molto rapidamente a mantenere le promesse.

Ma per molto tempo, dicevo, il mio paese, l'Italia, è stato lasciato solo, quel paese qui criticato per un misero ed evidente scampolo di campagna elettorale, qui in Europa, per l'Italia.

Soli abbiamo fatto la ricerca, l'accoglienza, il salvataggio. Altro che parlare di *business*: si offendono quelle migliaia di cittadini, quelle associazioni, quel volontariato, anche cattolico in gran parte, quegli enti locali che hanno saputo accogliere. Abbiamo fatto tutto il lavoro anche sui paesi di transito e di origine, con faticosi accordi; abbiamo orgogliosamente dettato l'agenda in Europa per la politica della migrazione, affrontando l'emergenza e risalendo alle cause. Il *Migration Compact*, il piano per l'Africa e il piano Juncker ci sono perché qualche paese li ha chiesti; abbiamo lavorato per la riforma di Dublino, altro che fare qualche sparata e poi andarsene. Qui, giorno per giorno, nelle commissioni e nel rapporto quotidiano con i colleghi, abbiamo ottenuto alcune cose.

E mi lasci dire un'ultima parola, Presidente, con un po' di generosità come ha fatto con il collega Brok. Ho sentito evocare persino i valori cristiani per selezionare chi far entrare e chi no. Ora, io sono cristiana, e a me la religione ha insegnato l'apertura e l'accoglienza, non il rifiuto e magari l'odio per il diverso.

**President.** – One word about timing. When you are in a position such as this, you are above all a timekeeper. But we are in a parliament in which communication is the most important thing, so we must strike a balance between keeping to the time and permitting and facilitating communication.

That is why I am trying not to stop immediately when the time is over, and to let the person finish the ideas, because in the end the communication amongst ourselves is the most important thing. If I don't manage to keep that balance all the time, well, it happens and I apologise for that. But this is my philosophy, so you should know that and we should all contribute towards making this work.

**Roberts Zīle (ECR).** – Mr President, I will try to keep this communication in order.

Vicepriekšsēdētāja kungs! Diemžēl tik daudz laika vajadzēja, lai vairāk Eiropas līderiem 2015. gada migrācijas krīze liktu saprast, ka tā lielā mērā ir krimināla biznesa organizēta krīze, un saprast to, kādi soļi būtu jāseker. Risinājumi, kas tika piedāvāti, manuprāt, neiztur kritiku, kaut vai piemērs ar pārvietošanas shēmu. Mana valsts, Latvija, kvotu ietvaros pieņēma samērā daudz migrantu, bet neviens no viņiem nav palicis Latvijā, jo viņi, protams, aizbrauca uz tām dalībvalstīm, par kurām bija samaksāts kriminālajiem noziedzniekiem un kurās viņi vēlas dzīvot, visbiežāk — uz Vāciju.

Tātad šāda sistēma neder, un tā tikai radīja spriedzi daudzu Eiropas dalībvalstu starpā. Par šeit dzirdēto jauno piedāvājumu — par legālo imigrāciju. Vai mēs padomājam — ja mēs paņemsim labākos cilvēkus No Āfrikas valstīm, tad ko mēs atstājam tajās valstīs? Kas paliks? Mēs īstenībā ciniski iztukšosim Āfrikas valstu nākotni, ja mēs tādā veidā rīkosimies.

**President.** – Perfect timing!

**Milan Zver (PPE).** – Migrācija so poleg terorizma najbolj pereče vprašanje evropske javnosti. To moramo razumeti kot naročilo politiki, da naredi vse, kar je mogoče, da se nezakonite migrācije zajezi.

Statistike kažejo, da smo v zadnjem letu in pol nekoliko uspešnejši v boju proti ilegalnim migrantom ter zlasti tihotapcem. Mnogi se skrivājo za nevladnimi organizācijami in rekrutirājo migrante za donosen posel. Učinkovit nadzor zunānje meje postāja eksistencialno vprašanje Evropske unije. V zadnjem āsāsu sprejemāmo vrsto ukrepov kot na primer paket pametnih meja, reformirāmo azilni sistem, krepimo, āepav poāasi, evropsko mejno in obalno stražo. Vsekākor morāmo poveāati odpornost Unije in drāzav ālanic na prihodnje krize.

Obstāja realna moānost, da se bo spet odprla balkānska pot. Sistem vraāanja iz Grācije v Turāciju ne deluje dobro, ker grāski organi niso sposobni procesirati drugostopenjskih pritoāžb glede prošenj za mednarodno zašācitu. Zato se kapacitete na otokih nevarno krāijo. Posledično se ponovno odpira verjetnost selitve na grāsko kopno in potem seveda nadalje na sever. Tihotapci, ki rekrutirājo v Turāciju, so spet dejāvnejši. Kako nestabilni odnosi so s turāsko vlādo pa tako ali tako vemo. Zato bi morāli opozoriti balkānske drāzave na nevarnost novih valov ilegalnih migrācij.

Upam, da se bo Unija in njene drāzave ālanice tokrat drugaāe odzvale na ta posel, od katerega imājo koristi le tihotapci in drāzave, ki āe dalj āasa destabilizirājo Evropsko unijo.

**Enrique Guerrero Salom (S&D).** – Seāor presidente, como ponente permanente de ayuda humanitaria de este Parlamento, rechazo el enfoque que ha dado quien ha propuesto este debate. Un enfoque de xenofobia cultural envuelto en algunas pinceladas de cristianismo farisaico. Este es un asunto complejo y no puede abordarse simplemente tratando los sīntomas de uno de sus componentes.

Necesitamos una respuesta global que aborde las causas con inversiones potentes en los paīses de origen y trānsito; que abra vīas para el acceso humanitario y tambiēn para la inmigrāciōn ordenada; que combata a los traficantes y los persiga; que respete los derechos humanos de quienes llegan a nuestras fronteras y que promueva polīticas de integrāciōn en los paīses donde esos emigrantes se establezcan. Ese es un enfoque global y es un compromiso para toda la Uniōn Europea.

**Ангел Джамбазки (ECR).** – Г-н Председател, уважаеми колеги, нелегалната миграция е заплаха. Заплаха е за правовия ред, за сигурността на държавите членки на Европейския съюз. Тези, които подкрепят нелегална имиграция, те вършат престъпления. Незаконното, нелегално минаване на граници на всяка една държава навсякъде по света е престъпление и това би трябвало да го знаят добре културните марксисти и болшевиките от другата страна на залата. Нещо повече, те го знаят, но се правят, че не разбират.

Когато една неправителствена организация подпомага нелегалната емиграция, подпомага незаконното преминаване на граници, тя също извършва престъпление. И тук идва и другия въпрос: Къде е отговорността на така наречените лидери на Европейските държави? Отговорността на г-жа Меркел, която като истински популист първо покани всички, след това се отрече от думите си. Къде е отговорността на тези, които казват, че някой насила трябва да приеме някого в дома си? Нима тези наши колеги, днеска в залата, са приели поне един нелегален имигрант в техния дом? Не, не са. Затова говоренето по този начин е лъжа и лицемерие, и на това трябва да се сложи край.

**Jeroen Lenaers (PPE).** – Voorzitter, het is niet de eerste keer dat we dit debat voeren en het zal ook niet de laatste keer zijn. De strijd tegen illegale migratie, het aanpakken van mensensmokkel en het beschermen van onze buitengrenzen blijft onverminderd belangrijk, ook nu de instroom de laatste maanden sterk is afgenomen. Want die instroom is afgenomen, en dat komt ook door de inspanningen hier op Europees niveau, inspanningen die in de toekomst broodnodig blijven.

Maar inspanningen is misschien een beetje een lastig woord voor de aanvragers van dit debat. Het is ook veel aantrekkelijker om vanuit het extreemrechtse hoekje daar in het Parlement een beetje boos te doen, kritiek te leveren en vooral voor veel belastinggeld lucht te verplaatsen tussen Brussel en Straatsburg. Maar de Europese burger schiet daar niks mee op. Verbeterde registratie van asielzoekers: u stemt daartegen. Buitengrenzen beter beschermen: u stemt daartegen. Reisdocumenten voor de terugkeer van illegale migranten: tegen. Een PNR-richtlijn voor onze veiligheid: tegen. Politiecoöperatie versterken: tegen. Een inreis-uitsysteem, vuurwapenrichtlijn, EU-terreurrichtlijn: tegen, tegen, tegen. En weet u wat het ergste is? Als we dit soort wetgeving in onze parlementaire vergadering bespreken, dan komt u over het algemeen niet eens opdagen. Óf u vindt het eigenlijk niet belangrijk genoeg, óf u bent gewoon te lui om te werken. Een beetje roepen langs de zijlijn zonder ooit ook maar iets bij te dragen, daar bent u heel goed in. Maar het is gelukkig een politiek businessmodel dat z'n beste tijd gehad heeft. Onze burgers verdienen beter.

**Elly Schlein (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, volete davvero combattere il traffico di esseri umani ed evitare lo sfruttamento? C'è solo un modo per farlo: aprire vie legali e sicure per l'accesso all'Unione e a tutti gli Stati membri. Solo così si eviterà che l'unico punto di accesso all'UE siano Italia e Grecia su rotte pericolosissime affidate ai trafficanti.

È molto ipocrita parlare di immigrazione irregolare quando né per chi chiede asilo né per chi cerca di sopravvivere alla fame ci sono modi di venire legalmente, perché le politiche di immigrazione degli Stati membri sono del tutto inadeguate, compresa quella italiana, che l'on. Salvini conosce bene perché si chiama Bossi-Fini.

La destra è regina d'ipocrisia, perché quando votiamo soluzioni di equa condivisione delle responsabilità sull'accoglienza, che renderebbero il fenomeno facilmente gestibile per tutti, come su Dublino, non partecipa al negoziato e poi vota contro. Ecco, fa la voce grossa contro gli irregolari, ma non contro chi li impiega nelle proprie aziende, dice «aiutiamoli a casa loro» e poi vota contro gli aiuti allo sviluppo. Se cercate le ragioni per cui le persone scappano le troverete molto più vicino a voi di quanto pensiate. Ad esempio, lo sapete che i paesi africani negli ultimi cinquant'anni hanno perso mille miliardi di dollari di evasione ed elusione fiscale delle multinazionali?

Servono politiche europee coerenti in materia di sviluppo e commercio. Ecco, c'è molto da fare in casa nostra per affrontare le ragioni delle partenze.

## PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

*Wiceprzewodniczący*

**Zdzisław Krasnodębski (ECR).** – Panie Przewodniczący! Słuchając wystąpienia przedstawiciela Rady i Komisji, Pana Komisarza zastanawiałem się, dlaczego niektóre tak oczywiste środki zostały zaproponowane i są stosowane tak późno. Wszyscy pamiętamy rok 2015, w którym usłyszeliśmy od bardzo ważnej polityk europejskiej, że nie da się chronić granic jej kraju, granic zewnętrznych Unii. Od tego czasu wiele się zmieniło. To efekt oporu społeczeństw krajów członkowskich i ostatnich wyborów w wielu tych krajach. Nie da się lekceważyć głosu narodu w tak fundamentalnej sprawie. Pozostaje tylko mieć nadzieję, że także z propozycji reformy konwencji dublińskiej znikną oderwane od życia utopijne treści, gdyż nie możemy zaprosić do Unii Europejskiej milionów ludzi, by potem sprawdzać indywidualnie ich uprawnienia do uzyskania azylu. Przypomnę jeszcze, że sprawy związane z legalną imigracją należą do kompetencji państw członkowskich, a nie Unii Europejskiej.

**Carlos Coelho (PPE).** – Senhor Presidente, Senhor Presidente do Conselho, Senhor Vice-Presidente da Comissão, caras e caros Colegas, lutar contra a imigração ilegal e o tráfico de seres humanos tem de ser uma prioridade. E não apenas no Mediterrâneo. Mas o grande desafio do Mediterrâneo está no fluxo de refugiados que fogem da guerra e sobre os quais nós temos um dever de proteção.

Infelizmente, dezenas de milhares de pessoas morreram, nos últimos anos, ao procurar refúgio no nosso Continente.

O verdadeiro debate, a discussão honesta sobre o Mediterrâneo, tem de centrar-se na resposta à crise humanitária, na luta contra o tráfico de seres humanos e na criação de vias legais de acesso.

Foi por isso que, logo em 2013, impusemos que Busca e Salvamento fossem prioridades nas operações da Frontex. Foi por isso que capacitámos melhor esta agência e a Europol para o combate ao tráfico. E também foi por isso que, recentemente, este Parlamento aprovou a sua posição para um mecanismo de reinstalação de refugiados de países terceiros e para o novo regulamento de Dublin.

O Parlamento teve razão quando insistiu numa abordagem holística e não unisectorial com o relatório das colegas Metsola e Kyenge. Salvar vidas, vias legais de acesso e luta contra o crime: estas têm de ser todas, sem exceção, as nossas prioridades.

**Tonino Picula (S&D).** – Gospodine predsjedniče, oko sto tisuća migranata stiglo je samo ove godine u Italiju, a libijska obalna straža presrela je 16,5 tisuća migranata. Uvjeti života onih koji stignu u Europu već su dovoljno teški, a dolazi zima. Prije dva tjedna, samo u jednoj akciji spašeno je preko 600 migranata, od čega 200 djece. Svi su oni povjerali svoje živote i živote svojih obitelji krijumčarima ljudi. Ove godine čak 2 500 migranata smrtno je stradalo u Sredozemnom moru, koje već dugo predstavlja najsmrtonosnije more na svijetu.

Istodobno, jedino konkretno oko čega se Vijeće usuglasilo su mehanizmi za jaču kontrolu vanjskih granica. Prošlotjedni zaključci o sredozemnoj ruti prepuni deklaracija to najbolje dokazuju. Krajnje je vrijeme za konkretnu solidarnost među članicama, ali i konkretne mehanizme jačanja europske zajedničke i sigurnosne politike. Europska unija treba evoluirati od donatora do kreatora međunarodne politike – *from payer to player*. Mora osnažiti svoju prisutnost na razorenim područjima. Dugoročno rješenje uvijek je tamo gdje problem nastaje.

**Frank Engel (PPE).** – Monsieur le Président, je commencerai par dire que j'ai déjà entendu des discours plus désagréables de notre collègue Salvini. Il a eu la bonté, aujourd'hui, de nous dire que, désormais, il est en faveur de la migration légale, ce qui est mieux que d'être en défaveur de toute forme de migration, et qu'il accepte l'existence de femmes et d'enfants, au moins, qui, véritablement, fuient guerre, misère, menaces, mort et absence de perspectives, et que ceux-là ont besoin de la protection que nous avons le droit et le devoir de leur conférer. C'est un progrès, pour la Lega Nord, ce n'est pas mal!

Je dois quand même dire que nous continuerons probablement encore pendant très longtemps à nous pencher sur les prétendues causes profondes de la migration, alors que nous semblons passer à côté de quelques aspects essentiels de cette affaire.

Avec tous les fonds que nous avons mis en œuvre et que nous mettons actuellement en œuvre en Afrique, nous avons levé actuellement, si tout va bien, 5 milliards qui, nous l'espérons, vont se multiplier pour constituer 40-45 milliards à l'horizon 2020, pour être investis en faveur du développement de l'Afrique.

La Chine, à elle seule, a investi en 2016 plus de 40 milliards en Afrique, et continuera, bien évidemment, de le faire de plus belle en 2017, en 2018, en 2019, en 2020. Ce n'est pas un hasard si les Africains regardent vers nous avec plus de scepticisme, sur le plan du développement, que vers la Chine, à l'heure actuelle. Ce n'est pas bon pour nous et ce n'est pas bon pour nos desseins en ce qui concerne la migration en Afrique. Il faudra revoir notre copie.

**Miriam Dalli (S&D).** – Sur President, fil-fatt illum qeghdin nitkellmu dwar il-ġlieda kontra t-traffikar tal-persuni, u ġlieda bhal din trid tibda minn fuq l-art u mhux tiffoka biss fuq il-bahar. Ghalfejn qed nghid hekk? Ghax l-Unjoni Ewropea kkoncentrat hafna drabi, u wisq, l-isforzi tagħha fuq missjonijiet navali imma r-riżultat li dawn l-operazzjonijiet hallow ma kienx dak mistenni.

Pereżempju Operation Sophia giet mahluqa biex tkisser il-mudell kummerċjali tat-traffikanti tal-persuni. Izda t-traffikar ta' nies qed ikompli bla xkiel fil-baħar Mediterranju. Jidher bl-aktar mod ċar li t-traffikanti tal-persuni qed ibiddlu l-pjan kummerċjali tagħhom skont kif l-Unjoni Ewropea tkun qed twieġeb għall-kriżi tal-immigrazzjoni. Aghar minn hekk, ifisser ukoll li l-kriminali wara dawn iċ-ċrieki tat-traffikar ta' persuni, li huma mifruxa u pankontinentali, qegħdin dejjem ikunu pass 'il quddiem.

Ahna nistghu u għandna l-obbligu li nkissru dan il-mudell kummerċjali ta' kriminali li qed jagħmlu tant flus minn fuq it-traffikar ta' persuni. U allura, huwa proprju għal din ir-raġuni li nemmen li l-Unjoni Ewropea trid tiffoka l-isforzi tagħha fuq il-Libja u fuq l-Istati Membri billi tinvestiga, jekk hemm bżonn anke bl-ghajjnuna ta' forzi internazzjonali, dawn iċ-ċrieki kriminali.

**Jaromír Štětina (PPE).** – Pane předsedající, návrhy na řešení migrační krize se množí jako houby po dešti. Na jedno však všechny tyto diskuse zapoměly. Je to potřeba osobní empatie politiků. Obávám se, že nedostatek osobního citění a autopsie brzdí i řešení takových problémů, jako je migrace.

Jsou to novináři, kteří se objeví v místě vznikajícího konfliktu během několika hodin či dní, zatímco politici se odhodlají ke zkoumání vzniklého problému na místě často, až když se požár rozhořel. Dovolte mi příklad. Kocem svého předsednictví zakázal Martin Schulz odjezd delegace poslanců Evropského parlamentu do ukrajinského Donbasu. Odvolával se na obavu o jejich bezpečnost. Jakoby v té době na Donbase nepracovaly stovky novinářů, jakoby tam nežily stovky tisíc lidí včetně žen a dětí. Předseda Evropského parlamentu zabránil poslancům EP, aby si empatii uprostřed tak zásadního konfliktu uvědomili.

Totéž uprchlíci ve Středomoří. Naprostá většina migrantů je pašována z Libye. Jen v centru pašeráků v přístavu Sabratha čeká dnes na přepravu na dvacet tisíc lidí. V západní Libyi včetně Sabrathy přitom operují desítky novinářů. A já se ptám: Jak je to možné, že delegace Evropského parlamentu v Libyi, de facto velvyslanectví Evropského parlamentu v Libyi, nemá stálé zastoupení na území Libye, nýbrž v Tunisu? Odpovědí mi může být: V Tripolisu není bezpečno. Pravda.

Odvahu, dámy a pánové! Odvahu vyžaduje i politika řešení migrační krize, včetně té ve Středozemním moři.

**Tomáš Zdechovský (PPE).** – Pane předsedající, já myslím, že kolega Štětina mi tak trochu nahrál, protože já jsem na rozdíl od mnohých po řadě uprchlických táborů skutečně jezdil. A skutečně jsem tyto uprchlické tábory navštívil a měl jsem možnost se setkat i s lidmi, kteří byli obětí různých pašeráků. A většinou to byli lidé, kteří byli nevzdělaní, velmi chudí a kteří toužili vlastně přijít do Evropy a žít jako jejich příbuzní, kteří sdíleli třeba i záměrně nebo omylem fotografie nebo nějaká videa, která ukazovala, že v Evropě je skvělý život. Tito lidé většinou naletěli. Naletěli nejdřív slibu nějakých pašeráků, pak svým domněnkám a své nevzdělanosti a svým pocity, že někde se budou mít lépe.

Já si myslím, že tak jako dneska se podařilo v některých členských státech vytvořit weby, které informují o tom, jaká je skutečná situace v Evropské unii, tak bychom měli i jako Evropská unie se snažit působit na lidi, kteří jsou obětmi pašeráků, aby nechodili do evropských států a nedávali peníze těmto organizovaným skupinám, protože ty neustále rostou. Když se podíváme na satelitní snímky v Libyi, kde, jak říkal kolega, je velice nebezpečno, tak můžeme vidět, jak domy některých pašeráků neustále rostou.

**Valdis Dombrovskis, Vice-President of the Commission.** – Mr President, thank you for this debate. There seems to be a broad consensus on the need to step up the fight against smugglers and irregular migration. We are on the right track, but we have to remain vigilant and implement all actions to stem irregular migratory flow towards Europe.

We can assure that the Commission will continue its work to save lives, to put in place safe and legal pathways, to fight smuggling and to protect our external borders and return irregular migrants. To that end, we will strengthen our cooperation with key third countries.

At the same time, let me stress that we also need to make progress on managing migration within Europe. In this respect, Member States will have to notably streamline their return procedure, in line with the Return Directive. We also have to work on the reform of common European asylum system. As you know, there is no single, no simple solution. We have to work on all sides.

**Matti Maasilta**, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, the EU migration policy needs to be sustainable. Our challenges are manifold but our goals are clear: to gradually put in place a proper asylum and migration policy with effective control of our external borders. We will pursue the work already underway, bearing in mind that, in order to be successful, all elements must be pursued jointly and all must deliver on their commitments. Greece and Italy, in particular, are very much on the frontline, with thousands of irregular migrants arriving every month. That requires the continued expression of solidarity from all stakeholders.

**Przewodniczący**. – Zamykam debatę.

*Oświadczenia pisemne (art. 162)*

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – Dopo anni di emergenza in Italia sembra delinearsi una significativa riduzione degli sbarchi, segno che la nuova via di apertura e dialogo con la Libia sta portando alcuni risultati e pertanto rappresenta uno strumento politico idoneo per gestire le cause della migrazione alla fonte. Lo stesso Consiglio europeo di pochi giorni fa ha dichiarato piena condivisione all'azione del mio Paese, riconoscendo il significativo contributo approntato dall'Italia nella gestione del fenomeno migratorio.

Tuttavia, è necessario che l'Unione elabori presto una strategia di lungo termine, tra l'altro più volte richiesta da quest'Aula, nella quale lo sviluppo e la crescita economica degli Stati africani siano finalmente posti al centro dell'azione politica, perché la gestione sostenibile della migrazione di certo non può più basarsi esclusivamente su iniziative di natura emergenziale.

La politica migratoria dell'Unione, e dei suoi Paesi membri, non dovrà però, in alcun modo, comportare il rischio di una compressione dei diritti fondamentali di tutte quelle persone, e fra questi molti minori, che cercano di arrivare sulle coste europee per sfuggire a gravi conflitti, persecuzioni o discriminazioni, ma anzi, al contrario, dovrà essere rivolta a contrastare sempre più efficacemente il traffico di esseri umani e le organizzazioni criminali che lo gestiscono.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – Unfortunately, recent reports from international organisations and NGOs have stressed the unpleasant fact that African migrants who are trying to reach Europe through the Mediterranean are being sold like commodities by militants/smugglers in modern-day slave markets in Libya. Victims of human trafficking note that first their captors beat them and then force them to call their families and ask for a ransom. Those who cannot pay their captors are reportedly killed, left to starve to death, forced to work or are sold as slaves for up to USD 500. Many women and even children have been exposed to sexual exploitation.

I strongly condemn people smuggling in the Mediterranean. It is despicable and shameful for the EU to look on as humans are sold as a commodity just few hundred kilometres from the European shore. In this context, I believe that the fight against networks of migrant smugglers and human traffickers needs to be stepped up through a stronger focus on measures aimed at tackling these crimes, including cross-border cooperation between Member States, institutional reforms and capacity building. In addition, the EU should facilitate its cooperation with its neighbours in order to address the priorities of the Joint Valetta Action Plan.

**Νότης Μαρίας (ECR)**, *γραπτώς*. – Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να στρέψει το βλέμμα της και την προσοχή της στα νησιά του Αιγαίου, τα οποία απειλεί καθημερινά ο Erdoğan να γεμίσει ξανά με πρόσφυγες και κυρίως με παράνομους μετανάστες, στα νησιά του Αιγαίου όπου έχουν εγκλωβιστεί χιλιάδες πρόσφυγες και κυρίως παράνομοι μετανάστες και των οποίων οι κάτοικοι δεν αντέχουν πλέον αυτή την κατάσταση. Εάν επισκεφθεί κανείς αυτά τα νησιά, οι κάτοικοι θα του πουν ότι η κατάσταση έχει φτάσει στο απροχώρητο. Στη Σάμο, η κατάσταση είναι εκρηκτική. Το ίδιο συμβαίνει και στη Λέσβο, το ίδιο και στη Χίο. Και εκεί οι κάτοικοι αντιδρούν. Δεν αντέχουν πλέον άλλους παράνομους μετανάστες, διότι οι περισσότεροι που συγκεντρώνονται εκεί είναι παράνομοι μετανάστες. Γι' αυτό απαιτείται η λήψη μέτρων και η βαριά τιμωρία όσων εμπλέκονται σε δουλεμπορικά κυκλώματα και δίκτυα τα οποία μεταφέρουν κατά εκατοντάδες τους παράνομες μετανάστες στα νησιά του Αιγαίου.

**Artis Pabriks (PPE)**, *in writing*. – The situation in the Mediterranean has showed that unfortunately people smugglers are often a few steps ahead of the EU. It has turned the migration crisis into a very profitable business. The migratory pressure on the EU external borders is constant and will continue in the foreseeable future as there are considerable economic and political differences between the EU and its neighbourhood. In order to curb, manage illegal migration we need to, first of all, strengthen the EU external border. It is our duty to our citizens to keep our border safe. Second, we need to focus our efforts to restore and strengthen state structures in countries like Libya. Third, we must strengthen the cooperation with African countries, provide our assistance but also ask them to take back their nationals who travelled to EU illegally and do not qualify for asylum. Fourth, we need to give the possibility for people who are in need for

international protection to apply for asylum outside the EU, to avoid their dangerous journey to Europe in the hands of people smugglers. Until we have fulfilled these preconditions, it will be very difficult to agree on any relocation schemes across the Member States.

### 13. Polityka gospodarcza w strefie euro (debata)

**Przewodniczący.** – Kolejnym punktem porządku dnia jest sprawozdanie sporządzone przez Gunnara Hökmarka w imieniu Komisji Gospodarczej i Monetarnej w sprawie polityki gospodarczej strefy euro (2017/2114(INI)) (A8-0310/2017).

**Gunnar Hökmark, rapporteur.** – Mr President, I would like to thank the Commission for its presentation, and also thank the shadow rapporteurs, who have been working very closely with politically very difficult items. Stability needs a dynamic economy in Europe. If we are to have stable societies and stable social development, we need to have a more dynamic economy that fosters growth. But a dynamic economy also requires stability in terms of public finances, legal certainty and opportunities for new enterprises, innovation and investment.

It is important that, when raising the European Union growth targets, we improve people's living and social conditions. We will secure stability on the financial markets, but we will also lay the ground for the future competitiveness of the European economy, because if we cannot be in the lead, and if we cannot have the investments we need, then we will lose.

We have an economic recovery going on in the European Union, but it is slow and it is not enough. Investments are not catching up, although it is very much based on a unique monetary policy. We have lower unemployment than back in the days of 2008 before the crisis, but on the other hand, the GDP per capita is not very much above what we had before the crisis.

It is important to note that we have lower deficits, lower debts, more growth and lower unemployment. We should know first of all that this is not enough, but also that there are huge differences between the Member States. Some are still suffering from very high unemployment. Some are still dealing with major deficits. We have very different performances in the economies of the European Union.

This proves one thing, and that is the good news. The good news is that we are not doing as well as we can. It would have been depressing if this was the best we could do. But we can do better. We see that through the differences, the fact that some Member States are developing better as regards labour markets, employment and investment. For me and for us behind the report, this illustrates the need to have a look not only on the aggregated level, but also at each Member State.

We need to have cohesion in economic growth, and therefore we need to have cohesion in structural reforms. We need to have a target of potential growth of 3% for every Member State in order to achieve 1% higher growth. We need to reform labour markets. We need to reform other markets, meaning more competition. We need to have budgetary reforms opening up for lower taxes, especially on jobs and investments, and we need to ensure that we in the European Union can achieve an internal market fostering an economy that can be a global leader.

We can achieve a lot if we look at the reality now and at the need for structural reforms and stability at the same time, then we will deliver splendid economic development for the citizens of the European Union, but we need to take action. That is the main message in this report.

**Yana Toom, rapporteur for the opinion of the Committee on Employment and Social Affairs.** – Mr President, the Committee on Employment and Social Affairs adopted 45 suggestions into this resolution, but I only have time for a few remarks. Unemployment rates have not yet returned to pre-crisis levels and the youth unemployment rate remains unacceptably high. Labour market conditions and performance still show substantial differences across Member States. Poverty remains high as well.



We need continuous efforts to achieve a balance between the economic and social dimensions of the European semester policies. The efficiency and effectiveness of labour market policies should be increased. The Committee calls for the continuation of the youth employment initiative while taking into account the latest findings of the Court of Auditors' Special Report. We need an integrated anti-poverty strategy. In this regard, the Committee underlined the role of Member States' minimum income schemes.

We require investment in skills development, particularly digital skills and programming. Otherwise, the Union's competitive position may be undermined. Better skills-matching and improved mutual recognition of qualifications is necessary to address skills shortages and mismatches.

**Valdis Dombrovskis**, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, it is a pleasure to be here today to discuss this important and timely topic of the economic policies of the euro area. I would like to thank the rapporteur, Mr Hökmark, and all the shadow rapporteurs for the report.

As you rightly point out in the report, economic recovery in the euro area is continuing and strengthening. It has become increasingly broad-based across countries. All 28 Member States are back to growth. We are witnessing steady employment growth with unemployment at its lowest level in eight years and improving business sentiment, with confidence at its highest in a decade. We see that our economic policy priorities of supporting investment, structural reforms and responsible fiscal policies are delivering results.

But, despite this robust recovery, we still see subdued core inflation, wage growth that does not reflect labour market developments, large current account surpluses in some euro area Member States, high debt levels and persistent investment gaps. Most importantly, we see persistent economic and social divergences in the euro area. These make it harder to manage our economy and mean that the recovery is not benefiting all European citizens equally.

The years prior to the crisis saw a trend of real convergence within the euro area. However, it partly masked the boom phase of the boom-bust cycle that unravelled later. But this convergence trend was brought to a halt by the crisis, and since then we have been witnessing persistent divergences. I agree with you that the euro area harbours untapped economic potential and that we have to deploy all our efforts to increase potential growth, while making growth more inclusive.

Achieving sustainable and inclusive growth is the ultimate aim of everything we do in the European Semester. This must be done by taking into account and tackling the individual structural weaknesses of our Member States. We see positive tendencies in the EU economy, but there is no time to relax. We should aim at strengthening the resilience of our economies, boosting productivity, growth and inclusiveness. Reforms must combine the goals of creating efficiency and stability with a strong focus on fairness and empowering people over their lifetime by making them ready to face changes.

As you know, in November the Commission will issue the Annual Growth Survey and a proposal for a recommendation for economic policy in the euro area. The recommendation aims to identify common challenges in the euro area, and this will serve as guidance for consequent country-specific recommendations.

At the same time, we must continue to work on deepening and strengthening our economic and monetary union. This is precisely about addressing the current lack of convergence in the Union. A well-functioning economic and monetary union should become our main tool for renewed convergence in the euro area. Future reforms should make sure that economic and monetary union delivers on its original objectives: growth and jobs, as well as economic, social and territorial cohesion.

The new architecture should create stronger incentives for reforms and support national policies with new instruments at European level. In all, it must be able to deliver on the initiatives for a deeper and fairer EMU, as announced by President Juncker in his State of the Union speech and in the Commission's work programme.

The forthcoming EMU package, which we will present on 6 December, will comprise a number of these initiatives. We will propose to bring the European Stability Mechanism into the European Union legal framework in order to make it more democratically accountable and, at the same time, to strengthen its role and improve decision-making procedures.

We will propose the creation of a dedicated euro area budget line within the future EU budget in order to provide for four functions: structural reform assistance, stabilisation function, a backstop for a banking union and a convergence instrument to give pre-accession assistance for Member States on their way to euro membership. We will also propose incorporating the substance of the Treaty of Stability, Coordination and Governance in the EMU into the EU framework, as was initially agreed in 2012.

With a view to 2025, the Commission will also set out views on the possible creation of a permanent European Minister of Economy and Finance and present exploratory work for the possible development of the euro area safe asset. We will also continue our work towards completing the banking union and capital markets union.

Our economic and monetary union will only become stronger if solidarity and responsibility go hand in hand. So we need to work closely together towards this ambitious and important objective of deepening the EMU and making it more resilient. I look forward to hearing your views on this very topical report.

**Sofia Ribeiro**, *em nome do Grupo PPE*. – Senhor Presidente, Senhor Comissário, é muito satisfatória a diminuição, na União Europeia, da taxa de desemprego e de desemprego jovem para cerca de 9,5% e 19,4%, respetivamente. Mas não podemos baixar os braços.

Apesar das melhorias, ainda existem 14 milhões de jovens europeus sem trabalho, que não estudam nem estão em formação. Isto é terrível e inaceitável. Para além do tremendo impacto social, tem um custo de 153 mil milhões de euros para a União Europeia, sabendo que a aplicação mais ampla da Garantia Jovem em toda a União nos custaria muito menos.

Urge sermos mais incisivos com a sua implementação, reforçando-a a nível nacional, regional e local, conscientes da importância que esta garantia tem na preparação dos jovens para o mercado de trabalho.

Por outro lado, urge também reforçar a sua monitorização para evitarmos mecanismos que falsificam os números do emprego com recurso a estágios e outros programas de formação, criando a ilusão de uma retoma que, na verdade, é demasiado frágil, sem garantias de sustentabilidade.

Temos de estar preparados para o futuro. Devemos ser exigentes na aposta na educação e na formação, em especial no desenvolvimento das competências digitais, para fazermos face aos novos desafios. Esta é uma condição essencial para a defesa do modelo social europeu, que passa pela sustentabilidade dos nossos sistemas de segurança social. É precisamente na defesa deste modelo social europeu, num equilíbrio com a sustentabilidade económica, que deve assentar o Semestre Europeu.

Neste sentido, propusemos um procedimento por desequilíbrios sociais que, apesar de não punitivo, tem como objetivo fortalecer a vertente social das políticas europeias, por forma a criarmos um verdadeiro pilar social europeu que garanta o futuro da União, que garanta o futuro dos nossos jovens.

**Pedro Silva Pereira**, *em nome do Grupo S&D*. – Senhor Presidente, Senhor Comissário, Caros Colegas, este é um momento importante para a governação democrática da União Económica e Monetária. Na verdade, através do relatório que, hoje, aqui discutimos, o Parlamento Europeu, eleito diretamente pelos cidadãos, pronunciou-se sobre a orientação da política económica da zona euro.

Quero saudar o relator, Gunnar Hökmark, porque, apesar das nossas diferenças políticas – que são, obviamente, muitas –, tivemos, mais uma vez, oportunidade de manter um trabalho construtivo para um relatório equilibrado e globalmente positivo. Creio que é o que temos hoje diante de nós: um relatório equilibrado e globalmente positivo.

É importante começar por reconhecer os sinais de recuperação económica a que temos vindo a assistir na zona euro. Temos hoje mais crescimento, menos desemprego, menos défice e dívidas públicas mais controladas. Mas a primeira mensagem deste Parlamento é uma mensagem de alerta. A recuperação económica europeia que temos é ainda insuficiente, demasiado frágil e desigual.

Apesar do Plano Juncker e da viragem de página da austeridade em alguns países, esta recuperação da economia está ainda demasiado apoiada numa política monetária expansionista do Banco Central Europeu que não pode durar para sempre.

É por isso que a segunda mensagem deste relatório e deste Parlamento é que precisamos urgentemente de superar o défice de investimento que ainda existe na economia europeia.

Há, com certeza, muitas alterações estruturais para corrigir a arquitetura da zona euro e defender as nossas economias da especulação nos mercados de dívida soberana, mas a prioridade ao investimento é incontornável.

Precisamos de um reforço do Plano Juncker, com uma mais justa distribuição geográfica, mas precisamos também de uma política orçamental diferente, que faça pleno uso das cláusulas de flexibilidade, e esta é uma questão central.

A constatação de facto deste relatório é que, enquanto a Comissão Europeia propôs uma política orçamental moderadamente expansionista, vamos continuar a ter uma política orçamental essencialmente neutral. É isto que precisamos de corrigir para devolver à economia europeia a ambição de convergência e a ambição de crescimento económico e de investimento.

**Νότης Μαριάς**, εξ ονόματος της ομάδας ECR. – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Dombrovskis, η οικονομική πολιτική της ευρωζώνης που στηρίζεται στη λιτότητα και στη βίαιη δημοσιονομική προσαρμογή έχει αποτύχει. Το αποδεικνύει η οικονομική διάλυση του ευρωπαϊκού Νότου, που γέμισε με εκατομμύρια φτωχούς και με τεράστιες στρατιές ανέργων. Το αποδεικνύει η Ελλάδα, την οποία η τρόικα μετέτρεψε σε ένα απέραντο κοινωνικό νεκροταφείο, με συντάξεις και μισθούς πείνας, με τη λεηλασία της δημόσιας περιουσίας, με την αρπαγή των σπιτιών των Ελλήνων από τα «κοράκια». Το αποδεικνύει η Γερμανία, η οποία συσσωρεύει τεράστια εμπορικά πλεονάσματα λόγω της ευρωζώνης. Ταυτόχρονα, τα δομικά και θεσμικά ελλείμματα της ευρωζώνης εντείνουν τα οικονομικά αδιέξοδα, αυξάνουν τα ελλείμματα καθώς και το τεράστιο δημόσιο και ιδιωτικό χρέος. Επιπλέον, κύριε Dombrovskis, το μοντέλο ανταγωνιστικότητας που εσείς προωθείτε στηρίζεται στο Σύμφωνο Euro Plus το οποίο οδηγεί στην κινεζοποίηση των ευρωπαϊκών μισθών και στην αύξηση της δυστυχίας. Χρειάζεται αλλαγή πορείας. Χρειάζεται δίκαιη κατανομή του παραγόμενου πλούτου, διαγραφή του επονείδιστου χρέους και αύξηση των κοινωνικών δαπανών.

**Lieve Wierinck**, namens de ALDE-Fractie. – Beste voorzitter, geachte commissaris Dombrovskis, beste collega's, eerst en vooral zou ik de heer Hökmark willen bedanken voor zijn inspanningen bij de samenstelling van het verslag. Tevens dank aan de andere schaduwrapporteurs voor de positieve en productieve samenwerking. Het resultaat is een duidelijk compromis waar een grote meerderheid achter kan staan.

Elk jaar investeren we veel tijd in het analyseren van onze economie en proberen we te bepalen hoe we het beter kunnen doen. Het belangrijkste resultaat zijn de landenspecifieke aanbevelingen. Ik zou de lidstaten dan ook willen vragen deze uit te voeren. Over vele maatregelen kan je natuurlijk verschillende visies hebben, maar een hoge schuldenlast is een risico en een hypotheek op de toekomst. We moeten ervoor zorgen dat onze kinderen en kleinkinderen hier de rekening niet van moeten betalen. We moeten niet minder uitgeven, maar anders. We moeten meer investeren in onderzoek en innovatie om zo onze competitiviteit te bewaren. De economie moderniseren, administratieve lasten verlagen en de belasting op arbeid verminderen, om zo meer investeringen aan te trekken, wat de groei zal stimuleren. Investeren in innovatie zal de werkgelegenheid en de welvaart voor de toekomst verzekeren. Landen die het minder goed doen, budgettair of op het gebied van competitiviteit en productiviteit, moeten meer inspanningen doen. De nadruk moet worden gelegd op onderwijs en vaardigheden (skills). En de financiering voor bedrijven en kmo's moet worden verbeterd. Daarentegen, lidstaten die het goed doen, mogen zeker niet gestraft worden.

Ten laatste zou ik graag het volgende willen benadrukken: de basis van een economie is een gezonde balans tussen inkomsten en uitgaven, dus een gezonde fiscaliteit. Dit is de verantwoordelijkheid van de lidstaten.

Het semester is een document dat een breed beeld geeft van onze economie. Werkgelegenheid maakt hier, zoals vele andere aspecten, een deel van uit. In de toekomst moeten economische en monetaire zaken de basis van het verslag blijven.

**Δημήτριος Παπαδημούλης**, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Dombrovskis, όπως κι εσείς ομολογήσατε, στα χρόνια της κρίσης αυξήθηκαν επικίνδυνα οι ανισότητες, τόσο οι κοινωνικές όσο και οι περιφερειακές. Αντί για σύγκλιση έχουμε απόκλιση ανάμεσα στους πλούσιους και τους φτωχούς, τον Βορρά και τον Νότο. Γι' αυτό και χρειάζεται εμβάθυνση της πολιτικής και οικονομικής ενοποίησης της ευρωζώνης, αλλά με επίκεντρο τη μείωση της ανεργίας, την ενίσχυση μιας ανάπτυξης που να στηρίζει κυρίως τους ασθενέστερους και την κοινωνική συνοχή. Και γι' αυτό απαιτούνται μέτρα: ενίσχυση του Ταμείου Juncker, περισσότερα κονδύλια για τη μείωση της ανεργίας των νέων, ενίσχυση του ρόλου της Τράπεζας Ευρωπαϊκών Επενδύσεων, τόνωση της ζήτησης και των επενδύσεων σε χώρες όπως η Γερμανία που έχει θηριώδη πρωτογενή πλεονάσματα σε βάρος του ευρωπαϊκού Νότου, και επίσης ευρωπαϊκές λύσεις για το χρέος που είναι ευρωπαϊκό πρόβλημα. Κύριε Dombrovskis, είναι ώρα για πράξεις και όχι για λόγια και ευχολόγια σε ένα πνεύμα «business as usual». Αυτό σας

ζητάει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**Ernest Urtasun**, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, first of all I would like to thank the rapporteur for the cooperation. Even though we had too many divergences to have an agreement on that particular file, the spirit was constructive, and I would like to thank you for that.

We are very critical of the assessment that we will do in the Semester. We believe that, in a way, we are supporting the implementation of a policy mix that is failing; one that basically says 'cut public expenditure, implement supply-side structural reforms, and everything will be fine'. We believe that the flaws and problems of the European economy are still very big, and we need to correct that. Once the action of the ECB diminishes, our economies are probably still not ready to continue in a sustainable path for growth.

We are, in that sense, too complacent with the report regarding the current state of the euro area economy, and we remain too silent on the institutional reforms required for its future at the current juncture. Furthermore, the environmental and sustainability angle is missing, as the need to increase resource efficiency and to adapt the economy to the fight against climate change is not mentioned in the report. We also have, in the text, a strongly productivist narrative insisting on the need to achieve high GDP growth rates and to increase, as a priority, price competitiveness.

There is no mention, as Mr Papadimoulis was saying, of the issue of macroeconomic and financial imbalances inside the eurozone, and we know that the macroeconomic imbalances procedure should be used by the Commission in a much more decisive way, taking into account the imbalances that we have inside the euro area.

Finally, there is also no mention of the issues related to taxation and no mention of the CCCTB or the need to advance in other fields regarding taxation. So my Group remains very critical both on the process of the Semester and on the report of its assessment this year, and that is why we cannot support the report this time.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Marco Valli (EFDD)**, *domanda «cartellino blu»*. – Ringrazio il collega che ha citato la procedura sugli squilibri macroeconomici.

Volevo chiedergli, appunto, se non crede che sia arrivato il momento di procedere anche con delle sanzioni verso questi paesi, visto che sono proprio i paesi più rigoristi che chiedono molto spesso ai paesi periferici di rispettare le regole e poi solo loro i primi a non rispettarle, oppure ricevono continuamente raccomandazioni molto blande.

Non è il caso di chiederlo al Commissario, visto che è qua e dovrebbe risponderci?

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *respuesta de «tarjeta azul»*. – Sí, estoy de acuerdo con el diputado Valli en que hay un procedimiento que se puede activar en caso de desequilibrios muy grandes, a través del MIP.

Tenemos, en estos momentos, un desequilibrio por la balanza comercial muy sostenido, un superávit muy sostenido por parte de algunos Estados miembros durante mucho tiempo. Y le hemos preguntado muchas veces a la Comisión Europea cuáles son los criterios, básicamente durante cuánto tiempo y a qué nivel debe estar ese nivel de superávit para que ellos activen el MIP. Y, hasta ahora, no responden a ello.

Pero estoy totalmente de acuerdo con el diputado en que esa cuestión debería activarse, porque es uno de los desequilibrios principales que tiene en estos momentos la zona del euro.

**Marco Valli**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io ritengo che, come ogni volta nella procedura del semestre, ci sia una relazione inaccettabile, che vede un compromesso principale preso tra socialisti e popolari dall'inizio di questa legislatura nei confronti di una politica dell'austerità fallimentare, che viene esaltata come meritevole dai dati positivi che ci sono in questi momenti, quando è palese che i dati sono positivi per un andamento macroeconomico positivo in seguito alle politiche monetarie espansive portate avanti da tutte le banche centrali.

L'esaltazione delle riforme all'interno di queste relazioni è scandalosa, proprio perché le riforme che sono state portate avanti sono volte verso la svalutazione salariale. Non è questo il modo di bilanciare quegli squilibri, come il surplus tedesco, che stanno fagocitando la domanda interna dell'eurozona e soprattutto dei paesi del Sud.

Bisogna denunciare queste cose e bisogna applicare le tanto sbandierate regole, perché il surplus di alcuni paesi, tra cui Germania e Olanda, è arrivato a livelli inaccettabili, e quindi bisogna affrontare di petto il problema, evitando, come al solito in queste relazioni, di non parlarne perché non piace ai popolari e ai socialisti tirar fuori la verità sugli squilibri macroeconomici dell'area euro.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

**Gunnar Hökmark (PPE)**, *blue-card question*. – Mr Valli, I would like to thank you for accepting the blue card.

I couldn't let that pass; when I listen to you, it is as if it is always the fault of someone else when a Member State has economic problems. Couldn't you accept that all Member States need to look at the reforms: budget reforms and structural reforms in order to achieve higher levels of growth? Don't you see that the differences between different Member States tell you something that we need to do, that we cannot just spend and spend more than we have because we will not get more money by that?

**Marco Valli (EFDD)**, *risposta a una domanda «cartellino blu»*. – Io credo che ci siano molte differenze tra gli Stati membri, però non ritengo che le riforme che vengono spinte dalla Commissione europea, che sono volte molto spesso nei paesi periferici alla svalutazione salariale, siano un modo giusto per risolvere gli squilibri interni all'eurozona. Questa è la politica perpetrata. Abbiamo un livello di sotto-occupazione veramente scandaloso, soprattutto in paesi come l'Italia dove sono state applicate le riforme del mondo del lavoro.

Nel momento in cui ci sarà una marcia indietro sulle politiche monetarie vedremo i soliti squilibri dell'area euro venire fuori, quindi sarebbe opportuno mettere fine a questi squilibri con misure concrete nei confronti dell'area valutaria per renderla ottimale, cosa però molto difficile.

**Marco Zanni**, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, qui oggi si parla delle politiche economiche della zona euro. Io credo che l'unica riforma, per quanto riguarda la zona euro, che vale la pena discutere sia lo smantellamento di Maastricht.

Maastricht, quello che è venuto dopo e quello che è stato fatto in preparazione di questo trattato e dell'Unione economica e monetaria europea, oggi rappresentano il problema principale non solo per gli Stati del Sud ma per tutta l'Europa. L'euro e l'Unione economica e monetaria, per loro natura e per loro architettura, alimentano le divergenze non solo tra gli Stati membri ma anche all'interno delle varie classi sociali degli Stati membri. La riprova l'abbiamo dalle votazioni in vari paesi: è quello che è successo in Germania, dove la popolazione più povera e più sconfitta da queste politiche della Germania dell'Est ha votato per partiti considerati estremisti.

Io credo che sia arrivato il momento di sederci attorno a un tavolo e pensare a come smantellare questa moneta unica, che non funziona, e a far ripartire l'Europa su un percorso di crescita e di sviluppo omogeneo e in cooperazione tra Stati sovrani.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**. – Κύριε Πρόεδρε, επιτέλους πρέπει να παραδεχτούμε ότι η Οικονομική και Νομισματική Ένωση, η οποία, σημειωτέον, επιβλήθηκε με μη σύννομες διαδικασίες με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ, έχει προκαλέσει σε πολλά κράτη μέλη, και ειδικά στη χώρα μου, καταστροφικές οικονομικές, κοινωνικές και πολιτικές συνέπειες. Οι δείκτες ανεργίας, ειδικότερα των νέων, έχουν διαρθρωτικά υψηλά ποσοστά, ολόκληρες κοινωνικές ομάδες φτωχοποιούνται, ο αριθμός των μη εξυπηρετούμενων δανείων αυξάνεται ραγδαία, επενδύσεις δεν πραγματοποιούνται λόγω της παρατεταμένης ύφεσης και οι ρυθμοί ανάπτυξης του ΑΕΠ συνεχώς μειώνονται. Η δημοσιονομική και νομισματική πολιτική πρέπει να αποτελεί αποκλειστική ευθύνη των κρατών μελών χωρίς περιορισμούς και παρεμβατισμούς από την Ένωση, όπως γίνεται με τις υπογραφές μνημονίων ή τις συστάσεις ανά χώρα. Σε πνεύμα πλήρους σεβασμού στις δημοκρατικές αρχές και στην αρχή της εθνικής κυριαρχίας. Επιπλέον, πρέπει να προβλεφθεί ένας επίσημος δημοκρατικός, εφικτός, απλός και ταχύς μηχανισμός ομαλής οικειοθελούς αποχώρησης ή αυτοεξάιρεσης από την ΟΝΕ και το ενιαίο νόμισμα.

**Othmar Karas (PPE).** – Herr Präsident, Herr Vizepräsident Dombrovskis! Der Hökmark-Bericht kommt zum richtigen Zeitpunkt. Wir haben in allen Mitgliedstaaten ein moderates Wachstum, die Arbeitslosigkeit sinkt konsequent, und wir haben die Erwartung und Hoffnung, dass sich auch die öffentlichen Defizite im Euro-Raum weiter reduzieren.

Es gibt aber noch genügend unausgeschöpftes Potenzial, und wir haben viel Luft nach oben, denn die Mitgliedstaaten haben immer noch erst zwei Drittel ihrer länderspezifischen Empfehlungen umgesetzt. Wir wissen, dass mehr Struktur-reformen und mehr private und öffentliche Investitionen mindestens ein um 1 % höheres Wachstum bedeuten würden. Wir wissen aus dem Monti-Bericht, dass die Vervollständigung des Binnenmarkts mindestens 3 % mehr Wachstum bedeutet, wenn wir nur das tun, was wir schon beschlossen und was wir uns vorgenommen haben.

Ich meine daher, dass der Bericht den Finger in die richtigen Wunden legt und die richtigen Herausforderungen und den Handlungsbedarf anspricht, denn das Europäische Semester gibt der Kommission zwar die Möglichkeit, den Finger in die Wunden zu legen, der Widerspruch zwischen Daten und Zielen wird aber immer deutlicher sichtbar.

Das Europäische Semester ersetzt nicht, die Währungsunion auf dem Boden des Gemeinschaftsrechts zur Wirtschaftsunion weiterzuentwickeln. Es ersetzt nicht die Schaffung eines europäischen Wirtschafts- und Finanzministers. Es ersetzt nicht die Tatsache, dass wir den ESFM auf Gemeinschaftsrecht zum europäischen Währungsfonds machen. Setzen wir auch den Bericht ergänzend um, dann tragen wir zur Vertiefung der Wirtschafts- und Währungsunion und zu ihrer Erweiterung für mehr Wachstum und Beschäftigung bei.

**Pervenche Berès (S&D).** – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président, en évoquant le rapport de notre collègue Othmar Karas sur la recommandation pour la zone euro, vous avez en fait également abordé la question de la réforme que nous attendons pour le 6 décembre, à l'initiative de la Commission, sur l'approfondissement et l'achèvement de l'Union économique et monétaire.

Permettez-moi d'en dire un mot, car je crois que, dans cette perspective, cette recommandation pour la zone euro, pour une fois – pour la première fois –, tient vraiment compte de ce concept auquel nous accordons beaucoup d'importance, à savoir la question de la position agrégée de la zone euro.

Si l'on veut disposer d'un véritable outil de pilotage de la zone, il faut tirer tout le fil que l'on peut de cette notion. De ce point de vue, vous avez évoqué les inégalités existant à l'intérieur de certains États membres et entre les États membres. C'est pour cela qu'il nous faut nous servir de cette position agrégée de la zone euro pour recenser les points où les États membres peuvent avoir des marges de manœuvre et où on doit pouvoir mobiliser à la fois l'investissement public et l'investissement privé. C'est comme cela que nous pourrions aller de l'avant.

Vous avez aussi évoqué l'intégration du pacte budgétaire ou TSCG dans le droit de l'Union. Vous le savez, nous avons eu un débat ici il y a quelque temps. Nous ne l'accepterons pas dans n'importe quelles conditions. Une marge de flexibilité pour corriger les travers économiques contenus dans ce traité est absolument indispensable, y compris si vous voulez consolider cet état de santé des politiques des économies de la zone euro dont vous vous réjouissez.

Voilà, Monsieur le Président, les quelques contributions je voulais apporter à ce débat.

**Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR).** – Arvoisa puhemies, euroalueen elpymisestä huolimatta talouspolitiikka on ollut tehotonta alentamaan nopeasti työttömyyttä.

Perusongelmaa eli yhtenäisvaluuttaa ei edes mainita mietinnössä, kuten ei valuuttakursseja ylipäättään, vaikka niillä on ollut keskeinen vaikutus euroalueen elpymisessä. Erilaiset ehdotetut ja toteutetut rakenteelliset uudistukset eivät ole korvanneet tai tule korvaamaan jäsenmaiden valuuttakurssipolitiikan puuttumista, mikä estää nopeat kilpailukyvyyn korjaukset eri maiden välillä.

Talouden joustavuuden lisäämisessä on käytännössä kyse usein palkkojen laskusta, mikä on hidas, tuskallinen ja riskialtis keino palauttaa menetetty kilpailukyky, eikä välttämättä edes mahdollinen. Valitettavasti tämä asia sivuutetaan kokonaan mietinnössä. Mielestäni mietinnössä tulisi käsitellä kaikkia keskeisiä talouspoliittisia kysymyksiä.

**Enrique Calvet Chambon (ALDE).** – Señor presidente, señor vicepresidente —que no me presta atención, pero bueno —, el Semestre Europeo nos indica que hemos conseguido un cierto saneamiento financiero estable —esperemos que no sea frágil—; que mejoran las notas de empleo —sabemos que de aquella manera—; que hay cierto crecimiento —no es como para tirar cohetes, esperemos que los nubarrones no lo oscurezcan—.

Yo me voy a concentrar en la falta de percepción de la sociedad, en muchas zonas de Europa, de esas mejorías. Le voy a decir que hay tres razones fundamentales: una es la dificultad de resignarse a que no serán las cosas como antes, pero no podemos hacer gran cosa; la otra es la dualidad del mercado de trabajo y generaciones perdidas como los *ninis* —podemos hacer mucho y hay que meterlo en el Semestre Europeo—; y la tercera y fundamental es el crecimiento inaceptable ahora de las desigualdades.

Y para eso necesitamos políticas de distribución fiscales, políticas de inversión y políticas de renta en todo el Semestre Europeo orientadas, obsesivamente, a reducir la dinámica desigualitaria.

**Bernard Monot (ENF).** – Monsieur le Président, au nom de l'emploi, ce rapport d'initiative de la zone euro, d'inspiration suédoise, soutient un ordolibéralisme germanique des plus stériles et aveugles. Ce rapport vient certainement en appui d'une ligne dure en vue du prochain paquet «zone euro» de la Commission.

La question principale est surtout de savoir si le Fonds monétaire européen in fine se retrouvera ou non en charge de la surveillance budgétaire des États membres, comme le veut l'Allemagne, laquelle disposera ainsi d'un outil redoutable de mise sous tutelle des finances publiques des autres pays européens. C'est une menace politique inacceptable pour une nation qui veut être indépendante.

Au final, nous rejetons donc complètement ce rapport. En réalité, il serait plus efficace et urgent de combattre le surplus de la balance du commerce extérieur allemand, qui vampirise la croissance économique du reste de la zone euro.

Nous proposons donc les alternatives suivantes: que l'Allemagne fasse des dépenses d'investissement dans la zone euro; que les entreprises allemandes acceptent de revaloriser les salaires de leurs employés afin de relancer la demande intérieure allemande; et que le plan d'assouplissement quantitatif de la BCE soit transformé en programme de monétisation de la dette publique des États par les banques centrales nationales.

**Maria Arena (S&D).** – Monsieur le Président, la perte de confiance dans le marché européen à la suite de la crise de 2008, mais aussi la réduction des dépenses publiques ont eu des effets directs sur la croissance européenne, qui, aujourd'hui, demeure lente et surtout – vous l'avez dit, Monsieur le Commissaire – n'est pas une croissance inclusive, au vu des grandes disparités aujourd'hui en Europe.

En matière d'emploi plus particulièrement, si l'on note une hausse du taux d'emploi, il apparaît néanmoins que cette hausse ne concerne pas tous les pays, ni toutes les régions d'Europe. On note surtout qu'elle s'accompagne de plus d'emplois précaires et n'a pas permis de renverser la courbe de chômage des jeunes. Aujourd'hui, certaines régions d'Europe affichent un taux de chômage des jeunes supérieur à 30 %.

Alors, il est vrai que nous devons offrir mieux. Nous avons avancé quelques propositions: premièrement, augmenter les investissements publics et privés, créateurs d'emplois dans les régions qui ne bénéficient pas des effets de la relance; deuxièmement, donner de l'importance à l'éducation et à la formation dans le cadre du Semestre européen; troisièmement, renforcer la garantie «jeunesse»; quatrièmement, souligner l'importance des négociations collectives pour améliorer le pouvoir d'achat des travailleurs; cinquièmement, lutter contre la polarisation des revenus et renforcer les systèmes de protection sociale; et, enfin, travailler sur l'équilibre entre vie privée et vie professionnelle.

Tout cela doit pouvoir être fait par l'intermédiaire de discussions dans le cadre du Conseil «Emploi, politique sociale, santé et consommateurs» (EPSCO), qui me semble devoir être associé au Semestre européen.

**Richard Sulík (ECR).** – Vážený pán predsedajúci. Akákoľvek hospodárska politika eurozóny je skreslená monetárnou politikou Európskej centrálnej banky. ECB už vykúpila verejný dlh za viac ako dvetisíc miliárd EUR a jej suma, jej bilančná suma, je viac ako štyridsať percent HDP eurozóny. Toto je v časoch mieru rekord. Európska centrálna banka momentálne vykupuje štátne dlhopisy v sedemkrát väčšom objeme ako je čistý prírastok dlhu. Pritom Európska centrálna banka nesmie vykúpať verejný dlh. Zároveň sú úrokové sadzby dlhodobo na nule, čím znevýhodňujeme tých, ktorí šetria a hospodária zodpovedne a naopak zvyhodňujeme dlžníkov. Európska centrálna banka je mimo akejkoľvek demokratickej kontroly a predseda komisie Juncker sa tvári, že tento obrovský problém sa ho netýka.

Je síce pekné, že sa tu venujeme hospodárskej politike eurozóny, no oveľa dôležitejšie je venovať sa monetárnej politike a vyčítaniu Európskej centrálnej banky.

**Jakob von Weizsäcker (S&D).** – Mr President, I welcome this report on the euro area, and in particular that it points to the danger of complacency. However, I fear the danger of complacency is much more profound than this report is able to express.

There is a danger of complacency in the financial sector as the memories of the crisis fade. This week the Commission withdrew the banking structural reform proposal, to the great applause of the European Peoples' Party and Gunnar Hökmark, and globally significant banks and their lobbyists are having quite a party knowing that the taxpayer will continue to be on the line when things go wrong.

Also, there is a real danger of complacency with regard to the future of the euro area. It is regrettable that the report does not elaborate on the rather plausible scenario of interest rates going up within the next 18 months, which would stand to put a lot of pressure on countries that have below-average growth and above-average debt levels.

I fear, while I welcome the 6 December package that the Commission has pointed to, that this package is unlikely to be sufficient. Member States – France and Germany in particular – need to use the present window of opportunity to really move the currency union to the next level. Stopping short of that, there is a real danger that complacency will be our peril.

**Luigi Morgano (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nella relazione si indica che bisogna interpretare le regole del patto di stabilità in maniera intelligente. Lo dico perché la flessibilità è la regola, non una gentile concessione.

In questi anni il semestre europeo ha mostrato i suoi limiti, infatti i dati macro restano disomogenei. Se vogliamo tornare a convergere dobbiamo mettere crescita economica, inclusione sociale e convergenza nel cuore del semestre. Ovviamente le regole del patto e la moneta unica non possono, da sole, risolvere i problemi strutturali dell'area euro. È perciò decisivo assumere alcune chiare decisioni a livello politico.

Ce ne sono parecchie: in particolare, visto il tema, un orientamento di bilancio aggregato della zona euro positivo; una capacità di bilancio per l'eurozona che sostenga gli investimenti e un meccanismo contro la disoccupazione, quest'ultimo finanziato con risorse proprie dell'Unione, per evitare un peso eccessivo sui bilanci nazionali; poi ripensare l'architettura istituzionale dell'area euro.

Questo è anche il momento di prendere atto che durante le fasi negative del ciclo serve la possibilità per l'Unione europea di avere un deficit e di emettere titoli pubblici a rischio zero. Lo dico perché in questo momento il rischio è decidere di non decidere e questo potrebbe rischiare di farci ripiombare nella crisi dalla quale faticosamente è iniziata l'uscita.

**Alfred Sant (S&D).** – Mr President, what we are doing here has got to be judged politically. Social items in the European semester should have been given more priority. We have grown used to the idea that populist discourse, populist and extremist movements, have grown as a consequence of the 2008 crisis. The austerity, the rigid budgetary rules that were introduced in the Eurozone, were meant to reengineer growth and prosperity. Meanwhile, established centrist parties – especially on the left – lost huge amounts of votes. They expected to get them back when growth reappeared.

This semester's premises seem to show that it has done so. Growth has reappeared. But the political situation remains bleak. A few weeks ago, President Juncker said that the window of opportunity had opened for new steps in the European construction to be taken fast. Following the German, the Austrian and the Czech elections, matters look murkier. Is it that voters disbelieve that growth is back, or is there something within the present growth that they do not like? Are social disparities decreasing, or are they widening?

Politically, we need replies to these questions, which again means that the European semester should make the content of its social chapters more relevant and more effective.

*Catch-the-eye procedure*



**Nicola Caputo (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la politica economica di *austerity* ha mostrato tutti i suoi limiti. Per raggiungere livelli di crescita significativa occorre legare alla stabilizzazione dei bilanci nazionali maggiori investimenti e riforme strutturali, nonché modulare misure di intervento per singoli Stati membri. Ma, come ha ricordato il presidente Draghi qualche giorno fa, per rendere socialmente accettabile il percorso di riforme strutturali occorre che esso sia accompagnato da politiche economiche inclusive e con effetti redistributivi.

Nella zona euro permane una carenza di investimenti. In alcuni Stati gli investimenti hanno già superato i livelli pre-crisi, ma in altri ristagnano o non procedono alla stessa velocità, in particolare nel Sud Europa, dove preoccupa il tasso di disoccupazione, specie giovanile.

Sono dunque necessarie ulteriori misure per colmare il divario di investimenti accumulato dallo scoppio della crisi. Potenziare e rendere più efficiente il programma «Garanzia per i giovani», ma anche investire di più e meglio nella formazione, nella ricerca, nei giovani talenti e nelle *start up* innovative rappresentano le irrinunciabili coordinate di un'efficace politica economica nella zona euro.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL).** – Mr President, as a direct result of an ECB diktat to bail out two non-systemic banks, Ireland is forced to borrow and burn billions. We're talking about policies of the eurozone: this is a policy of the ECB. In 2015, the Irish Central Bank destroyed EUR two billion; in 2016, EUR three billion; in 2017 so far, EUR 2.5 billion, and another EUR four billion to come. That is EUR 8.5 billion in the last three years.

This is an ECB policy, a policy to pay back a debt that was never Ireland's. Many here may say, 'sure, can't we afford it, isn't our economy booming?' Yes, if you accept that one can eat GDP, but GDP growth in Ireland's case is totally unconnected to ordinary people's wealth. It does not trickle down. We have record hospital waiting lists. We have record homelessness. We cannot afford the most basic climate change mitigation measures, yet it is the policy of the ECB that my country should continue to borrow and burn billions. And you know what? No one here gives a damn.

**Bronis Ropė (Verts/ALE).** – Labai tikiuosi, kad Didžiosios Britanijos sprendimas pasitraukti iš Europos Sąjungos mus privers susitelkti įveikti įvairias politines rizikas. Populizmo ir protekcionizmo banga dar neatsitraukė, turime būti budrūs, o jos priežastys visiems puikiai žinomos – didelė pajamų nelygybė, socialinė atskirtis, pabėgėlių krizė, terorizmas, atskirtis tarp Rytų ir Vakarų Europos Sąjungos šalių narių, išorės gresmės. Turime dirbti ir įveikti šias problemas, kas gerins socialinį ekonominį klimatą bei skatins ekonomikos augimą. Ir tam visai nebūtina skubėti ar priversti įsivesti eurą visas šalis nares, kurios jo dar neturi. Mums visiems labai svarbus tvarus ir socialiai atsakingas euro zonos bendradarbiavimu paremtas ekonomikos augimas.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D).** – Mr President, I would like to start by welcoming the first report expressly dedicated to the eurozone. Following the Commission's first proposal for a eurozone fiscal stance, I support a positive fiscal stance that will allow Member States to invest more and that directly contributes to the increase of growth and employment. In order to build a stronger Europe, we need to create a more social Europe and to lay the ground for social growth based on a general approach, but also on a country-specific approach. Therefore, we need to ensure that the fiscal policies are led with the necessary flexibility at EU level. Member States must have freedom to manoeuvre in their fiscal policies, especially when considering the needed structural reforms to be implemented.

We need to strengthen our fiscal sustainability, vital for our future cohesion. Structural economic reforms should increase EU sustainable growth potential, real economy convergence and social cohesion by reducing economic inequalities and strengthening labour markets through inclusion policies that favour investments.

(Koniec zgłoszeń z sali)

**Valdis Dombrovskis, Vice-President of the Commission.** – Mr President, I would like to thank you for the fruitful debate we had today and I would like to acknowledge the work of the committees involved in the drafting of this report.

Hearing your views here today was useful and enlightening ahead of the start of the new European semester cycle. As I mentioned, in November we will issue the proposal for a recommendation on economic policy of the euro area. Indeed, this recommendation, as a number of you have noted, will aim to identify common challenges for the euro area and will serve as a guidance for the subsequent formulation of country-specific recommendations.

One of the key messages from the debate is that cyclical conditions are improving and the economic upswing is strengthening. There are still significant economic and social challenges, and there is no time for complacency.

So, let me reiterate that we must create the conditions to support inclusive and balanced growth, further reduce unemployment and promote investment. We must strengthen the resilience of our economies and restart the process of economic and social convergence in the euro area. For this, the better use of our existing tools of economic policy coordination is essential, but not sufficient. The euro area is now much better equipped to face challenges than it was before the crisis, but we have to make sure that we address the remaining important gaps in our economic governance and the institutional state of the Economic and Monetary Union.

Honourable President, honourable Members, thank you once again and I look forward to continuing cooperation throughout the European semester cycle.

**Gunnar Hökmark**, *rapporteur*. – Mr President, I would like to thank the Commissioner and not only the shadow rapporteurs, but all of those who have participated in this debate. I think there are mainly two lines that have been presented here.

Some think that we can solve the problems by spending more and ignoring the fact that sometimes there is no more money to spend. Some underlined the need for fiscal stability and structural reforms. This goes rather broad, because in the agreement in the report we see the need for balancing some of those. But I would like to warn against those who always say that someone else has the responsibility when it does not go well in a certain Member State. It is not about good luck. It is about good reforms, good management and good governance. Sometimes, I would like not least the friends over there, but maybe also the friends over there, to think whether we are doing as well as we can.

Commissioner, I think that some of the good news that we can take from this debate is the fact that we are not doing as well as we can. We can do much better. We can set the targets for higher growth. Each Member State should have the target of a potential growth of at least three percent and make the reforms that can provide the jobs, the growth and the investment that can give Europe a lead. I think it is time for us not only to take action, but also time to take responsibility. That applies to all of us – none less and none more – but we all need to have the courage to make the reforms we need for a stronger Europe.

**Przewodniczący**. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się we czwartek 26 października 2017 r.

#### **14. Ramy dla prostych, przejrzystych i standardowych sekurytyzacji – Wymogi ostrożnościowe dla instytucji kredytowych i firm inwestycyjnych (debata)**

**Przewodniczący**. – Kolejnym punktem porządku dnia jest wspólna debata nad:

— sprawozdaniem sporządzonym przez Paula Tanga w imieniu Komisji Gospodarczej i Monetarnej w sprawie ustanowienia wspólnych zasad dotyczących sekurytyzacji, utworzenia europejskich ram dla prostych, przejrzystych i standardowych sekurytyzacji oraz zmiany dyrektyw 2009/65/WE, 2009/138/WE, 2011/61/UE i rozporządzeń (WE) nr 1060/2009 i (UE) nr 648/2012 (COM(2015)0472 – C8-0288/2015 – 2015/0226(COD)) (A8-0387/2017) oraz

— sprawozdaniem sporządzonym przez Othmara Karasa w imieniu Komisji Gospodarczej i Monetarnej w sprawie wymogów ostrożnościowych dla instytucji kredytowych i firm inwestycyjnych (COM(2015)0473 – C8-0289/2015 – 2015/0225(COD)) (A8-0388/2017).

**Paul Tang**, *rapporteur*. – Mr President, it is good to have this debate just before the vote tomorrow. And the question is: has a toxic product turned into a medicine for the European economy? That is the question we have to ask ourselves and our voters – our public. I dare to say yes, in the realisation that any medicine can be toxic if it is taken in excess. A medicine can be toxic if it is taken in an uncontrolled manner, meaning that you have to take control. I will come back to that.

I am happy to have had the debate not only now, but also on many occasions in this House. It is an extremely important topic if only because of its history. We know that the financial crisis started with toxic products – mortgages – in the USA and then almost blew up the entire system. This was a major blow to the financial sector, the economy and people's everyday lives. I am happy that we have had this debate, and I would like to take this opportunity to thank all the people that worked on this, and of course the shadows, especially Othmar Karas – who you could say is my co-rapporteur – as well as the people from the Commission and the Council. I ask forgiveness for having sometimes been strong-headed and a bit stubborn, but I hope I have never been narrow-minded.

The start of this discussion, which was almost two years ago, was with a proposal from the Commission and also the proposal from the Commission tried to draw lessons from the crisis, for example by defining clear responsibilities for issuers and investors. The issuers have to disclose information and the investors have to do due diligence. No longer can someone say 'I didn't know what I was selling', or 'I didn't know what I was buying'.

But another question we had in the debate in Parliament was 'are these all the lessons that we need to learn from a financial crisis?' Put differently – more technically – what you want is a deep and liquid market at all times, in good times and in bad times. The European Parliament has added some of these lessons.

Firstly, an issue that is not at the core of our discussion: sustainability. We added sustainability by including characteristics of houses and cars. This also shows that we have to do this more consistently as legislators – both the Commission and the Parliament. I know that the Commissioner is working on that, and I very much support it. More at the core of this file was the prudential framework and strong supervision, giving clear roles to the ESRB and to the ESMA. This is important when you want to control the market.

The second was transparency: data repositories now giving a role to European Data Warehouse. There was also a discussion on the retention rates – the skin in the game. As I learnt, through discussions in this House and outside this House, it was not just about the rate, it was about the method. There is still an important difference between a horizontal and a vertical method, because it is not about the rate, it is about the incentive. The European Parliament has taken a good position by differentiating between the two, but we also know that we will have a review later. This is the part that the European Parliament has to take a very close look at.

Finally, let me say that this is also for the supervisors. They have an important role to monitor and control this market.

**Othmar Karas**, *Berichterstatter*. – Herr Präsident, Herr Vizepräsident Dombrovskis, meine Damen und Herren! Die neuen Regeln für Verbriefungen sind ein wichtiger Schritt auf dem Weg zur Schaffung einer europäischen Kapitalmarktunion, eine gute Nachricht für den Finanz- und Wirtschaftsstandort Europa und ein Erfolg für das Europäische Parlament. Durch die Umwandlung von Forderungen in handelbare Wertpapiere streut die Verbriefung Risiken, damit diese von jenen getragen werden, die dazu am besten in der Lage sind. Sie schafft neue Investitionsmöglichkeiten, und sie verbessert die Kreditvergabe an Haushalte und Unternehmen.

Bei der Regulierung gab es zweierlei in Einklang zu bringen: Zum einen wollen wir eine wichtige Lehre aus der Finanzkrise ziehen und die Finanzstabilität sicherstellen, zum anderen wollen wir den europäischen Markt wiederbeleben und den Emissionsrückgang von 42 % im Vergleich zum Vorkrisenniveau adressieren.

Wir haben jene Ziele erreicht, für die sich das Europäische Parlament von Beginn an intensiv eingesetzt hat, und ich darf mich bei Kollegen Tang und den anderen Kolleginnen und Kollegen im Ausschuss recht herzlich bedanken. Wir schaffen einfache, transparente und einheitliche Regeln – ein sicheres Vehikel, das hilft, die Realwirtschaft zu finanzieren sowie Vertrauen im europäischen Verbriefungsmarkt sowohl zwischen Banken als auch anderen Finanzinstrumenten wieder herzustellen.

Für das Erreichen dieser Ziele greifen die beiden gemeinsam verhandelten Rechtsakte – ich bin ja Berichterstatter und EVP-Rapporteur – Hand in Hand. Wenn wir sie uns als Auto vorstellen, dann wäre wohl das neue Rahmenwerk für alle Verbriefungen die Karosserie und die Überarbeitung der Eigenkapitalverordnung dessen Motor. Damit der Motor läuft, haben wir als Parlament dafür Sorge getragen, dass wir mit einer risikogerechten Kapitalbehandlung für STS-Verbriefungen die Ausgaben hochwertiger Produkte fördern, dass wir eine Abweichung von Basel bei der Hierarchie der Ansätze unter bestimmten Voraussetzungen ermöglichen, um europäische Besonderheiten zu berücksichtigen, dass wir Anreize für KMU-Verbriefungen ausbauen und dass wir Wiederverbriefungen verbieten, damit Kreditrisiken nicht mehr von Investoren verschleiert werden können. Für eine robuste Karosserie haben wir den Risikoselbstbehalt in Einklang mit globalen Standards auf 5 % festgeschrieben, ein Verbriefungsregister für mehr Transparenz geschaffen, die Durchführung von Auto-Verbriefungen sichergestellt und eine umfassende Überwachung des Verbriefungsmarkts durchgesetzt.

Mit diesem Gesetzespaket – verbildlicht in Karosserie und Motor – zeigen wir, dass wir es ernst meinen, gemeinsam klarere, transparentere und strengere Regeln einzuziehen und das Vertrauen in den Markt wieder zurückzugewinnen, damit Gift zur Medizin werden kann und wir bis zu 150 Mrd. EUR an zusätzlichen Finanzmitteln für die europäische Wirtschaft mobilisieren, die wir neben den Reformen dringend benötigen, um Wachstum und Beschäftigung in Europa wieder zu einer Dauererrungenschaft zu machen.

**Valdis Dombrovskis**, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, today's debate and your vote tomorrow concern one of the first proposals put forward as part of our capital markets union, and it is an important one. By defining criteria for simple, transparent and standardised securitisation (STS), we can revitalise European capital markets' securitisation in a sustainable way. There is a broad consensus among regulators, supervisors and companies that this would benefit the European economy. It would free up more lending for investment and help manage risk in the banking sector.

Securitisation allows banks to convert pools of individual loans into bonds, which are then sold to other institutions or long-term investors. This helps banks free up capital set aside for existing loans and, in this way, securitisation supports more lending to the wider economy and gives investors access to more investment instruments. Securitisation is believed by many to have been the trigger for the financial crisis in the US. While EU securitisation has performed well overall during the crisis, the crisis still reveals flaws in the way securitisation was regulated and supervised.

At the moment securitisation in the EU is very low. Last year, issuance of securitised products in Europe was not even at half of its 2007 level. Given its important role in financing the real economy, in 2015 the Commission put forward a framework for revitalising the market in a prudent way. By rebuilding issuance back to the pre-crisis levels, we could generate an additional EUR 115 billion of yearly funding for households and companies.

After two years of discussions, I am happy to say that the final result is both balanced and ambitious. It will help restore an important funding channel for the EU economy, while learning from the mistakes of the past. The new regulation sets out specific criteria for securitisations to help investors understand the nature and the risk of what they are investing in. The qualifying securitisations would be simple. For example, only comparable loans can be brought together in one product, and the repackaging of other securitisations would generally not be allowed.

They would also be transparent, meaning that the right information is available for investors to assess risk and for supervisors to properly monitor markets. Building on the Parliament's proposal, the package now includes an ESMA-supervised data repository to ensure the transparency of STS securitisations. Securitisations would be standardised to make them easy to identify and understand.

Our proposals contain appropriate safeguards. The issuer would need to retain at least 5% of the securitised asset. This is to ensure that their incentives are aligned with those of the investor. Underlying assets would also need to be creditworthy according to existing EU rules.

Finally, we are introducing new capital requirement rules for those banks that invest in securitisation in order to promote a stable and resilient banking sector. These requirements build on global standards and will fully reflect the lower risks associated with the STS securitisation.

So we have done important work to agree on the final text. I would like to take this opportunity to thank the European Parliament and, in particular, the Chair of the Committee on Economic and Monetary Affairs, Roberto Gualtieri, the rapporteurs, Paul Tang and Othmar Karas, and the shadow rapporteurs. Let us now conclude this important chapter in building the capital markets union so that the benefits to businesses and households can be quickly realised.

**Theodor Dumitru Stolojan**, în numele grupului PPE. – Domnule președinte, într-adevăr, prin acest pachet legislativ cu privire la securitizare facem un pas important în direcția realizării a ceea ce chemăm Uniunea Europeană a piețelor de capital. De ce spun acest lucru? În primul rând, pentru prima dată, introducem reguli comune cu privire la securitizare, nu numai pentru toate statele membre, dar și pentru toate categoriile de activități financiare, fie că este vorba de bănci, asigurări, managementul activelor și alte activități.

În al doilea rând, aceste reguli asigură transparența, standardizarea, dar și protecția necesară în activitatea de convertire a unor active financiare, prin securitizare, în noi produse financiare care sunt oferite investitorilor. În acest sens, al prudenței, subliniez în mod deosebit trei măsuri cuprinse în acest pachet legislativ: reținerea a cel puțin 5 % din risc de către cei care inițiază securitizarea, condiții stricte prin care noile produse financiare, rezultate prin securitizare, pot fi oferite micilor investitori și, în fine, interzicerea operațiunilor de securitizare succesivă pentru același activ financiar. Să nu uităm, criza financiară a început exact în zona securitizării, a exceselor în cadrul economiei SUA.

Mulțumesc raporturilor și Comisiei pentru acest pachet legislativ.

#### **PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO**

*Vicepresidente*

**Jonás Fernández**, en nombre del Grupo S&D. – Señor presidente, la verdad es que llegamos ya a este debate después de largo tiempo negociando ambos Reglamentos, el de las titulaciones STS y el que varía sus requerimientos de capital.

Muchas veces los ciudadanos con los que me reúno en Asturias, en España, me preguntan qué hacemos en esta Cámara. Incluso el público que está hoy aquí con nosotros nos pregunta qué es eso de las titulaciones, o en qué trabajamos cada día. Y he de decir que a veces resulta muy difícil explicar cuál es nuestro trabajo, en qué afectan a su día a día los reglamentos, las directivas que aprobamos y debatimos en este Parlamento.

Yo creo que aprobamos hoy dos Reglamentos muy importantes, porque muchas familias están pensando, por ejemplo, en comprar un coche que, probablemente, deseen financiar. O muchas pequeñas empresas están teniendo problemas para que sus entidades bancarias les adelanten el cobro de las facturas o les permitan colocar papel comercial. Y estos dos Reglamentos vienen a ayudar a esas personas.

Estos dos Reglamentos van a permitir que las pequeñas empresas que, en los grandes mercados organizados, no tienen acciones, que no pueden emitir bonos en los mercados de capital internacional, puedan colocar con mayor facilidad ese papel comercial a través de sus propias entidades bancarias, porque estas van a poder titularlo, van a poder colocarlo después en esos mercados internacionales. Además van a permitir que, a esos hogares que están pensando en comprar coches o en comprar otra serie de bienes que necesiten financiar, se les pueda financiar con mejores tipos de interés, con un mejor tratamiento.

Por lo tanto, hoy damos un paso muy importante, porque creemos que necesitamos activar esa capacidad de financiación a la economía real y lo hacemos. Y lo hacemos con prudencia, porque hemos logrado que la Junta Europea de Riesgo Sistémico analice los mercados de capitales para evitar burbujas como la que vivimos en la crisis pasada. Y lo conseguimos también para que los requerimientos de capital o el coste para los bancos de realizar este tipo de operaciones sean un poco menores, pero siempre sujetos a criterios de calidad muy restrictivos sobre ese tipo de créditos: calidades importantes, calidades elevadas para no volver a cometer los errores de la crisis pasada.

Además, con esos dos Reglamentos ayudamos a crear ese mercado de capitales europeo. Porque defendemos que las agencias de calificación, que siempre discriminan por la calidad del soberano, tengan un papel menor y los inversores internacionales se fijen exclusivamente en el riesgo de los créditos pequeños. Miren exactamente cuál es el riesgo para evitar la discriminación entre los países del Norte y los países del Sur. Así que vamos a aprobar esos dos informes, y creo que, a partir de mañana, los ciudadanos europeos lo van a notar en el día a día.

**Kay Swinburne**, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I would like to congratulate the rapporteurs Mr Tang and Mr Karas on their reports. Securitised products can be incredibly complicated financial products, yet in the past they had an overly simplified reputation and consequently enjoyed widespread use.

Post-financial crisis, the use of securitisation has severely diminished across Europe, however. I therefore commend the effort shown by this Parliament to encourage understanding and rebuild trust and confidence in these instruments. I am pleased that we have managed to bring this report closer to international standards and ensure that the EU is not placed at a competitive disadvantage globally. However, I personally believe that we could have been even more ambitious in this proposal and, indeed, with the Capital Markets Union project as a whole, as this is an area in which our level of achievement does not so far seem to match up to our rhetoric.

For CMU to work, it needs decisive action, not purely discussion and then compromise. We need an overhaul of national tax laws that favour debt over equity-financing, a reaffirmation of a commitment to global, supervisory cooperation and standards globally. Furthermore, a cultural shift here in Europe from savings to investment is critical.

The aims of CMU need to guide our hand in all ongoing legislation. We need consistency across all legislative files. The EMIR review, for example, needs to be very specifically about finding solutions to the unintended consequences and burdens that we have placed upon non-financial companies. Therefore, the classification of securitisation special purpose entities as financial counterparties, for example, as recently released in the Commission draft report, seems to contradict and threaten what we have achieved in the securitisation legislation. We need to be careful going forwards.

**Petr Ježek**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, colleagues, the simple, transparent and standardised (STS) securitisation regulation is a key milestone as we move towards a capital markets union. I believe that carefully monitored, high-quality securitisation can serve to benefit business across Europe. In the EU as a whole, we are too reliant on loans and other forms of funding from banks. Capital markets give businesses a new avenue for funding for their activities. The diversification of funding is important to help deliver more growth for the European economy.

During our negotiations on this regulation, we tried to find the right balance between the lessons learned from the financial crisis and having a framework which ensured that we did not stifle the potential of the securitisation market. We have agreed to have a sensible level of skin in the game, with the risk retention rate for banks of 5%. We have recognised the specificities of the asset-backed commercial paper (ABCP) market, particularly as regards pools of car loans and leases. We have enhanced the transparency of securitisation markets, notably through the establishment of data repositories which will enable competent authorities to have a full overview of the products in the market. We have ensured that those who are responsible for originating securitisation products take full responsibility for the products' place in the marketplace. They will not be able to shift responsibility to empty shelves such as special-purpose vehicles. In the Capital Requirements Regulation (CRR) file we have adjusted the prudential requirements by adding a new hierarchy approach and a more risk-sensitive prudential treatment of STS securitisation. In my view, the text we will vote on tomorrow is sensible, prudent, and most of us will give European companies more possibilities to grow.

**Νικόλαος Χουντής**, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, στο όνομα της κεφαλαιακής επάρκειας των ελληνικών τραπεζών, στο όνομα της απελευθέρωσης της αγοράς τιτλοποιημένων δανείων και στο όνομα της διαχείρισης των μη εξυπηρετούμενων δανείων, πραγματοποιείται η καταλήστευση της λαϊκής κατοικίας στην Ελλάδα. Οι ελληνικές τράπεζες, μετά από τρεις ανακεφαλαιοποιήσεις που στοίχισαν στον ελληνικό λαό πάνω από 50 δισεκατομμύρια, βρίσκονται και πάλι σε δυσμενή θέση με κόκκινα δάνεια στους ισολογισμούς τους που αγγίζουν τα 102 δισεκατομμύρια ευρώ. Η τρόικα και η ελληνική κυβέρνηση έχουν συμφωνήσει να βγάλουν στο σφυρί ακόμα και την πρώτη κατοικία μέσω ηλεκτρονικών πλειστηριασμών και της πώλησης σε ειδικά funds – τα «κοράκια» δηλαδή – των κόκκινων δανείων. Αδιαφορούν για τον ελληνικό λαό που υποφέρει, αδιαφορούν για τις επιπτώσεις της επτάχρονης οικονομικής κρίσης και των πολιτικών των μνημονίων που έχουν οδηγήσει στη φτώχεια, την εξαθλίωση, την ανεργία και την καταστροφή της παραγωγικής βάσης της χώρας. Ο ελληνικός λαός, κύριε Πρόεδρε, με σύνθημα «κανένα σπίτι στα χέρια τραπεζίτη», λέει όχι στους πλειστηριασμούς της λαϊκής περιουσίας και κατοικίας, και υπερασπίζεται το σπίτι του, τη δουλειά του και την αξιοπρέπειά του.

**Molly Scott Cato**, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, it is now nearly a decade since the financial crisis devastated European economies. At the heart of that crisis was the process of repackaging debt to turn it into new assets, a highly lucrative business, but one that created risks to our financial system when unscrupulous traders bundled bad debts with good, kept the profits and socialised the risks.

Today we are debating an attempt by the European institutions to restart this process of securitisation and to give it a seal of approval as STS: simple, transparent securitisation. Sadly, most in the Parliament and Council of Ministers who have agreed on this new legislation seem not to have learned the lessons of the crisis. Greens attempted to limit the damage securitisation might do by proposing that banks share much more of the risk of the loans that they sell off to ensure that they keep adequate skin in the game. They should be discouraged from investing in each other securitisations and should ensure that the products are as simple as possible. This would mean that investors can access the highest-quality information about what is actually in the box, including to what extent the securitisation contributes to sustainability goals.

Rather than strengthening standards against a repetition of past problems, the already unsatisfactory proposal from the Commission was watered down in favour of banks and other lenders of specific kinds of loans, specifically car loans, which many have warned may represent a subprime-style bubble. Negotiations with the Council, where Member States demonstrated even less concern for the safety of the financial system, delivered a result that represents a bad deal for ordinary citizens.

This legislation is the latest example of political amnesia and regulatory rollback with the EU's political leadership favouring the narrow interests of an oversized financial system over the need to promote financial stability, funding to entrepreneurs and small businesses and quality jobs in the real economy. We regret that it will be passed tomorrow and we will certainly vote against it as a group.

**Marco Valli**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'avidità del sistema finanziario e l'incapacità della politica di reagire ci hanno portato alla crisi del 2008-2009, dove c'era stato un utilizzo sconsiderato di questi prodotti di cartolarizzazione dei crediti. Mi sembra un po' assurdo che oggi si tenti di rilanciare l'economia proprio utilizzando cartolarizzazioni che, nonostante un titolo che sembra poco aggressivo (cioè «semplici, trasparenti e standardizzate»), di fatto non lo saranno perché si utilizza uno strumento sbagliato per cercare di rilanciare l'economia. In realtà quello che si rilancerà saranno gli utili dei fondi speculativi, molto interessati ad acquistare queste cartolarizzazioni e a gestirle.

Infatti da una parte la Banca centrale europea continua a dare requisiti di capitale sempre più alti per mandare in crisi le banche che prestano il denaro all'economia reale e dall'altra c'è la Commissione europea che spinge per velocizzare questo processo e incentivare i loro utili.

Ecco, con questo sistema non andremo da nessuna parte. Bisognerebbe partire da una separazione vera bancaria, ma purtroppo ieri ci ha messo una pietra tombale la Commissione europea, eliminandola definitivamente dal suo programma. Bisogna cambiare rotta perché con questi strumenti si rischiano altre crisi sistemiche.

**Barbara Kappel**, *im Namen der ENF-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Vizepräsident der Kommission! Erst kürzlich hat der amerikanische Finanzminister eine Reihe von Vorschlägen zur Reform des US-Kapitalmarkts gemacht – auch solche zur Verbriefung. Es stört ihn dabei, dass die Reformen nach der Krise Verbriefungen im Vergleich zu anderen traditionelleren Finanzierungsformen – wie etwa Bankeinlagen – benachteiligen. Es stört ihn auch, dass Darlehenshöhen abgesichert werden müssen, wenn sie verbrieft und gebündelt werden, als wenn sie einzeln in den Bankbilanzen aufscheinen.

Europa geht hier einen anderen Weg. Im September 2015 veröffentlichte die Kommission erstmals den Vorschlag in Bezug auf STS-Verbriefungen, das heißt Verbriefungen, die simpel, transparent und standardisiert sind. Nun haben sich Parlament, Rat und Kommission auf die Rahmendaten einer neuen Verbriefungsregulierung geeinigt, die aus zwei Regelwerken besteht, die heute diskutiert werden. Es sind dies die Verbriefungsverordnung – die Kriterien für alle Verbriefungen, insbesondere STS-Verbriefungen, Anforderungen zur *due diligence* und zum Risikoselbstbehalt – und zweitens die Anpassungen bei der Eigenkapitalverordnung (CRR) zur Umsetzung der überarbeiteten Baseler-Verbriefungsregeln für Institute.

Für Banken ergeben sich aus der Überführung der Baseler-Regelungen zwar Erhöhungen der Risikogewichte, diese werden aber zukünftig geringer ausfallen, wenn sie STS-Kriterien erfüllen. Das heißt, die STS-Kriterien schaffen Anreize, um den europäischen Kapitalmarkt sicherer und robuster zu machen.

**Gabriel Mato (PPE).** – Señor presidente, señor comisario, uno de los principales pilares de la unión de los mercados de capitales es el esfuerzo por revitalizar el mercado de la titulización con el fin de mejorar la financiación de nuestra economía.

El paquete regulatorio que mañana aprobaremos establece normas comunes para todas las titulizaciones y constituye un marco para que los productos de titulización sean, a pesar de las dudas de algunos, seguros, simples y transparentes, y estén normalizados y suficientemente supervisados. Estas nuevas normas ayudarán a los inversores a evaluar mejor los riesgos relacionados con la titulización, tanto en los propios productos como en las distintas categorías de productos.

En 2014 vimos cómo el mercado de las titulizaciones se redujo casi un 50 % con respecto a su pico de 2007, y esto llevó a que muchas pymes no lograran la financiación que solicitaban.

Este acuerdo contribuye a crear nuevas posibilidades de inversión en toda la Unión y ofrece una fuente adicional de financiación para la economía, especialmente a las pequeñas y medianas empresas y a las empresas de nueva creación.

Gracias a la reactivación del mercado de titulizaciones, lograremos unas fuentes de financiación más diversificadas y menos dependientes del sector bancario, contribuyendo así a la estabilidad y resistencia general del sistema financiero.

Las previsiones de la Comisión muestran que, si el volumen de la titulización de la Unión Europea alcanzara el nivel medio anterior a la crisis, podría generar entre 100 000 y 150 000 millones de euros más de financiación. Las principales favorecidas serían las pequeñas y medianas empresas, que son el motor de la economía europea.

En conclusión, un mercado de titulizaciones bien estructurado contribuirá a mejorar la eficiencia y la estabilidad del sistema financiero, proporcionar oportunidades de inversión y crear beneficios para los ciudadanos y las empresas, con préstamos más baratos y más accesibles. Bienvenida esta propuesta y enhorabuena al equipo negociador por su gran trabajo.

**Pervenche Berès (S&D).** – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président, vous le savez, pour le groupe socialiste, l'idée que l'urgence était de relancer le marché de la titrisation, quand on sait la responsabilité de ce marché dans la crise dont l'Europe n'est pas encore totalement sortie et dont elle continue à subir certains des effets, n'allait pas de soi.

Nous avons mis un certain nombre de conditions et accueilli l'idée d'une rétion par les banques, afin d'affiner leur responsabilité dans la production de ces produits financiers. Sur ce point, nous avons été un peu déçus, le rapporteur l'a dit. Pour autant, je salue sa détermination, qui nous permet d'avoir une législation qui avance sur trois points très significatifs pour notre groupe, que je veux rappeler ici.

D'abord, un rôle explicite pour le superviseur européen AEMF afin qu'il puisse être engagé dans une médiation obligatoire en cas de désaccord entre les différentes autorités compétentes. Cela va au-delà de ce que souhaitait le Conseil et je crois que c'est une bonne approche pour ne pas se perdre dans des conflits sans fin.

La deuxième avancée que je veux souligner – elle est aussi le résultat de notre détermination –, c'est de faire en sorte que cette titrisation ne puisse pas être basée dans les paradis fiscaux, notamment ceux figurant dans la liste des pays recensés par le GAFI comme ne contribuant pas à la lutte contre l'évasion fiscale, dans le cadre des conventions de l'OCDE.



Troisième point, qui nous tient tout autant à cœur, c'est l'idée – le rapporteur l'a rappelé – que, s'agissant des hypothèques ou des prêts automobiles, on intègre des critères environnementaux – d'une certaine manière, nous avons anticipé les travaux que vous menez maintenant au sein de la Commission européenne –, que nous avons également introduits dans le cadre des PRIIP, et que nous continuerons à promouvoir, afin que les marchés financiers apportent également leur contribution au développement durable de notre planète.

**Stanisław Ożóg (ECR).** – Panie Przewodniczący! Pomimo braku entuzjazmu delegacja polska grupy EKR zdecydowała się poprzeć projekt planu ramowego. Z jednej strony doceniamy fakt, że sekurytyzacja może zwiększyć wydajność i stabilność systemu finansowego oraz stworzyć dodatkowe źródła taniego finansowania dla MŚP, ale z drugiej strony system ten ma poważne wady. Ryzyko kredytowe jest tutaj jedynie przenoszone z instytucji bankowej na niebankową, co utrudni instytucjom nadzoru kontrolę operacji finansowych. O jakiej, w takiej sytuacji, przejrzystości – Szanowni Państwo – my mówimy? Drugim istotnym zagrożeniem jest możliwość manipulacji przez banki rankingiem tych sztucznie generowanych instrumentów, ponownie bez kontroli zewnętrznej. W mojej ocenie projekt wymaga stałego nadzoru i oceny wpływu, by jego jedynym beneficjentem nie okazał się znowu potężny sektor bankowy, ale by zabezpieczał przede wszystkim ostateczne interesy odbiorców usług kredytowych, to jest przedsiębiorców i klientów detalicznych.

**Dariusz Rosati (PPE).** – Mr President, Commissioner, securitisation is a measure that allows for the transformation of illiquid financial assets into fully tradable financial instruments. In this way, asset-backed securities deepen the liquidity of financial markets and increase the capacity of banks to extend more credit. Moreover, they allow the risk and term structure of available marketable financial instruments to better adjust to the different risk preferences of individual investors. In this sense, securitisation is able to contribute to financial stability and the more efficient allocation of resources across the economy. However, securitisation may carry also risks. Investors may not have access to full information about the underlying assets and their quality. Securitisation may also involve deals that are overly complex and even opaque.

This may result in excessive risk taking by investors and may lead to accumulation of systemic risk in the entire financial sector. The idea behind the two legislative measures we are discussing today is to reduce these risks and to promote a safe and liquid market for securitisation in the EU. Firstly, the regulation strengthens requirements for due diligence and imposes minimal risk-retention standards to ensure that banks retain a net material interest in asset-backed securities they issue. Secondly, there is a ban on re-securitisation. Thirdly, all underlying documentation relevant for any transaction is made readily available to investors. Fourthly, the crucial amendment to the CRR ensures that the capital treatment of securitisation for banks better reflects the risks involved.

Mr. President, I would like to express my thanks to both rapporteurs and to the European Commission for their work. When adopted, this package will not only help us establish a clear set of criteria to identify simple, transparent and standardised securitisations, but it will also contribute to building the Capital Markets Union in Europe.

**Neena Gill (S&D).** – Mr President, we have heard that 10 years ago a major US bank announced losses of USD 8.4 billion in a quarter due to subprime mortgages. The following months were the start of the subprime crisis due to the meltdown of securitisation products affecting European banks. The rest, we all know, is history.

But here we are today debating a new securitisation proposal that should ensure the impact of any future crisis is limited. So my congratulations to the rapporteurs, Paul Tang and Othmar Karas, for getting this complex regulation agreed. I do welcome the fact that it makes financial instruments safer and more transparent, and that there will be greater standardisation. This is a real step forward, and it ensures that an important source of capital can support SMEs in the European economy. It will also bring more substance to the CMU initiative. So there are three points that stand out for me: a new macroprudential framework to ensure efficient oversight of the securitisation market to detect new bubbles; the creation of a data repository to increase transparency for investors and making it mandatory for insurance to make the information public; and a more sustainable financial system.

Nonetheless, Commissioner, I believe there are issues that you still need to be addressing. How do you see the impact of this new regulation in the context of Brexit, given the high level of activity that takes place in the UK and how confident are you that history will not repeat itself, given the trends in the US towards deregulation?

**Sander Loones (ECR).** – Wanneer banken een heleboel leningen herverpakken om die vervolgens te verpatsen aan andere financiële spelers, dan noemen we dat securitisatie – effectivisering in correct Nederlands. Heel complex allemaal, maar wel zeer belangrijk. Als je bijvoorbeeld kijkt naar de film “The Big Short”, dan wordt daar mooi in uitgelegd hoe die effectivisering mee aan de basis lag van de financiële crisis in de Verenigde Staten. Een goeie film trouwens, een absolute aanrader, Oscar gewonnen ook, een film met Ryan Gosling en met Christian Bale.

Maar we moeten dus oppassen met die financiële trucjes, met die techniekjes, en daarom vind ik het ook echt belangrijk dat het Europees Parlement maatregelen voorstelt om dat eenvoudiger te maken en vooral ook transparanter te maken. Dat is de enige manier om ervoor te zorgen dat ons financieel systeem sterker wordt, stabiel wordt, en we er tegelijk voor kunnen zorgen dat er toch voldoende middelen gepompt worden in onze economie en in het bijzonder ook in onze kmo's.

**Jeppe Kofod (S&D).** – Hr. Formand! Hr. Kommissær! Handelen med finansielle ydelser, særlige lån, obligationer, værdipapirer og andre opfindsomme måder at rejse kapital på er en risikofyldt affære. Gevinsterne og fordelene kan være enorme, men det kan tabene og konsekvenserne også. Mens man i årene op til finanskrisen havde alt for travlt med at afregulere finanssektoren, har vi i dag travlt med at rydde op efter fortidens laden stå til. Med disse nye reguleringer rydder vi op i nogle af lommerne af finansverdens vilde vesten, der stadigvæk eksisterer. Det er næppe særlig populært på direktionsgangene, men det er sundt for både samfundsøkonomien og i sidste ende for branchen selv. Opskriften er ligetil. Du tager et ordentlig skud gennemsigtighed, nye krav om oplysninger om de reelle ejere, slut med skjulte bagmænd. Vi stiller også krav om dokumentation for, hvor disse selskaber har hjemme. Slut med skjulte skuffeselskaber. Desuden stiller vi krav om oplysninger om præcis, hvor mange penge der er involveret i disse konstruktioner. Dertil en god sjat regulering i form af forbud mod at operere fra skattely og lande med kunstig lav skat, forbud mod at operere fra lande, der ikke samarbejder om udveksling af skatteoplysninger, og sidst, men ikke mindst, strengere straffe for dem, der ikke kan finde ud af at følge de fælles regler, både kontante bøder på op til halvanden million kroner, men også bøder fastsat ud fra en procentdel af virksomhedens omsætning og rige privatpersoners indkomst. Det er rigtig godt og tiltrængt nyt i kampen for bedre regulering af finansmarkederne.

**Miguel Viegas (GUE/NGL).** – Senhor Presidente, a titularização está na raiz do processo de financeirização da economia e no coração da bolha especulativa que rebentou em 2008 e mergulhou a Europa e o mundo numa crise social e económica, cujo impacto ainda permanece nas nossas economias. A titularização consiste num instrumento criado pelos banqueiros para limpar os seus balanços, reunindo créditos mais ou menos duvidosos e criando produtos financeiros que nunca foram, nem serão, simples e muito menos transparentes.

Este relançamento do mercado de titularização representa um passo na direção errada. A Europa não precisa de mais finança. A Europa precisa de mais economia real, mais emprego e mais desenvolvimento. Falar de falta de liquidez quando o BCE anda, há meses, a encharcar a Europa com a compra de ativos é, no mínimo, estranho. Em suma, aquilo de que precisamos é de um sistema financeiro público e ao serviço da economia das empresas e dos trabalhadores. Mas este objetivo não cabe nesta União Europeia neoliberal ao serviço da finança e das grandes empresas multinacionais.

*Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)*

**Νότης Μαρίας (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Dombrovskis, το πρόβλημα με τα κόκκινα δάνεια έχει χτυπήσει ταβάνι στην Ελλάδα ξεπερνώντας τα 100 δισεκατομμύρια ευρώ. Οι πρόσφατες ανακοινώσεις του κυρίου Draghi για αυξημένες προβλέψεις στους ισολογισμούς των τραπεζών λόγω κόκκινων δανείων δίνει στις εμπορικές τράπεζες το άλλοθι να τιτλοποιήσουν και να πουλήσουν άρον άρον τα κόκκινα δάνεια στα ειδικά funds, δηλαδή στα «κοράκια» και μάλιστα, αντί πινακίου φακής. Από τον Μάρτιο του 2016, είχα προτείνει να ισχύσει στην Ελλάδα το κυπριακό μοντέλο που καθιερώνει δικαίωμα προτίμησης του δανειολήπτη να αγοράσει το δανειό του στην τιμή πρώτης προσφοράς που κάνουν τα «κοράκια». Ταυτόχρονα, είχα προτείνει τη δημιουργία ενός ταμείου σωτηρίας των δανειοληπτών προκειμένου οι Έλληνες να μπορέσουν να σώσουν τα σπίτια τους από τα «κοράκια», προκειμένου να μπει τελεία και παύλα στους ηλεκτρονικούς πλειστηριασμούς. Έτσι, 4,5 δισ. ευρώ από τα 25 δισ. ευρώ που περισσεύουν από το τρίτο δανειακό πακέτο των 86 δισεκατομμυρίων μπορούν να χρηματοδοτήσουν το ταμείο διάσωσης δανειοληπτών για να μην περάσει κανένα σπίτι στα χέρια τραπεζίτη.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

**Valdis Dombrovskis**, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, honourable Members, first of all, I'm grateful for your engagement and support in the whole process that gets us to the positive result, and I hope that tomorrow's vote will confirm this.

With your support, we now have a clear set of rules to ensure that simple, transparent and standardised securitisation benefits the real economy. The new rules will clearly differentiate between those products which satisfy the criteria and those that do not. This works towards an important funding channel for the EU economy, without endangering financial stability.

**Paul Tang**, *rapporteur*. – Mr President, thank you to all the contributors to this debate. It is interesting to hear that we still have a difference of opinion, and I think that these proposals – with good work from Othmar Karas – that we have brought together have been able to unite Parliament, but not entirely. Let that also be a warning that there are still some doubts that have been part of the debate.

There are opportunities that are emphasised: it could be an opportunity for refinancing the European economy, especially when the policy of cheap money will end one day. Securitisation will then be an important way of financing, but there are not only opportunities – there are also threats. I would like to call also on the supervisors that have been given an important role in this piece of legislation to take on the duty of closely monitoring and following the market, especially when the market starts – it is crucial that it starts in the right way, and that the market gets functioning. This is what I would like to see: if you want to develop a strong market, you also need a strong government and strong supervision. This is what I hope for, because we will see these markets start – maybe not today, maybe not tomorrow, but the day after tomorrow, when opportunities to finance become scarcer and securitisation becomes more attractive.

Finally, I would like to say that this debate will continue. We have a review, issues have been addressed in the debate, and the European Parliament should follow this market closely at the appropriate times – and I am sure that we will.

**Othmar Karas**, *Berichterstatter*. – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Es ist nahezu alles gesagt. Aber es hat die Debatte doch eines gezeigt: dass wir in der Lage sind, ernsthaft miteinander zu diskutieren, obwohl es sich um ein so komplexes Thema handelt. Das ist Parlamentarismus. Wir müssen uns mit den Sorgen und Ängsten und mit den Chancen und Hoffnungen ernsthaft auseinandersetzen und gemeinsam nach Lösungen suchen, und das haben wir hier gemeinsam getan.

Ich möchte den zweiten Punkt aufgreifen. Auch wenn wir jetzt die Ergebnisse der beiden Berichte und des Trilogs loben, so ist das eine Einzelmaßnahme, die alleine unsere Probleme nicht lösen kann. Wir benötigen die Kombination der verschiedenen Maßnahmen, und wir benötigen vor allem die Umsetzung dieser Maßnahmen. Ich will nicht die Hoffnung machen, dass wir mit diesen Regeln alleine das Problem, das wir haben, lösen und alle Lehren aus der Krise gezogen haben. Es ist wiederum ein kleiner Mosaikstein gelungen.

Zum Dritten: Die Debatte hat deutlich gezeigt: die Ursachen der Krise, auf der anderen Seite die Risiken der Verbriefungen und auf der dritten Seite die Chancen. Wir haben versucht, die Risiken zu minimieren, die Chance zu nutzen und Vertrauen durch diese Regelungen zurückzugewinnen. Wir hoffen, dass uns das mit diesem Paket gelungen ist, und wir werden das bei der Evaluierung sehen.

Aber es wurde gute Arbeit gemacht, und ich bitte die Kolleginnen und Kollegen, morgen diesen beiden Berichten ihre Zustimmung zu geben, als einem wichtigen Beitrag zur Schaffung einer Kapitalmarktunion, die weiterentwickelt werden muss.

**El Presidente**. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana.

## 15. Mandat negocjacyjny do negocjacji handlowych z Australią – Mandat negocjacyjny do negocjacji handlowych z Nową Zelandią (debata)

**El Presidente.** – El punto siguiente en el orden del día es el debate conjunto sobre:

— el informe de Daniel Caspary, en nombre de la Comisión de Comercio Internacional, sobre el mandato de negociación para las negociaciones comerciales con Australia (2017/2192(INI)) (A8-0311/2017), y

— el informe de Daniel Caspary, en nombre de la Comisión de Comercio Internacional, sobre el mandato de negociación para las negociaciones comerciales con Nueva Zelanda (2017/2193(INI)) (A8-0312/2017).

**Cecilia Malmström, Member of the Commission.** – Mr President, maybe the plenary is so efficient today that people have not had time to go down the stairs, but for those Honourable Members who are here, I would like to talk about Australia and New Zealand tonight. As you know, they are friends, allies and partners of the European Union. We share a lot with them – our norms, our values, different approaches – and strengthening that relationship is a priority.

The EU has signed political framework agreements with both countries to further strengthen the partnership on the basis of these values: respect for democratic principles, human rights, fundamental freedoms, the rule of law, promotion together of international peace and security, and also our joint work to strengthen the multilateral system and global rule-based trade. The EU has a healthy and mature trade and investment relationship with both these countries. We are one of the biggest partners of Australia and New Zealand in the trade of goods, services and foreign direct investment.

Australia and New Zealand have concluded foreign trade agreements with China, with ASEAN, with Japan and with Korea. They are part of the Trans-Pacific Partnership with 11 countries, and they are moving ahead. These developments have put European exporters of goods, services and investors in a comparatively less favourable situation compared to their competitors in other countries. The Commission has carried out an impact assessment, clearly showing the benefits of these agreements for European producers and consumers. The already considerable EU exports to both countries, on a par with our exports to Canada, could increase by a third in the long term.

The submission to the public consultation and the Commission's impact assessment paid particular attention to some significant sensitive sectors in European agriculture in the context of these free trade agreements, and also what we do on our broad agenda: dairy, beef, sheep meat and sugar. The Commission made it absolutely clear to our partners in Australia and New Zealand that agricultural sensitivities must be taken into account in these negotiations. No full liberalisation can be imagined. The Commission has therefore proposed that the negotiating directives specifically include this aspect to ensure that the future agreement will not cause any disruption in the EU, including in our outermost regions.

On 13 September, as you recall, the Commission adopted recommendations for negotiating authorisations and directives for free trade agreements with Australia and New Zealand. An important difference with our recent practice is that these recommendations do not cover investment protection. That does not mean that we will not negotiate investment protection agreements with Australia and New Zealand, but it does not have to be right now. We are reflecting, following the opinion of the Court of Justice on the Singapore Free Trade Agreement, and we are engaged in a discussion with Member States about the future architecture of the EU trade and investment agreement. We have also taken into account what some Member States said, namely that if investment protection is proposed additionally, then Parliament should of course be consulted on that aspect as well.

I just want to end with a few words on transparency. This is something that you, this Chamber, often – and very rightly so – demand of the Commission. As I strongly support transparency as well, we have made these recommendations public to the world. We invited Member States to engage early with their national parliaments so that there could be an early discussion on these two negotiations and of course also to facilitate your work on this and to give the general public an idea what trade negotiations are about and what is in this agreement. This is to strengthen, not to undermine, the important work that you do in this regard.

These proposed directives are now under discussion in the Council. I hope that they will soon give us the authorisation to launch these negotiations without delay. In this context, we in the Commission very much welcome your contribution – the debate tonight and the votes you will have tomorrow on this – which contribute to giving us a clear steer of the priorities of Parliament in the upcoming negotiations. We will of course, as always, keep you closely informed about developments as we take these initiatives forward.

The free trade agreements will help EU companies to have better access to the markets in Australia and New Zealand. These trade agreements can create jobs, bring about benefits to consumers and also support workers' rights and environmental and climate change objectives. This initiative is framed by our strategy to promote openness based on values and standards with like-minded partners committed to progressive rules for global trade. This is another part of our work to build bridges, not walls, with a circle of friends who share our values and this is also very much a political message, as well as an economic and trade policy question.

I very much look forward to the debate tonight.

**Godelieve Quisthoudt-Rowohl**, *in Vertretung des Berichtstatters*. – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Es tut mir leid, dass ich im letzten Moment hier reingerannt bin. Aber wir haben in unserer Fraktion gerade zeitgleich eine Diskussion über dieses Dossier gehabt. Ich sehe, dass hier nach mir zwei Vertreter des Landwirtschaftsausschusses sprechen werden, und gerade ging es zwischen Handel und Landwirtschaft hitzig zu. Deswegen habe ich ein bisschen die Zeit vergessen.

Ich möchte hier im Namen des Berichtstatters Daniel Caspary gern um Unterstützung für die Empfehlungen an den Rat über das Mandat für die Handelsverhandlungen der EU mit Australien und mit Neuseeland werben. Es ist eine alte Forderung der EVP-Fraktion, aber auch des Parlaments, Freihandelsverhandlungen mit diesen Staaten zu beginnen.

Wir wissen alle, dass wir, nachdem sich jetzt die Vereinigten Staaten aus TTIP zurückgezogen haben, in eine ganz andere geopolitische Situation haben und es der richtige Moment, für die EU ist zu zeigen, dass wir für Freihandel sind. Aber wohlgemerkt – und da spreche ich auch an die Kollegen des Landwirtschaftsausschusses an – für Freihandel auch zugunsten unserer Landwirtschaft.

Wir haben schon mit mehreren Ländern des asiatisch-pazifischen Raums Verhandlungen angefangen bzw. Abkommen abgeschlossen. Es ist also logisch, dass wir es jetzt mit diesen beiden machen.

Drei Punkte möchte der Berichtstatter besonders hervorheben. Erstens: Am 13. September hat die Kommission Mandate vorgelegt, die sich ausschließlich auf Handels- und Investitionsliberalisierungsabkommen beziehen. Die Mandate umfassen ausschließlich Inhalte, die in der Kompetenz der Europäischen Union liegen. Das ist der Ansatz, den die Fraktion und auch das Parlament unterstützen sollten, da somit die Handlungsfähigkeit der europäischen Handelspolitik sichergestellt ist.

In diesem Sinne haben sich auch die Fraktionen geeinigt, das Thema Investitionsschutz in den Berichten außen vor zu lassen. Sollte allerdings entweder der Rat das Thema Investitionsschutz den Mandaten hinzufügen oder die Kommission einen Vorschlag für ein zweites Abkommen, inklusive Investitionsschutz, vorlegen, wird sich das Parlament dann auf jeden Fall dazu positionieren. Ich füge hier hinzu: positionieren müssen.

Das Thema Landwirtschaft ist im Handel mit Australien und Neuseeland ein sensibles Thema. Dementsprechend haben sich auch hier die Fraktionen auf einen Kompromiss geeinigt, der dieses sensible Thema angemessen berücksichtigt.

Drittens: Durchsetzungsmechanismus im Nachhaltigkeitskapitel. Das ist ein strittiges Thema zwischen den beiden großen Fraktionen – auch alle anderen Fraktionen haben dazu unterschiedliche Meinungen. S&D fordert einen sanktionsbasierten Mechanismus, die EVP sieht solch einen Ansatz kritisch. Als Kompromiss haben wir uns auf eine Formulierung zwischen den beiden großen Fraktionen geeinigt, wie wir sie schon in anderen Entschlüssen verabschiedet haben, zum Beispiel in der Entschlüsselung für die Verhandlungen mit Chile.

Ich hoffe, dass die anderen Fraktionen uns folgen werden. Ich möchte hier auch im Namen des Berichterstatters den Kollegen des Landwirtschaftsausschusses, aber auch allen Kollegen, die fürchten, durch Globalisierung und Freihandel könnte unser Kontinent sich zu viel verändern, ganz deutlich sagen: Wir werden auch im Handelsausschuss dafür sorgen, dass unsere Standards, seien es Sozialstandards, Umweltstandards und Verbraucherschutzstandards, gewährleistet werden.

**Момчил Неков**, докладчик по становището на комисията по земеделие и развитие на селските райони. – Г-н Председател, уважаеми колеги, уважаема г-жо Малмстрьом, Нова Зеландия и Австралия са наши традиционни партньори и има потенциал да намерим общи пресечни точки за ръст. При все това, една пълна либерализация и то прилагаша се в кратки срокове, би подействала пагубно, особено в сектор „земеделие“ в Европа. Изказвам подкрепата си за доклада относно Нова Зеландия, за това продукти като овчето месо, млечните продукти и бих добавил и меда, да бъдат разгледани като чувствителни и да има по-специален подход за тях например чрез квоти или преходни периоди. Високите европейски стандарти за хуманно отношение към животните и европейските географски означения също трябва да намерят достойно място по време на преговорите.

Обръщам се с призив за европейските производители, притеснени от Брекзит и ефекта му. Сега съществуващите квоти за внос на продукти, реализирани традиционно на британския пазар, трябва да бъдат преразгледани и намалени разумно на база пазарно присъствие, например с близо 40% за овчето месо. Без промяна при тях ще има сериозен натиск върху европейските производители, а не можем да допуснем те да бъдат жертва на решението на британците да напуснат ЕС.

**James Nicholson**, rapporteur for the opinion of the Committee on Agriculture and Rural Development. – Mr President, it has been clear for some time that Europe has been keen to open trade talks with Australia and New Zealand. I am firmly of the belief that ambitious, balanced and comprehensive free trade arrangements with Australia and New Zealand can be of mutual benefit to both sides. However, any deal must respect the sensitivities of European agriculture, and I welcome the fact that the Committee on Agriculture and Rural Development has the opportunity to come forward with this opinion.

Producers across Europe are not anti-free trade. All they ask is a level playing field, treating as sensitive products that would be exposed by EU producers to excessive unsustainable pressure. For instance, by introducing transitional periods, appropriate quotas and factoring in respect for seasonal cycles, which we expect to see particularly for the lamb sector.

Can I also say that agriculture cannot be made the bargaining chip of these negotiations. The Commission needs to keep the European agri-foods sector and MEPs informed of all aspects of negotiations, and I thank my shadow rapporteurs for Australia and New Zealand and Mr Andrieu for putting forward these opinions. May I say to Ms Quisthoudt-Rowohl – whom I have known for a long time in this chamber as she entered the same time as I did, that, although she's not listening at the moment – that she doesn't have to fear agriculture as much as she thinks.

**Christofer Fjellner**, för PPE-gruppen. – Herr talman! Det borde vara en självklarhet för EU att teckna frihandelsavtal med två likasinnade länder som Australien och Nya Zeeland. Det här är trots allt två av väldigt få länder som möter EU:s fulla tullmur. Det är två av väldigt få länder som vi inte har något avtal med. Andra sådana länder är Ryssland, China, Taiwan och Nordkorea, och Australien och Nya Zeeland förtjänar inte att vara i det sammanhanget.

Den stora konfliktfrågan vi har är givetvis hur vi ska hantera känsliga sektorer. I den här resolutionen krävs det att vi ska undanta känsliga sektorer, men det tycker jag vore helt fel. Jag förstår om man vill undanta känsliga produkter, men sektorer? Vi vet vad vi pratar om: jordbrukssektorn. Jag tycker att vi måste ha bättre självförtroende när vi pratar om handel med jordbruk i Europaparlamentet. Vi är världens största exportör av jordbruksprodukter. Vi har hittills vunnit på handel med jordbruksprodukter. Jag är övertygad om att vi kommer att göra det även i framtiden, särskilt med Australien och Nya Zeeland. Därför föreslår jag att vi ska se positivt på det, i stället för att oro oss för handeln med Australien och Nya Zeeland.

**Karoline Graswander-Hainz**, im Namen der S&D-Fraktion. – Herr Präsident, wertere Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Australien und Neuseeland sind hochentwickelte Staaten, die unsere Werte teilen. Deshalb muss es ja auch möglich sein, dass wir ein faires, ausgewogenes Abkommen auf hohem Niveau mit hohen Standards abschließen können.

Die Verhandlungen müssen transparent ablaufen, weil alle, das Europäische Parlament, die nationalen Parlamente und die Öffentlichkeit, ein Recht darauf haben, umfassend informiert zu werden. Ich bin optimistisch: Wie die Kommissarin schon gesagt hat, wurden erstmalig die Mandatsentwürfe veröffentlicht. Ich appelliere auch an den Rat, dem nachzukommen und die Verhandlungsmandate, wenn sie dann verabschiedet worden sind, auch zu veröffentlichen. Zudem muss auch weiter das Europäische Parlament gestärkt und in den Verhandlungsprozess eingebunden werden, und zwar von der Verabschiedung der Mandate bis zum Abschluss der Verhandlungen.

Ein grundlegender Pfeiler der Handelspolitik ist auch ein starkes, durchsetzbares Nachhaltigkeitskapitel, das dem Schutz der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, der Konsumentinnen und Konsumenten und der Umwelt dient. Bei Verstößen oder auch bei Nichteinhaltung von Bestimmungen soll es als letzte Möglichkeit einen Sanktionsmechanismus geben. Soziale, arbeitsrechtliche und ökologische Standards müssen besser durchsetzbar sein.

Nutzen wir die Chance für ein Vorzeigeabkommen mit Australien und Neuseeland, von dem alle Bürgerinnen und Bürger gleichermaßen profitieren! Diese Abkommen könnten ein Modell für künftige Abkommen sein, wenn die Verhandlungen nicht mehr hinter verschlossenen Türen geführt werden, sondern transparent sind, und die Frage der Nachhaltigkeit denselben Stellenwert erhält wie der Abbau von Tarifen.

**David Campbell Bannerman**, *on behalf of the ECR Group*. – Mr. President, it seems odd that only the ECR Group seems to recognise that Australia and New Zealand are different countries with separate trade deals, and not one nation as this debate suggests.

I would not advise calling an Australian a New Zealander, nor a New Zealander an Australian, especially not if they play rugby for the All Blacks, but I do welcome doing free trade agreements with both these great, independent and democratic trading nations. It is well overdue.

Now existing bilateral arrangements and regulatory cooperation make the case for a deeper agreement to be negotiated relatively easily. I note that the New Zealand deal may be based on around 80% of the recent Canada or CETA trade deal, which is considered to be a gold standard.

My group does take issue with two key points in the report though. Firstly, the inclusion of a sanctions-based mechanism on the trade and sustainable development – or TSD – chapter. This is an ineffective approach which discourages goodwill and damages engagement in negotiations.

Secondly, the exclusion of the so-called ‘sensitive’ agricultural sectors from the report. Australia and New Zealand have the right to promote their agricultural exports, and it is a sorry state of affairs when the EU embraces protectionism.

Our partners have made it clear that they would enter negotiations with an open mind and it is a shame the European Commission is not doing the same.

*(Applause)*

**Hannu Takkula**, *ALDE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, rouva komissaari, arvon kollegat, Australia ja Uusi-Seelanti ovat kaksi erillistä maata, kuten kaikki tiedämme, mutta molempien kanssa ollaan tekemässä omaa sopimusta.

Nämä molemmat maat ovat kuitenkin arvopohjaltaan yhteneväisiä Euroopan unionin kanssa. Voi sanoa, että kun jaamme samat arvot, on luontevaa myös syventää niiden kanssa kauppasuhteita entisestään. Meillä on myös nykyään tuomioistuimen lausunto niistä rajoista, joiden mukaan meidän tulee kauppasopimuksissa liikkua, joten voimme taata sopimuksen ripeän ratifioinnin ja soveltamisen aloittamisen.

Olen pääosin tyytyväinen tähän mietintöön, mutta haluan nostaa esille kaksi kohtaa, joissa uskon, että voimme vielä hiukan hioa tekstiä parempaan ja tasapainoisempaan suuntaan.

Tahtoisin poistaa viittauksen herkkien maataloussektorien poistamiseen mandaatista. Minusta on itsestään selvää, että komissio voi neuvottelujen aikana rajata maataloussektoreita ulos ja sen tarvittaessa tekeekin, mutta lähtökohta, että jätetään osa sektoreista mandaatin ulkopuolelle, ei ole pragmaattinen lähestymistapa, ja tästä syystä tahtoisin poistaa tämän kirjauksen.

Lisäksi, mitä tulee kestävän kehityksen kappaleiden mahdollisiin sanktioihin, henkilökohtaisesti pitäisin tältäkin osin pragmaattista lähestymistapaa oikeana. Ensin pitää selvittää, miten tämä on teknisesti mahdollista, ja sitten vasta siirtyä tähän käytäntöön.

Nämä kirjaukset kuitenkin kuuluvat jo riitojen ratkaisujen piiriin. Toivon siis hyvää ja tasapainoista sopimusta ja luotan komissaariin ja hänen joukkoihinsa, että he pystyvät tämän tekemään, jotta saadaan sellainen vapaakauppasopimus, joka hyödyttää molempia osapuolia. Niin kuin sanoin, erittäin tärkeää on myös muistaa kauppasopimuksia tehdessä, että kysymys on pohjimmiltaan arvoista ja arvopohjaisista sopimuksista ja kun Uuden-Seelannin ja Australian kanssa tässä toimimme, me jaamme saman arvopohjan. Tältä pohjalta on hyvä edetä.

**Patrick Le Hyaric**, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, les négociations avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande ne sont pas, comme vous le dites, un partenariat. Elles constituent la fuite en avant libre-échangiste dans la guerre économique des multinationales, sans aucune considération pour les petits producteurs agricoles européens.

Alors que nous n'avons pas encore réglé les différends à l'Organisation mondiale du commerce sur la répartition des quotas d'importations agricoles qui vont découler du Brexit, voilà que nous négocions avec deux géants agricoles parmi les plus compétitifs au monde et, de surcroît, dans des secteurs qui sont déjà en crise dans l'Union européenne, notamment tout le secteur de l'élevage et de la production laitière.

Poursuivre ces négociations après le CETA et donner suite à la volonté de la Commission de lancer un autre traité, avec le Mercosur, c'est à coup sûr signer la mort d'une agriculture paysanne, garante d'une alimentation de qualité et d'emplois. Nous défendons la coopération avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande, mais nous refusons ce libre-échangeisme mortifère.

*(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))*

**Christofer Fjellner (PPE)**, *blue-card question*. – I would just like to pose one question to the last speaker.

I wonder if you are aware of the fact that France, which you represent, is a net exporter of agricultural products, and yet you seem to want to roll back agricultural trade in general as you think it doesn't benefit the farmers. But don't you think the French farmers happen to be one of the biggest winners, due to the fact that you are one of the biggest exporters? Who do you really represent when coming with such claims?

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *réponse «carton bleu»*. – Dans mon pays, plus du tiers des agriculteurs gagnent moins de 350 euros par mois et on compte un suicide d'agriculteur tous les deux jours. Par conséquent, en matière de bénéfice pour l'agriculture française, on repassera.

Deuxièmement, du fait des importations de Nouvelle-Zélande, d'Australie, notre production ovine est totalement démantelée. La combinaison entre l'accord avec le Mercosur, les quotas d'importation qu'on vient d'accepter pour le Canada et cet accord-là va détruire littéralement notre élevage bovin.

Nous sommes exportateurs de produits agroalimentaires, mais notre agriculture française et particulièrement les petits et moyens paysans sont en train de mourir, et je ne veux pas que ça continue.

**Klaus Buchner**, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Soll dieser Apfel hier in Zukunft aus Neuseeland kommen? Dann hat er mehr Flugmeilen hinter sich als mancher Minister.

Die EU will neue Freihandelsabkommen mit Australien und Neuseeland abschließen. Morgen werden wir im Plenum darüber diskutieren und auch abstimmen. Dabei stellt sich die Frage: Brauchen wir diese Abkommen überhaupt? Unsere Industrie will sicher Maschinen, Autos usw. exportieren. Australien will zum Beispiel Schafffleisch, Kohle, Uran und Erze exportieren, Neuseeland Fleisch, Milchprodukte und andere landwirtschaftliche Produkte.



Ist es wirklich sinnvoll, z. B. die Milch oder die landwirtschaftlichen Produkte um den halben Erdkreis zu transportieren, wo wir doch selber so viel davon haben? Wir haben einen Milchsee, wir haben genügend Schafffleisch. Wir brauchen diese Produkte nicht. Aber in diesen Ländern wird billiger produziert als bei uns, weil sie niedrigere Tierschutzstandards haben. Das bedeutet, dass unsere Landwirtschaft Jobs verlieren wird.

Es ist nicht wahr, dass wir – zumindest auf allen Ebenen – durch diese landwirtschaftlichen Produkte neue Jobs schaffen. Im Gegenteil. Schauen wir doch, wie es bei NAFTA gegangen ist, dem Abkommen zwischen den USA, Kanada und Mexiko. Dort sind 800 000 Jobs verloren gegangen – vor allem in der Landwirtschaft.

Abgesehen davon geht es bei diesen Abkommen ja nicht nur um den Handel; den könnte man leichter regeln, wenn man die Zölle abschaffen und gleiche Standards schaffen würde. Dazu brauchen wir diese Abkommen nicht.

Moderne Freihandelsabkommen beinhalten ganz andere Dinge: Sie schränken – zumindest in gewissem Maße – unsere Gesetzgebung ein. Mir zergeht noch immer auf der Zunge, wie die Formulierung im CETA-Abkommen ist. Dort heißt es ausdrücklich, dass unnötige Schranken für Handel und Investitionen abgebaut werden müssen bzw. keine neuen kommen dürfen. Was unnötig ist, bestimmen nicht wir hier im Parlament, sondern das bestimmen irgendwelche Industrielken. Das bedeutet einen ganz tiefen Eingriff in unsere Souveränität, in unsere Freiheit. Man kann es anders ausdrücken: Man kann sagen, dass durch diese Freihandelsabkommen die neoliberale Wirtschaft bei uns eingeführt wird.

**Nathan Gill**, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, yes trade talks with Australia and New Zealand will be a litmus test for the EU and the UK to see how each fares after the so-called divorce.

It is no surprise that the EU has chosen these countries to kick off post-Brexit talks and wants to complete a trade deal as soon as possible. I suspect it may be a case of one-upmanship. As it is said, if you cannot do trade with New Zealand, you cannot do it with anyone, as New Zealand is one of the most liberal trading nations in the world.

In fact, no other country has so many mutual regulatory agreements with the EU already in place than New Zealand, preparing the ground for a swift and a smooth FTA. No other country that is but the UK.

Like our self-determining Commonwealth cousins we are also champions of free trade. Yet the UK starts from a position of even greater commonality with the EU, following decades of harmonised legislation. So do a good deal with New Zealand and Australia. Prove to the world that the EU is serious about free trade. But be warned, you must also do a good deal with Britain. The eyes of the world are watching, and if another nation sees petty, preferential or protectionist treatment to spite a Britain that simply wants to govern itself, as indeed they do in Wellington and Canberra, it will be Brussels that is judged, not Brexit.

**France Jamet**, *au nom du groupe ENF*. –Monsieur le Président, Madame le rapporteur, est-il nécessaire, aujourd'hui, de rappeler au sein de cette assemblée, comme certains l'ont fait, que l'Australie est le troisième exportateur mondial de viande bovine et le troisième exportateur mondial de sucre, qu'elle est en position dominante dans le secteur du lait et des céréales, et un colosse mondial sur le plan de l'exportation de produits agricoles? Quant à la Nouvelle-Zélande, c'est un des principaux pays exportateurs de viande ovine.

Bovins, ovins, céréales, sucre, voilà d'ores et déjà tous les secteurs qui vont être touchés invariablement et directement en France et en Europe, sans évoquer l'empreinte carbone, puisque les steaks dans nos assiettes auront fait 15 000 kilomètres, alors même que nous avons des viandes de belle et saine qualité ici, chez nous, et que, parallèlement à cette absurdité, l'Union européenne prône le respect de l'environnement en toute occasion.

Mais, ce qui nous inquiète le plus encore, c'est la menace qui pèserait sur la santé des consommateurs puisque, je vous le rappelle, ces deux pays autorisent le clonage d'animaux à des fins alimentaires.

Nous ne voulons plus de ces négociations qui, à l'instar de celles sur le TAFTA, sont menées par la Commission dans l'opacité la plus totale, où ni les parlements nationaux, ni les gouvernements n'ont été autorisés à accéder aux documents, alors qu'ils étaient disponibles pour les grands patrons des multinationales, pour la bonne et simple raison, me direz-vous, qu'ils faisaient partie des négociations et de la rédaction. Aujourd'hui, pouvez-vous simplement ou seulement nous garantir que les parlements nationaux seront consultés, et à quel moment?

Enfin, ce système d'arbitrage nous dirige vers un système régi selon les principes du *Common Law*, où le texte ne sera pas figé, puisqu'il sera amené à évoluer en fonction des décisions prises et des intérêts particuliers des multinationales, et de cela, nous n'en voulons pas.

**Francisco José Millán Mon (PPE).** – Señor presidente, yo también quiero felicitar al señor Caspary por su trabajo en esta materia y me voy a referir esencialmente a Australia. Es un país importante en una región tan dinámica económicamente como Asia y el Pacífico. Australia tiene una economía muy desarrollada y abierta, y la Unión Europea es ya el segundo exportador a Australia después de China. Un acuerdo de libre comercio equilibrado y mutuamente beneficioso incrementará nuestras relaciones económicas y comerciales con ese país.

Con Australia, además, acaba de firmar la Unión Europea el llamado *Framework Agreement*, el Acuerdo Marco. Con este Acuerdo y el futuro acuerdo comercial tendríamos una plataforma muy sólida para profundizar nuestra relación con Australia, país lejano pero muy cercano desde el punto de vista de la historia, los principios y los valores.

Australia es, en Asia el Pacífico, un aliado natural, por así decirlo, de la Unión Europea. Ayudemos a reforzar esta relación. Además, la futura Europa de los veintisiete tiene también que estar muy presente en Australia.

Por otra parte, la economía europea y las empresas europeas necesitan los mercados exteriores. Por eso, señora comisaria, yo le animo a que siga su línea de tejer esa extensa red de acuerdos comerciales, y que el acuerdo con Australia sea uno de ellos.

**Alessia Maria Mosca (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la politica commerciale, pur non potendo da sola risolvere tutte le questioni del nostro tempo, è uno strumento potente e apprezziamo quindi lo slancio impresso dal Presidente Juncker sul commercio durante il discorso sullo stato dell'Unione.

L'Unione europea, nel vuoto lasciato dagli Stati Uniti, deve sfruttare l'impeto e affermarsi come il principale attore globale in materia commerciale. Accogliamo quindi positivamente la richiesta relativa al lancio dei negoziati con Australia e Nuova Zelanda perché crediamo nella possibilità di stabilire con essi regole comuni, virtualmente globali, che promuovono un modello di sviluppo sostenibile.

Crediamo però che debbano essere sempre tenute in conto alcune considerazioni e che si debba insistere: per prima cosa, perché al rinnovato impegno della Commissione in materia di trasparenza segua una pari disciplina da parte del Consiglio; secondo, affinché siano sempre considerati gli effetti sul nostro mercato interno degli accordi, al fine di intervenire in caso di sbilanciamenti, specie nella fase transitoria di aggiustamento; terzo, perché il capitolo sullo sviluppo sostenibile sia uno strumento di intervento efficace e vincolante; quarto, perché durante tutta la fase dei negoziati il Parlamento sia subito parte del processo, sia costantemente tenuto al corrente e partecipi attivamente al fine di rendere sempre più effettiva la partecipazione democratica, nel pieno espletamento delle sue funzioni e perché vengano date le necessarie rassicurazioni ai cittadini, ma anche per informarli sulle potenziali opportunità che si apriranno; quinto, affinché sia garantita la massima reciprocità non solo in termini di accesso al mercato ma anche in materia di appalti pubblici, qualità e sicurezza dei prodotti nel trattamento riservato alle autorità nazionali.

Infine ci auguriamo quindi che i negoziati e l'accordo possano essere la cornice per un dialogo che migliori le reciproche potenzialità e prevenga le distorsioni.

**Jan Zahradil (ECR).** – Mr President, Madam Commissioner, it has been a long time, but finally we've got there, and I have to say that I am very happy that we are about to start negotiations about free trade agreement with Australia and New Zealand for at least three reasons.

One is that what we have here are two like-minded partners, very stable countries and the fastest-growing developed economies. Free trade agreements with them will definitely help to deliver jobs, growth and investment and will benefit EU businesses and citizens alike.

Secondly, I see a window of opportunity for the entire European Union to promote free trade worldwide, after the United States became a bit more hesitant in that direction, and I think that we should take advantage of that.

And thirdly, last but not least, as a rapporteur for the free trade agreement between the EU and Vietnam, I can only welcome the fact that we are opening up new opportunities in the Pacific region, and it can only be good news that we will cooperate more with the most dynamic economic region in the world.

**Monika Vana (Verts/ALE).** – Herr Präsident! Es kann nicht sein, dass die essenzielle demokratiepolitische Kontrollfunktion des Europäischen Parlaments und der nationalen Parlamente bei der Gestaltung von Handelsabkommen umgangen wird, unter dem Deckmantel, dass hier im Verhandlungsmandat nur EU-Kompetenzen berührt seien. Die Erfahrungen aus TTIP, CETA und TiSA zeigen, dass bei Verhandlungen von Handelsabkommen wenig bis keine Rücksicht auf die Interessen der europäischen Bürgerinnen und Bürger genommen wird und auch wir als Europaabgeordnete von den Verhandlungen ausgeschlossen sind.

Wir Grüne fordern deshalb ein interinstitutionelles Abkommen, damit sichergestellt wird, dass das Europaparlament bei Freihandelsabkommen in Zukunft Mitgesetzgeber wird und aktiv die Interessen der Bürger und Bürgerinnen vertreten kann. Auch die nationalen Parlamente müssen zum Verhandlungsmandat Stellung nehmen können, bevor der Rat der Kommission das Mandat erteilt.

Wir Grüne wollen eine gerechte und faire Regelung für die Weltwirtschaft, die nicht von Großkonzernen und Gewinnmaximierung diktiert wird. Wir wollen die Ausnahme der öffentlichen Dienstleistungen aus dem Verhandlungsmandat, und wir wollen die Umwelt-, Sozial- und Konsumentenstandards schützen, denn sie sind keine Handelshemmnisse, sie sind wichtige Errungenschaften für Europas Bürger und Bürgerinnen.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, gentile Commissario, l'Australia e la Nuova Zelanda sono certo paesi lontani ma sono e possono essere anche partner commerciali di primo piano per l'Europa e per l'Italia e soprattutto, in alcuni casi, sono partner vantaggiosi. Noi italiani esportiamo in Nuova Zelanda due volte di più di quanto importiamo (400 milioni contro 200) e in Australia addirittura sette volte più di quanto importiamo (3,5 miliardi contro meno di 500 milioni). Indubbiamente, inoltre, questi paesi rivestono un ruolo di ponte per l'Europa verso la regione asiatica e del Pacifico.

Se queste sono le premesse, un trattato commerciale può essere un'opzione importante da sostenere. Abbiamo però posto una condizione inderogabile, su cui non possiamo in alcun modo transigere: proteggere l'agricoltura, l'allevamento e il settore lattiero-caseario. Questi paesi, infatti, sono tra i primi produttori mondiali di latte e di carne: la Nuova Zelanda, ad esempio, ha una media di 419 capi a mandria, contro i 36 europei, ed esporta all'estero l'88 % della sua produzione. Senza tutele in questi settori, quindi, per noi non ci potrà essere alcun tipo di accordo. Domani però noi non voteremo un trattato con questi paesi, ma solo le direttive per negoziarlo efficacemente.

In questi mesi qui al Parlamento europeo abbiamo negoziato duramente, ci siamo battuti con fermezza per fare in modo che il trattato finale contenga una tutela delle indicazioni geografiche, clausole di salvaguardia, contingenti tariffari e misure speciali di tutela, come richiesto anche dalle associazioni di categoria. Abbiamo voluto fissare dei paletti che proteggano i settori sensibili dell'agricoltura e del latte, abbiamo chiesto equità, trasparenza e garanzie per i diritti e per gli interessi dei cittadini.

A questo punto non resta che augurarmi che il Consiglio faccia la cosa giusta, che ascolti le nostre parole e che, quando rilascerà il mandato a negoziare, preveda una competenza mista di Stati membri e Unione europea, senza eludere così i processi democratici nazionali. Per noi i diritti dei cittadini e i diritti dei consumatori non sono in alcun modo negoziabili.

**Franz Obermayr (ENF).** – Herr Präsident! Mit Abbruch der transpazifischen Partnerschaftsverhandlungen durch Trump im Januar dieses Jahres ergibt sich natürlich eine handelspolitische Nische für die Union, und die sollte natürlich auch genutzt werden. Auch im Hinblick auf die *Regional Comprehensive Economic Partnership* – China, Japan, Indien etc. – ergibt sich hier eine Brückenfunktion, die ebenfalls vorteilhaft sein könnte. Allerdings fallen mir schon einige Formulierungen in diesem Mandat auf, das sehr viel Raum für Interpretationen offen lässt. Zum Beispiel wird festgehalten, dass durchsetzbare Zusagen im Bereich der Energie – aber auch staatseigener Unternehmen – als solches wichtig sind, und das lässt natürlich sehr viel offen.

Weiters: Eine große Sorge ist natürlich die Flut der landwirtschaftlichen Produkte, die in Australien und Neuseeland erzeugt werden und die natürlich auch importiert werden sollen, und schließlich die umstrittenen Schiedsgerichtsabkommen, die wieder in diesem Mandat drinnen sind, was natürlich nicht nachvollziehbar ist.

Es verbleibt somit viel Hoffnung, aber auch der bittere Geschmack und die vage Hoffnung, dass hier bei transparenten Verhandlungen doch einige kritische Punkte noch herausverhandelt werden können, und das wäre natürlich gerade für unsere Bürger und für zukünftige Verhandlungen sehr, sehr wichtig.

**Adam Szejnfeld (PPE).** – Panie Przewodniczący! Współpraca między Unią Europejską a Nową Zelandią i Australią jest na bardzo dobrym poziomie. Wymiana czy obroty między obu stronami to w sumie ok. 58 miliardów euro: 8 miliardów przypada na Nową Zelandię, 45 na Australię, ale wszystko to nie stanowi granic możliwości naszych stron. W tym krótkim wystąpieniu nie chciałbym jednak poświęcać czasu sprawom ekonomicznym. W wystąpieniu pani komisarz spodobało mi się stwierdzenie, że chcemy tą umową, a także tymi umowami, budować mosty, a nie mury. Słyszałem tutaj bardzo wiele wystąpień wpisujących się w budowanie murów, a nie mostów, jakie Unia Europejska chce budować na świecie po to, żeby tworzyć świat oparty na wzajemnym zrozumieniu, wzajemnej współpracy i współdziałaniu, świat, który oparty jest na pokoju i budowaniu dobrobytu.

**David Martin (S&D).** – Mr President, this for me is a bittersweet moment. I have argued in this Parliament for over 20 years for free trade agreements with Australia and with New Zealand, and they have finally arrived. Negotiations are about to begin, and by the time these negotiations are complete, I am afraid that my country will no longer be part of the European Union and thus unable to take advantage of the free trade agreement.

It is also a bittersweet moment though because the Committee on International Trade – of all committees – has, in my opinion, produced quite a protectionist resolution, and I hope we can amend some of that tomorrow. It is quite right, as colleagues have said, that we should want to defend certain sensitive products, make sure we have quotas on certain products, and make sure we negotiate safeguards for certain products, but to ask for a whole sector to be excluded from negotiations is a crazy way to begin negotiations, especially if that sector is the key sector for our negotiating partners. Why would the Australians or the New Zealanders make concessions to us on GIs, on non-agricultural market access or on sustainable development, which is so important to my group, if we are not even prepared to start talking about agriculture? It is a cloud-cuckooland position to have.

(Applause.)

**Zbigniew Kuźmiuk (ECR).** – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Zabierając głos w debacie poświęconej mandatowi Komisji do negocjacji handlowych z Australią i Nową Zelandią, chcę zdecydowanie podkreślić, że nie można zgodzić się na poświęcenie europejskiego rolnictwa na ołtarzu umowy handlowej z tymi krajami. Australia jest rynkiem 23 milionów konsumentów, Nowa Zelandia jest rynkiem 4,5 miliona konsumentów, natomiast Unia Europejska licząca 27 państw (bez Wielkiej Brytanii) jest rynkiem 440 milionów konsumentów, a więc rynkiem dwudziestokrotnie większym. A ponieważ zarówno Australia, jak i Nowa Zelandia to kraje o dużej produkcji rolniczej, prowadzonej w specyficznych warunkach klimatycznych, o dużo niższych kosztach produkcji niż w Europie, w ponad 70% eksportowanej, zagrożenie dla europejskich rolników jest w tej sytuacji oczywiste.

W związku z tym w umowach handlowych z tymi krajami, oprócz ograniczeń wymienianych już na tej sali, konieczne jest umieszczanie klauzul ochronnych, które będą automatycznie uruchamiane, jeżeli przywóz produktów rolnych z Australii i Nowej Zelandii przekroczy ustalone limity, co może spowodować poważne zakłócenia równowagi na europejskim rynku produktów rolniczych.

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, coming from Ireland, which has very close links – both culturally and in other matters – with Australia and New Zealand, I can see the logic of doing a trade agreement with them.

Indeed, right now our President, Mr Higgins, is in Australia, and he opened our first embassy in New Zealand today. One-in-six New Zealanders claim Irish ancestry, so it is logical that we should – and particularly at the time of Trump's actions in the United States – try to expand free trade with places which will be beneficial to us and to them.

Unfortunately, the timing here isn't the best, with Mercosur and Brexit, the agricultural community is very concerned, and their concerns must certainly be taken on board and they must be brought on board if this agreement is to go ahead. You cannot force something through if one sector doesn't see it doing them any advantage, or worse, doing them a disadvantage.

So, I would think that it is right we should negotiate, but we have to do so and ensure that we get a very balanced, acceptable deal at the end of the day with our good friends from the southern hemisphere.

**Emmanuel Maurel (S&D).** – Monsieur le Président, je m'en excuse d'avance auprès de mon collègue David Martin, pour qui j'ai une réelle affection, mais j'ai un point de vue très différent par rapport à ce qui vient d'être exprimé, parce que je crois qu'au-delà de notre débat sur l'Australie et la Nouvelle-Zélande, la question qui se pose, c'est cet activisme débridé de la Commission, pour qui négocier des accords est devenu une sorte de réflexe pavlovien.

D'ailleurs, Madame la Commissaire, un de vos collègues a dit qu'il faudrait signer un accord tous les six mois si c'était possible. La question c'est: pourquoi? Je ne suis pas le seul à poser cette question. Il y a des millions d'Européens qui ont des inquiétudes et qui ne comprennent pas forcément pourquoi.

Dans le cas d'espèce, pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande, on fait valoir que ce sont des alliés historiques et qu'il faut faire preuve d'ouverture. Mais c'est un peu court, parce que les gains économiques escomptés sont minimes, voire nuls. En revanche, les risques sont réels – cela a été dit, mais je le répète –, pour les secteurs du lait, de l'élevage et du sucre, et il faut bien peu connaître la situation de certains pays, Monsieur Fjellner, pour croire qu'il n'y a pas un modèle agricole qui va être menacé, car c'est le cas des petites exploitations qui sont menacées par ce type d'accords.

Alors, franchement, quand on parle de changement climatique, n'oublions pas qu'il s'agit d'intensifier des échanges avec des pays qui sont à plus de 10 000 kilomètres d'ici; sur le plan de l'empreinte carbone, je ne crois pas que ce soit bon. Donc, faites une pause. Faites une pause et rassurez nos concitoyens plutôt que de les inquiéter.

**Artis Pabriks (PPE).** – Mr President, on 21 September, the provisional agreement between Canada and the European Union came into force. We can already see how beneficial and right this agreement was. We can also see that many of those who opposed this agreement were actually basing their opposition on false facts or were simply not well enough informed. I am afraid – and I would also like to give a warning – that once we start to open these negotiations with such countries as New Zealand and Australia, we have to keep in mind that there are certain lessons we should learn from previous paths.

First of all, I would like to say that, as America is now hesitant about doing trade deals, we, the European Union, should go forward. Secondly, I would like to say that there is no place for the exclusion of a number of sectors, or certain sectors, from these trade deals. If those people who are trying so hard to stand by our farmers are so afraid of New Zealand, they should rather direct their energy to giving right and just subsidies to such countries as Latvia and Lithuania, because even inside the European Union we still have no justice in agriculture. We can make a nice and good deal where both sides can benefit.

**Pedro Silva Pereira (S&D).** – Senhor Presidente, a Austrália e a Nova Zelândia são dos poucos países do mundo com as quais a União não tem, ou não está a negociar, um acordo comercial ou de investimento. Temos agora finalmente a oportunidade de mudar esta situação absurda com o lançamento destas negociações, que já vem tarde.

A Austrália e Nova Zelândia são aliados e parceiros relevantes da União, que partilham connosco os mesmos valores, incluindo a ambição de um elevado nível de proteção social e ambiental e de um sistema de comércio global regulado.

Temos, por isso, todas as condições para celebrar acordos progressistas, de nova geração, que promovam o desenvolvimento sustentável, e ao Parlamento Europeu cabe assegurar a transparência, mas também a salvaguarda dos interesses europeus, incluindo em domínios sensíveis que é claro que é preciso negociar, como as indicações geográficas, os sectores da carne, do leite, dos cereais e do açúcar. Se fizermos assim, se fizemos acordos progressistas e equilibrados, estaremos então à altura da exigência dos cidadãos europeus.

**Eric Andrieu (S&D).** – Monsieur le Président, nous le savons, dans cette négociation – je m'adresse là aussi à M<sup>me</sup> la commissaire –, l'agriculture est sans conteste la partie la plus sensible de notre projet ou de ces projets d'accords.

La Nouvelle-Zélande est le premier producteur de viande ovine et un grand exportateur de produits laitiers, affichant les prix de production les plus bas du monde. L'Australie est le troisième exportateur mondial de viande bovine et bénéficie de coûts de production de 70 % inférieurs à ceux de l'Union. Il en va de même pour le sucre, et surtout les sucres spéciaux, pour nos régions ultrapériphériques. Viande, lait ou sucre, il s'agit là de secteurs particulièrement fragilisés et très sensibles au sein de l'Union européenne.

Par ailleurs, accord après accord, le cumul des concessions de l'Union devient insoutenable pour certaines filières, sans oublier les répercussions du Brexit. Ces réalités ne doivent pas être oubliées par nos travaux et doivent absolument être prises en compte par la Commission et le Conseil. Dans ces accords, l'agriculture ne doit pas servir de monnaie d'échange. Aussi, je crois qu'il est impératif que ces filières sensibles – viande, lait ou sucre – soient exclues des négociations en cours concernant l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

*Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)*

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE).** – Mr President, Australia and New Zealand are among the fastest growing developing open and dynamic economies. Both countries have concluded numerous trade agreements with other partners. As the European Union does not have preferential bilateral trade arrangements with either of them, EU businesses have comparably less favourable conditions to access these markets. Our relationship with Australia and New Zealand has evolved over the past decades from a basic economic one into a strategic, political one that is based on common values, social and environmental standards, data protection, food safety requirements and so on.

Certainly, there are sensitive sectors in the EU Member States' economies, like the meat and dairy sectors, so their interests and concerns have to be reflected in the trade agreement, and we have the necessary instruments available to achieve that. It is also extremely important that negotiations are conducted in a transparent way and a strong sustainability chapter is a must.

**Nicola Caputo (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, esprimo preoccupazione, che poi è la stessa di milioni di cittadini europei, relativamente ai potenziali rischi dei nuovi accordi commerciali con l'Australia e la Nuova Zelanda, innanzitutto perché l'agricoltura non dovrebbe essere utilizzata come moneta di scambio per ottenere maggiore accesso al mercato per i prodotti non agricoli e per i servizi.

Il principio di precauzione, su cui si basa la regolamentazione dell'Unione europea in materia di sicurezza dei prodotti alimentari, e l'approccio «dai campi alla tavola», che stabilisce norme dell'Unione europea più rigorose, vanno garantiti nel quadro di entrambi gli accordi.

Richiamo l'attenzione sulla natura sensibile di alcuni settori dell'agricoltura europea, quali quelli della carne bovina e delle carni ovine e caprine, dello zucchero, dei cereali e dei prodotti lattiero-caseari, molti dei quali hanno recentemente attraversato gravi crisi, necessitando dell'introduzione urgente di regimi di sostegno eccezionali.

L'Unione dovrebbe astenersi dal prendere impegni di qualunque sorta relativamente a questi prodotti agricoli, per i quali sarebbe a mio avviso comunque necessario l'inserimento di misure di salvaguardia bilaterali pertinenti ed efficaci, di periodi di transizione e di quote adeguate.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, η συμφωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία θα μπορούσε να ενισχύσει τις οικονομικές σχέσεις της Ελλάδος με τη Νέα Ζηλανδία, και κυρίως με την Αυστραλία, όπου υπάρχει και λειτουργεί μια δυναμική και πολυάριθμη ελληνική ομογένεια. Η συμφωνία καλύπτει πάρα πολλούς κλάδους της οικονομίας και φυσικά καλύπτει τον τομέα της γεωργίας, της κτηνοτροφίας, της παραγωγής κρέατος, των γαλακτοκομικών προϊόντων, τομείς στους οποίους είναι πάρα πολύ ισχυρές η Αυστραλία και η Νέα Ζηλανδία. Γι' αυτό και υπάρχει αναγκαιότητα να έχουμε μέτρα προστασίας της γεωργίας και της κτηνοτροφίας στην Ελλάδα στις άλλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και να υπάρξει προστασία των προϊόντων ονομασίας προέλευσης, όπως η φέτα, οι ελιές Καλαμών και ο κρόκος. Και, έτσι για να μην έχουμε καταστάσεις όπως είχαμε με τη CETA, θα πρέπει να υπάρχει διαφάνεια κατά τη διαπραγμάτευση και να ξεκαθαριστεί ότι, καθώς πρόκειται για μικτή συμφωνία, πρέπει να έχουμε την εμπλοκή και τη συμμετοχή των εθνικών κοινοβουλίων και πρέπει, για να ισχύσει η συμφωνία αυτή, να κυρωθεί από τα εθνικά κοινοβούλια, να μην πάμε σε μια διαδικασία όπως πήγαμε στη CETA με δήθεν προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας χωρίς να έχει κυρωθεί από τα εθνικά κοινοβούλια. Το ξεκαθαρίζουμε αυτό από την αρχή για να μπορούμε να προχωρήσουμε ομαλά κατά τη διάρκεια της διαπραγμάτευσης.

**Janusz Korwin-Mikke (NI).** – Mr President, it is a shame that the huge European Union is afraid of the small New Zealand, lying 10 000 miles from Europe. It is a shame that the European Union, who takes care of the poor people, now takes interest in the producers – not of the poor people, who want to have cheap New Zealand butter. New Zealand's butter is very good, and I want to eat cheap New Zealand butter.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, já snad poprvé ve své kariéře zde v Evropském parlamentu budu souhlasit s panem Korwin-Mikkem.

Já považuju Nový Zéland za zemi, která je nám skutečně velmi blízka, kulturně i politicky. Pokládám za téměř nemožné, aby úroveň obchodu dosahovala pouze osm miliard EUR ročně. Myslím si, že bychom měli skoncovat s protekcionismem. Určitě mají existovat pojistky pro obchod, ale není možné, aby obchod vázl právě na protekcionismu, to je určité doba minulá.

Chtěl bych připomenout, že právě éru pana prezidenta Trumpa bychom měli využít k tomu, abychom navázali mezinárodní vztahy, včetně volného obchodu, s těmito zeměmi, o kterých se jedná už dvacet let. Já myslím, že je načase vyjednat dobrou férovou dohodu, která bude obsahovat určité pojistky, ale není možné určitá odvětví zcela vyloučit z tohoto volného obchodu.

*(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))*

**Cecilia Malmström, Member of the Commission.** – Mr President, honourable Members, as so many of you have said we are talking about two friends and allies – New Zealand and Australia – who share not only values, our commitment to rule of law, human rights and progressive trade, but also a strong commitment to upholding international organisations and global rules when it comes to trade. And in this world today that is not negligible: we need friends like that.

Our current exports to these countries are more than our exports to Canada, and they can be much bigger. We have done very thorough preparatory work with both Australia and New Zealand: they are aware of the debate here in Europe; they are aware of our sensitivities; they are aware of the political discussions in some of the countries relating to trade.

Of course we cannot exclude the whole agricultural sector – that makes absolutely no sense – but we are aware of the sensitive parts of this. But it needs to be put in perspective: it is worth noting that New Zealand and Australia already today benefit from preferential access to the EU for sensitive products because of WTO quotas. And while for beef the small country-specific quotas are almost entirely used, the use of quotas for sheep meat and dairy have declined the past years – and that means that Australia and New Zealand have found new, other, more attractive markets for their exports, and have diverted their exports increasingly to other countries in Asia, where they have trade agreements.

In the case of New Zealand, about two-thirds of our imports are agricultural goods. Sheep meat makes one-third of EU agricultural imports from New Zealand, and it already today enters duty-free as a result of a historical and very large tariff-rate quota.

In the case of Australia, agriculture is less than one-sixth of our total imports, and the biggest import is oilseed – canola – mostly used for biodiesel production in the EU. We actually have a growing surplus in agricultural trade, and especially in high-value added processed agricultural products. So we do have sensitive products – absolutely – and there are ways to deal with that, with tariff rate quotas, phasing-ins, etc. But we also have offensive interest, and not least if we can get New Zealand and Australia to accept the geographical indications which mean so much for our agricultural sector.

On transparency: yes, you can rely on the Commission – we will do this in utmost transparency, continuing the tradition to publish documents and to liaise with you in different areas. We sent the draft mandates from the Commission directly to the national parliaments so that they can start yesterday looking into them, setting up the different committees or sectors, etc., to be able to follow closely these relations and these negotiations. Of course they should be involved. They don't necessarily have to vote in the end, but they should be involved, much more than in the past – that is a national responsibility as well. And, as you know, we are setting up a permanent advisory group for all our trade agreements where businesses, trade unions, environmental organisations and consumer organisations will be involved, because we do want to listen to their advice, and that is part of the new, more inclusive trade policy.

New Zealand and Australia are, of course, two different countries: different traditions, different politics. We started the process at the same time. We have finished the scoping. We finished the Commission's work of proposing the mandate at the same time, and I guess – but I'm not sure – that the Council will allow us to start the negotiations at the same time, as you have chosen to deal with the report at the same time. But each country will have their own path of negotiation. If we are ready with one country then we will conclude with that country; it will not have to wait for the other one. And, as I said, in this process rest assured that the European Parliament will be fully aware.

Thank you very much for this debate, and I hope that you vote wisely tomorrow morning.

**Christofer Fjellner**, *rapporteur*. – Mr President, on behalf of the rapporteur, Daniel Caspary, I would like to thank Ms Malmström for her presentation. One thing that I am a little bit sad about – and which is sad about this debate – is the fact that it does not in any way reflect the trade that we have today with Australia or New Zealand. 99% of this debate – maybe a little more – was on agriculture, but if we take Australia – that everybody is concerned with – around ten percent of our trade with Australia is agriculture. And do you know what? In agricultural trade with Australia, we are winning. We import around EUR 1.9 billion worth of agricultural products from Australia, but we export EUR 3.1 billion worth of agriculture products.

So those of you who are set on voting tomorrow to exclude a sector – the agriculture sector – please think twice. Think of what we could be losing. We live in dramatic times. In the United States of America, Donald Trump has withdrawn from his commitment to do free trade in the region. In dramatic times, when the winds of change are blowing, some build walls and others build windmills. Let's be optimistic, not protectionist, when we do this. If not, Europe will be losers and that is not at all what I want us to do in trade policy.

**El Presidente**. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana.



## 16. Neutralność systemów rezerwacji lotniczych i ograniczenie dostępu do informacji o lotach (debata)

**El Presidente.** – El punto siguiente en el orden del día es el debate sobre la pregunta con solicitud de respuesta oral (O-000075/2017) presentada por Cláudia Monteiro de Aguiar, Luis de Grandes Pascual, Wim van de Camp, Claudia Schmidt, Georges Bach, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, István Ujhelyi, Maria Grapini, Rolandas Paksas, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Rosa Estaràs Ferragut, Deirdre Clune, Kateřina Konečná, Andor Deli, Marek Plura, Gabriele Preuß, Olga Sehnalová, Birgit Collin-Langen, Matt Carthy, Paul Rübig, Nessa Childers, Seán Kelly, Tom Vandenkendelaere, Claudia Țapardel, Isabella De Monte, Izaskun Bilbao Barandica, Peter Kouroumbashev, Ivo Belet, Miltiadis Kyrkos, Ivica Tolić, Lucy Anderson, Fernando Ruas, Massimiliano Salini, Georgi Pirinski, Inés Ayala Sender, Antonio López-Istúriz White, Roberts Zīle, Salvatore Domenico Pogliese, Franck Proust, Renaud Muselier, Kostadinka Kuneva, Pavel Telička, Merja Kyllönen, Ivan Štefanec, Anneleen Van Bossuyt, Artis Pabriks, József Nagy, Ramon Tremosa i Balcells, Eduard Kukan y Daniel Dalton, a la Comisión: Neutralidad de los sistemas de reserva para el transporte aéreo (GDS) y restricciones al acceso a la información de vuelo

(O-000075/2017 - B8-0604/2017) (2017/2900(RSP))

**Cláudia Monteiro de Aguiar, Autora.** – Senhor Presidente, agradeceria em primeiro lugar aos colegas que apoiaram esta minha proposta e que nos permitiu aqui hoje estarmos a debater a neutralidade dos sistemas de reservas das companhias aéreas e a restrição do acesso às informações de voo.

Assistimos hoje a práticas que violam a legislação atual sobre o código de conduta para os sistemas informatizados de reserva, código que tem por objetivo, como sabemos, a prevenção de abusos em matérias de concorrência e a garantia de prestação de informações neutras aos consumidores. Assistimos também a práticas que restringem o acesso às informações de voo, aos motores de busca e às agências *online*. Limita-se a possibilidade da comparação dos preços. No final, são os consumidores que saem penalizados com menos opções de voos e veem acrescidos os custos dos bilhetes.

A referência, hoje, é a Lufthansa, que desde 2015 aplica uma taxa de 16 euros na compra de bilhetes fora do seu próprio *website*. A partir de novembro, serão a British Airways e a Ibéria a aplicar uma taxa adicional de 9,50 EUR. A Comissão está, desde julho de 2015, a analisar várias denúncias efetuadas por associações do setor do turismo e viagens.

Passaram dois anos. Caros Colegas, Senhor Comissário, não foi apresentada qualquer resposta nem houve nenhuma ação. Cabe à Comissão garantir o direito dos consumidores e dos viajantes europeus e obviamente estas práticas põem em causa a liberdade de escolha do consumidor. Não podemos admitir numa Europa a 28 um peso e duas medidas.

Senhor Comissário, não podemos esperar mais dois anos. Está ou não a Lufthansa a violar o Direito da União? Quando é que a Comissão vai pôr termo a estas práticas ilegais das companhias aéreas? E, por favor, faça-nos o ponto de situação relativamente a estas queixas que chegaram à Comissão em 2015.

**Christos Stylianides, Member of the Commission.** – Mr President, first of all I would like to thank the Honourable Members who put forward these questions. I am taking the floor on behalf of my colleague, Commissioner Bulc, who unfortunately has had to return to Brussels.

There are three important questions being asked in relation to ticket distribution in the airline sector and the charges that can be incurred by the travelling public. These questions address concerns about the consumer's access to unbiased travel information and the possibility to freely compare and use different distribution channels. The Commission is aware that the Lufthansa Group has added a so-called 'distribution cost charge' on tickets purchased through computerised reservation systems, while allowing travel agencies to book tickets for several cooperating airlines directly on the airline group's own platform without any surcharge being added. We also know that other airlines have announced that they intend to do the same.

The Commission has received four complaints against the introduction of these distribution cost charges. The complainants consider the airline's own platform to be a CRS (central reservation system) and claim that, as such, it should comply with Regulation No 80/2009. This is a complex case and the Commission investigations are still ongoing on the basis of the regulation.

In the Aviation Strategy adopted in December 2015 at the initiative of Commissioner Bulc, the Commission considered that the EU rules governing airline ticket distribution might no longer entirely reflect market reality and that several evolutions should be taken into account when considering whether the legislation remains appropriate: first, the engagement of airline ownership in the CRS; second, increased access to the internet; third, the development of alternative distribution channels; fourth, the regulation of CRS in other geographical markets.

The Commission is carrying out a comprehensive evaluation of a regulation on common rules for the operation of air services in the EU. The regulation includes provisions on price transparency. We have also launched an evaluation of the regulation establishing a code of conduct for CRS systems. The results of those two evaluations are expected next year. They will not only assess the performance and effects of its provision, but also pay specific attention to the technological changes and challenges in the market. These evaluations will allow the Commission to determine whether EU action is needed to continue to guarantee that EU consumers have adequate access to travel services and unbiased travel information.

Thank you once again for your questions, and I look forward to your follow-up remarks.

**Wim van de Camp**, *namens de PPE-Fractie*. – Meneer de voorzitter, dank u zeer. Ik dank ook de commissaris voor zijn antwoord in eerste termijn op de vragen van mijn collega Cláudia Monteiro. Voorzitter, het is een bekend feit dat de EVP-Fractie de Europese luchtvaart een warm hart toedraagt. Wij hebben de luchtvaartstrategie hier behandeld onder leiding van collega Pavel Telička en we zijn op dit moment bezig met de bilaterale luchtvaartverdragen, allemaal om de Europese luchtvaartindustrie verder te helpen.

Ik vind wel dat daar wat tegenover moet staan. Zeker als het gaat over de bescherming van de consument. De commissaris zei het al: we hebben een verordening uit 2009 en sinds een paar jaar wordt die door een grote speler op dit veld niet meer toegepast, en dat vinden wij jammer. Het gaat hier om transparantie voor de consument. Het gaat hier om objectieve prijsinformatie. Maar het gaat niet alleen over de consument, het gaat ook over de reisbureaus en de reisagentschappen. Het feit dat de commissaris nu bepaalde acties aankondigt – ja, ik moet bijna zeggen, het is het gebruikelijke antwoord van DG MOVE: “We zijn ermee bezig. Het kan nog even duren, maar u wordt t.z.t. geïnformeerd.”

Wat ik niet begrijp, is dat in de tussentijd die luchtvaartmaatschappijen niet op de vingers worden getikt. Ik bedoel, wij kunnen hier wel praten met DG MOVE en de plaatsvervangend commissaris voor Verkeer en Transport, maar we willen toch graag daden zien. Kan er nou niet op korte termijn eens even met die grote Duitse luchtvaartmaatschappij worden gesproken? Dank u zeer. O nee, ik heb nog een minuut. Volgens mij was dit het, dank u wel.

**Isabella De Monte**, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, la protezione dei consumatori e la sana concorrenza sono principi fondamentali ed essi devono essere rispettati, anche quando si parla di aviazione e di biglietti aerei.

La distribuzione e il marketing sono sempre più digitali e la quantità di informazioni disponibile rende difficile per l'utente comparare prezzi e offerte. Sappiamo che alcune compagnie aeree applicano rincari di 16 euro se il biglietto non è acquistato direttamente dal loro sito o dal loro centro prenotazioni e ciò causa discriminazione e aumenti indiretti delle tariffe.

La Commissione sta pensando a una revisione del regolamento (CE) n. 80/2009, che tutela gli utenti dagli abusi nella distribuzione dei biglietti aerei. C'è quindi un'opportunità d'oro di rafforzare le regole esistenti per far sì che i consumatori possano fare scelte informate basate su dati attendibili.

E, per concludere, le regole sulla trasparenza sono di vitale importanza per la scelta consapevole del consumatore.

**PRÉSIDENCE DE MME Sylvie GUILLAUME***Vice-présidente*

**Pavel Telička**, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, well I'm sorry Commissioner that it is you and that you have to listen to my remarks, as I know it is not your portfolio, but I need to say that I've been living in an illusion. I thought that we have an internal market, that we want to foster the internal market, and that we want transparency and neutrality. However, at the same time we have one carrier that will introduce a EUR 16 surcharge, which in reality means EUR 32, and I wonder why? Extra costs since it goes via different web portal? What does it mean? I, as a consumer, will pay EUR 32 more. Is there any justification?

Secondly, if I am a well-informed consumer of course I will not choose any other than the Lufthansa website. So this is a serious issue that we have known about for two years. For one year it has been under investigation by the Commission with zero results, and I need to say, Commissioner, that unfortunately your reply is completely dissatisfactory.

I really wonder whether there is a lack of cooperation among the stakeholders of the company which means that we don't have a decision yet. If so, which are the ones that are not cooperating? Is it because you know there is no case at all? We should know; there should be a decision if there is no case at all after one year and if the rules are insufficient. What is it that doesn't really work? What are the rules?

Or is it maybe, without any disrespect, is it because it's Lufthansa? We really need other carriers to do the same so that we can really investigate and pursue the issue of the case. We've been discussing in this plenary with a good understanding with the Commission; we want to proceed with integrated ticketing, which means dismantling barriers, but this is exactly the opposite. So I must say, Commissioner, please pass on the message to my good friend Commissioner Bulc that this is insufficient. I would be ready, with my staff, to investigate it within a few weeks because the case is crystal clear.

**Kosma Złotowski**, *w imieniu grupy ECR*. – Szanowna Pani Przewodnicząca! Coraz większa popularność latania wynika w dużej mierze z możliwości prostego i szybkiego rezerwowania biletów. Istniejące otwarte globalne systemy dystrybucji pozwalają wybierać najlepsze oferty dzięki opcji porównywania cen za bilet na tej samej trasie u różnych przewoźników. Oznacza to ogromne korzyści, w tym przede wszystkim faktyczne oszczędności przy planowaniu podróży.

Z punktu widzenia konsumenta wprowadzenie dodatkowych opłat za korzystanie z porównywarek cen czy usług agentów sprzedających bilety różnych linii oznacza dostęp do mniejszej oferty oraz wyższe ceny biletów. Można uznać, że taka opłata ma charakter dyskryminacyjny i niepokojąco brzmią zapowiedzi jej wprowadzenia przez kolejne linie lotnicze. Również praktyki linii lotniczych z państw trzecich w tym obszarze noszą znamiona nieuczciwej konkurencji.

Cieszę się, że wreszcie Komisja zauważyła problem, chociaż skargi na to rozwiązanie pojawiły się już dwa lata temu, gdy Lufthansa wspomnianą opłatę wprowadziła. Mam nadzieję, że pan komisarz przyjrzy się temu i zbada tę sprawę dokładnie.

**Κωνσταντίνα Κούβεβα**, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κυρία Πρόεδρε, ανρωτιέμαι: τι άλλο πρέπει να γίνει για να δράσει επιτέλους η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού; Η πρόσθετη χρέωση που αυθαίρετα αποφάσισε να επιβάλει το 2015 η Lufthansa επιβαρύνει υπερβολικά τους επιβάτες και ταυτόχρονα τους εκβιάζει, γιατί, αν οι επιβάτες θέλουν να αποφύγουν την πρόσθετη χρέωση, πρέπει να κάνουν κράτηση μέσω της δικής της πλατφόρμας χωρίς να μπορούν να κάνουν σύγκριση τιμών. Αν αυτό δεν είναι ο ορισμός του μονοπωλίου και του αθέμιτου ανταγωνισμού, τότε τι είναι; Γιατί λοιπόν η Επιτροπή, εδώ και δύο χρόνια, κάνει τα στραβά μάτια σε αυτόν τον μονοπωλιακό εκβιασμό σε βάρος των καταναλωτών, των ταξιδιωτικών πρακτόρων, του τουρισμού και όλου του κλάδου των μεταφορών;

**Jakop Dalunde**, *för Verts/ALE-gruppen*. – Fru talman! Vi diskuterar nu flyget och hur konsumenter inte får den information som de förtjänar. Jag tänkte också lyfta in klimataspekten i denna fråga. Återigen hamnar kunder i kläm på grund av girighet från flygbolagen. Att ta ut oskäligen avgifter för att konsumenten inte bokar biljetten på flygföretagets egen webbplats är inte okej. Det här sätter också fokus på frågan om vilken information konsumenterna har rätt till. För oss gröna är det självklart att alla konsumenter har rätt till tydlig och fullständig information om vilka priser som gäller när man bokar sin resa, och denna information ska vara tillgänglig från första steget, oavsett vilken plattform man använder för att boka resan. Bolagen ska inte heller få ta ut oskäligen avgifter för påhittade kostnader.

Klimatet kan också vinna på mer information. Vad menar jag med det? Jo, information om vilken effekt flygresorna har på klimatet är ett viktigt komplement till ekonomiska styrmedel för att kunden ska kunna fatta kloka beslut om sitt resande. Mellanlandningar är ett exempel på någonting som ökar klimateffekten, och vilken typ av flygplan ett flygbolag använder gör också skillnad. Vi tycker att det är viktigt det regelverk som denna fråga handlar om ger konsumenten tydlig information för att kunna fatta sina beslut. Vi gröna vill utvärdera regelverket för att ge skydd åt Europas konsumenter och stöd för att de ska kunna fatta kloka och klimatsmarta beslut.

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE).** – Pani Przewodnicząca! Postęp technologiczny, rozwój usług internetowych, a także dostępne rozwiązania mobilne pozwalają konsumentom na zakup online dogodnego dla siebie biletu lotniczego, a kluczową rolę podczas procesu rezerwacji stanowi rzetelna i wiarygodna informacja o końcowej cenie biletu, a jego finalny zakup zawsze jest poprzedzony – jak pokazuje praktyka, ale także zdrowy rozsądek – porównaniem cen biletów pomiędzy różnymi alternatywami. Doliczenie dodatkowych opłat przy zakupie z wykorzystaniem globalnych systemów dystrybucyjnych, a także brak rzetelnej informacji po pierwsze stanowi nieuczciwą konkurencję, a po drugie narusza prawa pasażerów i nic nie tłumaczy tego typu praktyk stosowanych przez niektóre linie lotnicze.

Tak samo jak trzy tygodnie temu apelowaliśmy tutaj na tej sali o egzekwowanie praw pasażerów Ryanaira, których loty zostały odwołane, tak samo dzisiaj apelujemy za pośrednictwem pana komisarza Stylianidesa do pani komisarz Bulc o podjęcie decyzji, ale nie decyzji, której podejmowanie będzie trwało dwa lata albo więcej lat, tylko decyzji szybkiej, na którą czekają pasażerowie i mieszkańcy Unii Europejskiej. Zwracamy się o dokładne zbadanie sprawy chociażby w kontekście rozporządzenia w sprawie kodeksu postępowania dla komputerowych systemów rezerwacji.

**Claudia Țapardel (S&D).** – Doamnă președintă, domnule comisar, dragi colegi, deși vorbim de doi ani despre această practică, timp în care mai multe sesizări au fost înaintate Comisiei, inclusiv de către mine, avem zero soluții și acțiuni concrete, iar numărul companiilor care restricționează accesul la informație este în creștere.

Într-o economie globalizată și tot mai digitală, practici restrictive, precum introducerea de taxe suplimentare pentru rezervarea biletelor prin agenții sau platforme online sunt ilogice și perdante. În secolul al XXI-lea, consumatorii au dreptul să fie pe deplin informați cu privire la serviciile pe care le achiziționează și să poată face o comparație între tot ceea ce este disponibil pe piață, iar aceste schimbări trebuie să se reflecte inclusiv în modelul de business al companiilor.

Ca membru în Comisia pentru transporturi și copreședintă a Intergrupului pentru turism îmi doresc ca aviația europeană să devină o poveste de succes, mai ales în contextul competiției acerbe cu alte regiuni și state terțe. Dar acest succes se poate realiza doar prin menținerea unor standarde înalte pentru consumatori, standarde care încep cu accesul la informație și posibilitatea alegerii celei mai bune oferte în baza raportului preț, buget disponibil, orar de zbor și timp economisit.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – Señora presidenta, en asuntos como este, señor comisario, es en los que la Comisión y las instituciones europeas nos jugamos nuestra credibilidad.

Estamos ante empresas que se asocian para impedir el normal funcionamiento de los negocios 2020, como los distribuidores globales de billetes o los comparadores de precios. Ambos se basan en crear valor analizando datos públicos que están en internet, como son los precios y trayectos de las líneas aéreas, y crear un nuevo servicio útil y muy barato para el usuario.

Frente a este tipo de iniciativa de la economía digital, varias aerolíneas se asocian con el fin exclusivo de construir una posición dominante y abusar de ella, sin ofrecer, además, ningún nuevo servicio, ventaja o descuento a sus propios clientes.

Esta especie de arancel es, en mi modesta opinión, un ataque a los derechos de los consumidores, pero además es incompatible con la libre competencia y letal para los emprendedores que, sobre la base del conocimiento, la innovación y la imaginación, crean valor donde no lo había.

Por eso, para garantizar la salud del mercado interior y, especialmente, para proteger nuestra principal fuente de riqueza y empleo, abogo por aplicar medidas ejemplares para impedir este tipo de prácticas. Pero de manera inmediata, señor comisario. Hoy no hemos tenido la respuesta que esperábamos.

**Bronis Ropé (Verts/ALE).** – Lektuvų bilietų kainodaros manevrai ir jų įsigijimo per skirtingas rezervavimo sistemas ypatumai neretai kelia nuostabą vartotojams. Todėl naujų papildomų mokesčių įvedimas tikrai nepalengvins kelionių planavimo ir bilietų įsigijimo procesų. Jeigu vis daugiau oro bendrovių pradės įvedinėti mokesčius už bilietų platinimą per kitas jų nekontroliuojamas sistemas, keleiviai ne tik susidurs su bilietų kainų augimu, bet ir iš esmės praras teisę laisvai lyginti ir naudotis įvairiais platinimo kanalais. Taip pat kelia nerimą informacija, kad trečiųjų šalių oro vežėjai vis dažniau kainų palyginimo svetainėse nusprendžia pateikti nepilną informaciją apie savo skrydžius, versdami keleivius pasirinkti brangesnius ir ne visada patogesnius jungiamuosius skrydžius.

Europos Komisija turi imtis priemonių, kad vartotojai būtų apsaugoti nuo tokių abejotinių oro vežėjo iniciatyvų bei būtų užtikrintas bilietų platinimo kanalų skaidrumas.

**Deirdre Clune (PPE).** – Madam President, I say to the Commissioner: transparency in whatever market ultimately benefits consumers and increases market efficiency. It is very important – and has been a long-established goal of this Parliament – to enhance knowledge of consumer rights, to strengthen the enforcement of those rights and to integrate consumers' interests into key sectoral policies.

We need to empower consumers through access to choice, information and awareness of their own rights. And the fair and open competition in the EU's aviation sector has always been to the ultimate benefit of the consumer.

Parliament here has been one of the strong and key components of Europe's open and connected aviation market. Regulation 80/2009 and the code of conduct for computerised reservation systems oblige all systems to be neutral and the owners not to discriminate.

These rules have all helped to facilitate the transition from an aviation market that had minimum competition and high prices to a market today where many consumers can afford to fly thanks to more choice and to more transparency. And large airlines have a strong market position. They then have the power to charge higher prices, which is only compounded by a lack of transparency. And for the same reasons there is also a vested interest for these large airlines to limit price market transparency.

So we need answers, I, like others, am frustrated at the time it is taking to come to a conclusion on this matter. But we need to know – yes or no – whether it is in contravention: whether or not it is giving consumers the entitlements to which they are obliged.

**Olga Sehnalová (S&D).** – Paní předsedající, opatření, která ztěžují internetovým stránkám srovnávání cen letenek, zavedli v poslední době nejen dopravci z Evropské unie, ale i ze třetích zemí. Dodatečné poplatky za prodej letenek prostřednictvím jiných distribučních systémů značně omezují cestující, kteří kvůli tomu nemohou správně porovnávat ceny letů u všech leteckých společností. Všichni cestující musí mít možnost vybrat si svobodně a transparentně tu nejvýhodnější nabídku, tak jak to upravuje nařízení o kodexu chování pro používání počítačových rezervačních systémů. Je potřeba chránit zájmy spotřebitelů a zajistit, aby rezervační systémy nabízely informace nestranně. Komise by proto měla pravidelně sledovat, jestli nedochází k diskriminačním postupům prostřednictvím počítačových rezervačních systémů, a v případě, že zjistí porušení pravidel, by měla proti těmto praktikám leteckých společností jednoznačně a rychle zasáhnout. Takové vyšetřování ale nemůže trvat nekonečně dlouho.

**Henna Virkkunen (PPE).** – Arvoisa puhemies, matkailu on nimenomaan yksi niistä aloista, joka on hyvin nopeasti muuttunut internetin ansiosta, ja yhä suurempi osa muun muassa juuri lentoliipusta varataan nyt suoraan internetin kautta.

Kuluttajien kannalta se on tarkoitettanut merkittävää parannusta aikaisempiin aikoihin. Juuri nämä monet syntyneet uudet palvelut, joissa pystytään vertailemaan lentolippujen hintoja, ovat hyödyttäneet sekä kuluttajia että ilman muuta myös lentoyhtiöitä, koska kuluttajat ovat voineet verrata muun muassa hintoja, nopeutta ja erilaisia reittivaihtoehtoja ja myös lentoyhtiöt ovat pystyneet täyttämään paikkansa tehokkaammin ja löytäneet ehkä sellaisia asiakkaita, jotka muuten eivät olisi tuota yhtiötä valinneet.

On ihan selvää, että tällaiset digitaaliset palvelut eivät voi pyöriä, elleivät kaikki ketjun osapuolet saa omaa ansiotaan oikeudenmukaisesti tuosta ketjusta. Sen vuoksi on tärkeää, että Euroopan parlamentti ja Euroopan unioni huolehtivat siitä, että meillä on reilu kilpailuympäristö ja riittävästi läpinäkyvyyttä ja avoimuutta ja että määräävää markkina-asemaa ei käytetä esimerkiksi sillä tavalla, että asetetaan epäreiluja sopimusehtoja.

Tässä uudessa tilanteessa on todella tärkeää, että komissio käy nyt huolellisesti läpi syntyneet käytännöt. Tiedämme, että toisaalta lentolippujen jakelua ovat dominoineet muutamaiset isot GDS-jakeluyhtiöt ja nyt myös lentoyhtiöt ovat kehittäneet omia järjestelmiään ja avoimia standardeja, jotka mahdollistavat, että niihin pääsevät entistä tehokkaammin mukaan myös muut yhtiöt ja jakelukanavat. Koko ala on digitalisaation seurauksena nyt isossa muutoksessa ja on tärkeää, että varmistamme reilun kilpailuympäristön.

**Петър Курумбашев (S&D).** – Г-жо Председател, уважаеми г-н Комисар, първо искам да отбележа, че е забележителна практика комисарят по хуманитарна помощ да отговаря по транспортни въпроси и може би си струва като цяло Европейската комисия да преразгледа тази практика.

Забележително е също така, че след 2 години Европейската комисия е успяла да отбележи факта, че въведената от Луфтханза практика, трябва да се разследва. Знаете ли, че и други авиокомпании, които не са в Европейския съюз, са готови да подготвят такава практика, както вече и някои хотелски вериги? Смятате ли че има неутралност на информацията и на резервационната система? Аз Ви казвам, че няма. Действието на тази авиокомпания подобрява ли конкуренцията? Аз Ви казвам, че не подобрява. В полза ли е на малките и средни предприятия, на малките пътнически агенции това действие? Аз Ви казвам, че не е. В полза ли е на потребителите? Аз Ви казвам, че не е. В полза ли е на единния цифров европейски пазар? Аз отново Ви казвам, че не е. И Ви моля за Ваш ясен отговор, както и за ясно изявление от страна на г-жа Булш.

**Róza Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE).** – Madam President, I agree with Mr Telička that it is really high time that we discuss this issue in the plenary session, and I thank all colleagues and all Members who brought up this question. It is extremely important for consumers and for a well-functioning digital single market to have neutral, independent access to the search systems of air transport services. The consumers cannot be discriminated against online, and their choice of best offers cannot be restricted by business models. Transparency and neutrality in the search for flights increased competition and made travel within the EU affordable for many Europeans.

We should therefore protect and promote this, and I appeal to the European Commission to undertake all possible efforts to protect the transparency and neutrality of searches and of free competition in the aviation market.

We will continue a discussion on this subject in our working group on the digital single market, which I chair, and precisely during our next meeting on 22 November, and you are all invited to join us. But let us not forget that this is not the only problem that consumers encounter when booking flights. They are often geo-blocked and have to pay a higher price because of their place of residence, or – to put it more precisely – because of the temporary location based on their IP address. This must not take place in our single market.

We are now working on the geo-blocking regulation, and this regulation will enable us to get rid of this kind of discrimination – at least on independent distribution channels, I am sure. I really do hope that we will be able to reach an agreement on this with the Estonian Presidency very soon.

#### *Interventions à la demande*

**Stanislav Polčák (PPE).** – Paní předsedající, já chci říci, že si samozřejmě velmi vážím leteckých dopravců, nicméně to, co je předmětem současné rozpravy, ve mně vyvolává velké obavy.

Pokud připustíme tento princip, že bude porušována neutralita informací, a to beztestně, bez zásadního dohledu ze strany příslušného GR MOVE, tak si myslím, že to je skutečně skandální. Měli bychom trvat na dodržování pravidel, a pokud jsou spotřebitelé tlačeni k určitému způsobu chování, tak se podle mého názoru jedná o nekalou soutěž. Jedná se o porušování pravidel hospodářské soutěže. Spotřebitel má právo na úplné informace a ne, že se po nich má pít jen určitou zvolenou formou a cestou. Myslím, že k tomu bylo řečeno již poměrně hodně.

Já si myslím, že nejdůležitější je, aby v Evropské unii platil princip padni komu padni. Pokud je tento princip porušován, tak to skutečně vyvolává zásadní otázky, zdali platí rovnost práv v Evropské unii.

**Νότης Μαρίας (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, κατά τη διάρκεια της προηγούμενης συνόδου εδώ είχαμε συζητήσει για τη Ryanair. Η κατάσταση που είχε δημιουργήσει ήταν απαράδεκτη. Τώρα λοιπόν συζητούμε για τη Lufthansa, η οποία επιβάλλει ειδικό τέλος 16 ευρώ, αν η αγορά του εισιτηρίου δεν γίνει από το δικό της ιστότοπο. Είναι προφανές ότι έχουμε μία παραβίαση του δικαιού των καταναλωτών. Είναι προφανές ότι πρόκειται για αθέμιτο ανταγωνισμό αλλά κυρίως, κύριε Στυλιανίδη, εγώ θεωρώ ότι είναι εκμετάλλευση της δεσπόζουσας θέσης που έχει η Lufthansa στην αεροπορική αγορά. Διότι πρόκειται για μία τεράστια, για μια πολύ μεγάλη εταιρεία. Επομένως, πρέπει να κινησετε τις αντιμονοπωλιακές διαδικασίες, διότι μόνο έτσι θα καταλάβει. Επιπλέον, θέλω να ερευνήσετε και το εξής: η Lufthansa είναι και μέτοχος στη Fraport. Η Fraport είναι μια τεράστια εταιρεία που διαχειρίζεται το αεροδρόμιο της Φρανκφούρτης και έχει αρπάξει και τα 14 περιφερειακά αεροδρόμια στην Ελλάδα, ενώ έχει και άλλα αεροδρόμια συνολικά. Γίνεται λοιπόν μια συνεργασία της Fraport με τη Lufthansa και ενισχύεται έτσι η δεσπόζουσα θέση της στην αεροπορική αγορά. Να πάρετε μέτρα για το θέμα αυτό, σας παρακαλώ.

*(Fin des interventions à la demande)*

**Christos Stylianides, Member of the Commission.** – Madam President, I would like to thank our colleagues for their contribution to this very interesting debate just now. Colleagues, I understand your concerns and I can promise you that I will make sure to relay all these concerns to my colleague, Commissioner Bulc. As I said on behalf of my colleague in my opening remarks, the Commission is currently investigating the four complaints received, so I would not like to say anything which might prejudice the outcome. I note your concerns and your criticism, which will be very constructive as we continue to evaluate the regulation, in particular as we evaluate the provision on price transparency.

Our debate here this evening has been useful and informative as we try to find a way forward in order to ensure that consumers are treated fairly and continue to benefit from safe and convenient transport. In conclusion, let me assure you that the interests of the travelling public are what is driving the Commission's work in this area.

**La Présidente.** – Le débat est clos.

*Déclarations écrites (article 162)*

**Andor Deli (PPE), írásban.** – Az, hogy egyes légitársaságok 18 eurós pluszdíjat számolnak fel abban az esetben, ha nem a légitársaság által ellenőrzött foglalási rendszeren keresztül vásárolnak jegyet az utasok, negatív hatással van nemcsak az utasokra, hanem hosszú távon az európai légi közlekedésre is. Hiszen ez a lépés a szabad versenyt és az egységes piac vívmányait fenyegeti a repülés-tájékoztatás korlátozása pedig jelentősen sérti az utasok szabad választáshoz való jogát.

A probléma nem új keletű, az utankénti 18 eurós díjat az egyik legnagyobb légitársaság-csoport már két évvel ezelőtt bevezette. A Bizottság pedig ugyan elkezdett vizsgáldni, de két év alatt sem jutott előrébb. Úgy gondolom, hogy az ilyen piackorlátozó jelenségek ellen határozottabb fellépésre van szükség. Nap mint nap tapasztalhatjuk, hogy a közúti közlekedés terén tapasztalható nemzeti protekcionista intézkedések mekkora károkat okoznak. Ezért idejében kell reagálni annak érdekében, hogy elkerüljük az egységes európai piac csorbulását a légi közlekedés terén.

## 17. Skład komisji i delegacji: Patrz protokól

## 18. Mechanizmy reagowania na pożary lasów w północnej Hiszpanii i w Portugalii (debata)

**La Présidente.** – L'ordre du jour appelle le débat sur les déclarations du Conseil et de la Commission sur les mécanismes de réaction aux incendies de forêts dans le nord de l'Espagne et le Portugal (2017/2899(RSP)).

**Matti Maasikas**, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, this year a number of countries in southern Europe have experienced particularly severe and devastating forest fires. Many people have lost their lives. Portugal and Spain have been among the most affected countries. On behalf of the Council, I would like to express my deepest condolences and sympathy to the relatives of the victims, to thank the countries which have provided assistance and also to thank the Commission for its coordination efforts. Last but not least, let me warmly thank all the firefighters for their huge commitment and effort.

As honourable Members are aware, the Union Civil Protection Mechanism, which we jointly adopted in 2013, provides for a number of measures to prevent, prepare for and respond to disasters. This includes the European Emergency Response Capacity, which is a voluntary pool of Member States' assets pre-committed for immediate deployment inside or outside the EU. Several Member States have registered their forest fire fighting capacities in this pool. These resources have been deployed a number of times to provide assistance in combating forest fires across southern Europe. However, despite significant efforts at national and EU level to prevent forest fires, we have to stay prepared and ready to respond in a more efficient manner to these catastrophes. At the same time, a swift and efficient response is dependent on costly, and therefore limited, resources. EU solidarity might prove its limits when similar disasters occur simultaneously in a number of countries.

Of course, when the Commission proposes the mobilisation of the EU Solidarity Fund, the Council will examine such a proposal as a matter of utmost urgency.

Finally, the Council has attentively examined the Commission's recent interim evaluation report on the Union Civil Protection Mechanism. It includes a number of recommendations for further application of the mechanism. Some of them are particularly relevant for the prevention of, and response to, forest fires. This evaluation has marked the starting point of reflections on the future framework of the Union Civil Protection Mechanism which the Council will continue in the coming months. In this context, the Presidency has taken note with interest of the recent announcement, reiterated yesterday by President Juncker, of an upcoming Commission proposal to revise the Union Civil Protection Mechanism. We look forward to bringing debates on this matter forward.

**Christos Stylianides**, *Member of the Commission*. – Madam President, let me also start by expressing once again my condolences to the families and the loved ones of all those who perished in the terrible fires of last week. Also, to those who have lost their homes in Portugal and Spain.

It is unfortunately not the first time this year that this region has been affected by deadly forest fires. I also wish to pay tribute to the heroic firefighters – brave men and women – and ordinary citizens that stepped in to help.

In 2017, the forest fire season has been one of the worst in the last decade; southern Europe has been very exposed. Helping Member States affected to fight forest fires has been a priority for the European Union. The truth is that national capacities alone are not enough. Climate change makes weather conditions more extreme in natural disasters more often. This is the harsh reality.

The European Union civil protection mechanism was activated 16 times because of forest fires in Europe since mid-June. We have never seen so many activations in so little time. Capacities such as firefighting aircraft, firefighters and vehicles were deployed on nine occasions. As Commissioner for crisis management, I warmly thank all the EU Member States that offered assistance through the mechanism. This is a true example of European solidarity.

We did our best to provide support with the means at our disposal, but let me be clear: the mechanism has specific legal and practical limitations. Our role, our mandate, is to coordinate – as my dear colleagues already said – and help with the transport costs only. We don't have our own means, therefore we have to admit that sometimes our contribution is not sufficient. I would like to be very sincere: sometimes it was too little and too late. This is why we have already been exploring in the previous months ways to strengthen the mechanism. It was one of my top priorities.

President Juncker mandated me – and I want to thank him for this – to come forward with concrete proposals next month on how, together with our Member States, we can do more to better respond, prevent disasters and be better prepared for them.



This is not only – I would like to clarify this – about forest fires: just days ago, we had hurricanes hit Ireland and the UK. Floods have struck eastern and northern European Member States in the recent past, and earthquakes have consistently shaken Italy and Greece and other countries. So we owe this initiative to our citizens, to the European citizens.

It is now a priority of the Commission work programme, which we adopted yesterday. The proposals will be on the table before the end of November. There are three areas that I want to explore. First, through additional financial support we must increase capacities to act rapidly and effectively. Second, prevention and preparedness need to be at the core of the initiative: enhanced prevention and preparedness should be a precondition for additional support. Finally, we must improve the efficiency of the mechanism to enable a faster deployment of assistance during emergencies.

In order to do this, I will need your support. Time is of the essence. The beginning of the next flood season has already started. The forest fire season has been dramatically extended this year, and the next one is in a few months from now. It is therefore crucial that we act fast, in a spirit of solidarity and efficiency. I know I can count on the European Parliament to be a strong ally to support our proposals, because we must rapidly offer solutions to our citizens. They expect more from us as European institutions.

In addition to the EU actions in the field of civil protection, let me also mention another important tool: the European solidarity fund. As you know, the European solidarity fund can provide valuable financial assistance to help cover a part of the cost created by disasters. Support is subject to fulfilling two conditions. First, total direct damage should exist as a threshold which is specific for each Member State or region; second, national authorities have to submit an application within 12 weeks of the start of the disaster.

Portugal has already submitted an application covering the forest fires that occurred between June and August. The Commission will soon finalise its assessment; we are working on the basis of significant support from the solidarity fund. In parallel, we are currently discussing with Portugal the possibility to extend their application to also include the most recent fires of October. For the recent fires in Spain, notably in Galicia, the damage has not been fully assessed yet. The Commission stands ready to provide guidance and support to the Spanish authorities, should they intend submitting an application.

In terms of operational programmes, the Commission also rapidly adopted the proposal from Portugal to modify the original 2014-2020 central operational programme through internal relocation of the European regional development fund, ERDF.

We added two new actions. First, the replacement of the productive capacity of the SMEs that were lost during the fires, with a total ERDF budget of EUR 25 million. Second, the replacement of public municipal infrastructure equipment with a maximum budget of EUR 20 million. In addition, in Portugal, the operational programme for sustainability and resource efficiency provides the possibility to finance a range of investments to strengthen disaster resilience, prevention and preparedness. In Spain, the operational programme Galicia provides the possibility to finance investments in early detections, prevention and civil protection.

**Paulo Rangel**, em nome do Grupo PPE. – Senhora Presidente, Senhor Presidente do Conselho, Senhor Comissário, antes de mais, queria, naturalmente, exprimir a minha profunda consternação com as vítimas mortais, quer dos incêndios de junho quer, em particular, dos incêndios do fim de semana de 15 de outubro em Portugal e em Espanha, e também todos os danos materiais que, obviamente, muito prejudicam a vida de centenas, senão mesmo milhares, de famílias.

Em segundo lugar, queria agradecer a solidariedade europeia que está a ser demonstrada desta forma rápida e eficiente que aqui deixou clara o Sr. Comissário, que está a ser demonstrada também pela vontade de reformar o mecanismo de proteção civil e que está a ser demonstrada também pela vontade de, eventualmente, todas as medidas que venhamos a tomar para reordenar a floresta – porque há, aqui, um problema estrutural – poderem ter uma contabilização em termos de défice que possa favorecer a situação portuguesa em termos europeus.

Queria, no entanto, chamar a atenção para o facto de que, aqui, nesta mesma Casa, no discurso do Estado da União, fui a única pessoa que pediu que se criasse uma Força Europeia Proteção Civil, na sequência do relatório Barnier de 2006, e que, em Portugal, ao longo destes meses, chamei a atenção para o facto de o Estado português e o Governo português terem desinvestido na proteção civil e estarem a descuidar a situação e, naturalmente, como mostram os relatórios técnicos entretanto apresentados, houve falhas graves também do Governo português, que são de lamentar e que poderiam ter evitado alguns dos efeitos mais nefastos desta situação – e isso não pode deixar de ser assumido.

Aqui, no entanto, queria deixar um repto, e um repto, digamos, de maior alcance: é que, para lá das medidas de emergência, mesmo ao nível do mecanismo de apoio na proteção civil e no combate a fogos, terramotos, acidentes nucleares, acidentes industriais e inundações, sejamos capazes de criar uma verdadeira força europeia de proteção civil, de ação rápida em todo o espaço europeu, e que possa até servir de ajuda a países em desenvolvimento, que sofrem muitas catástrofes e que não têm meios nenhuns.

**Carlos Zorrinho**, em nome do Grupo S&D. – Senhora Presidente, Senhor Comissário, mais de uma centena de mortos, muitas centenas de feridos, a destruição de património natural e construído de valor incomensurável, imagens de dor, sofrimento, valentia, bombeiros que foram heróis – tudo isto é memória, é sentimento forte e precisa de uma resposta à altura.

As instituições as europeias têm manifestado consciência da gravidade daquilo que sucedeu em Portugal e Espanha. Quero agradecer, em nome de Portugal e dos portugueses, o gesto profundamente simbólico da doação às vítimas do montante do prémio Princesa das Astúrias da Concórdia, atribuído à União Europeia.

Estamos perante um desafio sistémico. Precisamos de responder no ordenamento florestal, no combate à desertificação dos territórios, no reforço da prevenção e na atualização dos mecanismos de prevenção e socorro. Cada país tem que fazer o que tem que fazer e a Europa pode ajudar e pode complementar – e tem-no feito.

Sublinho a disponibilidade das instituições para acionar de forma mais ágil os mecanismos de apoio. Eventualmente, Sr. Comissário, a candidatura conjunta de Portugal e Espanha pode ajudar a tornar mais rápida a resposta do fundo de solidariedade. É óbvio que a não contabilização do investimento de recuperação e prevenção para efeitos de défice estrutural é uma medida apropriada, inteligente e que deve ser aplicada.

Em julho debatemos aqui outro ciclo de catástrofes. Nessa altura, defendi a necessidade de criar um mecanismo europeu de proteção civil permanente. O que agora ocorreu mostra que é absolutamente fundamental fazê-lo.

O Presidente da Comissão Europeia reconheceu ontem, neste mesmo hemiciclo: se temos uma união da defesa Sr. Comissário, se temos uma união da segurança, também temos de ter uma união da Proteção Civil. É assim que se faz a Europa: é respondendo às necessidades das pessoas quando elas precisam de ajuda, de forma solidária. É preciso começar a agir agora. Este é o segundo debate em quatro meses. Não tenhamos de fazer um terceiro a discutir o que vamos fazer.

**António Marinho e Pinto**, em nome do Grupo ALDE. – Senhora Presidente, a tragédia dos incêndios florestais em Portugal deve-se à convergência de vários fatores, entre os quais estão o predomínio maciço do eucalipto, a ineficácia dos organismos de combate aos fogos, as alterações climáticas e as políticas dos sucessivos governos, que têm incentivado o despovoamento e o abandono do interior do país.

O Estado português falhou rotundamente no combate aos fogos florestais, porque ele próprio foi capturado por poderosas teias de interesses privados que dominam os partidos do chamado «arco da governação». Nunca os portugueses pagaram tantos impostos como hoje, mas nunca o Estado foi tão ineficaz na prestação dos serviços públicos que dele se pode legitimamente exigir.

A tragédia dos fogos florestais é, assim, também uma das consequências mais evidentes do facto de os organismos encarregados de prevenir e combater esses fogos terem sido ocupados e dirigidos por pessoas sem as necessárias qualificações para essas funções – e isso porque o amiguismo e o clientelismo político se tornaram a filosofia oficial da governação do meu país.

**Miguel Viegas**, em nome do Grupo GUE/NGL. – Senhora Presidente, este cenário dramático, como foi aqui dito, resulta em parte de circunstâncias climáticas específicas, mas não podem passar em branco as políticas de abandono do mundo rural e a ausência total de estratégias adequadas para a nossa floresta.

Importa, neste momento, mobilizar todos os apoios possíveis para a reparação dos imensos prejuízos, cujo balanço ainda está por fazer, e, para isso, precisamos de agilizar e adaptar os fundos e que os mesmos cheguem ao terreno nas próximas semanas.

Importa também libertar Portugal das amarras do euro, que limitaram Portugal na sua capacidade de investir e realizar ações de prevenção estrutural da floresta há tanto reclamadas, quer por especialistas quer pelos do meu partido.

Em suma, o que sublinhamos aqui não é mais do que já foi concedido a outros países, ou seja, que a despesa necessária à reconstrução das regiões atingidas por esse flagelo não seja contabilizada para o défice das contas públicas no quadro da governação económica.

**Florent Marcellesi**, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora presidenta, ante todo quiero mostrar mi solidaridad a las familias de las personas muertas y a los centenares de heridos en Galicia y en Portugal.

El cóctel de los superincendios —verdadero drama social y ambiental— es bien conocido —fuego intencionado, abandono rural, recortes en prevención y extinción de incendios y cambio climático—. Seamos claros: España y Portugal no arden de forma espontánea, en el noroeste español, por razones criminales o culturales, hasta el 70 % los incendios es intencionado.

Además, hemos abandonado el monte. Hoy desarrollo rima con despoblación, falta de gestión preventiva y de ordenación del territorio, y la Península Ibérica está sufriendo ahora mismo la peor sequía de los últimos veinte años (altísimas temperaturas y el primer huracán jamás registrado tan al este en el Atlántico).

¿Qué podemos hacer? Solo se podrá terminar con el drama de los hiperincendios con la persecución de los responsables, políticas de prevención, la concienciación ciudadana y una planificación territorial a largo plazo. Dedicemos más medios a las fiscalías de medio ambiente para que quienes prenden fuego al monte puedan ser identificados y condenados.

Prioricemos las inversiones en zonas de alto riesgo de incendio y una mayor prevención a través del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural. Recuperemos los presupuestos anteriores a la crisis, porque, guste o no, tendremos que ampliar la campaña de alto riesgo y el operativo contra incendios a todo el año.

Prohibamos los eucaliptos y otras especies inflamables en el entorno de núcleos y ciudades para reducir el riesgo para las poblaciones locales. Pongamos en marcha una política de gestión del paisaje a través de quemas prescritas, explotación forestal sostenible o ganadería extensiva. Aprobemos, por fin, en España una ley de cambio climático, a la altura del reto del cambio climático. Tengamos más ambición en la Unión Europea y establezcamos una política de prevención de incendios forestales que prepare los montes al contexto del cambio climático. De hecho, apostemos por un mundo rural y unos montes diversos y ecológicos con empleo, riqueza y vida.

**Francisco José Millán Mon (PPE)**. – Señora presidenta, señor comisario, señor ministro, gracias también por sus condolencias y sus explicaciones sobre los pasos que va a dar la Comisión Europea respecto del mecanismo de protección civil y del Fondo de Solidaridad.

Yo quiero empezar manifestando mi sentimiento de pesar a nuestros vecinos portugueses por el elevado número de víctimas mortales sufrido. También en Galicia, mi tierra, hemos tenido que lamentar cuatro fallecidos: mi más sentido pésame a sus familias. Y quiero añadir algunos datos sobre Galicia.

Los fuegos fueron el resultado de una actividad incendiaria intencionada, no fruto del azar. Las fuerzas de seguridad y la justicia están ahora investigando la autoría de estos incendios. Unas manos criminales aprovecharon las condiciones meteorológicas extremas del domingo día 15: temperaturas altísimas para octubre precedidas de una prolongada sequía y vientos fortísimos por el efecto del huracán Ofelia. Ese día hubo muchísimos fuegos —125—, triplicaron el número de los que se presentan los días de más riesgo de los peores meses de agosto. Además, la mayoría prendió por la tarde y noche, para que los medios aéreos de extinción no pudieran utilizarse. Aun así se apagaron muchos fuegos, pero, algunas circunstancias tan difíciles, especialmente el viento, hicieron imposible apagarlos todos.

Señor comisario, los bosques gallegos no arden de forma casual, los queman manos criminales. No se trató de un problema de carencia de medios, nunca hubo tantos medios operativos como este mes de octubre: 5 600 personas, 350 brigadas, 220 camiones motobomba y 40 grandes palas o buldóceres, además de una veintena de medios aéreos. A ello hay que agregar los importantes efectivos de la Unidad Militar de Emergencias.

Tampoco es un problema surgido del tipo de especies arbóreas. Por ejemplo, Orense, la provincia de Galicia más afectada estos días, carece prácticamente de eucaliptos.

Estamos esencialmente ante un problema de delincuencia criminal, que aprovechó unas circunstancias meteorológicas extremas.

Termino manifestando mi agradecimiento al presidente Juncker por su compromiso expresado ayer en este hemiciclo de estudiar cuanto antes la aplicación del Fondo de Solidaridad a estos graves incendios.

**José Blanco López (S&D).** – Señora presidenta, hace apenas diez días Galicia volvió a ser pasto de las llamas. Miles de hectáreas de alto valor ecológico ardieron. Pueblos y ciudades fueron cercados por el fuego. Se perdieron viviendas y negocios. Y, lo más trágico, se perdieron vidas humanas. Mis condolencias.

Y si en algún lugar sabemos de las consecuencias del fuego es en Galicia. Lo fácil ahora es hablar de tramas que queman el monte, de incendiarios que se deben castigar, pero ese no es el problema de fondo. Galicia arrastra graves problemas que su Gobierno no enfrenta: despoblación y abandono del medio rural, falta de ordenación territorial, errónea política forestal, falta de prevención.

Lo que ocurrió en la terrible oleada de incendios del año 2006 es que veníamos de varios años de gobierno que miraron para otro lado en cuanto a la ordenación del territorio y política forestal. Y ahora sucedió lo mismo. Urge, por lo tanto, que los Gobiernos se tomen en serio las medidas integrales para combatir y prevenir los incendios y urge que se tomen medidas y se abandone la inacción frente al cambio climático.

La Unión Europea también debe ser más beligerante para hacer frente al desafío del cambio climático, para reorientar sus políticas. Se debe reorientar el Fondo de Solidaridad para que sea efectivo a la hora de paliar las consecuencias del desastre causadas por el cambio climático. Se debe mejorar la financiación que recibe la Red Natura 2000 para conservación y se debe reforzar el Mecanismo Europeo de Protección Civil para mejorar la capacidad y rapidez de respuesta. El cambio climático no admite excusas. Exige compromiso.

**Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE).** – Señora presidenta, el pasado mes de junio debatimos sobre los incendios que asolaron Portugal y que se cobraron la vida de sesenta y cuatro personas. La mayoría de los diputados coincidíamos en demandar una política forestal centrada en la prevención. Cuatro meses más tarde, nos encontramos lamentando una nueva tragedia: Galicia, Asturias y Portugal han ardido de nuevo y su infierno ha dejado una hilera de desolación y de muerte.

España no es Portugal, y los dispositivos de extinción no son comparables, pero la política forestal de décadas basada en el pino y en el eucalipto es un riesgo añadido a la meteorología. No podemos dejar de perseguir las plantaciones ilegales, se han dejado de limpiar muchos bosques y hay mucho abandono. Necesitamos sistemas de información también que se apoyen en las nuevas tecnologías pero, al menos en España, seguramente el gran problema es la criminalidad, seguramente el negocio de la madera quemada, donde hasta ahora ha habido ignorancia o tolerancia perezosa.

Y ahora voy a lo nuestro. El señor Juncker entonó el *mea culpa* esta semana sobre el Mecanismo de Protección Civil de la Unión Europea. Dijo que no puede ser que un incendio empiece un domingo y el primer avión de la Unión Europea llegue el miércoles. ¿Ha fallado la coordinación? ¿Pasaremos de las palabras a los hechos, señor comisario?

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL).** – Senhora Presidente, em primeiro lugar, queria expressar a nossa solidariedade para com as vítimas dos incêndios florestais. Em segundo lugar, na Galiza, assinalamos o abandono do meio rural que provocam as políticas agrárias como uma das principais causas do avanço dos incêndios, que se agrava com as alterações climáticas.

Sr. Comissário, achamos que a Europa tem de fazer muito mais. Deixamos aqui algumas ideias para outra política para combater os fogos florestais.

Em primeiro lugar, o apoio decidido às explorações agrícolas atuais e à instalação de pessoas agricultoras em todo o território.

Em segundo lugar, recuperar as terras agrícolas florestadas, eliminando eucaliptos e pinheiros nos arredores das casas e aldeias e pondo fim à monocultura destas espécies. A vida das pessoas tem de ser a prioridade.

Em terceiro lugar, queremos apoio económico para recuperar as florestas autóctones e para introduzir, nos montes, rebanhos de ovelhas, cabras ou vacas.

O serviço de extinção de incêndios deve ser totalmente público e há que dignificar a profissão de bombeiros e bombeiras.

**Nuno Melo (PPE).** – Senhora Presidente, neste momento, que é de dor, apresento condolências e agradeço as condolências deixadas. Mais do que causas: essas ficam para o debate interno.

Peço-lhes que percebam as consequências. Falar destes incêndios em Portugal, como em Espanha, mas em Portugal, é falar de vidas perdidas, muitas. Mais de 100, quando uma só vida já seria demasiado. É falar de empresas destruídas. É falar de postos de trabalho extintos. É falar de aldeias seculares em cinzas, pedaços da nossa história. É falar de metade da floresta ardida este ano na União Europeia. É falar de gente que perdeu tudo, gente pobre, velhos sem forças para refazer aquilo com que antes já só subsistiam, velhos e pobres que, muitas vezes, combateram sozinhos o fogo. É falar de ajuda a quem sofre realmente. É esta ajuda que dá sentido à União Europeia e, neste momento em que o meu país sofre e justifica apoio, peço, aqui, igualmente à União Europeia que, se se diz flexível e disposta a interpretações inteligentes a propósito de regras do défice, não pode dar menos quando em causa estejam a interpretação de mecanismos de solidariedade, sob pena de renegar a sua própria essência.

Teoriza-se sobre uma força europeia de proteção civil – não se inventa pólvora, está desenhada desde 2006 num relatório de Michel Barnier. Execute-se.

Repito aqui também o que, por carta, já apelei ao Presidente do Parlamento Europeu: empenhem-se, usando o dinheiro naquilo que mais importa. Ajudem na reconstrução de vidas e, se considerarem insuficientes as medidas existentes, mobilizem-se para que sejam dotadas ou para que se criem novas medidas.

Termino dizendo que é nos momentos de tragédia que se forjam as grandes lideranças. Saibamos todos estar à altura destes tempos difíceis.

#### VORSITZ: EVELYNE GEBHARDT

*Vizepräsidentin*

**Jonás Fernández (S&D).** – Señora presidenta, la verdad es que las condiciones climáticas que enfrentamos en los días peores del fuego son condiciones no comunes en estas fechas, pero es verdad que, detrás de todos los incendios que arrasaron Asturias, están incendiarios, están comportamientos criminales que hay que perseguir.

Pero, con independencia de perseguir a todas las personas que están cometiendo actos delictivos prendiendo el monte, prendiendo el bosque en Asturias, necesitamos mejorar las condiciones de prevención, porque el cambio climático es un reto al que tenemos que responder de manera global, como ha dicho el comisario. Porque no solamente es el fuego, son las inundaciones. Necesitamos esas medidas preventivas.

Agradecemos y esperamos esa mejora del sistema de protección civil europeo, pero necesitamos claramente mejorar los sistemas de prevención y ahí necesitamos más apoyo de Europa. Y en estos momentos necesitamos apoyo de Europa para flexibilizar el uso del Fondo de Solidaridad, que tenemos que poner en funcionamiento ya. Y termino agradeciendo a la Unión la donación del importe del Premio Princesa de Asturias a las personas que han sufrido esta grave crisis, estos graves fuegos en Asturias.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – Señora presidenta, quiero empezar expresando mi solidaridad con las víctimas y familias de esta ola de incendios y mi profundo pesar por los daños emocionales, medioambientales, económicos y sociales que esta tragedia está produciendo. Pero a continuación les pido la aplicación urgente del mecanismo europeo de solidaridad en caso de tragedias naturales y la aceleración de todas las iniciativas en marcha para mejorar la coordinación transfronteriza y la prevención.

En el caso gallego, por ejemplo, no parece estar operativo un plan de vigilancia con drones cofinanciado por la Comisión. Hay denuncias por el abuso en el cultivo de especies de crecimiento rápido muy combustibles y también por la escasa coordinación y poca previsión tras conocerse cinco días antes que el calor y el viento podían incrementar el riesgo y la lesividad de los incendios.

Por eso, señor comisario, hay que activar las ayudas, controlar mejor los programas que se cofinancian, impulsar la cooperación transfronteriza en materia de protección civil y extremar la vigilancia para ponérselo difícil a los pirómanos y para que nadie pueda hacer negocio, ni apagando incendios ni con la madera quemada.

Estas son las inquietudes de nuestros amigos de Compromiso por Galicia.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL).** – Señora presidenta, otra vez ardió Asturias. Y no es la primera vez que el fuego devastador deja arruinada a la gente de mi tierra. Por eso y como el monte, nosotras también ardimos, pero de rabia, porque ya cansa que siempre se echen balones fuera. Esto no se soluciona solamente hablando de pirómanos, como hicieron algunos de los diputados aquí hoy, o como hizo la ministra de Agricultura española, la señora García Tejerina. Hay que asumir responsabilidades políticas.

Señorías, los incendios son la fiebre de un territorio enfermo, son consecuencia del cambio climático y de la ausencia de políticas sensatas de gestión forestal que dejen de poner en el centro y de fomentar el monocultivo del eucalipto, entre otras especies. Pero también es consecuencia de un desarrollo económico devastador que deja fuera de la tierra y de la ganadería a la gente y obliga a las personas a abandonar los pueblos y las huertas, porque, como vemos, este abandono es doloroso en tanto en cuanto pone en peligro la vida de la gente y del planeta.

Debemos hacer una reflexión colectiva: más participación ciudadana, más valor a quienes cuidan de los montes y de las aldeas, más valor a quienes nos alimentan, y más valor, sobre todo, al patrimonio más importante que tenemos como humanidad, que son nuestros montes, nuestras aldeas y nuestros bosques. Porque para apagar los fuegos lo que hace falta es avivar los pueblos.

**Pilar Ayuso (PPE).** – Señora presidenta, en primer lugar, deseo transmitir mis condolencias a los familiares de las víctimas y, por supuesto, condenar lo sucedido.

El 15 de octubre ardían Galicia y Portugal. En Galicia hubo cuatro muertos y 35 000 hectáreas quemadas; en Portugal, cuarenta y tres muertos y 150 000 hectáreas quemadas. Sin embargo, el contingente de extinción era prácticamente el mismo.

En Galicia, dos tercios del presupuesto se destinan a la prevención de incendios y un tercio al combate. En España, se destinan unos 2 000 millones de euros anuales a la extinción de incendios —solo Estados Unidos tiene un presupuesto equivalente por habitante—. Además, este presupuesto se ha aumentado casi en un 20 % en el año 2012, y se ha perfeccionado la coordinación con las comunidades autónomas y la política forestal.

No es un problema de este Gobierno, como acaba de decir el señor Blanco —que ya se ha ido—. Y, a propósito, le recuerdo que, en agosto de 2006, en Galicia ardieron 110 000 hectáreas con su partido gobernando en Galicia y en España. No es ese el caso.

En este caso, sin embargo, no se ha tratado de incendios forestales, sino que han sido auténticos incendios criminales. La sequía, el viento y la alta temperatura pueden explicar la propagación de un incendio, pero no explican su inicio.

Lo que no se explica es que, concurriendo todas estas condiciones meteorológicas, se iniciaran tal cantidad de incendios simultáneamente, a la caída de la tarde y en zonas periurbanas y espacios naturales: esto solo puede ser intencionado.

Quiero acabar reiterando que en España estamos bien preparados para luchar contra los incendios, y la propia Comisión Europea lo reconoce. Ahora bien, luchar contra este tipo de crímenes medioambientales, que ocasiona tragedias humanas, es otra cosa bien distinta.

**Ángela Vallina (GUE/NGL).** – Señora presidenta, en Asturias llevamos ya noventa y seis incendios en cuarenta y un municipios de los setenta y ocho que tenemos. Desde luego, algunos han sido provocados, pero hay una responsabilidad política también. Una de las causas principales es la pésima gestión del territorio y de los medios públicos, al desatender, por ejemplo, la limpieza de los montes y en especial la de las franjas cortafuegos, y al aplicar también unas políticas laborales inaceptables a los medios de extinción de incendios, con contratos temporales intermitentes, en vez de disponer de plazas públicas estables. Y, además, se han suprimido las torres de vigilancia. Estas son las consecuencias de los recortes.

La causa está también en las políticas de la Unión y en especial en la PAC, que han provocado el despoblamiento de las zonas rurales y el abandono del campo y de los bosques. Ni siquiera la propia gente del medio rural, ya envejecida, puede entrar a limpiar los montes por la aplicación también de las normas subsidiarias en los parques naturales.

Eso sí, cuando faltan bomberos, desde luego, se envía al ejército. Para eso sí hay dinero. Demasiada policía y muy pocos bomberos, señor comisario. Y por si fuera poco, en nuestra región, en Asturias, hay una investigación abierta también por malversación de los fondos del FEDER que deberían haber sido destinados a la reforestación y a la limpieza de los bosques.

**Lambert van Nistelrooij (PPE).** – Ik ben de enige die niet uit het Iberisch Schiereiland komt die hier nu spreekt, maar rampen zoals deze in alle andere vormen zijn inderdaad een kwestie van Europese solidariteit. Het kan een overstroming zijn, het kan een brand zijn of andere situaties. Daarom, vanuit die optiek en naast mijn medelijden en ook de pieteit jegens de overledenen, wil ik toch een paar enigszins kritische kanttekeningen maken.

Op de eerste plaats: voor het eerst – en ik schrik daar wat van – hoor je dat er een gemixte vorm is tussen klimaatverandering en tussen datgene wat door burgers wordt aangericht. Ik vind dan ook, als we aan hulpverlening doen – en dat moeten we natuurlijk doen, prima voorstel, commissaris – dan moeten we ook een rapportage van de lidstaat vragen hoe men in dat evenwicht tussen preventie, tussen hulpverlening en herstel werkt. U zei ook dat we de mogelijkheid hebben geschapen om uit het Europees Regionaal Ontwikkelingsfonds 95 % Europese gelden vrij te maken. Een deel daarvan wordt nu al gebruikt. We kunnen meer doen, er zit meer ruimte in. Maar nu wil ik ook weten hoe dat plattelandsbeleid, dat plattelandsherstel, hoe dat wordt gedaan. Dat is niet even kortstondig hulp verlenen. Dat zijn structurele maatregelen om het platteland inderdaad ook weer veilig te maken voor de mensen, en dat moeten we terugvragen. Niet alleen maar aanbieden, maar ook als het ware een evenwicht zoeken.

Ten tweede zegt u dat men een plan heeft ingediend ten aanzien van die eerste branden – dat hebben we toen hier besproken. Nu gaan ze zeker over die drempel heen. Wilt u dat snel behandelen en zo snel mogelijk inderdaad afwerken. Ik dank u wel.

**Elisabetta Gardini (PPE).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, non c'è dubbio che nel Parlamento Lei avrà un alleato. Il Parlamento ha lavorato già nella scorsa legislatura con grande entusiasmo per realizzare questo meccanismo di protezione civile europea e le catastrofi naturali che tanti Stati membri hanno affrontato, e continuano ad affrontare, ci dicono che serve una risposta più forte. Siamo perfettamente consapevoli che quello che c'è non basta.

Come Lei ha detto, le capacità nazionali da sole non bastano e lo dimostrano, come ha ricordato, le 16 volte in cui il meccanismo è dovuto intervenire durante quest'estate soltanto per gli incendi. Bisogna migliorare la capacità di reagire, bisogna che prevenzione e preparazione siano le nostre priorità. I cittadini europei sono dalla nostra parte, stanno con noi, ci chiedono questo, vogliono qui vedere più Europa, molta più Europa.

Anch'io credo che sarebbe una cosa bella, forse, avere un meccanismo di protezione civile europeo vero e proprio, però sappiamo anche che la responsabilità primaria per rispondere a questi disastri è degli Stati membri, tant'è che nella scorsa legislatura la sussidiarietà ha dovuto essere la nostra stella polare per poter mettere in campo questo meccanismo.

Allora io credo che, se questo deve e può essere il nostro obiettivo, bisogna anche essere molto pragmatici e quindi penso che dovremmo cominciare da quello che Lei ha detto, perché noi dobbiamo assolutamente migliorare rapidamente. Quindi quello che è già in campo lo possiamo migliorare, possiamo migliorare la collaborazione tra e con gli Stati membri, possiamo semplificare le procedure, dobbiamo aumentare il cofinanziamento e gli strumenti di finanziamento ma soprattutto, ripeto, dobbiamo fare presto. Buon lavoro!

#### *Catch-the-eye-Verfahren*

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE).** – Senhora Presidente, uma palavra inicial, como não podia deixar de o fazer, para endereçar o sentido pesar às famílias de todos quantos perderam prematuramente a vida em Portugal e também em Espanha.

A perda de mais de 100 vidas, nestas circunstâncias, é caso de que não há memória em Portugal. O Estado português falhou numa das suas tarefas fundamentais: não assegurou a proteção das pessoas. É lamentável e é censurável.

Legitimada pelos cidadãos que me elegeram, não poderia deixar de dar voz ao manifesto descrédito dos portugueses no Estado. Precisamos e queremos respostas e soluções. A solidariedade europeia tem de fazer-se sentir. A resposta a situações de emergência tem de ser imediata. Não precisamos de discutir mais mecanismos. É urgente apresentar a remodelação necessária na proteção civil, que já detetámos não estar a funcionar bem.

Andamos há uma década a discutir a importância de uma força europeia de proteção civil, capaz de intervir em caso de catástrofe no espaço comunitário. Esta é a hora de a União mostrar ainda mais a sua capacidade de garantir a proteção de todos os cidadãos europeus.

**Ana Gomes (S&D).** – Senhora Presidente, portugueses e galegos, enlutados e atordoados, confrontam-se com o resultado de décadas de má gestão das florestas, de desordenamento do território, de despovoamento do interior e abandono das populações rurais, de captura do Estado por interesses e de desinvestimento na prevenção e na proteção civil, agravados pelo impacto das alterações climáticas.

Em Portugal já temos diagnóstico, recomendações de especialistas e decisões governamentais para apoiar as vítimas, reconstruir o que tem que ser reconstruído e corrigir o que tem que ser corrigido. Para as levar à prática precisamos de cidadãos atentos a vigiar e a pedir contas; precisamos de solidariedade europeia, que deve ser, antes de mais, permitir que o esforço nacional de investimento na reconstrução e reorientação não conte para o défice estrutural; precisamos da ativação rápida de todas as ajudas financeiras; precisamos, claro, de uma verdadeira força europeia de proteção civil, que tenha meios para chegar a tempo; precisamos de uma Comissão Europeia atenta e interveniente, porque este desafio geracional para Portugal e Espanha é, obviamente, também um desafio para toda a União Europeia.



**Νότης Μαρίας (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, εκφράζουμε τα συλλυπητήριά μας στους συγγενείς των θυμάτων στην Πορτογαλία και τη βόρεια Ισπανία. Είναι δεδομένο ότι πρόκειται για μια πολύ μεγάλη καταστροφή. Ταυτόχρονα, η συζήτηση αναδεικνύει την αναγκαιότητα να υπάρξει ένα ευρωπαϊκό σύστημα πολιτικής προστασίας, να υπάρξουν τα μέσα. Και θα έλεγα, κύριε Στυλιανίδη, ότι θα μπορούσε να γίνει ένας συνδυασμός: να υπάρξουν αυξημένα κονδύλια στο Ταμείο Αλληλεγγύης και να αλλάξουν λίγο και οι προϋποθέσεις, οι οποίες είναι αρκετά αυξημένες. Πρέπει να υπάρξει, υποτίθεται, καταστροφή στο ύψος του 1,5% του ΑΕΠ. Υπάρχουν διαδικασίες τέτοιες που καλύπτουν μόνο τις υποδομές. Δεν καλύπτουν καταστροφές που έχουν υποστεί ιδιώτες ή αγρότες. Άρα λοιπόν χρειάζεται μια συνολική αλλαγή της νομοθεσίας σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης για να μπορούμε να καλύπτουμε αυτές τις καταστροφές που προκύπτουν. Επίσης, θα πρέπει να μην μετρήσει στο έλλειμμα το ενδεχόμενο κονδύλιο που θα δώσει είτε η Πορτογαλία είτε η Ισπανία από εθνικά μέσα για να αντιμετωπίσει αυτές τις καταστροφές.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Paní předsedkyně, já bych chtěl na začátku svého vystoupení vyjádřit účast rodinám pozůstalých a obrovsky ocenit soudržnost lidí, kteří byli dotčeni touto katastrofou.

Zároveň bych chtěl říci, že si myslím, že platí základní heslo, kdo rychle dává, dvakrát dává. Myslím si, že to je naše výzva. Evropský fond solidarity byl již v tomto volebním období upravován, jeho pravidla pro vydávání těchto prostředků, ale myslím si, že je možné učinit více. Zaprvé, více alokovat zdroje v tomto Fondu solidarity a zadruhé, být ještě rychlejší a efektivnější. My nemůžeme bojovat se zločinci, kteří zapalují lesy, ale můžeme více posílit naši prevenci. To si myslím, že je velmi podstatné a mělo by se to promítnout do našeho využívání půdy i do správy a rozvoje venkova.

Já bych chtěl zároveň ke konci říci, že ty protipožární ochrany jsou věci jednotlivých států, ale fond efektivní reakce, to by měla být společná úloha nás všech.

**Seán Kelly (PPE).** – Madam President, firstly, my sincere sympathy to my colleagues from the Iberian Peninsula on what they have suffered as a result of the forest fires in Spain and Portugal. I would also like to commend the Commissioner for his genuine affinity and empathy with those who suffered, and for his desire to help. That is as it should be, and he is portraying a very human face for what is often seen as a bureaucratic Commission. Certainly not in his case.

In my own country, we had some very serious flooding recently as a result of Hurricane Ophelia, the worst storm we have had in over 50 years – followed on last week by another storm, Storm Brian. Five people were killed during that, and a huge amount of damage was done. Having discussed it with him, I know the Commissioner would like to help us, but there may be difficulties in terms of the high threshold that it takes to qualify and I think that is something we need to look at going forward. We should reduce the threshold and definitely increase the funding for the Solidarity Fund, because this is one way of really showing citizens that we care for them – especially in their hour of need.

*(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

**Christos Stylianides, Member of the Commission.** – Madam President, I say to the House: dear colleagues, thank you so much for your participation and your contribution to this timely debate. I have taken very careful note of your suggestions and your proposals, which will definitely feed into my reflections and proposals to the College next month.

Thank you so much for your support and your encouragement in reaching this very critical objective, namely to give to our citizens a real European response to these unprecedented natural disasters inside Europe.

I would like to respond to some of your observations. First of all, as I said, we need to take a comprehensive approach. I want to come forward with proposals, not only in response to the forest fires – as I said – but also to hurricanes, earthquakes and floods. This is quite important for me.

To do this we need – as I said – at least three things. I would like to stress this because it is a sort of strategic plan. First, additional financial support, to be better equipped to respond to disasters. I am sure that we all agree on this.

Second, we need to put more emphasis on prevention and preparedness, with better links to the structural funds. I thank you because I saw again that we agree on this. For me, increased prevention and preparedness should be a precondition for any extra support.

Finally, the third point is that we of course need to improve the efficiency of the mechanism, so that we can deploy assistance more rapidly during emergencies. This is quite important, and this why I accepted that sometimes our response was not as fast as the emergency required.

My dear friends, we are not starting from zero in terms of coordinating the civil protection activities of our Member States. In my contact with the Council and our Member States through the EU Civil Protection Mechanism, some Member States are now already pre-committing capacities, such as firefighters, for rapid deployment. This is quite important.

We certainly need to be able to deploy more firefighting teams when requested. This will be an important element of our work. I would also like to respond to the idea of new planes. We all agree that there are not enough planes and capacities to deal with the increasing number of forest fires. One of the objectives of the revision is to address this gap and develop additional operational capacities. We will look at all options in order to find the most efficient solution.

The mandate that I received from the College, President Juncker and the Council is very clear. We must provide better support to our citizens at times of crisis and emergency, with maximum efficiency and minimum bureaucracy.

As I said, we are not starting from zero in terms of coordination. The experience of the Civil Protection Mechanism is positive, but it has its shortcomings. We will therefore come forward with concrete proposals in order to deliver these rapid and tangible results on the ground, and tangible European solidarity to our citizens.

So we need to be better prepared for future natural disasters and to have more capacity to respond to the next natural disaster. Time is of the essence. We should be in place to help our citizens practically. At least this is our duty as representatives of the European people.

Thank you again for your support and your suggestions.

**Matti Maasilta**, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, dear Members, after having listened to this debate all I have to say is that I am looking forward to action and to receiving proposals by the Commission – and from what I heard from Commissioner Stylianides, right now I feel quite encouraged already about the path that we have chosen in order to tackle these issues.

I can reiterate that the Council will give high priority to these proposals when they come.

**Die Präsidentin**. – Die Aussprache ist geschlossen.

*Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)*

**Francisco Assis (S&D)**, *por escrito*. – A tragédia dos fogos florestais, que, uma vez mais, se abateu sobre Portugal, causando mais de uma centena de vítimas e danos materiais de elevadíssima dimensão, provocou em todos nós uma profunda dor.

Quero exprimir a minha solidariedade aos familiares das vítimas deste infausto acontecimento que causou perdas absolutamente irreparáveis. A União Europeia, através de Jean-Claude Juncker, Presidente da Comissão Europeia, e Antonio Tajani, Presidente do Parlamento Europeu, exprimiu já uma sentida solidariedade para com o povo português. Registámos esses gestos, que muito nos sensibilizaram.

Importa agora prosseguir com a tarefa de promoção de mecanismos integrados a nível europeu no domínio da proteção civil, de modo a garantir, no futuro, uma resposta mais eficaz a desastres com as características do agora ocorrido.

Desta forma poder-se-á obstar à repetição de situações trágicas como a que acabámos de presenciar. Estou certo de que será esse o caminho escolhido pelos governantes dos diversos Estados-membros e pelos restantes decisores europeus.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La semana pasada asistimos con horror a los más de 200 incendios registrados en España y Portugal, que acabaron calcinando miles de hectáreas, provocando daños ecológicos incalculables y que acabó con la vida de decenas de personas. En Galicia, los incendios fueron especialmente numerosos. La Xunta no tuvo un plan efectivo contra los incendios, llevando a cabo una política forestal devastadora e incluso despidiendo a 436 brigadistas de los equipos forestales, aun cuando sabían que el riesgo de incendios era muy alto, por la inusual falta de lluvia. Las pérdidas, tanto humanas como materiales y ecológicas que tardarán décadas en recuperarse, tienen culpables. Y mucha de la culpa por omisión es del Gobierno de Galicia, del PP, que no invierte en políticas activas en materia de extinción de incendios, ni de prevención de incendios, algo que los expertos estiman clave para acabar con

esta triste tradición de incendios en nuestros montes cada verano. Y desde aquí quiero agradecer al pueblo *galego*, que no dudó en participar heroicamente en la extinción de los incendios, al ver que la ayuda o no llegaba, o era totalmente insuficiente. Quiero también desde aquí enviar todo mi apoyo a las familias víctimas de estos incendios.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. – Tras los desoladores incendios acaecidos en el norte de España y en Portugal, son imprescindibles mecanismos articulados de ayuda por parte de la UE. El principal mecanismo de ayuda es el Fondo de Solidaridad de la UE, el cual fue creado para intervenir en caso de catástrofes naturales graves. Para que sea efectivo, los daños han de superar un porcentaje del PIB de la región o país en cuestión.

También hay otras acciones que pueden entrar en juego, ya que alrededor del 90 % de los fondos de la Unión destinados a los bosques provienen del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader), fondo que contempla una medida para la reparación de daños causados a los bosques por incendios, desastres naturales y catástrofes. Los fondos regionales FEDER y el programa LIFE son otra posibilidad.

A pesar de estas ayudas, los socialistas hemos pedido que se reorienten las prioridades del Feader y de la PAC. A su vez, apostamos por revisar el Fondo de Solidaridad para que sea efectivo, aumentar la financiación que recibe la Red Natura —el programa LIFE no es suficiente— y reforzar el Mecanismo de Protección Civil de la Unión Europea.

**María Teresa Giménez Barbat (ALDE)**, *por escrito*. – La serie de incendios criminalmente provocados en las últimas semanas han dejado en el sur de Europa, particularmente en España y Portugal, un rastro de desgracia humana y destrucción ambiental intolerable. Sólo este año se han quemado en la Unión 750 000 hectáreas y han muerto más de 100 personas por esta causa. Quisiera agradecer la iniciativa simbólica del presidente del parlamento europeo, Antonio Tajani, de donar los 50 000 euros del último premio a la concordia Princesa de Asturias a las víctimas de los incendios. Asimismo, me sumo a las propuestas de mis colegas en el Parlamento para mejorar nuestro mecanismo de protección civil contra los incendios y asegurarnos de que el fondo de solidaridad europeo cumple más eficazmente con su cometido. Una Europa vertebrada y unida no puede permitirse tener eslabones débiles que ponen a prueba su patrimonio natural y humano de modo tan dramático. Los desafíos del cambio climático y de la delincuencia interesada que tanto impactan en el medio ambiente, en especial en el mundo rural, exige no dejar a los Estados y a los ciudadanos solos. Necesitamos avanzar hacia una respuesta europea común contra el terrorismo ambiental.

**Carolina Punset (ALDE)**, *por escrito*. – Un cúmulo de circunstancias negativas causó 146 incendios durante un mismo fin de semana en Galicia, todos ellos achacables al ser humano. Además, 2017 será el año más cálido desde que existen registros, debido al innegable efecto invernadero incrementado por nuestro estilo de vida dependiente de los combustibles fósiles. El abandono de la tierra, la escasa conciencia ambiental y los efectos negativos del fuego como instrumento destructor hacen el resto. A esto sumamos un modelo forestal, carente de la adecuada planificación y basado en monocultivos de pirófitas como el eucalipto, y la desastrosa gestión autonómica de los medios de prevención. Despreocupada ante un otoño con temperaturas de hasta 35 °C, y criticada por los sindicatos, la Xunta de Galicia despedía a 465 brigadistas que finalizaron sus contratos, justo 15 días antes del sombrío fin de semana. El medio ambiente no se percibe como fuente de riqueza, y esa tarea pedagógica es una labor esencial de las administraciones. En España, corresponde a la autonómica, con plenas competencias ambientales transferidas, asumir la obligación de la planificación, conservación y la prevención con un horizonte a largo plazo. Es lamentable que los incendios actuales se repitan durante décadas ante la pasividad de la administración.

**Ricardo Serrão Santos (S&D)**, *por escrito*. – Os incêndios que assolaram Portugal nos passados dias 14 e 15 de outubro causaram a perda de quatro dezenas de vidas humanas e milhões de euros de prejuízos materiais. Além disso, infligiram um duro golpe na floresta portuguesa. Neste particular, merece destaque a vasta área ardida, o equivalente ao total registado em Portugal em muitos dos anos anteriores.

Estes infelizes acontecimentos convocam uma discussão profunda acerca dos motivos, da resposta imediata, mas também do que poderemos fazer para evitar que tragédias como esta se repitam no futuro. Tem-se aventado, com cada vez mais frequência, a possibilidade de se constituir uma força europeia de proteção civil. Tal reflexão deve, desde já, merecer acolhimento, pois tratar-se-ia de uma forma eficiente de garantir uma resposta rápida e adequada às necessidades de apoio de emergência aos Estados Membros. Acresce que esta força estaria, no fundo, a corporizar um dos princípios fundacionais da União: a solidariedade.

É claro que outras medidas devem ser tomadas. Até porque, bem sabemos, não basta lamentar as tragédias, há que evitá-las. E, no caso português, isso passa por um esforço de reordenamento florestal, que só logrará o sucesso se partir de um amplo consenso político nacional.

**19. Składanie dokumentów: patrz protokół**

**20. Przesunięcie środków: patrz protokół**

**21. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół**

**22. Zamknięcie posiedzenia**

*(Die Sitzung wird um 21.23 Uhr geschlossen.)*

—

*Skróty i symbole*

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie
***II	Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie
***III	Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

*Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych*

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji
DROI	Podkomisja Praw Człowieka
SEDE	Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony

*Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych*

PPE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)
S&D	Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim
ECR	Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów
ALDE	Grupa Porozumienia Liberalistów i Demokratów na rzecz Europy
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
EFDD	Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej
ENF	Grupa Europa Narodów i Wolności
NI	Niezrzeszeni